SF

A.E.Van Vogt

PRIMUL MARTIAN

Web: http://www.virtual-project.eu/
Forum: http://virtual-project.org.es/

A.E. Van Vogt
THE FAR OUT WORLDS OF A.E.VAN VOGT

A.E. Van VOGT

PRIMUL MARŢIAN

Traducere de Dan Pavelescu

EDITURA UNIVERSAL DALSI
1994

CUPRINS:

Duplicatele	7
Primul marţian	29
Plan diabolic	44
Ucigaşii Pământului	83
Pisica	111
Automatul	125
Sine	137
Pădurea	140
Prima noapte	146
Împlinirea	160
Nava întunecată	185
Omul ultra	200

DUPLICATELE

I

După ce ucise monstrul, pe Matlin îl apucă disperarea.

În convulsiile dinaintea morții, creatura înaltă de peste patru metri avusese un violent spasm muscular și făcuse un salt până pe platforma camionetei.

Acolo se afla și acum, cu capul elefantin și trunchiul răsucite într-o parte, un brat uriaș atârnând peste oblonul din spate. Cele câteva tone de trup negru, lucitor, zăceau turtite și inerte pe fundul metalic al remorcii... ridicând o problemă.

Asta era tot ceea ce reprezenta pentru Matlin: o problemă.

Steve Matlin era un individ teribil de suspicios. În clipa de față, impulsul lui era să azvârle bestia în buruienile de pe marginea șoselei. Fără tragere de inimă, hotărâ să n-o facă. Din nefericire, doi polițiști dintr-un echipaj de patrulare îl zăriseră pe acest drum puțin circulat de lângă lac. Dacă găseau leșul, aveau să deducă faptul că el împușcase creatura.

Matlin bănuia că el trebuie să fie persoana care să scape de monstru. După cum i se părea, dacă greșea, și-l abandona undeva unde nu era bine, urma să închirieze o macara pentu a-l sui înapoi în camion. Iar dacă, pur și simplu, îl ducea acasă, trebuia să-i sape o groapă.

Mai bine-l duc la poliție, decise el morocănos, *și fac ce-mi zic ei, ca un băiat cuminte.*

Iritat din cauza acestei neplăceri, totuși resemnat, porni spre autostrada și în loc să vireze la stânga, unde se afla ferma lui, porni către Minden, suburbia cea mai apropiată a orașului. Se opri direct în fața secției de poliție, și claxonă energic.

Nu apăru nimeni.

Exasperat, Matlin era hotărât să se suie pe claxon și să-i asurzească, când făcu o descoperire interesantă. Secția se găsea pe o stradă lăturalnică și, din cine știe ce motiv, nu se zărea țipenie de om.

... Amiaza dogorâtoare, strada pustie, o ocazie rarisimă.

Matlin acționă pârghia ce declanșa basculare remorcii. După o clipă,

simţi trupul fiarei clintindu-se. Porni camionul şi accelerà, iar după un timp, coborî platforma la locul eĭ.

II

În seara aceea, înainte de culcare, nevastă-sa, Cora, îl întrebase:

- Ai auzit de creatura din spaţiu?

Lui Matlin îi apăru imediat în faţa ochilor imaginea fiarei pe care o dusese în oraş. "Idioţii naibii!" se gândi amuzat. "Ce mai creatură din spaţiu!" Vorbi însă pe un ton morocănos:

- Te uiţi la tâmpeniile alea de la televizor?

- A fost la emisiunea de ştiri, se apără femeia. Au găsit-o în stradă.

Deci era *cu adevărat* cea pe care o ucisese el. Simţi o mândrie neaşteptată. Scăpase de ea. *Am economisit douăzeci şi cinci de dolari*, îşi spuse mulţumit. *Era momentul să mai am şi eu nişel noroc.*

Se culcă în tăcere.

Cora rămase o vreme, ascultându-i respiraţia liniştită, gândindu-se la monstrul din spaţiu şi la universul despre care ştia că exista undeva dincolo de lumea mărginită a lui Steve Matlin.

Cândva ea fusese profesoară. Însă de atunci trecuseră două decenii şi între timp născuse patru copii. Uneori era cam greu să-şi dea seama cât de îndepărtată era lumea reală.

În lumea aceea, o creatură nicicând întâlnită până atunci pe Pământ fusese găsită moartă în faţa sediului poliţiei din Minden. Camerele de televiziune o filmaseră din toate unghiurile posibile, aducând-o în toate casele. Nimeni n-avea habar cum ajunsese acolo şi, după cum afirmau crainicii, oficialităţi din guvern şi armată începuseră să se adune în jurul corpului uriaş, aidoma unor păsări de pradă.

Trecură două zile. La ferma lui Matlin sosi o echipă care investiga uciderea monstrului, însă Cora scutură din cap la toate întrebările ei şi neagă pe un ton hotărât posibilitatea ca Steve să fi avut vreun amestec.

- La urma urmei, pufni ea, *mie* mi-ar fi spus. Doar nu cre... ah!

Se opri, gândindu-se. *Bărbatul ei! Omul acela incredibil.* Putea s-o fi făcut.

Anchetatorii părură că nu sesizează brusca ei derută.

În mod evident, şi ei considerau firesc ca un bărbat să-i spună totul soţiei sale. Şeful lor, un bărbat arătos şi cu glas blând, cam de vârsta Corei, care se prezentase drept John Graham - şi care era singura persoană fără uniformă militară sau de poliţie - rosti pe un ton scăzut:

- Spuneţi-i soţului dumneavoastră că există deja o recompensă frumuşică, în jur de o sută de mii de dolari, pentru oricine care ne-ar putea ajuta în mod efectiv.

Plecaseră într-un şir lung de automobile şi motociclete zgomotoase.

***

Steve Matlin zări al doilea monstru în dimineaţa următoare.

Pornise pe drumul de lângă lac, căutând urmele lăsate de primul monstru. Brusc apăru altul.

Se azvârli în şanţul de lângă drum şi rămase nemişcat.

De fapt, Matlin nu ştia exact ce anume sperase, revenind în locurile acelea. Când Cora îi pomenise despre recompensă, râsese de credulitatea ei.

- Porcii ăia n-ar împărţi-o cu nimeni, decât dacă ai dovezile în mână şi eşti gata să te lupţi, pufnise el.

Venise să pună mâna pe dovezi.

Când văzu a doua creatură, simţi un şoc asemănător unui foc pârjolindu-l prin interior. O căldură îi urcă pe şira spinării, arzându-i creierul. Frica! Frica! Tremurând, înălţă puşca.

În acelaşi moment, creatura - care se aplecase - ridică ceva ce scânteie în soare. Peste o clipă, un glonte şuieră pe lângă capul lui Matlin şi pătrunse în trunchiul unui copac cu un bubuit ca de tunet. Solul se cutremură. Apoi sunetul detunăturii ajunse la urechile bărbatului. Era tot atât de puternic precum cel al unui tun de calibru mic.

Chiar pe când făcea această comparaţie, bazată pe experienţa lui de puşcaş marin în cel de-al doilea război mondial, puşca monstrului - *semăna* cu o puşcă, deşi era mult mai mare - scuipă din nou foc. De data aceasta, proiectilul lovi bolovanul aflat la zece metri în faţa lui Matlin şi-l împroşcă cu o ploaie de sfărâmături de piatră. Fiecare părticică a corpului fu lovită, şi când izbuti să ridice privirea - după ce răsunase a doua explozie - văzu că avea mâinile acoperite cu zeci de puncte însângerate.

Vederea propriului sânge îl îngrozi, dar în acelaşi timp îl făcu să acţioneze. Se lăsă să lunece înapoi, se rostogoli pe o parte şi, aplecat, alergă spre capătul şanţului, oprindu-se doar atunci când îşi dădu seama că adâncimea lui redusă nu-i mai oferea un adăpost.

Ce putea face?

Îi reveniră amintiri vagi ale unor riscuri asumate în timpul războiului. Atunci se simţise optimist, apăsat de realităţile unui conflict pe care nu-l acceptase niciodată - un război ce-i irosise câţiva ani din viaţă. Ţinea totuşi

minte că se deplasa, tupilându-se, înaintând. Considerase întotdeauna drept nebunie să te aventurezi într-un teritoriu inamic. Cu toate acestea, sub detestata presiune a disciplinei militare, se resemnase și intrase în situațiile cele mai periculoase.

Era oare posibil să fie silit s-o facă din nou, acum - datorită propriilor sale greșeli?

Pe când stătea ghemuit, alte două proiectile spulberară bolovanul înapoia căruia se aflase cu câteva secunde în urmă. Un tun împotriva unei puști! Matlin dorea din tot sufletul s-o șteargă, să nu mai fie acolo. Ideea inițială de-a obține ceva în urma cercetării amănunțite a regiunii nu mai avea nici o însemnătate în fața puterii de foc care-i căuta distrugerea cu fiecare bubuitură.

Zăcea întins în capătul mai puțin adânc al șanțului, neîndrăznind nici măcar să ridice capul.

Propria lui armă părea acum o simplă jucărie...

***

Telefonul țârâi. Cora răspunse și avu nevoie de câteva secunde să recunoască glasul soțului ei.

- Te sun de la telefon public. Poți afla unde-i echipa aia care caută monstrul?

- Tocmai am vorbit cu Mamie. Sunt la ferma lor. De ce?

- Mă urmărește. Spune-le că mă-ndrept spre autostradă, venind de la docuri. Are un camion cât o casă.

- Cine te urmărește? țipă Cora. Unde?

- Alt monstru. Pe drumul de lângă lac, șuieră Matlin și închise.

III

Bătălia de pe autostradă începu cam pe la ora două după-amiază. Creatura coborî din cabina unui camion înalt de șapte metri. Adăpostindu-se înapoia vehiculului, trăgea cu o pușcă de calibrul unui tun.

Cei douăzeci de bărbați cu automobilele lor fragile și carabinele minuscule se pitiră în tufișuri. Întins lângă Graham, Matlin îl auzi vorbind cu un maior de armată:

- Cere încă o dată aviația!

La zece minute după aceea, la orizont apăru primul elicopter. Se dovedi a fi al unui post particular de televiziune, cu camere de filmat la bord. Începu să dea ocol camionului, transmițând în direct imagini ale uriașei ființe. La început, creatura nu se gândi să cerceteze și cerul pentru a găsi sursa zgomotului asurzitor. În cele din urmă, o făcu.

Înălță brusc arma. Primul proiectil traversă cabina aparatului. O schijă îl lovi pe pilot, care-și pierdu cunoștința.

Elicopterul începu să se legene nesigur. Pe când se retrăgea, un alt glonte uriaș îi spulberă coada. Rotind disperat elicea mare, se prăbuși, în pădurea de pe celălalt versant al colinei scunde.

Din nefericire, când apărură elicopterele militare, ele nu mai avură avantajul surprizei. Pușca-tun trase imediat cum se apropiară. Aparatele se întoarseră - dar trei fură doborâte, unul în flăcări. Cu o excepție, celelalte începură să tragă de la depărtare.

Excepția virase spre stânga, dispărând înapoia colinei. Reapăru îndărătul monstrului și, în vreme ce restul elicopterelor continuau tirul frontal, atacă din spate.

Rafalele de gloanțe aproape că smulseră capul monstrului, care nici nu știu de unde îi venise moartea.

Matlin porni într-acolo împreună cu ceilalți. Era furios că nimeni nu-i recunoștea drepturile. Deși se așteptase la așa ceva, realitatea era greu de acceptat.

Ajuns lângă camion, rămase locului nervos, în timp ce bărbații examinau creatura, camionul uriaș și pușca-tun. Se trezi din transă abia când își dădu seama că era strigat pentru a doua oară. Graham îi arăta arma lungă de trei metri.

- Ce crezi despre asta?

Întrebarea pusă de pe picior de egalitate anulă pentru moment încrâncenare lui Matlin. *Acum!* își spuse. Întinse lui Graham cererea de recompensă și rosti:

- Aș dori să-mi semnați aici.

Apoi se ghemui pe vine lângă armă și o studie.

- Pare o pușcă cu repetiție, comentă el, destul de asemănătoare cu a mea, dar mult, mult mai mare. Parcă ar fi fabricate de aceeași campanie.

Observă iritat că Graham nici nu privise hârtia pe care i-o dăduse.

- Ce companie? întrebă cu un ton ciudat.

- Arma mea este Messer.

Celălalt oftă, clătină din cap, gânditor:

- Uită-te ce scrie pe plăcuța ei.

Matlin se aplecă. Cuvintele MESSER-MADE se desluşeau limpede, negre şi ştanţate.

- Şi camionul ce marcă are? întrebă Graham.

Tăcut, barbatul ocoli camionul uriaş şi privi emblema de pe radiator. Era identică cu cea de pe vehiculul său: FLUG.

Când se întoarse cu răspunsul, Graham încuviinţă, apoi îi întinse cererea şi vorbi sec:

- Dacă eu aş fi scris această cerere, domnule Matlin, ar fi sunat cam aşa: "Deoarece eu," adică dumneavoastră, domnule Matlin, "sunt cel care a contribuit cel mai mult pentru a împiedica urmărirea creaturii din spaţiu, recunosc că sunt cel mai puţin în măsură să primesc recompensa."

Fusese o reacţie atât de neaşteptată şi de negativă, ameninţându-i atât de brusc drepturile, încât Matlin amuţi. Nu însă mai mult de câteva secunde. Apoi furia se revarsă.

- Ascultă, măi pungaşule... ! începu el.

- *Stop!* rosti tăios Graham, ridicând braţul ameninţător. Ochii săi cenuşii precum oţelul scânteiau cinici, când continua: Dacă însă ne conduci pe urmele monştrilor şi ne ajuţi să-i găsim, cred că mi-aş schimba părerea. Ai *face* aşa ceva?

***

Sosirea nopţii îi găsi căutând.

Când făcură popas lângă lac, întunericul fu sfâşiat de un urlet asurzitor. Matlin sări de pe banceta din spate a maşinii, alergă spre ţărm şi privi peste apa întunecată, spre insula din mijlocul lacului. Îi simţi pe ceilalţi bărbaţi înconjurându-l.

Zgomotele veneau dinspre insulă.

- Pare-ar fi motoare de avion, răcni cineva pentru a se putea face auzit, şi parcă se apropie.

Destul de repede, se dovedi că avusese dreptate. Urletul ajunse deasupra lor. Pe cerul întunecat, se zări pentru o clipă conturul unui elicopter gigantic.

Dispăru înapoia unui nor. Vuietul înfricoşător scăzu în intensitate, devenind un ţăcănit îndepărtat.

Graham se apropie de Matlin:

- Ziceai că ai un teren pe malul lacului, nu?

- Mda, încuviință Matlin fără chef.

- Ai și o barcă acolo?

- Doar nu te gândești să te duci pe insulă, pricepu îngrozit Matlin. Acum?

- O să-ți închiriez barca și o să-ți plătesc orice stricăciune - îți dau și în scris dacă vrei. Iar dacă acolo-i baza creaturilor, îți semnez cererea.

Matlin ezită. Barca și terenul acela reprezentau singurele lui bucurii. Nimeni, nici chiar Cora, nu-și dăduse seama cât de mult însemnau pentru el. Chiar în ziua când ucisese primul monstru își umpluse remorca cu nisip de la fermă și-l împrăștiase cu dragoste pe țărm.

Acum își putea imagina cât ar fi realizat cu banii recompensei: o plajă completă de nisip, o cabană de pescuit și vânătoare, și o barcă mai mare, tipul la care visase mereu, fără să izbutească s-o achiziționeze.

- Bine, încuviință el.

***

Pe insulă, folosind precaut lanterna, Matlin îi conduse pe Graham și alți doi bărbați în locul unde, brusc, solul devenea... mai dur.

Când săpară, găsiră o suprafață metalică la numai câțiva centimetri sub iarbă.

Graham șopti ceva în aparatul de radio, vorbind cu cei de pe mal, apoi deschise sonorul lăsându-i și pe ceilalți trei să audă răspunsul. prin intermediul stației radio mai puternice din tabără urma să fie solicitat ajutorul parașutiștilor. Până în zori, aveau să li se alăture câteva sute de soldați experimentați, cu tancuri, artilerie și trupe de geniu.

Însă când întrerupseră legătura radio, redeveniră singuri în beznă. Până în zori mai erau destule ore.

***

Tot Matlin fu cel care descoperi intrarea în nava gigantică. Era atât de preocupat și absorbit, încât intră în prima încăpere alături de ceilalți, fără să priceapă cu adevărat cât de departe ajunsese.

Se opri. Fu gata să se întoarcă și să fugă. Dar nu se clinti.

Priveliștea îl încremenise.

Se găseau într-o încăpere rotundă, cu diametrul de aproape o sută cincizeci de metri. Mai multe proeminențe metalice se înălțau din podea, sau coborau din plafon. În rest, camera era goală.

Se apropiară de o rampa ce cobora la următorul nivel. Aici se aflau mai multe maşinării încastrate în pereţi - dacă puteau fi maşinării - totuşi, locul era la fel de pustiu

La nivelul trei, găsiră doi "copii" dormind

Fiecare stătea întins pe spate într-un fel de container metalic, negru şi prelung. Cel mai mare era cam jumătate dintr-un extraterestru adult, iar celălalt nu avea mai mult de o jumătate de metru Amândoi erau masivi şi, fără putinţă de îndoială, reprezentau versiuni mai tinere ale celor două creaturi deja ucise

Pe când agentul guvernamental şi cei doi ofiţeri schimbau priviri întrebătoare, Matlin scoase cererea şi o întinse lui Graham. Acesta îl privi surprins, apoi încuviinţa resemnat şi semnă

Imediat după ce luă hârtia înapoi, Matlin porni către rampă

Era ud leoarcă de transpiraţie Ştia însă că nu avusese de ales. Trebuise sa obţină semnătura Iar acum S-o şteargă din locul acesta care nu-l privea câtuşi de puţin!

Ajuns la barcă, porni motorul şi se îndreptă către debarcader Amară barca, încuie uşa docului, sui în maşina şi plecă

Când depăşi liziera, ajungând cam la doi kilometri de ferma sa, văzu că întreaga curte ardea. Auzi urletul motoarelor gigantice .

Casa, hambarul, garajul - toate erau în flăcări! În lumina lor puternică, zări uriaşul elicopter înălţându-se pe cerul nopţii

Deci aici venise!

Trecu pe deasupra lui, dispărând undeva în dreapta, un vuiet colosal a cărui sursă era acum complet invizibilă în bezna cerului înnorat

Matlin îi găsi pe Cora şi pe băiatul cel mic, pitiţi pe câmp Femeia bolborosea ceva despre monstrul care venise şi-i privise Rosti gânditoare:

- De unde ştia ca tocmai asta-i ferma ta? Nu-nţeleg

IV

Focul era aproape stins. În curte începură să apară vecini. Se trânteau portiere de maşini. Încă năucit, Matlin îşi luă în braţe băiatul şi, însoţit de Cora, porni spre automobilul lor.

Acum se gândea la cu totul altceva. De ce creatura nu-i ucisese nevasta şi copilul?

Un vecin, Dan Gray, îl atinse pe braţ şi vorbi:

- Steve, în noaptea asta puteţi veni să dormiţi la noi.

Când ajunseră la ferma lui Gray, la televizor era intervievat un individ care povestea cum Steve Matlin abandonase trei bărbaţi în baza extratereştrilor.

Matlin îl recunoscu: făcea parte din echipa lui Graham. Întoarse capul şi văzu că Gray, nevasta acestuia - o femeie înaltă şi zveltă - şi Cora se holbau la el.

- Steve, rosti Cora îngrozită, *nu se poate!*

Matlin, era stupefiat:

- O să-i dau în judecată pentru calomnie! răcni el.

- Deci nu-i adevărat, suspină Cora. Ce oribil, să se preteze la asemenea minciună!

Bărbatul se irită şi mai mult, văzând că ea nu înţelesese.

- Nu-i doar o minciună, e o tâmpenie! De ce să fi rămas pe insula aceea? Dacă ei sunt nebuni, treaba lor!

Citi pe feţele lor că aveau altă părere. Se strâmbă:

- Bun, am înţeles că nu mai sunt binevenit. Haide, Cora!

- Cora şi băiatul pot rămâne, spuse doamna Gray.

Matlin acceptă imediat, deja resemnat faţă de lipsa lor de înţelegere:

- Vin dimineaţă să te iau, îi spuse soţiei sale.

Cora nu răspunse.

Gray îl însoţi până la maşină. Când reveni în salon, clătină din cap:

- Un singur lucru e sigur la bărbatul tău, se adresă el Corei. Îţi spune foarte clar care-i poziţia lui.

- Mie mi-a spus-o cam de multe ori, replica ea crispată. Închipuiţi-vă, să-i abandoneze pe oamenii aceia! Începu să plângă.

- Zicea că ei l-au ademenit pe insulă.

- Nimeni nu-l poate ademeni pe Steve. Dacă a ajuns acolo, a fost cu buna lui ştiinţă.

- Mai zicea că abia acolo şi-a dat seama că generalii l-au păcălit din nou - au adus un civil în linia întâia. Şi pentru că nu era războiul lui...

- Dacă nu-i războiul lui, al cui este? El a tras primul.

Oricum "generalii" sunt acum în linia întâia, iar lui Steve nu-i pasă nici cât negru sub unghie. Sunt absolut sigur!

- Ăsta-i lucrul cel mai uluitor, încuviinţă Cora. Crede că războiul a fost doar o conspiraţie pentru a-i răpi câţiva ani din viaţă. Trăieşte complet în lumea lui personală, din care nimic nu-l poate clinti.

***

Matlin reveni la ferma sa şi dormi în maşină

Dimineaţa, când se întoarse la familia Gray, vecinul îl întâmpină zâmbind larg:

- Ei bine, Steve, în sfârşit va fi războiul tău!

Matlin privi surâsul atotştiutor de pe chipul masiv al lui Dan Gray, însă cuvintele păreau lipsite de sens. Aşa încât, fără să răspundă nimic, porni spre casă.

Cele două femei se uitau la televizor. Matlin nici măcar nu privi ecranul.

- Gata, Cora? întrebă el.

Amândouă se întoarseră şi-l priviră ciudat. În cele din urmă, doamna Gray şopti cu glas întretăiat:

- Priveşti situaţia cu mult calm...

- Care situaţie?

Femeia se răsuci neajutorată spre Cora:

- Nu-i pot spune, murmură ea.

Matlin îşi privi întrebător soţia.

- Creatura s-a întors pe insulă, începu Cora, şi i-a găsit pe cei doi bărbaţi. Le-a vorbit, prin intermediul unui translator automat. A spus că va părăsi Pământul, dar mai întâi are ceva de îndeplinit. A zis... a zis.

- Pentru Dumnezeu, Cora, exclamă Matlin, haidem odată! Îmi poţi spune pe drum.

- A zis... a zis că mai întâi te va ucide.

Matlin amuţi. După câteva clipe, reuşi să bâiguie:

- Pe mine?! E ridicol! Eu n-am nici o legătură cu toate astea.

- A zis că eşti pământeanul care a început totul.

Bărbatul se simţea copleşit. Nu putea rosti nimic, nici măcar să nege acuzaţia. În gând, protestă: *Dar primul monstru a venit drept spre mine! De unde să fi ştiut?*

Cora continua cu glas îndurerat:

- Spunea că pe toate planetele vizitate, nimeni n-a ucis fără avertisment, sau fără măcar să pună o întrebare.

Matlin o privi, lipsit de speranţe. Se simţea înfrânt, zdrobit, vulnerabil şi ameninţat. Pentru un moment, nici nu-i veni să creadă. Se gândi: *Nu vreau decât să fiu lăsat în pace!*

Gândul se curmă brusc. Înțelese că de ani de zile întreținuse o minciună: că faptele petrecute altundeva nu-l priveau pe el.

O afirmare cu atâta tărie, izbucnise chiar în crize de nervi, încât oamenii schimbaseră priviri cu subînțeles și amuțiseră, fără a mai aborda vreodată subiectul respectiv. Întotdeauna își repetase mulțumit: *Ce dracu, mai bine ar tăcea din gură, dar...* , cu dispreț,... *lasă-i să creadă ce vor.*

Iar acum era singura ființă umană pe care un vizitator de pe altă planetă se simțea motivat s-o ucidă...

Îl zări pe Dan Gray zâmbind. Bărbatul desfăcu brațele, neajutorat:

- Asta-i, Steve. Poți sau nu să mă crezi, dar îmi place de tine. Ba chiar că te înțeleg. Însă - iartă-mă, Cora - mie mi se pare un fel de răzbunare a soartei. Nu cred că mai cunosc pe altcineva, care să fie urmărit de o obsesie atâta vreme.

Matlin se răsuci și părăsi odaia. Cora îl urmă grăbită.

- O clipă Steve, spuse ea. Am ceva pentru tine.

Bărbatul se întoarse. Erau singuri pe hol. Cora își scoase verigheta de pe deget.

- Poftim, rosti ea. Ar fi trebuit să ți-o dau acum nouăsprezece ani, dar m-am lăsat oprită de nașterea primului nostru copil.

Îi deschise palma, așeză verigheta în mijlocul ei și-i strânse degetele peste ea.

- Ești pe cont propriu, Steve. Timp de douăzeci de ani, ai fost cel mai egoist și egocentric bărbat din lume; acum poți înfrunta situația așa cum trebuie, de unul singur.

Matlin privi verigheta și pufni:

- Ha! Dacă te uiți la mine, poți vedea adevăratul chip al rasei umane. Ce-i sigur e că eu n-o să fiu niciodată un fătarnic.

Strecură verigheta în buzunar.

- O păstrez, și ți-o înapoiez când o să-ți treacă aiureala asta. Până acum nu crezusem că ești o ipocrită.

Se întoarse și părăsi casa.

În fața fermei Gray, apăru o mașină. Era condusă de John Graham. Agentul guvernamental coborî, se apropie de Matlin, care tocmai se pregătea să urce în automobilul său și rosti:

- Am venit să discutăm ceva.

- Zi repede!

- Am trei mesaje pentru tine.

- Dă-i drumul!

- Evident, începu Graham, guvernul Statelor Unite nu va permite uciderea unuia dintre cetățenii săi

De aceea, explică el în continuare, între Steve Matlin și extraterestru urmau să fie interpuse cordoane de forțe armate

Matlin îl privea cu o ostilitate vădită

- Poate duplica orice avem noi, așa că astea-s doar vorbe.

Continuând în același mod oficial, Graham îl anunță că armata sesizase capacitatea creaturii de a copia, mai întâi pușca, apoi camionul și elicopterul.

Hohotul scurt al lui Matlin tată drept imbecilă ideea că generalii ar fi știut ce să facă cu asemenea informații.

- Hai, hai, făcu el nepolitucos, care-i al doilea mesaj.

- Are o natură mai... personală, rosti Graham.

Înaintă un pas și brațul său se înălță, trimițându-i pumnul în falca celuilalt. Matlin fu azvârlit în portiera mașinii. Lunecă pe pământ și rămase acolo, frecându-și maxilarul și privindu-l pe agent.

- Bun, rosti el pe un ton domol, deoarece cam toți sunt de acord că mă pândea de mult, îl accept ca atare. Care-i ultimul mesaj?

Graham, care în mod evident se așteptase la o încăierare, se retrase un pas. Căutătura sălbatică de pe chipul lui se îmblânzi. Clătină din cap uluit.

- Steve, mă uimești. Poate chiar te respect.

Bărbatul nu-i răspunse. Rămăsese jos, cu coatele pe genunchi.

După un moment, Graham continuă:

- Generalii bănuiesc că ar trebui să existe și un alt motiv pentru care vrea să te omoare creatura. Poate că știi ceva... Ochii lui cenușii îl urmăriră pe Matlin cu atenție. Ne-ai ascuns ceva?

Matlin neagă din cap, totuși era interesat. Se sculă încet, și se încruntă gânditor în vreme ce se scutură de praf.

Se bănuiește, insistă agentul, că abilitatea de duplicare se bazează pe un fel de percepție inexistentă la oameni

- Hei! exclamă Matlin cu ochii mari. Adică așa cum au porumbeii călători, sau păsările migratoare?

Se mai crede că tu posezi o informație asupra acestei percepții și creatura vrea să te ucidă înainte ca s-o poți transmite altcuiva.

- Sunt nebuni! Habar n-am de-așa ceva

Graham îl privi din nou cu atenție, apoi în mod evident satisfăcut, spuse:

- Oricum, militarii apreciază că nu-și pot asuma riscuri cu o creatură

care a amenințat cu moartea un cetățean american. Vor lansa o bombă atomică, ca să termine cu ea o dată pentru totdeauna.

Fără vreun motiv anume, Matlin simți o alarmă:

- Stai puțin, începu el bănuitor. Și dacă monstrul duplică bomba? Atunci va avea toate armele noastre, iar noi nici măcar n-am văzut *una* de-a lui.

- Termină, Steve, surâse Graham. Bomba nu va fi prea mare însă va pulveriza racheta. Personal, regret această acțiune, însă nu mă îndoiesc asupra finalului. După detonare, nu va mai avea *cu ce* să duplice.. și nici nu va mai exista *cine* să duplice.

- Ar fi mai bine să le spui să n-arunce bomba până mai examinăm puțin situația.

- Mă tem că nu mai este timp. Graham își privi ceasul. Armata s-a gândit că s-ar putea să fii într-o relație telepatică cu extraterestrul, și de aceea nu ți-am spus că bomba e aruncată... acum!

După o clipă, se auzi o bubuitură îndepărtată.

Involuntar, cei doi bărbați își strânseră capetele între umeri. Apoi se îndepărtară și priviră dincolo de fermele apropiate și de copacii dinapoia lor, spre colinele joase. La orizont se înălța o mică, dar familiară și sinistră ciupercă.

- Asta a fost, comentă Graham. Păcat! Totuși n-ar fi trebuit să te amenințe în felul acela.

- Și cealaltă navă? întrebă Matlin.

- Care cealaltă navă?

Amândoi vorbiseră involuntar. Acum se priviră fix.

Primul care rupse tăcerea a fost Graham:

- Dumnezeule! exclamă el.

V

Ofițerii de stat-major erau niște tipi extrem de încăpățânați.

Pierdură două zile foarte importante, respingând ideea că poate exista o altă rachetă.

Apoi, în după-amiaza celei de-a treia zile, radarele raportară un obiect micuț, sus deasupra aeroportului H, de unde decolase avionul ce aruncase bomba atomică.

Turnul de control solicită aparatului necunoscut să se identifice. Când acesta n-o făcu, cineva deveni nervos și declanșă alarmă de bombardament.

Apoi se azvârli cu capul înainte pe toboganul care cobora în adăpostul subteran

Acţiunea lui rapidă îl facură unul dintre cei opt sute de supraviețuitori care dovediseră reflexe instantanee

La numai câteva secunde după plonjonul în siguranţă, o bombă atomică distruse complet aeroportul H

Cam la aceeaşi oră, un elicopter al televiziunii survola insula de pe lacul lui Matlin, filmând craterul produs de bombă. Brusc şi fără nici un zgomot, o rachetă coborî din înalţimi, aterizând acolo.

Elicopterul nu mai pierdu timpul. Se îndepărtă imediat, filmând prin hubloul din spate

Căutându-l pe Matlin, Graham ajunse la Cora.

Femeia clătinase însă din cap:

- Steve a zis c-o să fie în permanentă mişcare. A spus că s-a gândit că n-ar fi bine să rămână locului în vreme ce monstrul îl caută

Fotografia lui Matlin apăru la televiziune.

Patru zile mai târziu, Graham interogă patru tineri morocănoşi care încercaseră să-l captureze pe Matlin, ca să-l predea extraterestrului. Purtătorul lor de cuvânt declară:

- Dacă-l predăm pe cel responsabil de toată afacerea aceasta, am putea reveni liniştiţi la ocupaţiile noastre.

Plecaseră, unul în cârje, doi cu braţele suspendate în eşarfe, toţi patru bandajaţi şi gemând. În ziua următoare, Graham discuta cu două persoane care pretindeau că asistaseră la o înfruntare pe autostradă între Matlin, aflat în maşina lui, şi monstrul pilotând un reactor gigantic. Matlin trăsese cu un aruncător de grenade şi, în cele din urmă, bestia dăduse bir cu fugiţii

Generalul Mazwell Day, care-l însoţea pe Graham, se întrebase cu glas tare dacă nu cumva Matlin putea fi individul care jefuise un arsenal al Marinei, luând un lansator de rachete de nouazeci, şi un sfert de tonă de muniţii.

Graham o sună pe Cora.

- Verific un raport, rosti el. Oare Steve s-ar fi gândit să folosească echipament din dotarea Marinei?

- Arma respectivă aparţine cetăţenilor americani, nu? replică femeia.

- Sigur că da.

- Ei bine, atunci cred că Steve s-a considerat copropietar al ei, fiind cetăţean american. N-ar fi avut nici un fel de remuşcări, considerând fie că

i-a achitat deja costul prin diversele impozite federale, fie că a câştigat dreptul s-o deţină în urma războiului.

Graham acoperi microfonul telefonului cu palma, şi şopti:

- Se pare că s-ar fi putut gândi la aşa ceva...

Generalul întinse mâna.

- Dă-mi-o, să vorbesc cu ea! Alo, doamna Matlin?

- Da?

- Pot să vă pun câteva întrebări mai personale în legătură cu soţul dumneavoastră?

- Da.

- Doamnă Matlin, domnul Graham, aflat aici, lângă mine, are un respect deosebit faţă de opiniile dumneavoastră, aşa încât gândiţi-vă bine şi răspundeţi-mi la următoarea întrebare: Soţul dumneavoastră este inteligent?

Cora şovăi, apoi răspunse:

- Ştiu ce vreţi să spuneţi. Din anumite puncte de vedere, nu; dar din altele, este extrem de inteligent.

- E curajos?

- Dacă l-aţi auzi vorbind, aţi zice că nu. Senzaţia mea este că e foarte curajos. Bănuiesc totuşi că trebuie să fie implicat în mod direct.

- Ce părere are despre ofiţeri?

- Că sunt nişte idioţi..

- E un om onest?

- Păi-i-i... depinde. De pildă, atunci, în prima zi, luase puşca în speranţa că va putea face braconaj...

- Îşi plăteşte datoriile?

- Dacă l-aş putea cita - n-ar lăsa nimănui satisfacţia de a-l şti dator.

Generalul Day zâmbi.

- Doamnă Matlin, l-aţi primi înapoi pe soţul dumneavoastră, dacă l-aş face sergent?

- De ce nu căpitan?

- Scuzaţi-mă, doamnă, dar dacă o să vă mai gândiţi puţin vă veţi da seama că niciodată nu s-ar coborî într-atât.

- Ah, nici nu trebuie să mă gândesc. Aveţi dreptate. Da... bine, s-ar putea să-l primesc. D-dar, nu mai este în armată...

- Va fi, doamnă Matlin. La revedere!

Închise telefonul.

După o oră, televiziunea, radioul şi ziarele anunţau că Matlin fusese

reînrolat în Marină și i se ordona să se prezinte la cea mai apropiată bază militară.

***

În jurul miezului nopții, un avion cu reacție purtându-i pe Graham și câțiva ofițeri zbură pâna la baza unde Matlin îi aștepta resemnat. I se înmână o uniformă de soldat. În vreme ce bărbatul încruntat și nebărbierit se îmbrăcă fără tragere de inimă, îl supuseră unui bombardament de întrebări Erau interesați de orice i-ar fi trecut prin minte, indiferent de motiv

- E o prostie, protestă Matlin Nu cunosc nimic special decât că monstrul vrea să mă termine

- Noi credem că știi

- Asta-i o ..

- Soldat Matlin! E un ordin!

Morocănos - dar precis - Matlin respectă ordinele Spuse absolut tot ceea ce gândise despre creatură în ultimele zile. Și fuseseră destule lucruri care i se paruseră nebunii sau coșmaruri, până ce crezuse că începea să-și piardă mințile Viziuni ale unui cămin pe planeta altei stele Viziuni ale unor lungi ani de călătorie. Viziuni ale navei îngropate în lac, unde mii de bombe erau pe cale de a fi duplicate.

Ascultătorii palidă, dar Graham îl îmboldi:

- Zi mai departe!

- Nu exista decât o singură creatură, dar a adus cu ea mai multe trupuri de rezervă, și poate crește altele, continuă Matlin

Apoi se opri

- La dracu! mârâi el Nu-mi place să povestesc chestiile astea! Oricum, de ce vreți să le auziți? Sunt pur și simplu niște coșmaruri.

Graham privi de la general la Matlin.

- Ei bine, vorbi el, noi nu credem că-s doar niște vise. Bănuim că te afli într-un soi de "rezonanță" cu creierul creaturii Și trebuie să aflăm ce are de gând așa că, pentru Dumnezeu, spune mai departe!

Din episoadele relatate de Matlin se închegă o imagine generală:

Extraterestrul sosise în sistemul solar cu două nave, conținând trupurile de rezervă aflate în diverse stadii de dezvoltare Când una dintre nave fusese distrusă, făcuse un duplicat, și acum avea iarăși două

Pe măsura ce corpurile erau distruse, următoarele erau cuplate pe

dezvoltare rapidă și, după două zile, se trezeau în stadiul de adult. Fiecare trup nou deținea absolut toate amintirile celor dinaintea sa; în mod automat, înregistra prin ESP tot ce se întâmplase cu anteriorii.

La sosire, primul corp se deșteptase într-o stare de receptivitate totală. Dorise să poată duplica gândurile și sentimentele locuitorilor de pe această planetă tânără.

... Comportă-te ca ei, gândește ca noi, învață-le graiul.

În această stare de neajutorare și disperare, îl întâlnise pe Steve Matlin.

Asta fusese totul. Extraterestrul se împregnase cu personalitatea lui Matlin.

- Steve, întrebă Graham, îți dai seama că ființa aceasta a preluat de la tine toate ideile distructive?

- Cum?! clipi bărbatul.

Reamintindu-și conversațiile cu Cora, Graham continuă:

- Tu ai vreun prieten, Steve? Cineva pe care să îndrăgești? Pe oricine, *oriunde...*

Matlin nu-și putea aminti de nimeni. Decât, bineînțeles, Cora și copiii. Cu toate că și sentimentele față de aceștia erau complexe. Cora insistase să-i trimită pe cei trei mai mari la școală, în oraș.

La un anumit nivel, simțea totuși o reală afecțiune.

- De asta trăiește Cora, rosti Graham încordat. De asta n-a ucis-o în ziua când ți-a incendiat ferma.

- D-dar, protestă Matlin, de ce a distrus ferma?

- O urăști, nu-i așa?

Matlin amuți. Într-adevăr, repetase de o mie de ori că o ura

- Ce crezi că ar trebui să facem cam cu jumătate din locuitorii țării?

- Eu sunt de părere că ar trebui lichidați și totul să fie luat de la început, răspunse automat Matlin.

- Ce zici de ruși?

- Dacă ar fi după mine, ar trebui să trimitem un covor de bombe atomice peste Asia

După un timp, Graham rosti cu blândețe:

- N-ai vrea să-ți mai schimbi ideile, Steve?

Terminând de echipat, Matlin se strâmbă în oglindă:

- Uite ce-i, zise el în cele din urmă, m-ați băgat în corzi Sunt gata să accept sugestiile idioților de generali. Spuneți-mi ce vreți să fac.

***

Exact în aceeași clipă, *Ființa* opri duplicarea frenetică a bombelor atomice și deveni ea însăși.

Legătura mentală cu Matlin fu retezată.

Întorcându-se, *Ființa* emise un raport, transmis instantaneu spre un receptor aflat la ani-lumină depărtare:

"S-a petrecut în sfârșit ceea ce ne-am temut mereu că s-ar putea întâmpla în aceste apropieri mentale unilaterale pe o noua planetă. Pe când eram în faza de recepție dată de orice gând, primul meu trup a fost distrus de un biped băștinaș, o creatură cu idei absolut incredibile - cauzate probabil de anumite abuzuri suferite anterior. Această incapacitate de a depăși șocul trecutului pare un fenomen unic printre locuitorii planetei.

"Înțelegând că rămâneam captiv atâta vreme cât el continua să trăiască, am încercat în câteva rânduri să-l ucid. N-am reușit deoarece s-a dovedit uluitor de inventiv. Acum însă a îmbrăcat o haină numită "uniformă", și acest fapt l-a transformat imediat într-o făptură pașnică.

Numai așa am reușit să scap. Evident, îi pot determina în orice clipă poziția, totuși nu se mai poate face un transfer reciproc de gânduri. Cu toate acestea, sunt asediat aici de o flotă aeriană. Imaginea mea de vizitator animat de bune intenții a fost complet spulberată. Bineînțeles, nu voi utiliza arme împotriva lor, de aceea, consider că expediția e sortită pieirii."

***

Un echipaj de astronauți realiză cu succes joncțiunea cu a doua rachetă a *Ființei*, și raportară descoperirea a patru trupuri în diferite stadii de desvoltare.

Chiar în momentul când racheta era detonata pe orbită, Matlin era adus pe malul lacului. Acolo îl aștepta o șalupă guvernamentală. Sub privirile lui Graham și ale generalului Day, Matlin pilotă șalupa de treizeci de mii de dolari, sunând o cu nepăsare pe malul stâncos al insulei.

- Cred c-a făcut o pref, comentă Graham.

- Perfect.

- Cum adică?

Întreaga mea teorie despre el s-ar prăbuși, dacă ar trata proprietatea guvernului cu același respect pe care-l acordă obiectelor personale. În felul ăsta, îi am asigurat că este exact cel care a crezut.

Matlin se apropie de craterul unde zăcea a doua navă extraterestră. Deja, apa se infiltrase pe fundul craterului. Conform ordinelor, Matlin se lăsă să lunece în noroi. Ţinând arma deasupra capului, blestema şi porni către intrarea navei.

VI

Graham, generalul Day şi un maior de artilerie îl priveau pe un televizor portabil. Imaginile erau transmise de o navă aflată la peste douăzeci de kilometri deasupra insulei. Scena de dedesubt avea limpezime de cristal. Prin lentilele transfocatorului, Matlin părea o păpuşă minusculă.

- Tot nu-nţeleg de ce l-am trimis!? făcu Graham. De ce n-o aruncăm pur şi simplu în cer? Aţi afirmat că avem destulă energie acolo... , ridică mâna spre cer,... ca s-o facem pulbere.

Generalul îi explică faptul că acum susţinea opinia anterioară a lui Graham. Era posibil ca extraterestrul să se poată apăra.

- E prea târziu pentru precauţii, exclamă agentul guvernamental. Ne-am distrus orice cale de întoarcere.

N-ar fi fost înţelept, continuase generalul, să provoace şi creatura până nu aveau rezultatele unei confruntări directe.

- O confruntare între o super-fiinţă şi... Matlin?!

- Pe cine altul să fi trimis? Vreun biet sărman? Nu, Matlin e orientat în direcţia asta. Pentru alţii, vederea creaturii ar putea însemna un şoc.

- De ce n-aţi mers dumneavoastră? Sau eu?

Day îi răspunse că decizii precum cele care trebuiau luate în momentul înfruntării nu trebuiau să implice persoane cu un mod de gândire subordonat intereselor statului.

- Cum crezi că am ajuns general? Când aveam îndoieli, ascultam ce credeau soldaţii. Ei au o câinoşenie fundamentală, care transcede intelectul.

- Dacă aţi auzit credinţele lui Matlin... Opiniile lui asupra rasei umane...

- Vrei să-mi spui că nu crezi la fel? îl privi surprins generalul.

- Nu!

- Nu crezi că oamenii sunt absolut imposibili?

- Nu; cred că sunt extraordinari.

- Eşti dus rău de tot, băiete, comentă Day cu un glas tolerant. Văd că noi, militarii, înţelegem comportamentul uman mult mai bine decât voi,

indivizii cu creierele spălate. Făcu o pauză, apoi continuă: Matlin a fost prost tratat în timpul războiului.

- Ce?! se strădui să priceapă Graham

- Ce legătură are asta cu cazul nostru? Foarte simplu! Vezi dumneata, domnule Graham, trebuie să înțelegi că un adevărat pușcaș marin e un rege. Iar Matlin este cu adevărat un exponent al spiritului respectiv. A fost însă tratat ca un soldat obișnuit. Asta l-a marcat și a suferit douăzeci de ani, așteptând o recunoaștere a meritelor lui.

Eu i-o ofer. Un rege al pușcașilor marini, domnule Graham, poate conduce un război, poate administra un oraș, sau negocia cu o putere străină. Pușcașii marini care devin generali sunt considerați versiuni inferioare ale acestei specii. Toți înțeleg asta în modul cel mai perfect. Lui Matlin nici măcar nu-i va trece prin minte să mă consulte pe mine, pe dumneata, sau guvernul SUA. El va cântări situația și va lua o hotărâre, iar eu îl voi susține.

Se întoarse către maior și comandă:

- Perfect, începeți tirul!

- Tirul?! răcni Graham.

Day îi explică răbdător, ca unui copil, că în acest caz de extremă importanță era necesară reîndoctrinarea lui Matlin, prin accentuarea așa-zisului adevăr conform căruia generalii fac întotdeauna prostii

- Doar o scurtă aducere aminte, domnule Graham, doar atât.

***

Matlin continua să lunece prin mâzgă, când primul proiectil căzu undeva în stânga. Îl împroșcă cu stropi de noroi. Al doilea poposi în dreapta, fără să-l mai stropească, dar era de acum într-atât de furios încât nici nu-și dădu seama.

Când tirul încetă, mânia îi dispăruse și el intrase în transa aceea specială ce poate fi descrisă în două cuvinte: Pușcaș Marin.

Bărbatul care intră în nava terestră știa că viața era dură, că nu se putea încrede în nimeni și că nimănui nu-i păsa de el. Era un adevăr împotriva căruia luptase dintotdeauna, cu amărăciune și furie.

Nu mai avea însă nici o îndoială. Oamenii erau ceea ce erau. Te împușcau din spate, dacă nu te puteau ucide din față.

Înțelegând asta, puteai să fii prietenos, să le strângi mâna, să te distrezi alături de ei - și să fii complet eliberat de orice nevoie de a-i judeca sau condamna

Luptai însă pe cont propriu, zi şi noapte, an după an.

Când văzu creatura, Matlin folosi arma în scopul pentru care o adusese. În mod deliberat, o azvârli pe jos. Zăngăni pe podeaua metalică.

Ecourile zgomotului se stinseră... şi se lăsă tăcerea. Extraterestrul şi omul se priveau.

Matlin aşteptă.

Deodată, dintr-un difuzor aflat în plafon, răsună vocea pe care sperase s-o audă.

- Îţi vorbesc prin intermediul unui computer, care-mi traduce gândurile în graiul vostru. Va face acelaşi lucru şi pentru tine. De ce te-au trimis - tocmai pe tine, cel pe care l-am ameninţat că-l voi ucide? Să ştii că nu mai intenţionez s-o fac, aşa încât poţi vorbi deschis.

- Încercăm să hotărâm ce să facem cu tine, vorbi direct Matlin. Ai vreo sugestie?

- Aş dori să părăsesc definitiv planeta. Se poate?

Matlin deveni practic. Creatura ar fi putut pleca, indiferent dacă oamenii o doreau, sau nu?

- Nu.

Răspunsul ei îl surprinse puţin.

- N-aveţi arme speciale acolo... acolo de unde vii?

- Nu, recunoscu extraterestrul.

- Vrei să zici că putem face cu tine orice am dori? Nu ne poţi împiedica?

- Ba da, numai că...

Matlin voi să ştie de ce se şovăise.

Ochii cei mari clipiră, pleoapele negre şi cutate ridicându-se şi coborând într-o structură complexă de piele şi muşchi care nu semăna cu al nici unei fiinţe cunoscute omului.

- ... n-ar fi bine să mă ucideţi.

- Mai bine explică lucrurile mai clar!

Privindu-l atent, *Fiinţa* îi explică.

***

Şalupa era aproape plină cu apă când termină traversarea lacului.

Matlin se apropie de grupul lui Graham şi salută regulamentar.

- Raportează! ordonă generalul după ce-i răspunse salutului.

- I-am spus că poate pleca O va face la semnalul meu.

- *Ce?!* exclamă stupefiat Graham De ce?

- Nu contează motivul, interveni generalul. Aşa va face. Începu să vorbească în microfon: Nava extraterestră va decola peste câteva minute. N-o atacaţi! Acordul a fost stabilit de o persoană autorizată.

- E-n regulă? întrebă Graham care nu prea înţelesese.

Pentru o clipă, avu impresia că generalul ezită şi insistă:

- Nu-ncercaţi cel puţin să aflaţi ce anume l-a făcut să accepte soluţia aceasta?

Se păru că Day ajunsese la o hotărâre.

- Bun, rostı el către Matlın. Dă-i drumul, sergent!

Matlin ridică automatul şı trase un foc în aer.

Day se întoarse către Graham

-N-am pierdut niciodată când am mizat pe un rege Puşcaş Marin, şi nu cred c-o să pierd nici acum

Toate dıscuţiile încetară. Nava se înălţă de pe insulă.

Motoare tăcute, propulsoare fără jeturi de reacţie o purtară tot mai sus.

Trecu pe deasupra lor, sporindu-şi viteza. Se micşoră până deveni un punct şi dispăru.

La bordul ei, creatura care discutase cu Matlın programă toate comenzile pentru călătoria interstelară, apoi se retrase într-o nişă hipnotică. În scurt timp, era cufundată în anabioză...

Atunci se petrecu ceea ce monstru îi spusese lui Matlin - realıtatea invizibilă, care făcea inutilă, zadarnică, ba chiar periculoasă distrugerea lui şı a navei sale.

Pe o planetă aflată la mulţi ani-lumină depărtare, adevărata *Fiinţă* se foı, se deşteptă şi se sculă în capul oaselor.

PRIMUL MARŢIAN

Îmi pusesem costumul pneumatic, şi traversam depoul din Estport, nodul feroviar marţian, când am văzut îndreptându-se către mine un individ voinic, cu pieptul larg şi tenul arămiu.

Dintr-o privire mi-am dat seama că era un tip de indian.

- Señor! a rostit.

M-am oprit, politicos.

- Señor, sunt noul dumneavoastră mecanic de tură.

Am rămas locului, uluit. Pe Marte, mă întâlnisem cu toate rasele şi credinţele existente. Totuşi, numai albii conduceau uriaşele locomotive atomice peste şesuri, prin munţi şi de-a lungul canalelor înghetate. Motivul era foarte simplu. Supremaţia lor era înţeleasă de la sine.

M-am străduit să-mi maschez surprinderea.

- Mă bucur, am rostit. Acum ia-ţi costumul. Pornim în treizeci de minute. Cum te numeşti? Eu sunt Hecton. Bill Hecton.

- Mă numesc José Incuhana. Nu port costum.

- Sud-american, nu. . , am început, dar m-am oprit. Uite ce-i, Joe, am spus, fii băiat bun, du-te la magazia de echipament şi cere un HA-2. Ar fi bine să te grăbeşti. Durează niţel până te îmbraci. Discutăm peste douăzeci de minute.

M-am întors cu stângăcie în voluminosul meu HA-2. Nu mă dau în vânt după costumele pneumatice, dar pe Marte, cu o atmosferă foarte, foarte rarefiată, ele sunt esenţiale pentru cei care ies din adăposturi.

N-am parcurs nici doi metri, când mi-am dat seama că Joe mă urma.

- Putem discuta acum, señor Hecton, spuse el cu un ton ce părea nedumerit

M-am răsucit către el, stăpânindu-mi iritarea.

- Joe, când ai sosit pe Marte?

Mă privi grav, cu ochi căprui, şi înălţă două degete:

- Acum două zile, señor.

- Ai ieşit vreodată? am arătat către pustiul vizibil prin ferestrele de azbosticlă.

- Ieri, încuviință el.

Avea o privire strălucitoare și inteligentă, care mă fixa de parcă aștepta să spun poanta unei anecdote. Derutat, m-am întors și l-am zărit pe Manet, administratorul depoului.

- Hei, Charles! l-am strigat.

Manet era un francez, cu ochi negri și jucăuși Se apropie și remarcă:

- Mă bucur să văd că ați făcut cunoștință.

- Charles, i-am zis, povestește-i lui Joe despre Marte. Spune-i că densitatea oxigenului atmosferic este cât cea pământească la altitudinea de opt kilometri. Povestește-i despre costumele care trebuie purtate acolo.

- Bill, clătină din cap francezul, señor Incuhana este din Anzi S-a născut într-un oraș la șase mii de metri altitudine Pentru el, Marte nu-i decât un alt pisc Se opri și exclamă. Ah, uite-l pe Frank. Hei, Frank, vino-ncoace!

Frank Gray era responsabil cu barele în celula atomică ce furniza energie pentru motorul cu aburi. Se apropie de noi, un bărbat zvelt și încordat, părând uriaș în constumul său Fu prezentat lui Incuhana, îi întinse mâna, dar se opri la jumătatea gestului, încruntându-se.

- Ce se-ntâmplă aici? pufni el Sunt aproape de vârful listei pentru a deveni mecanic de locomotivă. Cine aduce străini?

Nu așteptă un răspuns, ci continuă furios:

- Mi-amintesc acum! Auzisem de ideea asta indiană E o insultă pentru un tehnician capabil. Ce-ncearca să facă? Să ne convingă că nu suntem decât o șleahtă de zilieri?

- Frank, încercă Manet să-l domolească, ești un tip suficient de inteligent ca să pricepi că dacă putem aduce oameni care să trăiască cu adevărat...

Se opri Frank se întorsese Am rămas tăcuți, uitându-ne cum se îndeparta. L-am privit pe José, însă chipul îi era inexpresiv. Manet și-a consultat ceasul

- Ar fi bine sa ne-mbarcam, vorbi el. Mai sunt câteva chestii pe care trebuie să i le arăt lui José, și plecarea e peste șaisprezece minute

Exact la momentul cuvenit, locomotiva atomică cu aburi *Desert Rat*[1] fu adusă de un tractor electric în sala uriașă ce slujea drept ecluză între depou și deșerturile marțiene După câteva clipe, i-am deschis regulatorul Aluneca înainte pe șinele înghețate de "afară."

Spre est, soarele tocmai atingea orizontul.

A ridicat un deget și l-am chemat pe José prin aparatul de radio din casă. Veni lângă mine și-mi urmări cu ochii direcția indicată.

---

[1] Șoarece-de-pustiu.

- Gheaţă, señor? rosti el.

- Gheaţă, am încuviinţat.

Pârâiaşe îngheţate brăzdau pereţii metalici exteriori. Mi-am întors privirea. Uşa camerei de decompresiune de abia se închidea înapoia noastră, totuşi oriunde m-aş fi uitat, locomotiva prelungă sclipea sub umezeala condensată şi solidificată instantaneu.

Şaptezeci de grade sub zero. O tipică dimineaţă de iarnă în zona temperată a lui Marte. Înaintea noastră, rece şi scânteietoare pe câmpia netedă, se afla micuţa aşezare pământeană Estport centrul unei importante exploatări miniere. Am trecut pe lângă domurile interconectate, în interiorul cărora se aflau apartamentele de locuit. În domurile principale pătrundeau şi linii de cale ferată, dar astăzi vagoanele - incluzând unul presurizat, pentru pasageri - fuseseră cuplate la începutul unui transport lung de încărcătură de minereu.

Am dat înapoi până ne-am cuplat, după aceea am deschis uşa şi am coborât pe sol. Soarele îmi strălucea drept în ochi dintr-un cer albastru-întunecat, aproape negru. Deasupra, se mai vedeau încă stelele. Aveau să ne însoţească toată ziua.

M-am uitat înapoi. José era în prag.

- Închide uşa! i-am strigat.

Am suit în vagonul de pasageri şi am trecut prin ecluză, în interiorul confortabil. I-am studiat rapid pe indivizii din bar şi mi-am dat seama că aveam pe mână un tren important. Erau dintre şefii căilor ferate, pe care-i cunoşteam, iar al cincilea bărbat care mi-a fost prezentat drept Philip Barron, tocmai sosise de pe Pământ. Era un tip voinic, cu păr castaniu, cârlionţat şi ochii albastru-cenuşii păreau duri ca agatele.

- Bill, începu vicepreşedintele Henry Wade, cei de pe Pământ au îndrăgit mult ideea cu indienii din Anzi; o consideră drept o modalitate mai puţin costisitoare de-a rezolva nişte treburi, şi de aceea intenţionează să populeze Marte cu ei. Pare extrem de riscant. Peste câţiva ani, vor organiza o revoluţie şi vor pretinde planeta drept teritoriul lor personal, confiscând şi tot echipamentul adus de noi aici.

- Tu ce părere ai, Bill? interveni altcineva.

- Mie Joe mi se pare de treabă, am rostit prudent.

- Crezi că poate trăi în mediul ăsta?

Am şovăit.

- Pare capabil să respire aerul, am zis în cele din urmă.

Un al treilea râse ironic.

- Unii dintre noii oameni, rosti el. Adevăratul om marţian! Alte câteva sute sunt instruiţi. Şi femei... În curând, cei ca tine, sau ca mine, Bill, vor reprezenta doar amintiri în istoria căilor ferate marţiene.

- Pe dracu, pufni Wade.

Însă cuvintele celuilalt mă tulburaseră. Desigur, existau momente când blestemam ruta aceasta şi viaţa aceasta, totuşi de cele mai multe ori, nu-mi puteam imagina ce altceva aş fi făcut. În plus, salariul era extraordinar.

Wade mă privi grav.

- Ţi se va cere să-ţi formulezi aprecierea asupra lui. Noi suntem de părere că trebuie să te raportezi la standardul de vârf

Am strâns din umeri şi am răspuns:

- Nu cred că depinde numai de aprecierea mea.

- Va depinde şi de mai multe lucruri. Privită superficial, ideea pare profitabilă. Privind-o însă global, îi poţi observa punctele slabe.

Barron, singurul director de pe Pământ, se ridică şi-mi întinse mâna.

- Nu-i chiar aşa rău cum zic ei, rosti el. Am început cu optsprezece indieni, în diferite locuri de muncă. Într-o perspectivă ceva mai îndepărtată, se vor economisi destui bani. Vor fi mai puţine domuri-adăposturi, vor scădea costurile de compresiune şi poate chiar va exista un mic profit pentru acţionari. E ceva rău în asta? Eu nu cred.

Când, după câteva minute, am intrat în cabină, l-am zărit pe Frank Gray dispărând în compartimentul său. L-am privit întrebător pe José, însă chipul lui nu mi-a spus nimic. Am ezitat, totuşi Frank îmi era prieten, iar José nu; am decis să nu întreb nimic.

- Dă-i drumul! am rostit scurt.

Trenul porni şi mi-am potrivit ceasul. Întârziasem opt minute. Aveam de străbătut opt sute de kilometri înainte de lăsarea întunericului: nu era cine ştie ce distanţă, dacă nu se întâmpla ceva neprevăzut. Pe Marte, iarna, trenurile nu merg noaptea. Temperaturile foarte scăzute fac şinele periculos de casante.

- Ţine-o la treizeci de kilometri pe oră, am spus.

José încuviinţă, deşi părea nedumerit. Văzându-l aşa, gros îmbrăcat, dar fără costum pneumatic, începeam să simt ceva din tensiunea simţită la ceilalţi bărbaţi.

- Joe, l-am întrebat brusc, ce fel de plămâni ai tu?

Nu era un indian prost. I se explicase totul despre el şi nu ascunsese nimic. Locuitorii Anzilor au plămânii mai mari decât cei normali, şi mult mai puternic vascularizaţi. Inimile lor pot depune un efort cu cel puţin o

optime mai mare decât cele ale oamenilor născuţi la şes. Vasele lor sanguine transportă un volum mai mare de sânge, iar celulele nervoase sunt mai puţin sensibile la absenţa oxigenului.

Când spaniolii au ajuns prima dată în locuri precum Peru sau Bolivia, au descoperit că nici porcii, nici păsările, nici vitele ba nici chiar spaniolii nu se puteau înmulţi la peste trei mii de metri altitudine. Abia după ce o generaţie a trăit la două mii cinci sute de metri, urmaşii au fost capabili să se reproducă la patru mii cinci sute. Indienii fuseseră acolo, înaintea lor, din timpuri imemoriale.

Faptele şi cifrele acelea mi-au creat un gol în piept. Am privit tenul roşiatic al lui José, şi am înţeles că el *putea* fi un marţian. Era însă evident că eu nu puteam.

***

Am zărit movila de lângă linie înaintea lui José. Bineînţeles ştiam că urma să apară, aşa încât am aşteptat, întrebându-mă după cât timp avea s-o observe. Au trecut douăzeci de secunde şi mi-a arătat-o.

Am suspinat. Cu vederea aceea, nu putea fi vorba de lipsă de oxigen.

- Începe frânarea! am ordonat.

M-a privit uşor surprins; probabil credea că-i prea devreme. Nu lua în considerare faptul că pe Marte frânarea dura mai mult. Masa era aceeaşi ca pe Pământ, însă greutatea, şi deci forţa de frecare, era mai mică.

Am oprit, cu roţile scârţâind pe şine, cu motoarele dudui nd şi vibrând.

Nu se zărea nici ţipenie de om, doar coletul uriaş de lângă linie Conţinea vreo două tone de rocă.

- Eu o să ies, i-am spus lui José. După aceea, înaintezi până-ţi fac semn să te opreşti.

Încuviinţă din cap. Când am deschis uşa, şi-a ridicat gulerul cel mare deasupra urechilor, iar când am coborât, a închis uşa.

Nu era la fel de frig ca mai devreme. Cred că ajunsese pe la minus cincizeci. Trenul cel lung porni, apoi se opri când am fluturat braţul. Am folosit "gheara", o mini-macara specială, ca să urc coletul într-un vagon de minereu. După aceea, am revenit în cabină.

- Acum poţi accelera, am spus.

Acul vitezometrului începu să urce. La o sută, José n-a mai accelerat.

- Nu cunosc perfect terenul, señor, ca să mai măresc viteza.

Am încuviinţat şi am preluat eu comanda. Acul s-a ridicat mai sus. José rosti:

- Coletul acela, Bill, cine l-a adus?

Mă-ntrebasem dacă avea să fie curios.

- O rasă de creaturi mici, cu blană, i-am răspuns. Sunt foarte timide. Trăiesc în subteran şi extrag minereu pentru noi. Am surâs, văzându-i chipul derutat. N-avem nevoie de ceea ce extrag, pentru că, de obicei, nu-i decât steril. Ne interesează mai mult materialul folosit la împachetat. E subţire ca hârtia, complet transparent şi poate rezista la greutăţi de câteva tone. Îl produc din trupurile lor, cam tot aşa cum păianjenii îşi ţes plasele. Deocamdată n-am reuşit să-i facem să înţeleagă că ne trebuie doar "sacii" aceia.

Următorii optzeci de kilometri i-am parcurs cu o medie de o sută treizeci de kilometri pe oră. Era o linie dreaptă şi parcă lunecai pe gheaţă. De o parte şi cealaltă a şinelor se întindea deşertul neted, neschimbat de atâţea ani, când îl văzusem prima dată. Soarele se ridica pe un cer mult mai albastru, pe care stelele păliseră, deşi rămâneau vizibile. Traversam deşertul în şuieratul turbinelor cu aburi de mare putere şi zumzetul angrenajelor ce transmiteau energie către roţi. Mă simţeam cumva deasupra oamenilor. Eram stăpânul unei forţe implacabile, care spulbera tăcerile străvechi ale unei planete aflate la milioane de kilometri de Pământ.

Când am zărit colinele în depărtare, crescând ca nişte moviliţe, am început să încetinesc. Pe bord s-a aprins o luminiţă roşie. Indicatorul arăta paisprezece kilometri. Am frânat.

José arăta întrebător luminiţa roşie.

- Nisip pe şine, i-am spus.

Era ţinutul dunelor. Nisipul era atât de fin încât până şi vânturile rarefiate de pe Marte îl puteau ridica. Spulberat, părea o dâră de fum. Cât vedeai cu ochii, se zăreau fuioare de nisip, iar pe alocuri linia dispăruse complet.

Înaintam cu pauze; rapid când şinele păreau curate, şi foarte încet, cu suflantele ţiuind şi şuierând, atunci când era nisip. A durat cam o oră şi jumătate până am traversat porţiunea aceea şi drumul a redevenit curat.

Parcursesem jumătate din distanţă şi de abia trecuse de ora zece. Eram primii. José deschise uşa.

- Ies? m-a întrebat.

- Sigur că da.

Ne aflam pe un şes stâncos, brăzdat precum chipul unui bătrân, şi aproape de aceeaşi culoare sură. L-am urmărit pe José trecând peste

bolovani şi îndreptându-se către o proeminenţă aflată la o sută de metri depărtare. Pe alocuri, urcuşul era destul de dificil, totuşi părea că se descurcă uşor.

L-am simţit pe Frank intrând în cabină şi apropiindu-se de mine. L-am privit şi a mărăit.

- Le dă spectacol ştabilor!

Nu mă gândisem la asta. Putea fi adevărat. José ştia că era testat şi că nu numai Frank Gray îl privea cu ostilitate.

În depărtare se auzi un uruit slab, apoi o fluierătură ascuţită. *Prairie Dog*[2] descrise curba şi se năpusti către noi. Scîrţîind în soare, locomotiva prelungă vuia, cu zgomotul oarecum atenuat în aerul rarefiat, ca şi ţăcănitul monoton al vagoanelor de marfă goale. După ce trecu, am văzut că Frank revenise în cabina lui, iar José suia în locomotivă.

L-am privit atent. Răsufla greu, şi era îmbujorat. M-am întrebat dacă numai efortul era de vină. Ochii ni s-au întâlnit şi probabil că şi-a dat seama ce gândeam, căci a rostit repede:

- E-n regulă, señor. Mă simt perfect.

Mi s-a părut că i-am simţit în glas o undă de ironie. Am mers spre uşă, am deschis-o, apoi m-am întors către el:

- José, i-am zis, îţi ofer o şansă cinstită. Eu mă duc în vagonul de pasageri. De-acum, eşti pe cont propriu.

Indianul păru surprins. După aceea, vorbi cu gravitate:

- Mulţumesc, señor.

Wade şi ceilalţi directori au rămas uluiţi când le-am explicat ce făcusem. Însă Barron, tipul de pe Pământ, a încuviinţat aprobator.

- La urma urmei, a comentat el, este un test corect. Poate sau nu să conducă trenul de unul singur? Oricând îi putem telefona să oprească şi să-l trimitem pe Bill înapoi în locomotivă.

Cuvintele i-au fost primite în tăcere şi, în expresiile rezervate ale celorlalţi, am bănuit că ideea mea nu era prea agreeată. Tăcerea a continuat tot timpul cât trenul a accelerat. Probabil că aţipisem în fotoliul meu, deoarece m-am trezit brusc, simţind că vagonul vibra şi se balansa. M-am uitat pe fereastră şi m-am simţit alarmat, văzând cât de iute gonea deşertul.

Am privit rapid în jur. Trei dintre bărbaţi discutau cu glasuri scăzute; Wade moţăia, iar Barron fuma, cu o expresie preocupată pe chip.

M-am sculat cu un aer aparent indiferent, m-am apropiat de telefon şi am chemat cabina locomotivei. După ce am sunat de cinci ori, am încercat o senzaţie neplăcută în stomac. Am revenit în fotoliu; uitându-mă afară, am

---

[2] Câine-de-preerie.

avut impresia că viteza crescuse. Am suspinat ușor și, întorcându-mi privirea, l-am văzut pe Wade care mă studia cu ochi vicleni.

- Nu merge cam repede omul tău? mă întrebă.

- De-a dreptul periculos! izbucni adjunctul său.

Barron oftă și mă privi sumbru:

- Cere-i să încetinească.

I-am telefonat lui Frank Gray. După trei apeluri s-a auzit glasul leneș al lui Frank.

- Alo?

- Frank, am rostit pe un ton scăzut, vrei să te duci până în cabină și să-i spui lui José să încetinească?

- Nu se aude. Ce vrei?

I-am repetat rugămintea, accentuând cuvintele, dar încercând să țin tonul coborât.

- Nu mai mormăi, spuse Frank iritat. Nu-nțeleg nimic.

În același timp, îmi părea rău pentru José, dar mă simțeam și furios. Nu ai însă cum ajuta un individ care s-a băgat singur într-o situație dificilă. Răspicat, și fără să-mi mai pese că eram auzit, i-am spus lui Frank ce doream. La celălalt capăt al firului s-a lăsat tăcere, apoi:

- Du-te dracului! Nu-i treaba mea.

În ciuda oricăror argumente, n-a vrut să cedeze. În cele din urmă, i-am spus să aștepte și am revenit lângă grupul directorilor. M-au ascultat în liniște, după care Wade s-a răsucit către Barron:

- Uite-n ce ne-ai băgat cu indianul tău!

Barron își mestecă țigara preocupat, se întoarse și privi deșertul care gonea afară, apoi spuse:

- Mai bine ordonă-i mecanicului ăla să facă ce i-a zis Bill.

Când revenii de la telefon, Wade ne spuse:

- A trebuit să-i dau permisiunea de a folosi forța în caz de necesitate.

După câteva minute, am început să încetinim. Deja Barron se îmbrăcase într-un costum pneumatic, iar Wade trimisese și el după unul. Schimbară replici caustice până ce trenul se opri. Barron continuă să susțină cu încăpățânare că eșecul unui indian nu-i condamna pe toți ceilalți. Am pornit primul spre locomotivă, gândindu-mă la un singur lucru: Ce putuse să-l apuce pe José?

Frank ne-a deschis ușa cabinei. José nu se zărea nicăieri.

- L-am găsit acolo pe podea, explică Frank, abia trăgându-și răsuflarea,

așa că l-am adus în cabina mea și am ridicat puțin presiunea. Adăugă pe un ton de scuză. Nu cred că un pic de oxigen i-ar putea face rău.

I-am privit lung, căutând să-mi alung o suspiciune. N-am spus totuși nimic, dar am reglat presiunea și am trecut în cabina barelor. L-am găsit pe José pe un scaun. Mă privi cu jale, dar nu-mi răspunse la nici o întrebare.

- José, i-am spus deschis, vreau să-ți lași mândria de o parte și să-mi spui exact ce s-a întâmplat.

- Am amețit, răspunse el posomorât, și am avut impresia că exploadez pe dinăuntru. După aceea, nu mai știu ce s-a întâmplat.

- De ce ai accelerat?

Clipi, cu ochii mari, neînțelegători.

- Señor, răspunse în cele din urmă, nu-mi amintesc...

- Probabil, vorbi Frank dinapoia mea, că am intrat într-o zonă de presiune scăzută, și aceea a fost picătura care a umplut paharul.

Am clătinat din cap. Mi-l aminteam pe José în dimineața aceea, și ulterior când suise pe colina de la jumătatea drumului. Forța dovedită atunci nu s-ar fi înclinat înaintea unei simple modificări a presiunii atmosferice. În plus, ușile cabinei erau închise. Fiind perfect etanșe, presiunea dinăuntru n-ar fi trebuit să fie influențată de schimbările exterioare.

M-am întors și l-am privit pe Frank. Se uita la mine, aproape sfidător. Am deschis gura, însă mi-am reamintit de câtă vreme eram prieteni și am tăcut. În spatele lui, îl puteam zări pe Barron examinând cadranele manometrelor și comenzile pentru interiorul cabinei. Se apropie de Wade și-i vorbi cu glas scăzut. Vicepreședintele clătină din cap, apoi întrerupse discuția pornind către Frank. Îi întinse mâna:

- Domnule Gray, vorbi el cu un glas cam sonor, doresc să vă mulțumesc pentru că ne-ați salvat de la un posibil dezastru. Vreau să țineți minte că întotdeauna veți găsi la mine o mână de ajutor

Barron mă trase de braț. L-am urmat în cabină, unde mi se adresă pe un ton scăzut:

- Este posibil ca presiunea aerului dinăuntru să poată fi controlată din cabina barelor?

Deoarece putea obține informația respectivă din multe alte surse, n-am ezitat:

- Da.

- Indianul a avut simptome de sufocare în prezența ta?

- Nu.

- Ştii cumva dacă mecanicul din cabina barelor se opune ideii de colonizare cu indienii?

- Habar n-am, i-am răspuns şi am privit ceasul. Cred că ar fi timpul să plecăm. Avem o întârziere de patruzeci şi trei de minute.

După ce am pornit, l-am lăsat pe José lângă regulator şi am trecut în cabina barelor. Frank regla temperaturile şi am aşteptat răbdător. Când a ridicat privirea, i-am spus:

- Deşteaptă treabă.

- Acum sau niciodată, a replicat.

- Deci recunoşti că i-ai scăzut presiunea aerului?

Rânji prin vizorul transparent:

- Nu recunosc nimic, dar o să-i stric planurile ţiganului ăsta, chiar dacă ştiu bine că-i ultimul lucru pe care o să-l fac vreodată. Şi am impresia că voi fi şi sprijinit corespunzător.

Am încercat să-l fac să înţeleagă că dacă existau fiinţe omeneşti care puteau trăi în mod natural pe Marte, atunci n-ar fi fost cinstit să li se refuze acest drept.

- *Ăla* e fiinţa omenească? scrâşni Frank. L-am privit, şi în clipa aceea prietenia mea s-a topit. Am rostit încet şi apăsat:

- Dacă-l mai deranjezi în timpul cursei, o să te dau în vileag.

Frank s-a uitat la mine posomorât.

- Mă-ntrebam de partea cui eşti, zise el. Mulţumesc că mi-ai spus-o.

Timp de o oră, am gonit printr-un deşert presărat cu bolovani, apoi am ajuns într-o regiune cu dealuri scunde şi porţiuni verzi de gheaţă din canale. Tocmai îi spuneam lui José că partea cea mai grea a traseului trecuse, când luminiţa roşie a început să clipească.

- Nisip? m-a întrebat el.

- Nu aici, am clătinat din cap, încruntându-mă. Asta înseamnă că pe şine se găseşte ceva.

Era o şopârlă de nisip; o monstruozitate galben-purpurie lungă de şase metri. Îşi prinsese piciorul sub şină, între două traverse. Dacă s-ar mai fi străduit să înainteze, s-ar fi eliberat numaidecât, însă era prea stupidă ca s-o facă.

Wade îmi telefonă, dar îşi pierdu interesul când auzi care era motivul opririi.

- Ştii cum să te descurci cu ele, îmi spuse şi închise.

Într-adevăr, cunoşteam tehnica, dar nu eram prea încântat. I-am explicat lui José că vânătorii de şopârle purtau o salopetă specială croită din

materialul super-rezistent pe care-l colectasem la începutul drumului. Asigura protecţie împotriva unei eventuale zgârieturi, totuşi nu era de mare ajutor în cazul unui atac direct.

Într-un asemenea caz, scăparea era îndărătul şopârlei. Când nu te mai vedea, uita de tine.

Frank Gray, apăru şi el în cabină. Clătină din cap, când i-am propus să coborâm împreună ca să eliberăm şopârla.

- Creatura asta, zise el, se hrăneşte cu un cactus foarte dur Are nişte colţi cu care fărâmă şi pietre. Adăugă ironic: Omul cel mai potrivit e Joe. Dacă-i rupe costumul, nu păţeşte nimic.

José apucă o rangă.

- Unde-i salopeta, señor?

- Avem mai multe, i-am răspuns fără tragere de inimă. Mergem împreună.

Salopetele ne acopereau până la gât. În cazul meu, casca dură din vitrolit îmi oferea protecţie, însă José nu avea decât căciula lui groasă. Dacă indienii urmau să devină colonişti permanenţi, era necesar să se prevadă şi asemenea situaţii.

Am luat o pompă de ulei din lada cu scule şi am coborât din locomotivă. La apropierea noastră, şopârla îşi răsuci capul fioros şi ne privi. Continua totuşi să încerce să înainteze.

Am împroşcat-o cu ulei în ochii albaştri, apoi am împuns-o din dreapta, din stânga şi din spate. Şuiera şi emitea un fel de zbârnâit din gâtlej, dar continua să se opintească prosteşte mai departe.

Soarele se apropia de amiază. Răbdători, am continuat să zgândărim şopârla până când, în sfârşit, un circuit mental păru că i se conectează în creier. Încetă să se zbată. Şuierând, se întoarse gata să se repeadă către noi.

Piciorul i se eliberă numaidecât.

- José! am răcnit. Înapoia ei!

Nisipul era destul de nesigur sub tălpi, şi José nu se deplasă suficient de rapid. Gnearele de zece centimetri trecură atât de aproape de obrazul său, încât mi-am ţinut răsuflarea. Apoi ajunse în spatele reptilei, care se opri, evident uitând de existenţa lui.

Am văzut-o după aceea, escaladând cu dificultate o stâncă - în loc s-o ocolească - şi îndepărtându-se de linie.

Când am revenit spre tren, s-a auzit un ţiuit şi un zăngănit, şi garnitura cea lungă a pornit spre noi L-am putut zări pe Frank Gray în cabina de

comandă. Flutură batjocoritor din mână, și locomotiva puternică lunecă, sporindu-și viteza cu fiecare metru.

M-am agățat de o treaptă a scăriței, în clipa când a trecut prin dreptul meu și m-am ținut cu toate puterile. Cu un efort disperat, m-am întins către următoarea treaptă... și ușa cabinei s-a deschis, Frank s-a aplecat și m-a izbit peste degete cu o cheie lungă. În ciuda protecției oferite de mănușile groase, durerea imediată și amorțeala m-au făcut să scap treapta. În ultima clipă, m-am prins cu cealaltă mână de treapta aflată dedesubt.

Frank a îngenuncheat și a lovit din nou. De data aceasta nu m-a nimerit, și din metal au țâșnit scântei. Era însă suficient pentru mine. Nu-l puteam lăsa să-mi schilodească și cealaltă mână. M-ar fi putut trimite sub roți. Înainte de a izbi iarăși, mi-am lăsat picioarele pe sol, am alergat câțiva pași și mi-am dat drumul.

M-am prăbușit cu fața în jos pe grohotișul terasamentului. Perna de aer a costumului m-a protejat de orice rănire. Însă gâfâiam din greu când, tremurând, m-am sculat în picioare. Aveam de gând să mă sui într-un vagonet de minereu, dar când am început să alerg paralel cu trenul, mi-am dat seama că n-aveam nici o șansă. Eram gata să renunț, însă o mână de fier m-a înșfăcat de ceafă.

- Señor, *fugi*!

Am fugit până n-am mai putut vedea nimic din cauza lacrimilor, iar gustul lor sărat îmi umpluse gura. Am bâjbâit orbește după o treaptă a scăriței vagonetului de care se prinsese José.

Preluându-mi cea mai mare parte a greutății, am reușit să apuc treapta; după câteva clipe, zăceam amândoi pe vagonet, gâfâind.

M-am ridicat, deși nu-mi revenisem pe deplin.

- Nu știu ce are de gând, am rostit când am putut din nou să vorbesc, dar o să intrăm în vagonul de pasageri să lămurim lucrurile.

Apariția noastră neașteptată a provocat senzație. Am explicat rapid ce se întâmplase, apoi am telefonat în locomotivă. După ce a sunat de trei ori, legătura s-a întrerupt. Era lipede că Frank decuplase sistemul telefonic. Motivul lui era evident - să ne împiedice să sunăm la Marsopolis, stația finală.

În gând, mi-am blestemat prostia de a nu fi sunat mai întâi acolo. Poate că Frank nu s-ar fi gândit la timp ca să mă oprească s-o fac.

- Se comportă prostește, spuse cineva. Dacă provoacă o catastrofă, o pățește și el. N-avem decât să așteptăm liniștiți.

În clipa aceea m-a fulgerat un gând. M-am dus la tabloul cu aparatele

de măsură. Presiunea scăzuse cu cincizeci de milimetri coloană de mercur, iar temperatura coborâse și ea. M-am întors către ceilalți încruntându-mă;

- N-o să vă placă ce-o să auziți, dar se pare că ne-a decuplat sistemul de condiționare a aerului.

Philip Barron păli, totuși ochii îi rămăseseră alerți.

- Cât putem rezista?

- Nu mai mult de o oră, i-am răspuns. Am putea face față frigului, dar dacă presiunea va scădea sub jumătate, n-o să reziste nimeni... cu excepția lui José

Urmă o tăcere sumbră, apoi Barron îl privi gânditor pe José și spuse:

- Da, cu excepția ta. Bănuiesc că Gray crede că nimeni nu va pune la îndoială declarația lui față de cea a unui indian. Imbecil încrezut! Bineînțeles că vom iscăli cu toții o declarație despre cele ce s-au întâmplat de fapt și ți-o vom lăsa...

- La dracu! Se auzi un glas. Poate c-o să-l ajute pe José, și poate c-o să ajute justiția, dar *noi* ce facem?

- Ați uitat un amănunt, i-am întrerupt. José poate face față unor presiuni scăzute, însă nu poate respira aer impur și nu va rezista mult după lăsarea întunericului Avem o singură șansă. M-am răsucit spre indian: Să intrăm în locomotivă.

În fiecare din cele două dulăpioare aflate la capetele vagonului exista câte o toporișcă de pompier Înarmați cu ele, ne-am suit pe acoperișul vagonului și am pornit înainte. Puteam zări limpede locomotiva sclipind roșu-albastră, și silueta lui Frank Gray în cabina bombată.

Mă îngrijora cel mai mult faptul că în cabină exista o pușcă de calibru mare - iar eu și José eram expuși ca două ținte. Mă îndoiam că Frank avea să tragă, poate doar dacă nu mai avea de ales - niște trupuri ciuruite de gloanțe ar fi fost greu de explicat - totuși posibilitatea mă ținea încordat.

Cerul marțian începuse să se întunece spre est, iar Pământul strălucea ca un luceafăr deasupra soarelui în amurg. Mai rămăsese cam o oră de lumină, însă deoarece aveam peste o sută cincizeci de kilometri până la destinație, lucrul acesta nu mă liniștea deloc. Ajunsesem într-o regiune deluroasă, și traseul era prea șerpuit pentru viteze mari.

M-am zgribulit și mi-am vârât capul în piept, ferindu-mă de curentul înghețat. Am observat că José se oprea adesea ca să-și frece brațele, apoi am pornit peste tenderul-rezervor în care se afla apa pentru locomotivă.

Ajuns mai aproape, am văzut că Frank ne privea prin geamul cabinei

Puşca se afla lângă el, pe pervaz, însă n-a schiţat nici un gest de-a o lua. Probabil că aştepta să vadă ce intenţionam.

Eu însumi nu eram sigur. Să deschid cumva uşile cabinei şi să sper că pot intra fără să fiu împuşcat...

Am urcat pe acoperişul cabinei şi ne-am întins pe burtă chiar deasupra uşilor, José de o parte, iar eu de cealaltă. Simultan am izbit cu toporiştile în panourile uşii. Deşi inaccesibile, nu fuseseră prevăzute să reziste la asemenea lovituri. Sub mine, o bucată mare se desprinse şi căzu înăuntru.

Până aici fusese uşor. Acum venea problema mai delicată: coborârea şi deschiderea uşii.

M-am lăsat să lunec peste marginea acoperişului şi am coborât în josul scăriţei metalice de lângă uşă. José tocmai dispăruse de cealaltă parte. Ne găseam încă în siguranţă, protejaţi de pereţii metalici ai cabinei. Ca să ajungă la noi, Frank trebuia să-şi scoată puşca prin gaura dintr-unul dintre cele două geamuri. Dar n-avea să facă aşa ceva. Avea să stea acolo, la mijloc, încercând să lovească primul braţ ce se strecura spre zăvor. La urma urmei, timpul era de partea lui.

Trenul aluneca în amurgul ce cobora tot mai mult. Roţile scârţâiau şi şuierau. Locomotiva urlia şi se cutremura, legănându-se când vira pe vreo pantă abruptă. Îmi adunam curajul pentru prima mişcare - când în cabină a răsunat un foc de armă. José încercase primul.

Imediat mi-am strecurat mâna prin gaura din geam. Speram ca puşca lui Frank să fie încă aţintită în direcţia opusă.

Formalitatea a fost extrem de importantă. Cunoşteam încuietoarea şi am deschis-o dintr-o singură mişcare. Imediat mi-am tras braţul înapoi.

În sticla rămasă întreagă, cam deasupra locului unde fusese mâna mea, se ivi o gaură. Se auzi bubuitul împuşcăturii. Am împins uşa puternic, şi se deschise zăngănind. În prag se ivi Frank, care îndreptă arma spre mine.

M-am lipit de cabină, însă dându-mi seama de inutilitatea gestului, am lovit cu toporişca. Frank se retrase, şi n-am ajuns până la el. Prin vizorul transparent al căştii îi distingeam clar faţa, rânjetul care-i dezvelea dinţii şi ochii scânteind. Păşind înapoi, coborâse arma, dar acum o înălţă din nou.

Când degetul începu să i se strângă în jurul trăgaciului, am azvârlit toporişca spre el. Se aplecă şi doar mânerul îi atinse umărul.

Ridică arma pentru a treia oară. De data aceasta, se aţintise exact pe casca mea. *Astea-s slăbiciunile noastre*, m-am gândit disperat. Întregul incident, până şi sosirea lui José pe Marte se petrecuseră deoarece rezervele noastre de aer erau *atât* de vulnerabile.

Cumva, sperasem să-l fac pe Frank să înțeleagă și el acest lucru.

Chiar în timp ce gândeam așa, am fandat și am încercat să plonjez prin ușă în interiorul cabinei. Arma mi s-a descărcat practic în față. Iar Frank se clătină, parcă beat.

Cel puțin așa mi s-a părut că s-au petrecut lucrurile.

M-a surprins mai mult că glonțul destinat mie s-a pierdut undeva în beznă

Apoi o altă toporișcă zăngăni pe podeaua cabinei, venind parcă din neant - și am priceput ce se întâmplase. José o azvârlise din cealaltă ușă cu îndeajunsă șansă, ori precizie ce să-i spargă casca tehnicianului.

Frank se clătină. Ar fi căzut prin ușa deschisă, dacă nu l-aș fi prins, instinctiv. Când l-am împins înăuntru și l-am urmat, trăgând ușa după mine, l-am văzut pe José rezemat de peretele opus. Brațul stâng îi atârna inert, sângerând.

Din cauza șocului era pământiu la față. Îmi zâmbi însă când am târât trupul inert al lui Frank Gray spre cabina barelor, unde îi puteam da oxigen, salvându-i viața... pentru ca tribunalul să decidă ce să facă cu ea.

***

Azi, povestea lui José este episodul pe care copiii vor să-l povestească cel mai des. Ceea ce-mi dă speranțe. Trăind aici, în pustietatea din Colorado, la două mii opt sute de metri altitudine, am izbutit să insuflu un entuziasm general pentru un plan de perspectivă.

Construim un oraș la cota cinci mii cinci sute; iar copiii noștri locuiesc deja acolo. Totul e planificat.

Copiii *lor* vor fi martieni.

PLAN DIABOLIC

Prezența Virginiei Mention a fost pur întâmplătoare. Ieșind dintr-un restaurant, văzuse mașinile pompierilor și fumul revărsându-se pe ușa deschisă a unei clădiri cu un singur etaj.

Femeia se apropie, cu instinctul de reporter ușor stârnit. De multă vreme nu se mai ocupase de sectorul "incendii", însă acum era martor direct. Își imagina imediat notița pe care avea s-o scrie:

Un incendiu cauzat de așa-și-mai-departe a izbucnit azi dimineață pe proprietatea -nu-știu-care. Pagube minore.

Placa atârnată pe fațada clădirii anunța:

LABORATOARELE ȘTIINȚIFICE
VIITOROLOGICE
CERCETĂRI
NEUROLOGICE și ORGANIZATORICE

Virginia scrise denumirea și adresa: 411 Wainworth Avenue. Când termină, pompierii tocmai ieșeau dinăuntru. Ziarista îl prinse de braț pe șeful lor.

- Sunt de la *Herald*. Ceva important?

Șeful era un bărbat voinic, care vorbea lent.

- No-o-o. Niște mobilă în anticamera. Șefu era plecat. Probabil o țigară aruncată într-un coș de hârtii.

Continuă, rânjind:

- Recepționeru-ăla-i un puști tare ciudat. N-am văzut în viața mea pe cineva atât de speriat. Când am plecat, cloncănea ca un curcan. N-am înțeles un cuvânt din ce-a zis.

Chicoti răutăcios:

-Dac-așa-i acum, bănuiesc ce-o să fie când se-ntoarce șeful! Mi-a părut bine, la revedere!

Porni spre mașina sa.

Virginia Mention ezită. Practic, avea toate informațiile care îi trebuiau. Există însă și curiozitatea personală Se apropie de ușa deschisă.

Dincolo de ea se află o încăpere mucuță, în care erau trei scaune și un birou lung, gen recepție de hotel, în dungi albe și albastre. De fapt *fuseseră* albe și albastre. Acum alcătuiau o masă pe jumătate carbonizată, al cărui aspect jalnic era amplificat de apa cu care se încercase stingerea focului. Înapoia biroului exista un fel de calculator.

Tot acolo stătea și recepționerul. Tânărul era înalt și foarte slab, și purta haine ce erau scurte și largi. Era palid și tras la față. Bărbia, fruntea și gâtul îi erau presărate de coșuri, iar mărul lui Adam se mișca într-una, în sus și în jos.

O privi pe femeie cu ochi mari și îngroziți. Buzele i se deschiseră și bolborosi câteva sunete lipsite de sens. De fapt, ar fi părut lipsite de sens cuiva nefamiliarizat cu mormăielile și bâiguielile intervievaților.

Virginia traduse cu glas tare, modificând pronumele:

- Ce doresc? Sunt reporter. Care-i valoarea mobilierului?

- Nu știu, spuse tânărul.

- Nu știi... Mda, se pare că s-a dus totul de râpă, cu excepția calculatorului, sau ce-o fi ăla de colo. Cred c-o să scriu doar. "Mobilierul distrus. "

După ce scrise, închise carnețelul cu un pocnet.

- Bun, la revedere!

Se întoarse gata să plece, când se auzi un bâzâit. De undeva dinapoia tânărului, un glas o făcu pe Virginia să se răsucească.

- Edgar Gray, apăsă butonul șaptezeci și patru.

Tânărul intră brusc în acțiune. Pentru o clipă, păru că este numai brațe și picioare, țopăind înapoia recepției. Cumva, izbuti să se descurce. Unul din degetele lungi și osoase apăsă un buton de pe "calculator. "

Rămâne așa, cu ochii închiși, apăsând butonul. Până atunci Virginia crezuse că era palid. Însă acum, se albea la față tot mai mult. Apoi, pe chip începu să-i apară o întunecare stranie Virginia privea înmărmurită.

Trecu un minut; încet, tânărul inspiră adânc. Ridică degetul de pe buton Deschise ochii. O văzu pe ziaristă. O ușoară roșeață îi coloră obrajii.

Virginia își regăsi glasul:

-Ce-a mai fost și asta?

Edgar Gray era însă prea năucit ca să poată măcar bolborosi. O privi cu ochi goi, lăsând impresia că era gata să-și piardă cunoștința. Cu un oftat sonor, se prăbuși în scaunul pe jumătate carbonizat.

Rămase așa, semănând cu un câine suferind.

- Uite ce-i, Edgar, vorbi Virginia cu glas blând, când se-ntoarce șeful tău, du-te acasă și întinde-te pe pat. Și, din când în când, încearcă să mănânci câte ceva. Face bine la sănătate.

Se întoarse și ieși. Și uită de el.

***

După vreo cinci minute, din perete răsună glasul clar, vibrant și grav al unei femei:

- Edgar!

Tânărul ridică ochii surprins, apoi se sculă alarmat.

- Edgar, continuă vocea, trage obloanele, încuie ușa și aprinde luminile.

Precum un automat, tânărul îndeplini comenzile. Însă mâinile îi tremurau, când se opri în cele din urmă și privi, cu ochi holbați, ușa din spate.

Acolo se intrevedea o mișcare, o pâlpâire neclară de puncte luminoase. Ușa nu se deschise, însă o femeie păși prin ea.

Prin ea!

O femeie spectrală! Conturul îi era neclar, iar forma lipsită de substanță. Purta un veșmânt alb dintr-un material vaporos, transparent. Prin trupul ei, era perfect vizibilă.

Rămăsese locului de parcă, într-un mod straniu și nepământesc, aștepta întregirea fizică.

Brusc, nu mai fu transparentă, ci întreagă. Reală. Păși înainte. Ridică brațul și-l pălmui pe Edgar.

Tânărul se clătină, totuși reuși să-și păstreze echilibrul. Începu să scâncească, cu lacrimi de ciudă și ură.

- Ți s-a spus să nu fumezi!

Mâna se ridică din nou. Palma răsună.

- Vei rămâne aici ca de obicei și-ți vei îndeplini îndatoririle. Înțelegi?

Femeia îl studie sumbră:

- Din fericire, am ajuns la timp s-o văd pe ziaristă. Norocul tău. Eram hotărâtă să folosesc biciul.

Se întoarse și porni către ușa interioară, se opri o clipă apoi trecu prin ea și dispăru.

***

Orice început poate fi accidental, dar cea care duce lucrurile mai departe este firea umană. Înainte de incendiu, Virginia trecuse de o sută de ori pe lângă "Laboratoarele Științifice Viitorologice" fără măcar să le bage în seamă. Acum însă îi atrăgeau atenția de fiecare dată.

La trei zile după incident, luă masa împreună cu soțul ei în același restaurant. După ce bărbatul plecă spre universitate, Virginia se întoarse și porni către redacție. Ajungând lângă firma " Laboratoarelor", se opri, străfulgerată de o amintire. Privi înăuntru prin fereastra uriașă din sticlă.

- Hm-m-m! murmură ea.

În locul recepției arse apăruse una nouă.

În scaun, Edgar Gray citea o revistă.

Îi putea zări chipul cu coșuri și proeminentul măr al lui Adam. Alături de el se afla un pachețel cu mâncare.

Era o scenă absolut normală; și nici nu se mai gândi la ea. Dar în aceeași seară, pe la ora opt, când mergea la teatru, privi pe geamul taxiului când trecu pe lângă laborator.

Fereastra cea mare era luminată de o veioză aflată pe tejgeaua recepției. Edgar stătea în același loc și citea.

- Are program lung, comentase Virginia.

- Ai spus ceva? întrebase soțul ei

- Nimic important, Norman.

După o săptămână, revenind de la o petrecere, noaptea pe la unsprezece și un sfert, trecură cu mașina prin același loc. Edgar se afla la locul lui, citind.

- Asta-i bună! explodă Virginia. Tipii ăștia au pus mâna pe un fraier și jumătate.

Profesorul Mention zâmbi:

- Se pare că meseria de ziarist și-a îmbogățit limbajul, scumpo.

Virginia îi relată pe scurt episodul cu Vutorologii. Îl privi încruntându-se și mijind ochii, gânditor. În cele din urmă, înălță din umeri:

- Poate că i-a venit rândul să lucreze în tura de noapte Există o lipsă acută de personal mediu calificat, ca dovadă faptul că și tu ești obligată prin lege să muncești; și trebuie să consumăm tot felul de mâncăruri lipsite de vitamine, prin localuri, pentru că n-ai timp să mai și gătești. Se strâmbă: Restaurante, puah!

Virginia râse, apoi comentă:

- Tocmai datorită lipsei de personal, persoanele disponibile sunt tratate cu toată grija.

- Mda, bănuiesc că ai dreptate. Mă tem că n-am cum să te ajut. Fiind conferențiar de psihologie practică, contactele mele din oraș se împuținează pe zi ce trece. De ce nu-l întrebi pe moș Cridley, de la tine? Se zice că-i un tip priceput.

***

.

Redactorul ştiinţific Cridley îşi scărpină barba.

- Laboratoarele Ştiinţifice Viitorologice, repetă el Nu, nu pot zice că am auzit de ele. Ia să vedem ..

Trase spre el un registru şi-l deschise:

- Deci.. Da, uite-le. . Cercetări... Nu zice mare lucru, dar sunt perfect legale.

Făcu o pauză şi adăugă cu un zâmbet sardonic.

- Mi s-a părut că la aşa ceva te gândeai, nu?

- Mă gândisem că ar fi interesant un articol la rubrica "diverse. "

Cridley întinse mâna spre telefon.

- Să-l sun pe Dr. Blair, singurul neurolog de pe lista mea. Poate el ştie mai multe.

Conversaţia telefonică dură destul. Virginia avu timp să fumeze o ţigară În cele din urmă, Cridley închise şi o privi.

- Ei bine, vorbi el, se pare că ai dat peste ceva.

- Vreo ilegalitate?

- Nu, nu, taman invers. Chestia e mare de tot. E un concern de vreo treizeci de *miliarde* dolari.

- Locşorul ăla!?

- Se pare că locşorul există în întreaga lume. Câte o sucursală pe unul din principalele bulevarde ale tuturor oraşelor cu peste două sute de mii de locuitori. Una în Canalis Majoris, pe Marte, şi câte una din fiecare cele două insule principale de pe Venus

- Totuşi, cu ce se ocupă?

- Aparent cu cercetări. De fapt este o organizaţie de lobby care militează pentru sponsorizarea cercetărilor. Au existat câteva încercări de investigare, însă fără tragere de inimă, şi s-au oprit în stadiul embrionar.

Fondatorul, Dr Dorial Cranston, a fost un nume în domeniul lui. Însă acum vreo cincisprezece ani, a devenit hrăpăreţ şi a pus la punct un sistem minunat de mulgere a fraierilor buni la suflet care vor să ajute ştiinţa Persoanele-cheie sunt femei şi bărbaţi cu personalităţi deosebite Ies în relief precum nişte nestemate Cunoşti genul. Şi tu faci parte din aceeaşi categorie

Virginia ignoră complimentul

- Au avut vreun rezultat de succes?

- Eu nu cunosc niciunul.

- Ciudat că n-am auzit mai multe despre ei. Cred c-o să fac nişte investigaţii.

***

Imediat după ora cinci începu să plouă. Virginia se retrase încă puţin în pragul prăvăliei *Sam's*, şi privi posomorâtă cerul înnorat.

Deja se gândea că urma să-şi petreacă toată noaptea acolo. Totuşi n-avea de gând să abandoneze. Intuiţia îi spunea că Edgar trebuia să fie urmărit în timpul cinei.

Avea să-l urmărească!

La ora şapte, ploaia încetă. Virginia ieşi din ascunzătoare şi se plimbă în sus şi-n jos, privind clădirea de peste drum. Se aprinsese o lumină, aceeaşi veioză pe care o observase şi înainte. Edgar Gray citea o revistă.

"Laşul naibii", se înfurie Virginia. "N-are curaj să-şi apere drepturile? Doar a fost şi de dimineaţă aici!"

Treptat mânia i se potoli şi dispăru odată cu trecerea orelor. La zece şi zece, intră în restaurant, bău o cafea şi-l sună pe soţul ei.

Chicotitul acestuia când îi descrise pânda o făcu să se simtă mai bine.

- Eu mă culc peste o oră, spuse profesorul Mention. Ne vedem dimineaţă.

- Mă grăbesc, se repezi Virginia. Mi-e frică să nu dispară cât timp sunt aici.

Când reveni la locul de pândă, îl zări pe Edgar tot lângă veioză.

Citea o revistă.

Era destul de ciudat, totuşi ziarista începu să şi-l imagineze stând acolo ani de zile. Zi după zi, se gândi ea, Edgar Gray venea dimineaţa la lucru şi rămânea noaptea până târziu de tot. Şi nimănui nu-i păsa; se părea, că nimeni n-avea habar. În mod evident, aşa ceva nu s-ar fi putut petrece, dacă tânărul ar fi dus o viaţă normală de familie.

Începu să-i fie milă pentru Edgar, dar şi pentru ea. Ce mai viaţă ducea... ce viaţă inumană!

Îl văzu sărind în picioare şi apăsând una din tastele "calculatorului. "

Virginia clătină uluită din cap. Afacerea era tot mai nebuloasă. Trecu ora unsprezece. Unsprezece şi jumătate. La unsprezece şi treizeci şi două, luminiţa clipi şi după un minut, Edgar ieşi pe uşă.

***

La opt şi un sfert dimineaţă, Virginia se împletici în susul treptelor către locuinţa ei

- Nu mă întreba nimic, murmura către Norman Mention. Am stat trează toată noaptea. O să-ţi povestesc peste o lună, când mă scol. Vrei să suni la ziar şi să le spui că nu vin azi?

Izbuti să-şi adune atâta energie cât să se dezbrace, să-şi pună pijamaua şi să se strecoare în pat.

Când se deşteptă, era ora patru şi jumătate... iar în scaunul de lângă măsuţa de toaletă stătea o femeie în rochie albă de seară.

După o clipă de uluială, Virginia îi remarcă ochii albaştri şi chipul extrem, de frumos Mai exact, ar fi fost frumos, dacă n-ar fi fost atât de dur, de rece Era înaltă şi zveltă, ca şi ea. Într-una din mâinile cu degete prelungi, cântărea un cuţit cu lamă îngustă.

Necunoscuta rosti cu glas lin:

- Acum, că ai început să ne investighezi, trebuie să suporţi şi consecinţele... răsplata zelului. Suntem extrem de mulţumiţi că eşti femeie. Femeile cântăresc mai puţin.

Se opri. Surâse enigmatic şi o privi pe Virginia care, încet, se sculă în capul oaselor. Ziarista tocmai se gândea că o mai întâlnise undeva, când aceasta continuă:

- În plus, ele trezesc mai multă simpatie... Draga mea, ai intrat în ceva ce nu vei uita.. , rosti ultimele cuvinte aproape cu afecţiune,. tot restul vieţii.

- Cum ai intrat aici? izbuti Virginia să-şi regăsească glasul.

Exceptând senzaţia aceea de *déja-vu*, nu se putuse gândi la altceva. Cuvintele necunoscutei, ameninţarea ascunsă în ele, aveau să fie percepute doar gradat, în timp. Cu un ton uşor isteric, repetă

- Cum... în apartament?

- Prin perete, bineînţeles, zâmbi blonda, dezvelindu-şi dinţii

Părea pur şi simplu o glumă proastă şi avu darul de-a o enerva pe Virginia mai mult decât orice altceva. Inspiră adânc .. şi redeveni ea însăşi.

Miji ochii şi o studie pe necunoscută. Văzând cuţitul ameninţător, se simţi cuprinsă de groază.

Şi-l închipui pe Norman revenind acasă şi găsind-o înjunghiată

Se închipui moartă, în timp ce el era încă viu. Se închipui într-un sicriu

Începu să se simtă cuprinsă de panică.

- Ah, exclamă ea, acum ştiu cine eşti. Soţia magnatului electricităţii, Phil Patterson, nu? Ţi-am văzut fotografia prin rubricile moderne.

Spaima îi mai trecuse. N-ar fi putut explica psihologia respectivă, dar era convinsă că oamenii pe care-i cunoşti, şi persoanele de vază, nu comit crime Ucigaşii erau fiinţe stranii, ivindu-se pentru scurt timp dintr-o masă

de feţe anonime, după ce fuseseră prinşi de poliţie, şi care, după condamnare, dispăreau în străfundurile memoriei, de unde nu mai ieşeau niciodată.

- Deci, vorbi ziarista, lucrezi cu cei de la Viitorologie...

Femeia încuviinţă scurt:

- Exact; cu ei lucrez. Iar acum, se îndreptă ea din spate şi glasul îi răsună precum un clopot, nu mai am timp de pierdut cu flecăreli.

- Ce-aţi făcut cu Edgar Gray? întrebă Virginia cu vocea încordată. Este un automat, nu o fiinţă umană.

Femeia păru că n-o aude. Şovăia. În cele din urmă, vorbi serioasă:

- Trebuie să mă asigur că ştii destule. Ai auzit vreodată de Dorial Cranston?

Probabil că citi ceva pe chipul Virginiei, deoarece continuă:

- Aha, văd că ai ajuns până aici. Mulţumesc foarte mult. Ai fi fost foarte periculoasă.

Se opri şi se sculă în picioare. Rosti cu un glas ciudat de monoton

- Asta-i tot ce voiam să ştiu. E o prostie să oferi informaţii unor persoane care vor muri.

Ajunse lângă pat înainte ca Virginia să priceapă intenţia dinapoia cuvintelor. Cuţitul, de care aproape uitase, scânteie în văzduh, apoi coborî spre sânul ei stâng.

Urmă o durere precum un foc şi o senzaţie de sfâşiere. Avu timp să vadă mânerul cuţitului deasupra inimii.

Bezna se lăsă, ştergând agonia.

***

Fluierând voios, profesorul Norman Mention intră în apartament. Ceasul de pe hol arăta ora şapte. Până lăsă pălăria, haina şi bastonul şi trecu prin salon şi bucătărie se făcuse şapte şi cinci.

Când îşi atârnase haina în cuier, văzuse că lucrurile nu fuseseră clintite de la locul lor.

Fluierând mai încet, se apropie de uşa dormitorului şi ciocăni.

Dinăuntru nu se auzi nimic. Reveni în salon şi luă exemplarul din *Evening Herald* pe care-l cumpărase în drum spre casă. Era un cititor de viteză, cu o capacitate de aproape o mie două sute de cuvinte pe minut, însă efectul vitezei era parţial anulat de faptul că citea absolut totul, cu excepţia rubricilor mondene.

Când termină ziarul, era opt şi jumătate.

Rămase locului, încruntându-se. Se gândi, ușor iritat, că dacă Virginia dormea încă de dimineață, trebuia trezită. În plus, era și momentul să-și satisfacă curiozitatea în legătură cu rezultatele pândei nocturne.

Ciocăni încă o dată la ușa dormitorului și când nu primi nici un răspuns, apăsă pe clanță și pătrunse înăuntru.

Odaia era goală.

Profesorul Mention nu rămase uluit. Privi mustrător așternutul care nu fusese strâns, apoi clătină din cap și zâmbi. După doisprezece ani de căsătorie, începuse să cunoască manevrele complicate ale ziariștilor, mai cu seamă ale femeilor.

Virginiei nu-i stătea în obicei să plece lăsând totul vraiște, dar așa ceva se mai petrecuse de cel puțin două ori până atunci și, de fiecare dată, făcea ceea ce avea să facă și acum: Aranjă cearșafurile și cuvertura și aspiră mocheta.

Când făcu patul, observă o pată de sânge

- La naiba, mormăi nervos. N-ar trebui să mai iasă din casă, dacă îi curge sânge din nas și, pe deasupra, fără o haină mai groasă.

Revenind în salon, porni televizorul ca să urmărească un serial comic, a cărui popularitate încerca zadarnic s-o analizeze de câteva săptămâni.

Eșecul se repetă și de data aceasta. Râse, fără chef, o singură dată Când chinul luă sfârșit, închise aparatul și începu să fluiere gânditor.

După încă o vreme, își privi ceasul și văzu că arăta ora unsprezece. Poate dacă ar fi telefonat la *Herald*. Nu, n-ar fi fost bine. Le spusese că era bolnavă.

Luă un roman polițist pe care intenționa să-l citească de o lună. Îl termină la douăsprezece.

Simțise o îngrijorare cuprinzându-l de mai multă vreme Îl sâcâise tot timpul cât citise. Sfârșitul cărții adusese grija în prim-plan

Se sculă în picioare și înjură cu glas tare Era foarte supărat pe Virginia. N ar fi trebuit să plece așa fără măcar să-i telefoneze

Hotărî să meargă la culcare.

Se trezi oarecum speriat. Era ora opt și soarele strălucea Fără să mai stea pe gânduri, ieși de sub plapumă și merse în dormitorul Virginiei

Era așa cum îl lăsase.

Principalul, își repetă profesorul Mention, era să fie logic.

Să presupunem că s-au dus la poliție - bineînțeles după ce ar fi verificat că Virginia nu era la ziar, sau în alte câteva locuri.

Poliția ar fi pus întrebări. Descrierea? Păi, frumoasă, înaltă de un metru șaizeci și cinci, deși nu tocmai... Părul ei avea o strălucire aparte care...

Își opri amintirile cu un efort serios de voință. Nu era momentul unor amănunte romantice.

- Roșcata, rosti cu glas tare, și purta...

Se opri, gânditor. Cel puțin aici era posibilă precizia științifică.

Hotărât, porni spre șifonierul ei. Vreme de zece minute, bâjbâi, tot mai încruntat, prin vreo patruzeci de rochii, încercând să-și dea seama care anume lipsea. Uluitor era numărul de toalete despre care nu-și putea aminti dacă le mai văzuse vreodată.

După zece minute se recunoscu învins. Se întoarse în dormitor... tocmai când o siluetă cețoasă păși prin peretele camerei.

Rămase locului o clipă, precum o imagine proiectată pe un nor. Forma lipsită de substanță începu să se coaguleze. Deveni un bărbat în haine de seară, un individ cu ochi aroganți, sardonici, care făcu o plecăciune scurtă și rosti:

- Nu merge la poliție. Nu face nici o prostie. Vezi-ți de treburile obișnuite și caută niște scuze plauzibile pentru absența soției. Apoi, așteaptă. Atât - așteaptă!

Se întoarse. Trupul i se modifică, devenind transparent. Păși în perete și dispăru.

***

Se părea că nu mai avea ce să facă. Se părea că nu mai avea nimic de făcut. Cu toate acestea, în timpul războiului învățase să ia decizii.

Mention ezită. Apoi intră în odaia lui și-și scoase Lugerul din fundul sertarului unde-l ținuse ani de zile. Era un trofeu de război, și deoarece fusese decorat, nu-i trebuia permis.

Îl mângâie, tot mai sceptic. În cele din urmă, conștient de importanța lui simbolică pentru propria-i morală, îl strecură în buzunarul hainei și plecă de acasă.

Parcursese jumătate din drumul spre universitate, când își dădu seama că era sâmbătă. Se opri brusc și pufni amar. Își închipuise că abordase situația cu calm...

Rămase locului nehotărât reflectând: o persoană care putea trece prin pereți! În ce intrase Virginia?

Era pur și simplu copleșit de posibilele implicații. În mod ciudat, se simțea fără vlagă, cumva secătuit pe dinăuntru, de parcă întregul său trup

s-ar fi sfrijit sub efectul unei puternice călduri interioare. Când ridică degetele spre fruntea arzândă, le simţi arzând, le simţi uscate, aproape abrazive.

Le privi uluit, apoi se grăbi spre prima farmacie.

- Fă-mi o injecţie de plasmă sanguină, rosti grăbit. Tocmai am scăpat să nu fiu călcat de o maşină, şi mă simt ameţit.

Era doar parţial o minciună. În mod clar, suferea un şoc, şi încă nu unul minor.

- Vă costă un dolar, rosti farmacistul după două minute. Mention plăti recunoscător şi plecă. Creierul îi funcţiona iarăşi, iar trupul scăpase de senzaţia îngrozitoare a pierderii cunoştinţei. Prima urgenţă era o apreciere cât mai corectă a situaţiei.

Enumeră atent necunoscutele: Laboratoarele Ştiinţifice Viitorologice - Edgar Gray - Dr. Dorial Cranston - un bărbat ciudat cu chip dur, care trecea prin ziduri.

În clipa aceea, se opri. Simţea iarăşi cum i se schimbă culoarea feţei.

- Imposibil, şopti el răguşit. Probabil c-am visat. Corpul uman e o structură evoluată dintr-un model primitiv. Doar dacă nu...

Ipoteza Higden! Un om ar fi putut utiliza energia exterioară pentru a traversa corpuri solide, doar dacă moştenise prin naştere capacitatea respectivă. Ipoteza lui Higden, potrivit căruia omul actual reprezenta degenerarea unei fiinţe superioare, trebuia să fie corectă.

Mention râse scurt.

- Eu mă ţin de argumentări ştiinţifice în vreme ce Virginia...

Din nou nu se mai putea concentra. Simţea revenindu-i încordarea de mai devreme. Zări o altă farmacie şi intră pentru a doua injecţie cu plasmă.

Restabilit fizic, deşi psihic continua să fie deprimat, se aşeză pe o bancă. Peste o oră, realitatea nu se modificase cu nimic.

Era extrem de speriat. Şi deoarece teama nu se referea la persoana lui, nu putea face altceva decât ceea ce-i spusese necunoscutul.

Să aştepte!

***

DUMINICĂ: La unsprezece dimineaţa, plecă în centru şi se uită prin fereastra Laboratoarelor Ştiinţifice. Edgar era acolo, înalt şi scheletic, absorbit de o revistă.

Timp de zece minute tânărul nu se clinti decât să întoarcă paginile. Mention reveni acasă.

***

LUNI: Avea o "fereastră" între ore. La secretariat găsi alți trei profesori. Profită de ocazie și aduse vorba despre Laboratoarele Viitorologice.

Profesorul de fizică Troubridge tresări, apoi râse împreună cu ceilalți.

Cassidy, care preda engleza, comentă:

- Parcă ar fi din *Tommy Rocket*, serialul acela comic.

***

MARȚI: Nu avea ore libere. În pauza de masă, merse în bibliotecă și ceru bibliografia doctorului Dorial Cranston.

Primi două cărți scrise de Cranston și a treia, despre el, scrisă de un anume Dr. Thomas Torrance. Primul volum se intitula *Afinități fizice ale rasei umane*. În mod surprinzător, era o lucrare despre pacifism, o condamnare vehementă a masacrelor internaționale, un document antirăzboinic, în care doctorul dezvolta plin de patos ideea că toți oamenii sunt frați. Susținea generalizarea strânsului mâinii ca un simbol al prieteniei, îndemna la sărut atât între sexe, cât și în cadrul aceluiași sex, și vorbea cu admirație despre obiceiul eschimoșilor de a-și freca nasurile.

"Străinii", scria el, "sunt încărcați electric în mod diferit, și doar un contact fizic real va rezolva această diferență de potențiale. De pildă, o elevă albă care permite unui coleg chinez s-o sărute, va constata că al o sutălea sărut e departe de a fi repulsiv. În acest interval băiatul s-a transformat în ochii ei într-un mod pe care ea nu-l putea analiza. Se impune de la sine pasul următor, măritișul; și, ceea ce începuse ca o atracție pentru exotism, a căpătat în urma contactului, un statut mult mai onorabil. Observăm asemenea căsătorii pretutindeni în jurul nostru și, până nu stabilim noi înșine contacte similare, nu putem înțelege cum au avut loc."

În esență, ignorând divagațiile pacifiste, așa era toată cartea. Mention o termină până la sfârșitul pauzei de prânz, iar pe celelalte le luă cu el acasă.

A doua carte scrisă de Cranston o repeta pe prima într-un limbaj mai violent și mai dogmatic. În mod evident, autorul era obsedat de subiectul respectiv. Mention se străduі din greu s-o parcurgă pânа la capăt.

Luă apoi biografia scrisă de Torrance, o deschise direct la capitolul întâi și citi:

Dr. Dorial Cranston, pacifist, și neurolog de excepție, s-a născut în Louisville, statul Kentucky, în...

Închise cartea, obosit. Era de acord să accepte că relațiile umane puteau fi îmbunătățite prin contact fizic direct. Era însă clar ca lectura unor cărți vechi despre Cranston nu avea nici o legătură cu realitatea actuală.

***

MIERCURI: Nu avu nici o idee nouă.

***

JOI: Când Mention porni spre casă, profesorul Troubridge i se alătură.

- Norman, rosti el, apropo de referirea ta de alaltăieri la Laboratoarele Științifice Viitorologice. Dacă ți-au făcut vreo propunere, nu uita. Să știi că pot face ceea ce spun.

Pentru o clipă, cuvintele părură complet lipsite de orice sens. Avea totuși un înțeles final. Un înțeles atât de important, încât Mention se strădui cu disperare să nu se repeadă cu întrebări care să-i dezvăluie ignoranța. Înghiți un nod, făcu o pauză, dar fu salvat de Troubridge care continuă:

- Acum, trei ani, medicul meu, Dr. Hoxwell, mi-a spus că inima n-o să-mi reziste șase luni. M-am dus la Clinica Mayo. Mi-au confirmat diagnosticul. O lună mai târziu, când eram deja disperat, am fost contactat de persoane de la Viitorologi, care m-au informat că pentru zece mii de dolari puteam căpăta o inimă nouă. Chiar mi-au *arătat* o inimă care trăia sub un clopot de sticlă. *Trăia*, Norman, și mi-a spus că indiferent ce organ îmi trebuia, sau *când* îmi trebuia, ei mi-l putea procura, dacă aveam bani.

- Crezusem că transplanturile organice erau imposibile pentru că...

Se opri. Își dădu seama că, de fapt, nu aceasta era întrebarea importantă. Exista altceva: o imagine, o întrebare ce-i vuia prin minte precum un talaz. De undeva din depărtare, îl auzea pe Troubridge:

- Sunt posibile, pentru că au descoperit un nou principiu în electricitatea organică.

Întrebarea obsedantă domina acum întregul univers al rațiunii lui Mention. Cu glas stins, rosti teribilele cuvinte:

- De unde fac rost de organele de schimb *vii*?

- Cum!? exclamă Troubridge. Ochii i se lărgiră. O expresie de stupefacție îi apăru pe chip, și șopti: Nu m-am gândit până acum ..

Până ajunse acasă, nici profesorul nu mai avea chef să se gândească la un posibil răspuns.

***

De acum trebuia să acționeze.

În seara aceea, se plimbă agitat prin apartament, mânios pe sine pentru că așteptase atât de mult. Cu toate acestea, problema rămânea aceeași: ce să facă, ce putea face ca să fie util?

- Să se ducă la poliție?

Simțea o reținere puternică, deoarece continua să mai existe o șansă Nu i-ar fi spus să nu se adreseze autorităților, dar pentru a-l face să-și țină gura pentru o săptămână ..

Putea să expedieze o scrisoare băncii sale, cu solicitarea de a fi păstrată în seiful personal, pentru a fi deschisă numai dacă i se întâmpla ceva... Da, așa avea să facă.

Redactă scrisoarea, apoi se așeză la birou căutând să-și adune gândurile. După un răstimp îndelungat, alcătui o listă de posibilități

Întâmplător, Virginia află de Laboratoarele Viitorologice. Dupa aceea dispare.

Eu sunt avertizat de un bărbat care trece prin pereți Descopar că:

1) Dr. Dorial Cranston, fondatorul Laboratoarelor, este atât neurolog cât și un pacifist fanatic.

2). Viitorologii vând organe umane cetățenilor înstăriți

(Aceasta reprezintă, probabil sursa lor de venituri - activitatea pur comercială).

3) Capacitatea de-a traversa ziduri este, evident, o manifestare a puterii lor pe care n-o împărtășesc nimănui Cu toate acestea, nu par alarmați de faptul că eu am asistat la o asemenea manifestare

4). Cridley, redactorul științific de la Herald, *i-a spus Virginiei că mai multe încercări de investigare a Viitorologilor au fost înăbușite din față, dovadă că au influență la nivele înalte*

5) Nu există absolut nici un motiv ca s-o trateze pe Virginia altfel decât ca sursă de organe.

Scrise ultima frază încruntat, apoi examină nemulțumit hârtia. Nu părea să ofere nici o pistă pe care ar fi putut-o urma, nici măcar cea mai vagă posibilitate s-o găsească pe Virginia.

După câteva clipe adăugă:

Dacă m-aș duce la poliție, și l-ar aresta pe Dr. Cranston și pe Edgar Gray, Cranston ar evada, trecând prin zidurile închisorii, iar Edgar ar...

Ridicând pixul, privi atent ultimele cuvinte. Edgar! Dacă era adevărat că în toate orașele mari existau filiale Viitorologice, atunci în întreaga lume existau sute de Edgari, lucrând ca recepționeri. Da... Edgar!

Virginia dispăruse după ce-l pândise pe Edgar o noapte întreagă.

Ce anume descoperise?

Atârnarea îi atinse mintea, apoi îi înfioră tot corpul. Privi ceasul de pe șemineu. Era zece fără un minut. Dacă se grăbea, putea ajunge în centru, cam la aceași oră când primise ultimul telefon de la Virginia.

Desigur, putea să fie urmărit, așa cum, probabil, se întâmplase și cu ea.

Edgar se găsea în același loc. Mention opri mașina într-un loc de unde îl putea zări perfect pe tânăr în lumina veioziei.

Edgar citea o revistă. La unsprezece și jumătate, se ridică, își puse pălăria, stinse lumina și ieși pe ușă. O încuie.

Nu privi în jur, ci porni drept către restaurantul unde profesorul luase deseori masa cu soția lui. Mention părăsi mașina și se apropie de fereastra localului.

Edgar stătea la tejghea, înfulecând dintr-o plăcintă și având în față o ceașcă de cafea. Lăsă niște bani lângă farfurie, și Mention abia avu timp să se întoarcă cu spatele, când tânărul ieși pe ușă.

Porni grabit în josul străzii. După cinci minute, coti în intrarea slab luminată a unui cinematograf non-stop. Profesorul coborî iarăși din automobil, cumpără un bilet, și-l urmă pe Edgar, care se instalase într-un rând din față. Mention se așeză la vreo trei scaune înapoia lui.

Pe la ora trei, Edgar continuă să urmărească extrem de atent ecranul. La puțin timp după aceea, profesorul adormi.

Se trezi alarmat. Ceasul arăta șase patruzeci și cinci. Edgar stătea în același scaun, cu picioarele urcate pe spătarul celui din față. Era treaz.

La șapte patruzeci, se sculă brusc și părăsi grăbit sala.

Se îndreptă direct către restaurant, cu Mention urmărindu-l la vreo treizeci de metri. Micul dejun îi fu servit tânărului după patru minute, iar peste alte trei minute îl terminase. Chelnerița îi întinse două pachețele cu hrană rece, apoi Edgar ieși.

Se opri doar ca să cumpere patru reviste.

La opt fără un minut, descuie ușa Laboratoarelor Științifice Viitorologice și se așeză înapoia tejghelei. Luă o revistă și începu să citească.

După toate aparențele, lunga lui zi părea să se repete.

Care era pasul următor?

***

Revenit în apartamentul său, Mention își alungă somnul cu un duș rece, înghiți o cafea cu pâine prăjită și plecă spre universitate. Primul curs era la zece fără douăzeci; avea suficientă vreme ca să reflecteze la ceea ce aflase.

De fapt, ce descoperise? Nimic, cu excepția unei alte fațete a cercetărilor neurologice ale lui Cranston. Neîndoios, individul era un geniu. Poate că îi parcursese prea grăbit cărțile...

Oricum, până seara nu mai avea ce face. Luă din raft, unde o pusese necitită, biografia lui Dorial Cranston, de Thomas Torrance.

Când o deschise, văzu o fotografie pe pagina de gardă: un bărbat, pe terasa unei vile luxoase.

Tresări când o zări, apoi examină cu atenție chipul dur, sardonic și trupul puternic. Sub fotografie scria:

Autorul, Dr Thomas Torrance, în somptuoasa lui reședință din New Dellafield, statul Massachusetts.

Torrance era individul care traversase peretele și-l avertizase să nu anunțe autoritățile.

Nu se mai putea concentra. Noaptea nedormită și epuizarea din ultima săptămână se adunau acum asupra creierului său, tocmai când avea nevoie de putere ca să examineze consecințele acestei descoperiri.

Ultimul gând înainte de a permite somnului să-l cuprindă fu: Ceea ce se petrecuse cu Virginia avusese loc în timpul somnului. Poate și el...

Se deșteptă oarecum nemulțumit de faptul că nu se întâmplase nimic, iar apoi, treptat, i se înfiripă o idee. Ceasul arăta unsprezece și un sfert. Se sculă și se duse la telefon.

Deși suna din California, obținu legătura destul de repede. După cincisprezece minute, la celălalt capăt al firului se auzi un țârâit.

- Aveți legătura, domnule, rosti centralista.

Mention inspiră adânc și rosti încordat:

- Alo!

Se auzi cum centralista întrerupse extensia ei, o pauză, după care un glas familiar vorbi încetișor:

- Ce-ai de gând, profesore?

Mention înghiţi un nod. Întrebarea era stupefiantă, iar implicaţiile confidenţiale ale tonului liniştit cu care fusese pusă îl înmărmureau. În mod incredibil, se simţea ridicol.

- Torrance, dacă nevastă-mea nu-mi este înapoiată imediat, voi trece la fapte!

O tăcere scurtă, apoi un chicotit.

- Sunt curios cam la ce fapte te gândeşti... ?

Acum, aroganţa era aproape sesizabilă. Mention se simţea golit pe dinăuntru. Îşi adună toate puterile şi vorbi răguşit:

- În primul rând, mă voi adresa ziarelor.

- Nţ-ţ, nu merge! replică Torrance pe un ton pedant.

Toţi proprietarii de ziare din ţară îşi aşteaptă rândul la transplante. Şi în cazul în care mai ai şi alte idei, acelaşi lucru este valabil pentru guvernatorii federali şi adjuncţii lor, pentru procurorii federali, miniştri şi alţi câţiva.

- E o minciună! spuse Mention. Brusc se simţea mai stăpân pe sine, mai sigur. Este împotriva legii statisticii ca toate persoanele acelea să aibă vreun organ afectat.

Hohotele lui Torrance se înălţară din receptor.

- Mă tem, zise el, că am fi aşteptat şi acum dacă ne-am fi lăsat pe seama mamei Natură. Glasul i se încordă: principala noastră bază de operaţiuni, Mention, e în America de Nord şi nu ne-am permis să ne asumăm riscuri. I-am urmărit, iar acum, te asigur, sunt cu totul în Mâinile noastre.

Continuă fără să lase timp de replică.

- Nu-ţi voi explica acum detaliile, profesore. Crede-mă pe cuvânt. Ai putea, bineînţeles, să te duci la poliţia locală. Nu ne batem capul cu plevuşca, decât dacă ne deranjează. Atunci îi neutralizăm. Sper că am clarificat totul. Şi-acum, dacă nu te superi, o să...

Furia îl cuprinse atât de brusc pe Mention încât n-avu timp să se controleze.

- Torrance! răcni el. Ce-ai făcut cu nevastă-mea?

- Amice, sosi răspunsul calm, o să ai o surpriză. Dar nevasta ta, nu-i la *noi*. La revedere.

Se auzi un clic distinct.

Decis, Mention ceru o legătură cu rezidenţa lui Cranston.

- Alo, rosti el, când primi legătura, aş dori cu Dr. Cranston.

Din telefon se auzi un chicotit.

- Vai, vai, răsună vocea lui Torrance, dar ce încăpăţânat eşti!

Fără un cuvânt, profesorul închise telefonul. Nu înţelegea cum o convorbire cu New Jersey putea fi deturnată în Massachusetts. O accepta însă ca atare.

Tocmai pornise către salon... când Virginia - o siluetă ceţoasă - trecu prin peretele coridorului

Era îmbrăcată în pijama, forma ei lipsită de substanţă se închegă sub ochii bărbatului. Rămase locului privindu-l cu ochi îndureraţi.

Începu să plângă. Lacrimile îi brăzdau obrajii. Alergă spre el. Îl cuprinse în braţe cu forţa aceea pe care ţi-o dă spaima.

- Oh, dragule, dragule, hohoti ea. M-au ucis. *M-au ucis!*

***

Gemuse şi plânsese în minutele acelea dinaintea trezirii complete Oroarea ultimelor imagini - cuţitul înfipt în inima ei - îi era încă puternică în minte, ca o arsură.

Se deşteptă tresărind.

Se afla într-o odaie mare, străină. Abia după câteva clipe îşi dădu seama că era întinsă pe o masă; şi trecu un minut întreg înainte să observe, încă năucită, că nu se zărea nici urmă de cuţit.

Cu un şoc, realiza că nu simţea nici o durere şi era vie.

Vie! Tremurând, se ridică în capul oaselor şi imediat căzu înapoi, străfulgerată de o durere ascuţita în sânul stâng.

Durerea dispăru. Însă simplul fapt că fusese acolo o îngrozise. Rămase locului, neîndrăznind să se clintească.

Privi mai atentă împre[illegible]

Încăperea era pătrată [illegible] laturile de vreo treizeci de metri. Şi părea complet umplută cu vitrine [illegible]ţe din sticlă. Acestea acopereau pereţii şi podeaua, lăsând între ele doar [illegible]oare pe care se putea umbla. Fiecare vitrină era împărţită în compartimente de o jumătate de metru pătrat.

Întorcând capul, Virginia putea distinge clar conţinutul compartimentelor de lângă pereţii din stânga şi din dreapta.

Fiecare conţinea o inimă omenească, suspendată de un mic dispozitiv din capacul vitrinelor.

Le privi neatentă şi tocmai voia să se uite în altă parte, când un amănunt o lovi precum un şoc: inimile băteau.

Se dilatau şi se contractau, puternic şi regulat. Bătăile erau line şi necontenite. Cumva, ritmul lor o liniştea, îi potolea nervii întinşi la maxim. După cinci minute, îşi reveni suficient ca să se poată gândi la situaţia ei.

Prudentă de această dată, aproape tematoare, înălţă capul. Zări acum un detaliu neobservat iniţial:

Din pijamaua ei fusese decupat un pătrat. În locul unde pătrunsese cuţitul era aplicat un bandaj imaculat.

În mod straniu, tocmai albul pur al pansamentului o linişti. Dovedea

că i se acordaseră îngrijiri. Moartea, care o amenințase atât de violent, fusese alungată.

Începu să se gândească la posibilitatea de-a se afla într-o clinică particulară din vecinătate. Probabil fusese adusă acolo cu maximum de urgență.

Trăia, totuși era curios că nu exista nimeni în jur. Doar nu avea să fie lăsată pe masa aceea.

Brusc se simți cuprinsă de furie. Și deoarece teama rămăsese aidoma unei cortine întunecate, mișcătoare pe fundalul minții, furia era anormal de violentă și irațională

După câteva minute, reuși să se calmeze. Dacă ar fi fost într-un pat, ar fi rămas nemișcată, așteptând desfășurarea evenimentelor. Era însă imposibil să rămână pe masa tare și perfect plată.

Își lăsase capul pe spate; acum îl ridică iarăși. Precaută, sprijinindu-se în brațul drept, se sculă în capul oaselor.

Nu se întâmplase nimic. Nici urmă de durere, și nici anxietatea pe care o încercase mai înainte. În mod limpede, era important să nu facă mișcări bruște.

Rămase un minut întreg pe marginea mesei, legănându-și picioarele, privind fantastica aglomerare de inimi umane din jur.

Parcă încerca o ușoară teamă. Era ireal spectacolul acela de rânduri și rafturi de inimi tăcute, fiecare în compartimentul ei, fiecare funcționând cu o *monotonie artificială*.

Cel mai mult o tulbura însă completa absență a ființelor omenești. Exceptând vitrinele, încăperea nu avea alt mobilier, iar lucrul acesta o tulbura.

Tremurând, coborî picioarele pe podea. Rămăsese locului, lăsând sângele să-i circule prin trup și să-și recapete puterile.

Ca o surpriză plăcută constată că *exista* putere.

Porni pe unul din culoarele dintre vitrine, privindu-se doar în treacăt. Mulțimea lor o tulbură. În capătul camerei exista o ușă. Una din țâțâni, și broasca, fuseseră rupte. Se deschise totuși cu ușurință, dezvăluind o scară ce urca spre altă ușă.

Virginia sui grăbită, hotărâtă să scape de șirurile acelea de inimi care pulsau mute.

A doua ușă era metalică. Însă și încuietoarea ei fusese forțată, deși în broască exista o cheie.

O deschise, plină de speranțe, și ieși pe o potecă din junglă. Soarele

puternic strălucea la câţiva metri mai departe, peste o poieniţă aflată în vârful unei coline. Urcă până acolo şi încremeni, paralizată de ceea ce vedea

***

Virginia se opri din povestit. Soţul ei o culcase în pat şi o privea cu ochi drăgăstoşi, totuşi încruntaţi.

- Cu toate acestea, n-ai murit. Eşti cu mine, aici, vie şi în siguranţă

- Nu înţelegi, iubitule, oftă femeia. Nu... înţelegi.

- Bun, încuviinţă el cu blândeţe; spune mai departe. Ce ai văzut acolo?

Virginia se află pe o insulă, un atol acoperit de junglă verde, şi înconjurat de un ocean albastru care se întindea cât vedeai cu ochii

Deşi aflat sus pe cer, soarele trecuse de amiază Arşiţa era copleşitoare; o ameţea.

Buimăcită, se întoarse pentru a privi uşa prin care ieşise. Se aşteptase să vadă o clădire, însă nu era aşa ceva.

O vegetaţie luxuriantă şi deasă acoperea locul unde ar fi trebuit să se afle clădirea. Până şi uşa întredeschisă era pe jumătate ascunsă sub lichenii ce se împleteau peste toată suprafaţa metalică.

În văzduh se simţea un iz puternic de puterziciune vegetală

Stând acolo sub cerul strălucitor, Virginia simţi o spaimă iraţională închipuindu-şi că uşa avea să se închidă şi s-o abandoneze pentru totdeauna în pustietatea aceea

Privi în jos, către intrare. Făcuse doar trei paşi când auzi un sunet ascuţit, pătrunzător. Răsunase de undeva din dreapta ei, dinspre înălţimile cerului. La început se desluşea slab şi îndepărtat, însă sporea mereu.

După o clipă de derută îngrijorată, identifică uşurată sursa: o navetă cu reacţie.

Putea fi zărită de acum, un punct negru pe azurul cerului

Creştea mereu. Era un vehicul lung de vreo şaptezeci de metri, lipsit de aripi, cu excepţia lonjeroanelor curbate în sus, care îi sprijineau reactoarele, verticale.

Fulgeră pe deasupra, fără să-i bage în seamă fluturarea disperată a braţelor; o navetă de pasageri pornită dinapoia orizontului estic către soarele ce cobora în amurg.

O urmări cu privirea până dispăru în lumina orbitoare a focului solar, speranţa destrămându-se treptat. Revenirea liniştei o deconcertă. Şocată şi extrem de deprimată, îşi reaminti spaima de a nu rămâne în afara uşii.

Intră în fugă şi închise uşa, dar n-o încuie. Până atunci nu-şi dăduse seama cât de răcoare şi plăcut era în odaia cea mare, şi nu remarcase nici iluminarea indirectă. Acum îşi concentră toată atenţia asupra detaliilor. Se gândi că trebuia să existe vreun subsol poate chiar mai multe etaje subterane. Energia electrică trebuia să aibă o sursă.

Nici nu ştiu câtă vreme căută altă uşă, însă se obosi zadarnic. Se întinse pe canapeaua pe care o descoperise în celălalt capăt al camerei; acolo se odihnea, când îşi dădu seama brusc că fiecare vitrină avea o plăcuţă.

Prima pe care o descoperi avea un nume şi o adresă:

Morrison, John Laurance
257 Carrigut Street,
New-York City

Şi a doua purta un nume, dar vitrina era goală. Virginia trecu încet pe culoare. Abia când ajunse la litera N îşi dădu seama că putea exista o aranjare alfabetică.

Mintea ei făcut un salt fantastic şi se năpusti către P-uri. Descoperi imediat numele căutat, şi-l privi stupefiată:

Patterson, d-na Philip
(Cecilia Dorothy)
Ap. 2, Mayfair
Crest City, California

După ce-şi reveni, se grăbi către Gray. Nu-l găsi pe Edgar. Singura persoană cu nume similar era.

Grey, Percival Winfield
3 Huntington Court,
West Tuttenham,
Londra, Anglia

Liniştită pentru moment, Virginia rămăsese privind inima lui Percival pulsând liniştită. Se gândea:

Bineînţeles! Edgar nu era unul dintre ei. Era un sclav, menţinut cumva într-o transă care includea şi absenţa totală a nevoii somnului.

După o vreme, îi încolţi alt gând, o idee atât de îngrozitoare încât mintea ei o respinsese de trei ori, în timp ce se grăbea către sectorul cu litera M. De fiecare dată însă revenea, mai puternică şi mai terbilă.

Găsi vitrina căutată. Inima din ea diferea puţin de cealaltă. Pulsa regulat, dar avea un mic bandaj, asemănător unui plasture. Placuţa identificatoare afirma:

Mention, d-na Normal (Virginia)...

Virginia Mention o privi cu ochi holbați, aidoma unei păsări fascinate de o reptilă monstruoasă. Înapoia ei se auzi un zgomot, însă nu-l percepu decât vag. Se repetă și acum îi atrase atenția.

Era un bărbat care-și dregea glasul ostentativ. O voce blândă rosti:

- Dr. Dorial Cranston la dispoziția dumneavoastră, doamnă.

Virginia nu-și mai amintea când se întorsese. Nici nu se mai gândi la faptul că era în pijama în fața unui necunoscut.

Individul din fața ei era bătrân, însă deloc ceea ce s-ar fi așteptat ea. N-ar fi putut preciza la ce anume se așteptase, dar nu la un chip blând. Nu la un bătrân cu privire tristă, care făcu plecăciune și continuă în același straniu ton de conversație mondenă:

- Problema menținerii în viață a organelor extrase din trup a fost rezolvată în mai multe țări înainte, în timpul și după al doilea război mondial. Însă lucrurile cele mai bune s-au făcut în Rusia. Mie îmi plac în mod deosebit diferitele anexe mecanice, cum ar fi autojectorul, pe care l-au adus la un înalt grad de perfecționare. Bineînțeles, în păstrarea organelor, eu doar am utilizat descoperirile rușilor și ale altor savanți din diverse țări. Specialitatea mea sunt nervii. Am...

În clipa aceea, Virginia își regăsi glasul. Până atunci stătuse înlemnită, privind în gol, dar pe măsură ce curajul îi reveni, clipă după clipă, începu să-l privească cu simpatie pe bătrânul blând, și evident inofensiv. În ciuda acestei relaxări, simțea în ea un imbold, o nevoie de a ști, cu totul diferită de orice încercase până atunci.

Cu o voce ascuțită, strigă.

- Dar dacă asta-i inima mea..., întinse ea brațul cu o rigiditate automată spre organul viu dinapoia sticlei... ce am în mine acum? *Ce?*

Bătrânul cel neputincios păru deodată rece și neprietenos:

- Ai fost ucisă prin înjunghiere, așa-i? întrebă el cu un glas tăios. Totuși acum stai de vorbă cu mine. Nu-ți mai face griji despre ce se află în interiorul tău. Ți-am scos nu numai inima. N-are rost să cauți cicatrici. Eu nu operez așa. Vino!

Fără să se uite dacă îl urma, se întoarse și porni, cu mersul încovoiat și precaut al bătrânilor, spre capătul încăperii. Atinse ceva încastrat într-o bandă îngustă de perete netapetată. Silențioasă, o ușă se deschise, dezvăluind o scară ce cobora.

Odaia de dedesubt era la fel de mare și conținea același gen de vitrine din sticlă. Conținutul compartimentelor era variat: inimi, plămâni, ficați, ba chiar și un pancreas și câteva perechi de rinichi.

Toate organele păreau vii. Plămânii erau, fără doar şi poate. Se dilatau şi se contractau lent, dar cu o forţă şi o fermitate evidente.

Bătrânul se opri înaintea unei vitrine care conţinea o pereche de plămâni. Fără nici un cuvânt, arătă plăcuţa însoţitoare. Virginia se apropie, aşteptându-se la tot ce putea fi mai rău. Această pregătire psihologică o ajută. Acolo era propriul ei nume.

Foarte lent, se răsuci spre Cranston. Mintea i se limpezise iar spaima se destrăma. Era vie. Restul n-avea nici un înţeles. Râse răguşit.

- Vă rog, terminaţi cu joaca aceasta. De fapt, ce doriţi? Se crezuse calmă, însă o şocă isteria pe care şi-o auzi în voce. Femeia aceea, se gândi, femeia aceea îngrozitoare m-a înspăimântat. Îşi regăsi glasul.

- Dr. Cranston, începu ea cu sinceritate, pareţi un om onest Ce este aici? Ce s-a întâmplat?

Bătrânul strânse din umeri

- Mă tem că nu îndrăznesc să vă spun nimic, decât că aceştia sunt plămânii dumneavoastră, după cum şi inima de sus vă aparţine. Un organ complet extras nu implică o afectare serioasă a sistemului nervos al trupului decât într-unul sau două puncte - cheie, iar acelea se pot rezolva uşor.

O privi şi urmă:

- Bănuiesc că aţi fost pe afară. N-am ajuns aici cât de repede doream, aşa încât aţi avut timp.. Îmi pare rău. Niciodată n-am fost în stare să montez broaşte la uşile astea. Au fost stricate de un bărbat pe care l-am salvat ca şi pe dumneavoastră şi care . Făcu o pauză, apoi De fapt, nu contează

În legătură cu organele... continuă el. După ce v-au ucis, n-am putut face nimic altceva decât să le extrag Creierul dumneavoastră este . , se răsuci spre o vitrină din apropiere . aici. Doamna Patterson a lucrat foarte atenta. După ce v-a ucis, a folosit un ac lung, ca să vă străpungă creierul prin ureche şi să vă înţepe plămânii Intenţia ei era să se asigure că nu veţi fi readusă la viaţă prin metode normale. Ea şi ceilalţi cred că dacă sunt silit să fac cópii ale lor, voi crea în mod automat şi noi recruţi.

Se încruntă, apoi băgă mâna în buzunar şi scoase un colier cu un pandantiv complicat. I-l întinse.

- Acesta e un aparat radio. Oricând doriţi energie, atingeţi tasta şi rostiţi. "Apasă butonul 243 " Acesta e numărul dumneavoastră. Doi, patru, trei. Nu-l uitaţi. Acum voi face eu comanda, ca să puteţi ajunge acasă.

Îi trecu colierul în jurul gâtului, apăsă tasta micuţă şi spuse:

- Apasă butonul 243.

Nu se întâmplă nimic, însă după-câteva secunde, Virginia... începu să

ardă pe dinăuntru. Căldura era atât de puternică, mușcătoare și dureroasă, încât strigă de durere. Răsufla repede și întretăiat. Se contorsionă. Vru să fugă Dar nu avea încotro fugi. Durerea o însoțea pretutindeni.

Fu convinsă că era într-adevăr moartă; și tot ce se petrecuse până atunci fusese un vis, un caleidoscop pâlpâitor de irealitate născut din agonia morții. Ca prin vată, auzi glasul lui Cranston:

- ... dureros primele ocazii. Nu uitați însă că energia e controlată de creierul dumneavoastră. Când vă *credeți* lipsită de substanță, așa veți fi. În momentul când n-o mai gândiți, reveniți automat la starea solidă. Energia necesară transformării se consumă în câteva ore, și trebuie reîncărcată. O să vă însoțesc până în exteriorul locuinței dumneavoastră.

***

Virginia intrase în apartament și vorbea de multe minute cu soțul ei, înainte să-și dea seama cu adevărat că nu era moartă. Că, de fapt, situația ei era mult mai dificilă.

Probabil că zăcuse lipsită de cunoștință vreo săptămână și nu-și mai amintea decât puținele ore când fusese trează.

La amiază, nu avansaseră cu nimic. Ea nu se putea opri din povestit. În două rânduri, profesorul o convinse să se întindă pe pat, dar de fiecare dată când mergea în bucătărie, ca să-și pregătească un sedativ, ea venise după el.

În cele din urmă, Mention își dădu seama că avea de-aface cu o femeie ce suferise un șoc mental În primul rând îi trebuia odihnă, timp pentru a se calma.

Izbuti după câteva încercări să-i dea cadorină, un sedativ proteic. Însă de abia când se întinse lângă ea, glasul femeii deveni somnoros, și căzu într-un somn agitat

Acum, când Virginia se întorsese, avea timp să se gândească la ce urma să facă. Nu ajunsese la vreo concluzie nici peste două ore, când ea se trezi speriată.

- Femeia, gâfâi Virginia cu glas răgușit. Mi-a băgat un ac în creier și în plămâni. A...

- Mulți oameni au timpanele perforate, observă bărbatul. Bine că nu te-a desfigurat.

Remarca făcuse minuni în câteva rânduri până atunci. Așa se dovedi și acum. Căutătura stranie, dementă dispăru din ochii ei. Se întinse și rămase

tăcută multă vreme. Atât de multă încât, în cele din urmă, Mention se alarmă.

O privi atent. Ţinea ochii deschişi, dar ficşi şi mijiţi, cufundată în gânduri. O studie vreme de un minut, apoi începu să vorbească:

- Se pare că avem de-a face cu o bandă criminală, extrem de ticăloasă. A fost înfiinţată ca urmare a descoperirii lui Dorial Cranston, care însă nu face parte din organizaţie. Puterea lor materială şi politică pare indestructibilă. Este prea mare; se întinde pe toată planeta, ca o caracatiţă. Totuşi Cranston încearcă, în limitele jalnice ale puterilor unui bătrân, să repare dezastrul făcut de monştri creaţi de el.

- Norman!

Tonul Virginiei îi spusese profesorului că nu-l ascultase.

- Da, scumpo?

- Norman, Dr. Cranston nu va mai trăi mult. Îţi dai seama?

Pricepu că înapoia cuvintelor ei trebuie să existe un înţeles mai profund. După o clipă, crezu că-l intuise.

- Vrei să spui că nu-i putem opri pe diavolii ăia?

Din nou, Virginia păru neatentă la cuvintele lui. Vorbi cu glas încordat, aproape alarmat.

- Norman, dacă el e singurul care ştie unde-i insula aceea, ce se va întâmpla cu inima mea şi cu toate inimile şi organele de acolo când va muri? Sunt sigură că nu vor continua să bată, *să trăiască* fără îngrijire.

În mod curios, vorbele nu însemnară nimic pentru Mention doar faptul că în mintea ei chinuită există încă o temere ce trebuie alinată. Ba chiar îşi formulase cuvintele de liniştire, dar se opri în ultima clipă.

Rămăsese nemişcat în transă. *Asta-i!* îşi spuse. *Asta-i teama lor! Trebuie să fie disperaţi. Nu se vor da în lături de la nimic.*

Analiză rapid posibilităţile. Până seara, Mention ajunse la o hotărâre. Era teribil de greu să ştii ce ai de făcut, ce putea fi făcut, împotriva unei organizaţii atât de vaste.

Zilele trecură, dar nu înaintă nici un pas în canionul acela mental de indecizie. În fiecare zi, îşi spunea: *Cu siguranţă, azi se va întampla ceva. Ei vor face ceva, vor demonstra, cumva care sunt motivele.*

Virginia revenise la slujbă. Trecu o lună. După încă o săptămână, într-o după-amiază, Virginia trecu prin zid şi se materializă în hol, tocmai când soţul ei intra pe uşa apartamentului.

Femeia era radioasă. Strălucea. În trecut, mai existaseră asemenea momente, când o văzuse plină de viaţă şi aţâţare. Însă niciodată în felul

acesta. Întreg trupul îi vibra, părea că degajă o aură a cărei energie era inumană. Aproape literal, chipul îi sclipea.

Mention o privi şi, treptat, obrajii ei îmbujorați îşi pierdura culoarea. Era ziua când prânzeau acasă. Fără un cuvânt, Virginia se răsuci şi intră în bucătărie.

Peste două ore, când strălucirea ei dispăruse, profesorul ridică privirea din ziar şi rosti:

- Virginia...

- Da?

- De câte ori ai mai făcut-o?

În mod vizibil, ea se tulbura. Surprins, Mention înţelese că în mod curios, femeia spera că soţul ei nu avea să abordeze subiectul. Buzele îi tremurară. În cele din urmă, murmură:

- Asta a fost prima dată.

În mod vădit, nu era obişnuită să mintă. De aceea nici minciuna nu era deloc convingătoare. Bărbatul simţi un gol în suflet, după aceea, luându-i apărarea în mod reflex, îşi spuse că Virginia nu-şi revenise încă din experienţa avută.

- De ce ai făcut-o? întrebă el cu blândeţe.

Virginia păru uşurata că-i fusese acceptată afirmaţia şi începu sa turuie pe nerăsuflate:

- Voiam să văd cum este, pe de o parte, deoarece dacă o pot face, m-aş putea apăra împotriva lor; şi nici nu mai ţineam minte cum a fost prima dată. Atunci eram tulburată, şi în plus mă duruse teribil.

- Dar acum?

- Nu m-a durut nimic. M-am simţit vie, caldă, minunat! După un timp, mi-am dorit să fiu lipsită de substanţă, şi aşa s-a şi întâmplat; apoi am trecut prin zid şi, în acelaşi timp, mi-am dorit să fiu pe străduţa dinapoia lui *Herald*, şi am ajuns acolo. N-am simţit absolut nimic. Deplasarea a fost instantanee.

Îl privea cu ochi largi din care dispăruse orice teamă.

- Norman, e ceva miraculos, divin. E...

- De ce nu încerci, o întrerupse Mention, să te doreşti pe insulă? Mi-ar place să discut cu Dr. Cranston.

- E imposibil, scutură din cap femeia. N-am încercat să ajung acolo, dar am făcut câteva încercări de-a ajunge în locuri unde n-am fost niciodată: şi n-am reuşit. Trebuie să cunoşti direcţia şi să poţi vizualiza locul. Trebuie să ştii unde vrei să ajungi.

- Înţeleg, încuviinţă Mention.

Schimbă vorba, dar se gândi cu amărăciune: *Asta aşteptau şi ei: să fie pătrunsă de realitatea propriei situaţii. S-o lase îndeajuns ca să pricească că sunt pe acelaşi picior*

Dar de ce? Ce voiau de la ea? O uciseseră deoarece le descoperise câteva secrete. Apoi, când intervenise Cranston, îl avertizaseră pe soţul Virginiei să nu se ducă la poliţie. Voiau ceva, iar acum, când femeia începuse să experimenteze cu puterea pe care i-o dăduseră, n-avea să mai dureze mult până ei să-şi arate adevărata faţă.

Trase cu coada ochiului spre ea. Privea în gol, cu ochii pe jumătate închişi. Brusc, Mention simţi o teribilă nelinişte.

***

În seara aceea, pe la ora zece, cineva sună insistent la uşă. Mention privi către Virginia, apoi se sculă.

- La ora asta nu te vizitează prietenii, zise el. Ar fi mai bine să-l chemi pe Edgar şi să-i ceri să apese butonul 243. N-are rost să riscăm.

Aşteptă până ea transmise mesajul, apoi băgând Lugerul în buzunar, deschise uşa. Era un băiat cu o scrisoare.

Miercuri, 23

Doamna şi domnul profesor Mention sunt invitaţi vineri seară la ora şapte la un dineu ce va avea loc în salonul cel mare din Grand York Hotel.

Cecilia Patterson

Citind invitaţia, un singur gând îi domină mintea lui Mention: lucrurile începeau să se mişte. Dacă intenţiona să facă ceva care să-i ia prin surprindere, sosise momentul.

Petrecu toată noaptea gândindu-se, căutând un plan. A doua zi, se găsea în mijlocul cursului de la universitate când ideea îi veni uşor şi lin precum o pană purtată de vânt.

Rămase nemişcat, privindu-i pe studenţi, dar văzând doar o pâclă neclară.

Păi, am avut soluţia în faţa ochilor, se gândi el uluit, *de când s-a înapoiat Virginia. Ce orbi am putut fi să nu ne dăm seama!*

Totuşi, abia pe drumul spre casă îşi dădu seama ce avea *el* de făcut.

Lăsă deschisă fereastra dormitorului.

Rămase treaz până la ora două noaptea Se îmbrăcă în tăcere, apoi aşteptă până când o maşină trecu în viteză pe o stradă vecină. La adăpostul vuietului, se apropie de fereastră.

Săritura de la etaj îl zdruncină, însă pământul moale din stratul de flori îl salvă de un şoc prea dur. La trei cvartale depărtare se afla un garaj cu funcţionare non-stop, care închiria şi automobile. La jumătate de oră după ce părăsise dormitorul, Mention se aşeza pe un scaun de cinematograf lângă Edgar Gray.

- Haide, Edgar, vorbi el în şoaptă. Eşti căutat. Urmează-mă

- Glug guu? bolborosi înspăimântat tânărul.

- Vino! şuieră ameninţător Mention şi-i arătă pistolul.

Edgar îl ascultă. Profesorul ieşi din oraş şi opri maşina pe un drum lăturalnic de ţară.

Nu închise motorul, lăsă schimbătorul în viteza a doua şi păstră piciorul pe ambreiaj... pentru orice eventualitate. Ştia însă că era în siguranţă. Nici ei nu puteau fi peste tot.

În fiecare minut care trecea, ideea de a se folosi de Edgar părea tot mai inteligentă. Existau doar două probleme: prima era să-l facă să vorbească inteligibil; iar celalaltă să se asigure că tânărul nu pomenea nimănui de această întâlnire.

Prima chestiune se dovedi cea mai dificilă. Totuşi, după o jumătate de oră începu să-şi găsească rezolvarea. Mention constată că începu să priceapă bâiguielile lui Edgar.

De fapt, nu se aşteptase la mare lucru de la întrebările sale şi într-adevăr, nici nu obţinu aşa ceva.

Mintea lui Edgar era un conglomerat nebulos, a cărui capacitate era lipsită de profunzime Dacă un creier omenesc ar putea fi comparat cu o carte, atunci cel al lui Edgar era un exemplar dintr-un gen puţin mai ciudat. Pe de altă parte însă, era aproape complet lipsit de experienţă personală.

Fiind orfan, îşi petrecuse primii cincisprezece ani din viaţă între zidurile unui leagăn pentru copii. La cincisprezece ani, fusese recrutat de ei,care-l postaseră înapoia uriaşului geam al Laboratoarelor Ştiinţifice Viitorologice, unde se afla şi acum.

- Şi atunci, întrebă Mention, te-au tratat ca să nu mai ai nevoie de somn? Când au făcut-o?

- Când mi-au luat inima, bolborosi Edgar, și plămânii și creierul și alte chestii, mi-au zis că n-o să-mi mai fie somn niciodată. Așa fac cu cei pe care vor să-i controleze.

- Totuși, Virginia doarme normal. Înseamnă că există și abateri de la normă.

- La început am fost speriat, dar.. , și aici glasul tânărului șuieră cu ură, femeia m-a biciuit de câteva ori, și de atunci n-am mai îndrăznit să-i contrazic.

Această furie de-abia controlată ce i se auzea în voce, ori de câte ori pomenea de "femeie", avea să rezolve și a doua problemă.

- Uite ce-i, Edgar, vorbi deschis Mention, sunt alături de tine împotriva femeii. Când o să termin cu ea, n-o să te mai biciuiască niciodată; și vei putea să-ți faci tot ce ți-ai dorit vreodată.

Ultima informație era importantă. Un tânăr care citea atât de mult literatură evazionistă ca Edgar trebuie să fie absolut înnebunit de dorința de a călători și a avea aventuri.

- Iată ce-aș dori să faci, continuă Mention. Mâine noapte la ora douăsprezece, există o cursă aeriană spre Los Angeles. La unu și treizeci noaptea, o navetă decolează din Los Angeles. Vreau să fii la bordul ei.

- Eu într-o navetă! gâlgâi extaziat Edgar.

- Te vei întoarce la timp la slujbă, așa că nu trebuie să-ți faci griji. Ține banii și carnețelul ăsta care conține instrucțiunile pentru ceea ce trebuie să faci. Ți-am lăsat până și spații pentru răspunsurile pe care doresc să le notezi.

I le întinse, iar tânărul băgă banii în portofel, și carnetul în buzunarul de la piept. Degetele îi tremurau de emoție.

Mention tremura și el, însă din alte motive. Îl trecea cu fiori când se gândea că Edgar urma să aibă toată ziua carnețelul asupra lui. Dacă ei i-l găseau...

Se cutremură și scoase revolverul. Își înaspri glasul intenționat:

- Privește aici, Edgar. Dacă nu-mi urmezi spusele, dacă greșești cu ceva, uite ce te așteaptă. Ai înțeles?

În lumina slabă dinspre bordul mașinii, ochii tânărului strălucire a înțelegere.

- Glug guu! încuviință el.

***

A doua zi, Mention predase la universitate ca de obicei. În pauza de prânz, dădu telefonul:

- Anunţ-o, spuse el servitorului care răspunse, că o caută profesorul Mention.

După un minut, când la celălalt capăt al firului răsună o voce feminină, Mention începu:

- Doamnă Patterson, aş dori să schimbăm ora întrevederii noastre comune şi s-o punem la miezul nopţii. Mi se pare că Grand York ţin deschis până în zori, aşa încât bănuiesc că nu vor fi probleme. Motivul?

Râse politicos.

- Este necesar? Nu pot spune decât ca nu vom putea veni decât la ora respectivă. Sunteţi de acord? Perfect!

Când închise, simţi o mulţumire ciudată. Fusese riscant, avea să le deştepte bănuielile. Totuşi, mişcările lui Edgar urmau să fie acum mult mai ferite de priviri suspicioase. Rămăseseră trei pericole:

În primul rând, că nu conta ce avea el să facă. În al doilea rând, că de fapt nu-i păcălea deloc. Şi în al treilea...

Nimeni altul decât prostănacul de Edgar.

***

Fură conduşi la o masă unde îi aşteptau patru bărbaţi, unul dintre ei fiind Torrance, şi cinci femei printre care şi blonda doamnă Patterson. Bărbaţii se sculară în picioare. Femeile se opriră din conversaţie şi aruncară priviri curioase.

Chipurile lor străluceau cu extra-viaţă. Toţi nouă, bărbaţi şi femei laolaltă, scânteiau de energie Masa lor era un centru de atracţie. De la mesele vecine oamenii continuau să le arunce priviri fascinante.

Lângă ei, Mention se simţea parcă secătuit de energie, însă era doar o senzaţie fizică Mental, nu fusese niciodată mai hotărât şi mai plin de putere.

S-o conving pe Virginia, chibzui el, că n are nimic comun cu fiinţele acestea. Să obţin informaţii. Şi să-i ofer lui Edgar timpul de a porni în siguranţă în lunga lui călătorie. Acestea îi erau ţelurile.

Speranţa era că tânărul nu fusese complet stors de energie ca să asigure însufleţirea scânteietoare a celor de la masă.

Era totuşi îngrijorător. Posibilităţile imaginate îl făcură să-şi consume fără chef cocteilul de fructe. În cele din urmă, nu se mai putu stăpâni. Întrebării sale, precaut formulate, îi răspunse Torrance:

- Nu, Edgar-ii din punctele noastre energetice nu sunt "baterii". Ei sunt transmiţători. Termenul-cheie este *negativ*. Ori de câte ori cineva trece prin

fața ferestrei înapoia căreia stă Edgar, are loc un transfer cuantificat de energie spre omul nostru, dar pe care el nu-l poate folosi. În locul organelor interne ale lui Edgar - sau ale mele, sau ale soției tale - există acum impulsoare din tantal. Singura diferență este că ale lui Edgar sunt negative. Noi, ceilalți, le avem pozitive. Până aici e limpede?

Pentru Mention totul era aproape neinteligibil. Primea totuși informații, așa încât puse a doua întrebare. Torrance îi răspunse prompt:

- Suntem două sute patruzeci și trei, incluzând-o pe soția ta. Bineînțeles, reprezentăm doar eșalonul superior. Deținem proprietăți imense, și avem zeci de mii de angajați, dintre ei făcând parte și cei care v-au urmărit pe voi.

Chicoti, însă profesorul nu era tot atât de amuzat. Își stăpâni cu greu câteva vorbe grele și se strădui să se relaxeze. Era important doar ce făcuse cu o seară înainte, își repeta el într-una. Iar datorită precauțiilor luate, nimeni, dar absolut nimeni, nu-l putuse urmări. În privința aceasta era sigur.

Pe de altă parte, însă devenise clar că Torrance se juca cu el. Asta îl tulbura. Îl făcea conștient asupra uriașei puteri pe care oamenii aceștia considerau c-o dețin.

Rămase șocat când le studie, pentru prima dată, chipurile.

Crezu că bărbații erau arătoși, iar femeile - modele tipice de frumusețe. Într-un anumit fel, impresia inițială nu era greșită. Chiar și acum, examinați cu atenție, cei nouă se dovedeau bine făcuți fizic, calitate amplificată și de faptul că erau extrem de eleganți și păreau scoși din cutie.

Dar acolo frumusețea se termina ca un drum brusc întrerupt de un pod prăbușit.

Chipurile cu trăsături rasate erau măști sculptate de duritate. O răceală inumană, nemiloasă. Posedau o cruzime înnăscută pe care numai Moartea personificată o putea egala. Ochii erau albaștri-reci, căprui-reci și verzi-reci. Buzele erau identice, subțiri și strânse.

Acestea alcătuiau temelia. Deasupra, dominând și încununând fiecare caracter, era o supremă și teribilă aroganță.

Nu mai putea fi nici urmă de îndoială. Ei credeau *cu adevărat* în puterea lor.

Mention mânca supa, străduindu-se să rămână calm. Trase cu ochiul către Virginia, dar soția lui avea privirea ațintită în farfurie. Văzu că nu gustase decât câteva linguri.

Oarecum surprins își dădu seama că toți tăceau. Deocamdată, nimeni nu vorbise nimic, cu excepția răspunsurilor la întrebările lui.

Văzu că Torrance zâmbea enigmatic.

Mention deveni tot mai convins că se jucau cu el. Şi totuşi, deocamdată, nu pierduse nimic, ba de fapt obţinuse informaţii.

Aşa ceva nu putea fi periculos. Puse o altă întrebare. Ca şi până atunci, răspunsul i-l dădu Torrance, cu aceeaşi promptitudine şi aparentă onestitate

- Ai perfectă dreptate, în cărţile lui Cranston nu se spune mare lucru despre descoperirile lui deoarece acestea au fost făcute ulterior. Iar biografia realizată de mine a avut rolul de a-l stimula, în vreme ce noi puneam la punct organizaţia.

Făcu o pauză, apoi continuă:

- Să nu crezi despre Cranston că-i nebun. De pildă, abia după ce a înţeles că ideea lui de a răspândi binele prin contactele fizice universale nu va fi pusă în aplicare, şi-a imaginat că energia nervoasă, artificial amplificată ar putea reuşi acelaşi lucru - în absenţa contactului.

Şi cred că niciodată o idee n-a fost mai prolifică.

În numai un an, Cranston a descoperit că ori de câte ori două sau mai multe fiinţe omeneşti se apropie, are loc un transfer energetic. E un schimb de forţă vitală, însă trebuie amplificat înainte de-a avea aceleaşi efecte ca şi contactul fizic. De aceea, a angajat un electronist - pe mine - ca să execute un aparat care să amplifice energia organică, cum o numea el, şi în acelaşi timp să se acordeze după frecvenţa fiecărui individ.

O variantă îmbunătăţită a acelui aparat se află acum în soţia ta, ţinând-o... conectată la inimile, plămânii şi creierii din laboratorul secret al lui Cranston.

Îl privi deschis pe Mention:

- Cranston nu mi-a explicat niciodată de ce e necesar ca organele să fie în exteriorul corpului, spunându-mi numai că este obligatorie o anumită deplasare pe distanţă. Deşi, distanţa respectivă e parcursă practic instantaneu. Sângele, energia nervoasă, fiecare gură de aer pe care o respirăm sunt pompate, curg şi sunt purificate de organele din vitrinele lui. Dacă se întâmpla ceva cu ele, noi vom muri.

Profesorul nu intenţionase să vorbească. Însă aflase exact ceea ce dorise să ştie. Toate îndoielile se învârtiseră în jurul aceleiaşi probleme: organele umane din laboratorul Cranston.

Iar acestea erau conectate. *Erau conectate*. Poate că bătrânul savant era sărit de pe fix, dar îi avea pe toţi ticăloşii aceia în mână.

De ce însă - şi mirarea era copleşitoare - Cranston nu se folosise de puterea lui ca să-i distrugă?

Cam asta a fost esența întrebării țâșnite de pe buzele lui Mention. Cu ochii reci și duri ca două așchii de diamant, Torrance răspunse printre dinți:

- Pentru că el nu poate ucide. Pentru că e un adept al pacifismului cum poate nu a existat altul. Nu uita! Descoperirea lui, această descoperire de senzație, se bazează pe dorința de-a găsi o metodă practică pentru răspândirea binelui.

Slăbiciunea aceasta reprezintă principalul nostru pericol. Datorită ei, Cranston se poate auto-amăgi. E adevărat: nu ne-ar putea ucide. Are însă șaptezeci și opt de ani. După standardele de azi, nu-i teribil de bătrân, totuși a trecut de mult de speranța medie a vieții.

Vorbind fără exagerare, ar putea muri oricând. Refuză însă cu încăpățânare să recunoască posibitatea asta. Ba nu le permite nici doctorilor noștri să-l examineze. Într-un mod extravagant, s-a convins că dacă el moare, iar noi nu ne găsim organele la timp, atunci nu va fi de fapt responsabil pentru morțile noastre.

Cum de-a pus mâna pe ele? Păi cine ar fi bănuit că un fraier bătrân ca el poate fi atât de viclean? I-a operat pe toți, mai puțin pe el însuși. Și, cumva, trebuie să fi început să ne suspecteze.

Torrance vorbea acum concentrat, iar ochii lui cenușii erau atât de ficși, încât lui Mention i se păreau două reflectoare, cercetându-i fața.

- Mention, trebuie să găsim laboratorul acela. Trebuie să preluăm controlul asupra organelor noastre vitale.

Aici soția ta va juca un rol important.

Torrance făcu o nouă pauză.

Fără îndoială, ajunsese la subiectul principal.

- Vezi, profesore, urmă el cu blândețe, de fiecare dată când aflăm că ne investighează cineva care ne-ar putea fi util, așteptăm până considerăm că știe suficient ca să accepte șocul reînvierii. E uluitor cât de puține cunoștințe îți sunt necesare, și totuși cât de importante sunt ele; zeci de oameni pe care i-am luat pur și simplu de pe stradă au înnebunit.

Oricum, la momentul potrivit noi îl ucidem pe indiscret și îl transportăm la locuința lui Cranston.

Acolo este necesară o anumită îngrijire. În ultima vreme, bătrânul obosește repede. Iar când e obosit, factorii emoționali îl determină să creadă că nu poate face nimic.

De aceea, ar fi inutil să-i aducem prea multe trupuri.

În condiții normale, bietul bătrân nu poate suporta să vadă oameni morți, când știe că-i poate ajuta într-un fel. În mod special, este sensibil la...

şi zâmbind, Torrance se înclină spre Virginia..., femeile frumoase. Şi chiar dacă ştie de ce îi aducem cadavrele, el a atins o anumită stare de spirit similară resemnării. Se simte învins de uriaşa noastră organizaţie.

De-a lungul timpului, am reuşit să ne facem o idee asupra laboratorului său secret. Ştim că se găseşte pe o insulă, undeva într-o zonă tropicală. Sperăm că soţia ta ne va putea da şi alte detalii. Deoarece este în joc şi viaţa ei, sunt sigur că va fi fericită să ne spună tot ce ştie.

Torrance tăcu. O privi pe Virginia, apoi pe Mention.

- Acum e clar totul? întrebă el.

- Da, încuviinţă profesorul.

Se simţea clocotind de mânie. Nu datorită numărului de morţi, deşi, încercând să şi-l imagineze, simţea că-l apucă ameţeala. Nici măcar datorită Virginiei. Gândul la soarta ei îl speria, totuşi ceea ce îl înnebunea era modul cum era folosit un bătrân şi idealurile acestuia.

Ruinarea unor vise minunate, oricât de utopice ar fi fost ele, îl zguduise profund. Acum se simţea întărit până în străfundurile sufletului. Şi ştia, cu o convingere implacabilă, ce trebuia să le facă acestor oameni, dacă avea să se ivească vreo ocazie.

Ciudat cât de mult îi trebuise să priceapă că, absolut printr-o întâmplare, Virginia deţinea toate indiciile pentru localizarea insulei

Ei nu puteau cunoaşte, încă, tot ceea ce ştia ea.

Şi nu trebuiau să afle!

- Soţia mea, începu Mention, cu un glas sigur, s-a trezit în Laboratorul lui Cranston, iar bătrânul era acolo. N-a avut timp să vadă nimic, deoarece a adus-o direct acasă. Şi, dacă n-aveţi nimic împotrivă, într-acolo ne vom îndrepta noi chiar acum.

Îndepărtă scaunul de masă, apoi şovăi, privind-o pe Virginia.

După o tăcere scurtă, o femeie blondă râse răutăcios:

- Profesore, observ că soţia ta *nu* face nici o mişcare pentru a te urma. E oare posibil ca să-şi amintească ceva ce a văzut acolo?

Era o variantă la care el se gândise deja.

Hotărârea aparţinea Virginiei.

Încet, Mention îşi adună toate forţele Îşi privi nevasta şi văzu că era a'bă ca varul. Buzele îi tremurau când îi întâlni privirea... apoi îşi feri ochii.

- Virginia! rosti el.

Femeia îl privi iarăşi. Ochii îi erau scăldaţi în lacrimi.

- Virginia, ai auzit ce au avut de zis aceste persoane. În clipa de faţă e

mai puţin important ce ştii, sau ce nu ştii tu. Întrebarea este. vrei, sau nu, să te alături lor?

Nu lua o hotărâre acum!

Trebuie să existe nişte lucruri pe care le putem face. Cu siguranţă, dacă perseverăm, îl vom putea găsi pe Dr. Cranston Ba mai mult, dacă am putea vorbi cu el, sunt sigur că l-am convinge să-i ucidă pe aceşti ticăloşi. El a fost izolat. Trebuie făcut să înţeleagă că munca lui de o viaţă poate fi smulsă din ghearele acestor şobolani, acestor ucigaşi în masă, acestor...

Se răsuci spre Torrance:

- Câţi oameni, şuieră el, ucideţi anual pentru organe?

- Cam cinci mii, răspunse fără ezitare Torrance. În general, orfani, sărăntoci şi indivizi fără rude.

Mention gemu. Nu se aşteptase la un răspuns. Azvârlise întrebarea retoric, pentru a sublinia una din nemerniciile comesenilor. Acum se simţea zguduit.

- Cinci mii! repetă el.

Totalul era mai mare decât bănuise. Îl şocase. Crezuse că era pregătit pentru orice ar fi intervenit în cadrul acestei întâlniri decisive. Nu fusese deloc aşa.

I se făcuse greaţă. Cu un efort titanic, îşi recăpătă controlul. Îşi dădu seama că nu mai putea adăuga nimic.

- Apărarea se retrage, murmură el.

O privi pe Virginia... şi ea îi zâmbi printre lacrimi. Era un zâmbet jalnic. Totuşi, un zâmbet!

- Prostuţule, rosti femeia. Nu trebuie să mă convingi. Nu trebuie să-mi dovedeşti nimic. Aici există un rău mai presus de orice închipuire. Un rău şi o ticăloşie aparţinând acelui gen, straniu evoluat, pe care-l amuză suferinţa. Priveşte-i!

Cele nouă chipuri erau întoarse către ei în nouă variaţii de amuzament sardonic. Glasul Virginiei continua să înfiereze:

- Alcătuiesc de acum un rău universal, care a depăşit puterile individului de-a rezista, cu o singură excepţie. Numai Dr. Frankenstein poate distruge monstrul pe care l-a creat.

Noi, ceilalţi, putem doar încerca să-i salvăm pe cei dragi de corupţie. Norman, nu-nţelegi că...

- Înţeleg, o întrerupse Mention cu duritate, că te gândeşti să cedezi.

- Norman, ei au fost prea deschişi. Ne-au spus atât de multe, încât e evident că nu le pasă ce anume ştim. Nu pricepi ce înseamnă asta?

- Te gândeşti la tine când vorbeşti aşa!

- Aşa să fie? Îl privi pe Torrance. *Aşa să fie?*

- În seara asta, soţia ta e mai inteligentă decât tine, Mention spuse Torrance. Vezi tu, ea e sigură. Cumva, Cranston va avea grijă să nu li se întâmple nici un rău acelora dintre noi despre care el crede că merită să fie salvaţi.

Se întoarse către Virginia.

- Dacă începi să vorbeşti înainte de a se scurge două minute, atunci poţi pleca acasă împreună cu soţul tău. N-o să vă mai deranjăm niciodată. Iar dacă vom obţine controlul asupra laboratorului secret, îţi garantăm că nu vei suferi nici o repercusiune. Evident, am prefera să ni se alăture toţi cei care deţin puterea.

Îşi privi ceasul:

- Nu facem promisiuni gratuite, deoarece nu trebuie să muntim. Este ora unu fără şaptesprezece minute. Ai la dispoziţie două minute.

Virginia deschise gura, ca şi cum ar fi vrut să vorbească, dar îl observă pe Mention fixând-o şi o închise.

Rămase privindu-l, precum o pasăre hipnotizată.

- Să nu îndrăzneşti, şuieră profesorul. Războiul m-a învăţat că nu se fac compromisuri cu asemenea creaturi. Cuvântul lor nu merită nici măcar amintit. Dacă ai vreo informaţie, o s-o folosim pentru a-i distruge.

Până în ultima clipă, trebuie să facă tot posibilul ca ei să nu-şi dea seama că avem deja informaţia.

- Cele două minute au trecut! anunţa sec Torrance şi se rasuci către Virginia. Proasto! şuieră el rece. L-ai lăsat să se condamne singur la moarte. În clipa această, poţi considera că soţul tău mai are un an de trăit. Peste un minut, vor fi numai cincizeci şi una de săptămâni, şi tot aşa... Dacă după cele cincizeci şi două de minute, n-ai început să vorbeşti, îl vom ucide în următoarele zile.

Oricum, e un om mort. Îi poţi prelungi viaţa cu un an. Hotărârea e definitivă. Vorbeşte!

Mention se sculă în picioare.

- Virginia, rosti el, să plecăm!

Torrance întinse mâna şi-l apucă de braţ.

- Stai jos, idiotule!

Mention îl lovi cu pumnul în faţă.

Nu-i veni lui însuşi să creadă că o făcuse, şi rămase uluit de propria-i acţiune. Era însă prea târziu.

Chelnerii care-l evacuaseră nu erau deloc blânzi. Erau însă foarte eficienţi. Profesorul mai reuşi să strige:

- Virginia, să n-o faci!

Apoi se izbi de trotuar cu un bufnet sec.

După zece minute, Virginia tot nu apăruse.

Timpul trecea. Încercă de două ori să intre înapoi, dar portarii erau infelxibili.

- Nu în seara asta, amice, zice unul dintre ei. Ai băut niţel prea mult.

Când ieşi, Virginia era însoţită de Torrance, care triumfa.

- Indiile de Vest! exultă el. Ce noroc că a ieşit tocmai când a trecut una din navetele acelea, şi că a sesizat că acolo era după-amiază iar în California, când a ajuns, era aproape ora douăsprezece. Diferenţa de timp ne-a spus totul. În sfârşit, am pus mâna pe bătrânul excroc.

Îl privi pe Mention cu răceală:

- Păcat că te-ai comportat aşa. De fapt, nu ne pasă câtuşi de puţin dacă trăieşti sau mori; am constatat însă că foştii ofiţeri de armată nu cooperează cu noi, nici măcar atât cât să nu se amestece în treburile noastre.

Soţia ta a vorbit după douăzeci şi cinci de minute, şi n-a vrut să spună adevărul până n-am dus-o sus, la detectorul de minciuni. La sfârşitul perioadei care ţi-a mai rămas, vei simţi un cuţit... după care o vom obliga să ni te alături. La revedere!

Se întoarse în hotel, cu Lugerul lui Mention îndreptat tot timpul asupra lui. În cele din urmă, oftând, profesorul îşi desprinse mâna de pe arma de buzunar.

- Nu am curajul ăsta, rosti el. O crimă n-ar ajuta la nimic. În plus, nu-mi pot permite să-mi petrec noaptea în închisoare.

- Iartă-mă, Norman şopti Virginia.

- Iartă-mă şi tu pentru ceea ce ţi-am spus mai înainte.

Ea îi răspunse ceva, dar Mention n-o mai asculta. Deasupra intrării hotelului era un ceas care arăta ora două fără douăzeci. Profesorul calculă rapid:

Naveta Los Angeles-Miami plecase de numai zece minute. Aveau să mai treacă treizeci şi cinci de minute până ce Edgar să sosească în Miami şi să înceapă investigaţiile.

În momentul acela, Torrance şi ceilalţi, deplasându-se în Florida cu ajutorul "energiei nervoase", aveau să fie deja în zbor spre insulă, la bordul celui mai rapid reactor disponibil.

***

Până la aeroport, schimbară trei taxiuri, ca să se asigure că nu erau urmăriți.

La ora trei și jumătate suiau în naveta de Miami Mai aveau o singură șansă, își dădu seama Mention în timp ce uriașa accelerație îl afunda în perne. O singură șansă!

Virginia fusese pe insulă. Torrance și cei opt veterani ai organizației care participaseră la supeu nu fuseseră.

Când îi explicase Virginiei planul său, ea îl privise îngândurată și rostise sec:

- Și dacă Edgar s-a întors în Los Angeles cu naveta de trei fără un sfert?

- Nu-mi vine să cred. Nu uita că de ani de zile, tânjește după o aventură. O să rămână până la cinci fără un sfert, ora Los Angelesului, așa cum l-am sfătuit. Însă nu va face nimic de capul lui. Încă nu-i atât de îndrăzneț.

Îl găsiră pe Edgar în sala de așteptare, citind o revistă.

Le întinse carnețelul. Zilnic erau patru curse către Indiile de Vest, toate pe aceeași rută, din șase în șase ore în ambele direcții.

Edgar îi conduse în fața unei uriașe hărți a Indiilor de Vest.

Ruta era marcată cu o linie albă, iar la probabilul moment al zborului exista într-adevăr o insuliță.

În cartea de telefon a orașului, Mention găsi adresa Laboratorului Științific Viitorologic local. Luară un taxi până acolo O cărămidă sparse geamul cel mare.

- Intră, Edgar! rosti Mention. Apasă butonul 243 și după aceea șterge-o la aeroport.

Peste două minute, când soarele dimineții, străpunse plafonul jos de nori, Mention o trase în prag pe Virginia proaspăt energizată.

- Iubito! exclamă el. Asta e!

Trebuie să reușească! Te-au dus la locuința lui Cranston când erai moartă. Iar Cranston te-a transportat în același mod pe insulă. Probabil că aparatul din tine creează în jurul tău un câmp de forță atunci când ești "încărcată". Dacă ei te-au putut deplasa, atunci poți face același lucru cu mine.

Zări expresia de pe chipul ei și continuă.

- Nu uita, tu ai fost acolo. Iar acum știi și drumul. Arată către est. Insula e în direcția aceea. Vizualizează colina pe care ai stat atunci când ai ieșit din laboratorul lui Carnston. Poți face asta Știi că poți.

O simţi încordându-se, hotărâtă.

- Ţine-mă în braţe! şopti ea. Se lipi de Virginia şi-i simţi trupul vibrând.

Undeva în apropiere, un irlandez începu să blesteme nervos, ceva despre un geam spart cât lipsise el, fir-ar..

Glasul se întrerupse în mijlocul unui cuvânt. Mention simţi un fior brusc, ca un val de furnicături rapide. Sporind...

Senzaţia luă sfârşit. Se afla într-o odaie plină cu vitrine din sticlă, privind un bătrân care-i fixa precaut, ţinând un topor într-o mână şi un revolver în cealaltă

- Am pus la punct un sistem de alarmă, rosti cu glas obosit Cranston. Îi telefonez lui Torrance. Dacă nu-mi răspunde, vin aici, ca să mă asigur că nu pune ceva la cale.

Coborî pistolul.

- Tocmai când mă auto-convinsesem că-l voi ucide pe primul care apare aici, am de-a face cu două persoane nevinovate.

Mention nu ezită. Acesta era omul care se putea auto-amăgi cu probleme de tipul responsabilităţii pentru moarte.

Trebuie să rişte.

Păşi înainte şi luă arma din mâna bătrânului, care nu-i opuse nici o rezistenţă.

- Aş dori, rosti el, să-mi daţi de bună voie toporul.

Cranston ridică din umeri fără vlagă.

- Altceva nici nu pot face.

După ce-i dădu securea, paru brusc voios:

- Bănuiesc ca orice v-aş spune, nu vă pot opri să faceţi ceea ce intenţionaţi, nu?

- Puteţi, replica Mention, să mi arătaţi vitrinele care consideraţi ca pot fi lăsate întregi. Dar să nu fie prea multe.

Când, în cele din urmă, Mention lăsă toporul doar douăzeci şi trei de vitrine nu erau distruse.

UCIGAŞII PĂMÂNTULUI

I

S 29 A urcă abrupt pe o coloană de foc. Înăuntru, Morlake putea simţi impulsurile stabilizatoarelor giroscopice. Totuşi, ascensiunea era lină, iar accelerația cu nimic mai neplăcută decât senzația de nod în stomac.

La o sută de kilometri deasupra lui Kane Field, pilotul stabiliză viteza şi testă comenzile. După cinci minute, conectă radioul.

- Morlake pentru Gregory.

- Da?

- Îi place.

- Cum sunt ultravioletele?

- Blocate.

- Cosmicele?

- Se-nregistrează.

- Bun. Inginerul părea satisfăcut. Până n-o să inventeze cineva o cale de blocare completă a razelor cosmice, ne mulţumim cu minimele. Viteza?

- Aproape o banană. (Era codul pentru o mie două sute de kilometri pe oră.)

- Simţi ceva?

- Parcă-i un cântec de leagăn.

- Deci e-n regulă la o banană. Impresie generală?

- Sadie o să fie al nostru pentru multă vreme de acum.

- Chiar aşa grozav e? Inginerul întoarse capul din dreptul microfonului şi glasul i se auzi mult mai slab: Asta-i, domnule general. Merge ceas.

- Ar trebui, se auzi un răspuns îndepărtat. Începusem să intrăm la idei. A costat patru miliarde.

Vocea inginerului de abia îşi ascundea satisfacția:

- Unde mergem? Pe Marte? Sau pe lună?

- Sadie e cel mai bun lucru al nostru, băiete. Şi-am avut noroc cu el Congresul se plictisise de costul experimentărilor şi voia să reducă bugetul.

Preşedintele considera că escaladarea înarmărilor duce la război. El e pentru dezarmare, aşa că-n anul de graţie 1979...

Probabil că mai reflectă o dată asupra ce voia să spună. Urmă o tăcere nu prea lungă.

- Şi acum? întrebă Gregory.

- Picaj, răspunse generalul.

- Morlake, se auzi inginerul.

- Am auzit.

- Bun. Vezi dacă-l poţi nimeri pe O'Ryan.

Morlake surâse. Cei trei piloţi de încercare din Kane Field glumeau pe seama celebrului editor rasist. De fiecare dată când coborau în picaj, alegeau drept ţintă clădirea *Star-Telegram,* care se înălţa cu şaptezeci de etaje, deasupra apelor moarte ale lacului Michigan.

Spunea că dacă se întâmplă vreun accident, măcar să-l târască şi pe O'Ryan în iad odată cu ei. Şi, într-un fel, vorbeau serios.

Avionul începu să vibreze La o sută treizeci de kilometri, reactoarele erau inutile, iar detunăturile rachetelor se simţeau perfect prin metalul fuselajului. Rachetele nu fuseseră proiectate pentru a purta doar ele toată sarcina. Avionul îşi pierduse funcţionarea lină. Morlake privi pentru o ultimă oră cosmosul.

Era complet negru. Stelele erau punctuleţe de strălucire intensă, care nu clipeau sau pâlpâiau. Mult în stânga, soarele era doar aproximativ rotund. Limbi de flăcări şi o pâclă de foc îl făceau să pară ţuguiat. Chiar deasupra capului, se afla luna în pătrar.

Deplasându-ne foarte încet, abia cu o sută şaizeci de kilometri pe oră, S 29 A ajunsese deasupra lui Chicago Oraşul era pierdut în ceaţă, aproape invizibil pentru ochiul liber. Pe ecranul radarului însă fiecare clădire se distingea perfect, iar structura lui *Star-Telegram* era inconfundabilă. Morlake aşteptă până când reticulul de sub scaunul său atinsese umbra clădirii, apoi înclină grijuliu botul avionului.

Dispozitivul de ţintit frontal se îndreptă către imaginea de pe ecranul radarului. Vitezometrul trecuse de o mie şase sute de kilometri pe oră când, înapoia şi deasupra lui, cerul se lumină de o străfulgerare orbitoare. Ceva uriaş şi dogorâtor ca însăşi iadul trecu pe lângă el şi începu să se micşoreze în depărtare, dedesubt.

Morlake se crispă involuntar Avu timp să gândească: un meteorit! Viteza: peste două mii de kilometri pe oră! Sub el, flacăra cea orbitoare îşi pierdu din intensitate, apoi se stinse. O privi uluit, ridică talpa de pe

accelerație și zări, la nici șapte metri, obiectul. Nu era câtuși de puțin un meteorit.

Îl privi îngrozit, și în aceeași clipă radioul din căști bâzâi iar Gregory strigă:

- Alarmă! New York, Washington și alte orașe au fost distruse de bombe atomice uriașe, Morlake, pleacă imediat din zona lui Chicago! Sadie e singurul nostru S 29 A în stare de funcțiune. Morlake, m-auzi?

Pilotul auzea, dar nu putea vorbi. Încremenise cu mâinile pe comenzi, privind bomba atomică aflată la mai puțin de șapte metri.

***

După un răstimp pe care ulterior nu și-l putu reaminti, Morlake se mișcă. Reflexele începură să-i funcționeze, ca prin vis. Ochii îi parcurgeau greu cadranele instrumentelor. Treptat, își dădu seama că lumea din jur devenea tot mai luminoasă. De ambele părți, zorile pâlpâiau în depărtare, iar revărsarea de lumină de dedesupt părea un uriaș recipient din foc în care avionul și bomba se prăbușeau laolaltă.

Se gândi: flacăra ce-i pârjolise avionul când îl depășise bomba provenise probabil de la duzele acesteia, care frânaseră pentru a nu lua foc în urma frecării de stratul inferior, mai dens, al atmosferei.

Gândul dispăru de parcă nici nu existase, de parcă curentul rarefiat ce urla în exterior i-l smulsese din creier. În locul lui, tremura și-și căuta forma o idee neclară. Planuri prea fugare pentru a putea fi înțelese se multiplicau și coagulau. Planuri impersonale, implicând moartea lui. Impersonale, deoarece orașul de dedesubt nu era al său. Nu cunoștea pe nimeni din Chicago, nu avea acolo nici măcar vreo prietenă ocazională. Îl ura. Vântos, murdar, corupt, mizerabil, sufocant vara și friguros iarna... Nu, nu exista nimic acolo, absolut nimic! Totuși planurile continuau să clocotească violent.

- Morlake, fir-ai al dracu, răspunde-mi!

Răspunde-mi, răspunde-mi, răspunde-mi! Peste toate ideile nebune care acum i se dezvoltaseră complet în minte, ura se impunea. Dacă ar fi putut devia bomba în lac, cinci milioane de oameni ar fi avut șansa de a trăi.

Știa însă adevărul. Chiar pe când se deplasă ușor în lateral, cu degete mai line decât ale unui chirurg, chiar și când simți atingerea fuselajului de bombă, știa că pentru o bombă mare este suficient să cadă în vecinătatea unui oraș. Nu era necesară o lovitură directă.

Acţionă totuşi jeturile verticale. Se chirci tot, aşteptându-se la explozia de radiaţie. Nu se întâmplă însă absolut nimic. Văzduhul era prea rarefiat pentru ca jeturile să aibă suficientă forţă.

- Morlake, pentru Dumnezeu, unde eşti?

Era prea concentrat ca să mai audă ceva. Se temea să nu mişte prea mult avionul şi să piardă contactul cu bomba, contact care se realiză doar după o tangentă. Trebuia extrem de multă delicateţe, doar atingeri gingaşe...

Încetişor, începu s-o împingă. Observa deplasarea pe reticulul aparatului de ochit. O' Ryan nu se mai afla dedesubt. În clipa aceea de succes infim, din coada bombei ţâşni un fulger alb. Un singur impuls, care întrerupse preţiosul contact. Simţi avionul alunecând de lângă bombă şi, îngrozit, observă că revenise asupra clădirii ziarului.

Bomba reacţionase la apăsările lui. Era probabil teleghidată şi nu putea fi deviată. Aproape instantaneu, bomba îi mai oferi o surpriză. Încă nesigur asupra următoarei manevre, văzu cum tot avionul fu cuprins într-o străfulgerare luminoasă. Instinctiv, trase capul între umeri, dar lumina dispăru. Nu avu vreme să se întrebe ce putea fi, deoarece în urechi îi răsună:

- Morlake, idiotule, salvează-l pe Sadie!

În strigăt se simţeau furie, disperare, ură, frustrare şi început de nebunie. Morlake l-ar fi ignorat, ba nici nu l-ar fi băgat în seamă, dar în acelaşi moment văzu altimetrul. Treizeci de kilometri. Doar treizeci de kilometri până la Pământ.

Brusc se gândi doar la Sadie, aşa cum se gândeau şi oamenii disperaţi din Kane Field. Sadie, cel zvelt, Sadie cel arătos, primul dintr-o escadrilă ce nu fusese încă construită.

Cuplă jeturile anterioare şi văzu bomba coborând sub el. Dispăru imediat în păclă. Morlake începu să redreseze, încercând să iasă din picaj. De trei ori îşi pierdu cunoştinţa, dar îşi reveni de fiecare dată, ameţit. În cele din urmă, avionul ajunse la orizontală. Ridică botul şi porni să urce cu o acceleraţie care-i sfâşia corpul.

Înapoia lui, dedesubtul lui, totul fu inundat de o lumină provenind parcă din zeci de mii de sori. O strălucire supranaturală, fără egal în universul sideral, cu excepţia poate a flăcărilor inimaginabile a unei stele transformându-se într-o novă.

***

Catastrofă pentru un întreg continent! În cincizeci de mari oraşe,

patruzeci de milioane de oameni au murit în mai puțin de treizeci de minute. Ulterior s-a apreciat că fiecare dintre bombe generase emisii termice care ajunseseră la patruzeci de mii de miliarde de grade Celsius Peste tot, forțele eliberate au fost prea uriașe pentru a fi zăgăzuite. Echilibrul unor întregi emisfere a fost zguduit. Cutremurele au zgâlțâit regiuni care nu știuseră niciodată ce înseamnă seismele. Toată după-amiaza și noaptea, solul a tremurat și a vibrat cu o violență fără precedent în istoria omenirii.

În după-amiaza primei zile, încă șocați, supraviețuitorii au început să se adune și să analizeze situația. Senatorul Milton Tormey, aflat în convalescență în Florida, a adunat alți doi congresmeni într-un hotel și cei trei au difuzat un manifest prin care se proclama instaurarea legii marțiale pe o perioadă de șase luni În Berlin, generalul Wayne, comandantul forțelor americane din Europa, a cerut tuturor țărilor europene și asiatice să accepte avioanele americane. Tărăgănarea sau refuzul aveau să fie considerate drept recunoaștere a vinovăției, declanșând acțiune imediată din partea bazelor americane secrete ce dețineau bombe atomice.

S-a decretat mobilizarea gărzii naționale. Stațiile radar și sonor au fost puse în stare de luptă, și toată noaptea bărbați și femei înarmate în grabă au vegheat cerurile, așteptând trupele de parașutiști ce urmau, cu siguranță, să apară în zori, pentru a cuceri o națiune devastată

Zorile se iviră peste întreaga Americă, dar cerul și pământul continuau să fie neatinse de zgomote și intenții străine. Soarele răsări. Oamenii își priviră vecinii cu ochi înroșiți și-și dădură seama că încă nu putea fi vorba de sfârșitul complet al lumii lor. După o săptămână, inamicul nu dăduse nici un semn de viață Peste altă săptămână, avioanele de patrulare, escadrilele și diviziile de infanteriști americane descoperiră că nici un stat de pe Pământ nu se pregătea de război Peste tot, iscoadele găsiră numai scene pașnice. În cele din urmă se retraseră, fără tragere de inimă, de pe teritoriile unde se infiltraseră.

Cu fiecare zi devenea tot mai clar că inamicul lansase o lovitură ucigașă împotriva celei mai puternice națiuni de pe Pământ. Și o făcuse cu atâta dibăcie, încât avea să scape nepedepsit.

***

Revenind la bază, Morlake survolă de două ori Kane Field. Prima dată trecuse peste aeroport fără să-l recunoască. A doua oară, înregistră întregul dezastru.

Clădirile de la suprafață, turnurile de control, marcajele și sistemele de iluminare erau distruse. Avioanele de pe piste fuseseră transformate în mormane de fier. Distrugerile se întindeau spre sud cât vedea cu ochii! Avioane și piese, bucăți din hangare metalice, fragmente de ciment, cărămidă, plastic și sticlă, și kilometri întregi de așchii din lemn. Părea că un uriaș călcase în picioare tot ținutul.

Morlake ateriză lângă una din intrările subterane. Când coborî, zări mai multe siluete omenești, întinse pe jos chiar în apropierea intrării. Apropiindu-se, văzu că nu mai arătau chiar a oameni. Își feri privirea și pilotă atent avionul pe lângă cadavre.

Când ieși din carlingă, suflă un vânt puternic, însă tăcerea era deplină. Păși peste sfărâmăturile intrării și coborî treptele crăpate. În coridoarele de sus, luminile încastrate în plexiglas continuau să ardă, neatinse de dezastru.

Peste tot, pereții erau sparți Plafoanele se surpaseră pe alocuri și Morlake putea auzi bubuiturile îndepărtate ale traverselor desprinse, ale pământului și betonului care se prăbușeau, formând bariere în adâncul camerelor considerate inexpugnabile. Pilotul depăși două asemenea obstacole, dar ajunse înaintea unuia ce bloca trecerea complet. Apoi, deoarece la câțiva metri în fața lui plafonul scârțâi amenințător, se retrase către suprafață.

Ajuns acolo, răsuflă adânc și, ignorând orice sentimente, porni să examineze trupurile. Toți oamenii erau morți. Zbură în jurul aeroportului, coborând de vreo zece ori ca să scotocească prin clădiri dărâmate sau intrări subterane. Găsi doi bărbați care mai respirau slab.

Nu reacționară în nici un fel la stimulenții din trusa lui sanitară, așa încât îi sui în avion. După ce decolă, cuplă radioul.

La început, eterul păru tăcut. Abia când dădu la maxim volumul, distinse un glas slab, îndepărtat. Se auzea cu întreruperi, totuși revenea într-una, și-l ascultă cu atenție.

- ... Orașele cu peste cincizeci de mii de locuitori vor fi evacuate, însă toți comercianții sunt obligați să rămână. Repet: rămâneți pe loc!... Repet avertismentul către cetățenii din zona Lacului Michigan: Dinspre Chicago a pornit un val de flux cu o viteză de peste șase sute de kilometri pe oră. Va atinge toate localitățile de pe țărm. Nu mai așteptați! Plecați imediat!

... de știri! Londra. Marea Britanie anunță declararea războiului împotriva unui inamic necunoscut. Și alte state au urmat...

Mintea lui Morlake nu putea reține cuvintele. Selectivitatea era slabă, iar glasul un simplu segment sonor îndepărtat. În plus, calmul lui inițial, mai

degrabă cauzat de stupoare, începuse să se destrame. Rămase gândindu-se la milioanele de bărbați și femei, ale căror trupuri fuseseră transformate nu în cenușă, ci în atomi. Se simți extrem de ușurat când ajunse la prima destinație, un mic aeroport militar lângă un oraș din Iowa. Cei doi barbați au fost transportați de urgență la spitalul local. În vreme ce i se umpleau rezervoarele, stătu de vorbă cu trei ofițeri îngrijorați. Căzură de acord că cel mai bine ar fi fost să se îndrepte spre una din bazele secrete. Lor le spuse pentru prima dată că văzuse bomba deasupra lui Chicago.

Toți trei deveniseră extrem de agitați, și cu greu reuși să plece. Erau siguri că experții aveau să deducă multe lucruri importante din incidentul acela.

După mult timp, reuși să se apropie de baza secretă. Aparatul radio vuia de alarme și avertismente "de îndepărtare imediată. "

Insistă ca prezența lui să fie anunțată comandantului bazei, și în cele din urmă i se permise sa aterizeze pe o platformă care era de fapt un lift subteran.

Fu introdus în biroul generalului Herrold, dar nu prezentă decât un raport sumar. Îi explică generalului circumstanțele în care văzuse bomba și se opri, așteptând potopul de întrebări pentru care se pregătise.

Generalul îl privi îndelung, fără să ceară vreun amănunt. De abia după ce fusese condus în dormitorul său, situat cu un nivel mai jos, Morlake pricepu înțelesul ostilității evidente a lui Herrold. *Pentru Dumnezeu*, își spuse, *nu m-a crezut!*

Era teribil, dar n-avea ce face. Indiferent cât de incredibil părea, datoria lui era să spună ce se petrecuse.

Își scrise raportul, apoi telefonă la cabinetul generalului și anunță că-l terminase. După un răgaz destul de lung, i se spuse să rămână pe loc, deoarece urma să vină un ofițer care să preia raportul. Nu suna prea încurajator, totuși Morlake se prefăcu că totul era în regulă. După plecarea ofițerului, pilotul se întinse pe pat, simțindu-și întreaga oboseală. Însă creierul îi era prea activ ca să poată adormi.

Reacția față de tensiunile acumulate în decursul zilei luase forma unei neîncrederi totale față de ceea ce văzuse Treptat, emoțiile se focalizară asupra propriei sale persoane. Începu să se gândească la situația de aici unde comanda un general bănuitor.

Lua-l-ar dracu, își spuse furios. Probabil că au fost distruse toate stațiile radar care trebuiau să semnaleze un atac nuclear. În cazul ăsta, eu sunt singurul care a văzut ceva.

Dar ce dovedea experiența respectivă? Deocamdată, era unicul indiciu important asupra identității inamicului. Și părea lipsit de orice valoare.

Aveau să treacă câteva săptămâni înainte ca el să-și dea seama cât de important era cu adevărat.

II

- Liniște în sală!

Improvizatul tribunal militar era gata să înceapă.

După încheierea formalităților preliminare, procurorul militar spuse:

- Intenționăm să aducem dovezi care să stabilească unul din cele două capete de acuzare împotriva căpitanului Morlake Prima acuzație este că el nu a văzut nici o bombă atomică cum a declarat, și că, de fapt, a urmărit să obțină o ieftină notorietate pentru sine, în cel mai teribil moment al acestei națiuni. Acuzarea cere tribunalului, dacă îl va găsi vinovat de această acuzație, ca pedeapsa să fie severă proporțională cu monstruozitatea dezastrului abătut asupra țării noastre

A doua acuzație, urmă procurorul, este mai gravă. Ea pornește de la ipoteza că așa cum a declarat, căpitanul Morlake a văzut bomba, dar, în mod deliberat, și-a falsificat raportul, sau a fost de o neglijență criminală, neobservând direcția din care venea bomba.

Morlake nu cunoștea pe nimeni. Nu i se aprobase să aducă martori din unități unde se aflau oameni pe care îi cunoștea. După mărturiile a doi experți în rachete, își dădu seama că era pierdut. La scurt timp după arestarea lui, când unul din cei care îl păzeau îi șoptise că jumătate dintre ofițerii bazei secrete își pierduseră familiile în bombardament, pricepuse ce încărcătură emoțională i se opunea. Oamenii aceștia, afectați de dezastru, nu puteau simți, vedea sau gândi obiectiv.

Criza se declanșă imediat după ce îi veni rândul să depună mărturie.

- Nu aveți nici o îndoială, întrebă procurorul, că obiectul zărit era o bombă atomică?

- Nu.

- Cobora drept în jos?

- Da. Perfect vertical.

- La ce înălțime față de sol vă aflați?

- La cel puțin o sută douăzeci de kilometri.

Pauză, apoi cu gravitate:

- Domnule căpitan, i-ați auzit pe experți declarând că orice bombă

lansată de pe un punct aflat pe suprafața Pământului va descrie o curbă parabolică?

- Da.

- Ce deduceți din declarația lor?

Morlake vorbi hotărât:

- Cu puțin timp în urmă, eram convins că știința noastră era superioară oricărei alte țări. Știu acum că am fost depășiți.

- Acesta este unicul dumneavoastră comentariu față de moartea a patruzeci de milioane de americani? Că am fost depășiți?!

Morlake înghiți un nod, dar se stăpâni.

- N-am spus asta. Bomba cobora perfect vertical.

- N-ar fi bine să vă mai gândiți, domnule căpitan?

Tonul era insinuant. Știa ce voiau. În puținul timp scurs de la anunțarea procesului, acuzarea avusese câteva idei "nemaipomenite. " Cu o seară înainte, îi arătaseră simulări ale ipoteticilor traiectorii ale bombelor. Pentru fiecare erau ilustrate trei posibile puncte de lansare. Dacă ar fi fost de acord că bomba era înclinată în oricare din cele trei direcții, ar fi fost un erou.

- Domnule căpitan, mai aveți ocazia de a fi de folos țării.

Morlake șovăi, simțindu-se mizerabil.

- Îmi pare rău, rosti el în cele din urmă, dar nu-mi pot schimba depoziția. Cobora vertical.

A fost condamnat la treizeci de ani, și a fost norocos.

O lună mai târziu, execuțiile se făceau prin spânzurare de felinarele de pe stradă, și procesele s-au înmulțit precum buruienile de-a lungul și latul unei țări care nu-și putea descoperi agresorul.

***

În cea de-a nouăzeci și patra dimineață, Morlake își îmbrăcă salopeta de lucru, ca de obicei. În drum către sala de mese, privi avizierul unde se afișa programul de muncă. Aratul ogorului din est. Plantarea cartofilor în vale. Repararea gardului dinspre est. Curățirea grajdurilor. Aprovizionarea cu furaje a noului grajd.

Programul era cel obișnuit, totuși lipsea ceva. Numele său nu figura nicăieri. Imediat după dejun, raportă omisiunea sergentului de serviciu.

- Bun, poți să te duci cu echipa de cartofi.

Morlake plecă, gândindu-se că dacă absența avea să se mai repete, trebuia să raporteze la birourile unde se planificau repartizările.

Munca îi făcuse bine. Dintotdeauna avusese fibră puternică, iar constituţia internă era atât de perfectă şi echilibrată încât, dintre toţi aviatorii militari, testele dovediseră că el putea suporta acceleraţiile cele mai mari.

Acum se simţea chiar mai bine, sănătos şi plin de viaţă. Nu se dădea însă în vânt după cultivarea cartofilor. Fermele armatei utilizau metoda primitivă de sădire manuală... La amiază, era leoarcă de transpiraţie şi obosit.

Prânzul li se aduse pe câmp. Oamenii se aşezară pe iarbă cu farfuriile şi gamelele. Iar discuţiile se purtară exact ca şi cu o zi în urmă, sau cu o zi înaintea ei.

- Bombele...

- Hei, aţi auzit ce zicea tipul ăla nou, zilele trecute, despre cineva care a ieşit fără o zgârietură dintr-o pivniţă din New York?...

- Unul din Middle West spune că bombele puteau veni numai de pe Lună...

- Sunt chinezii, să mor eu...

- Io-s gata să pariez pe ruşi...

- Ce dracu, dac-aş fi fost în locul generalului Wayne în Berlin, aş...

Sergentul care-i conducea se sculă fără chef:

- Hai, generalilor, adunarea la cartofi până nu ne năpădesc gândacii!

După-amiaza trecu încet. Pe la ora patru, o maşină apăru din pâcla ce ascundea clădirile fermei aflate la vreo opt kilometri spre nord. Înainta încet pe drumul de ţară, dispărând înapoia copacilor, dar continua să se apropie, spre surprinderea prizonierilor. Însoţit de un caporal, sergentul se îndreptă către drum.

Sus şi luat sămânţa, jos şi înfipt, sus, jos... Ceilalţi paznici supravegheau operaţiunile. Plugurile bufneau prin sol, răsturnând brazdele peste seminţe. Caii tropăiau şi şfichiuiau din cozi. Unul dintre ei urină cu zgomot. Sus, jos, sus, jos... Asudând şi gâfâind, Morlake alterna mişcările ritmice cu priviri aruncate automobilului şi cu propriile gânduri.

Din numeroasele articole şi editoriale pe care le citise în ziarele din biblioteca fermei, lui Morlake i se păruse că unul singur conţinea o idee interesantă: scopul atacului nuclear nu fusese de-a distruge naţiunea, sau de-a o cuceri, ci pur şi simplu de a-i schimba caracterul politic. În absenţa gălăgioşilor, inteligenţilor şi politizanţilor locuitori ai metropolelor, societatea avea să revină spre comunităţile agricole izolate; toate statele capitaliste din lume urmau să beneficieze de pe urma pieţelor de pe care dispăruseră

industriile americane. Iar țările comuniste aveau propriile lor metode să aprecieze sfârșitul influenței americane în Europa, Africa și Asia.

Dacă agresorul n-avea să fie descoperit nici după câțiva ani, era probabil că reprezentanții aleși ai prudentelor state agricole nu aveau să îndrăznească să treacă la represalii. Deja ieșeau la iveală vechi prejudecăți.

În legătură cu agresorul se cunoșteau doar trei lucruri: exista - nu lăsase nici un indiciu în propria lui țară; își trimisese bombele perfect vertical cel puțin asupra unui oraș.

Din nefericire, singurul care credea în a treia afirmație era Robert Morlake, și deocamdată singura lui idee era că bombele fuseseră lansate de pe Lună... Morlake surâse amar. Se putea imagina, încercând să-i convingă pe alții că trebuiau să meargă pe Lună pentru a afla numele inamicului.

- Morlake!

Pilotul se îndreptă încetișor de spate și se întoarse. Era caporalul care-l însoțea pe sergent până la mașină. Pe drum, automobilul tocmai vira zgomotos.

- Ordonați!

- Ești așteptat la conducere. Azi-dimineață nu trebuia să ieși la lucru. Vino!

După cinci minute, Morlake știu că i se oferea o posibilitate de evadare.

***

Treptat, pilotul află ce se întâmplase. Pe coasta de est, generalul Mahan Clark, unul dintre ofițerii de stat major care supraviețuiseră, declarase legea marțială în după-amiaza atacului. Timp de trei luni, el munci între optsprezece și douăzeci de ore pe zi pentru a restabili forțele armate și a reorganiza țara. Căile ferate, liniile telefonice și telegrafice au fost reparate, iar serviciile poștale și-au reluat activitatea.

S-au instituit priorități și raționalizări, și s-a efectuat un recensământ industrial.

După șaptezeci de zile, Clark avea imaginea clară a resurselor țării. În a optzecea zi, industriile interdependente erau coordonate pe scară națională. Armata patrula prin localități; se instituiseră restricții de circulație și se prevăzuseră pedepse aspre împotriva revoltelor de orice fel și a liderilor acestora. Încetaseră linșările în masă ale comuniștilor. Indivizii cu accent străin continuau să fie molestați, totuși asemenea incidente se împuținau pe zi ce trecea.

Din a optzeci şi cincea, până în a optzeci şi opta zi, generalul îşi luă vacanţă, timp în care jucă zaruri, mâncă, se odihni, dormi şi primi numai rapoartele foarte urgente Revenit la cartierul general, se mută într-un cabinet nou.

- De acum înainte, le spuse ziariştilor, voi lucra în problemele administrative doar prin împuternicitii mei. Eu îmi voi dedica atenţia problemelor tehnice de cel mai înalt nivel.

Sunt inginer, nu politician. Doresc să ştiu un lucru: ce dracu s-a întâmplat cu tehnica noastră militară secretă în ziua atacului? Unde este şi cine mai trăieşte ca să-mi spună ceva despre ea?

Către seara celei de-a nouăzeci şi una zile, înălţă ochii înroşiţi dintr-un maldăr de hârtii şi chemă un aghiotant.

- Există un raport potrivit căruia S 29 A avea programat un zbor test chiar în ziua atacului. S-a executat? Dacă da, ce s-a întâmplat?

Nimeni nu avea habar până în dimineaţa următoare, când un locotenent descoperi un raport de la Baza 3 din Texas, unde S 19 A aterizase la câteva ore după distrugerea lui Kane Field.

- Cine dracu, exclamă Clark, e imbecilul incompetent care conduce baza R 3? Herrold? Oh!

Amuţi. Cândva, Herrold îi fusese comandant şi faţă de foştii superiori, există un anume respect. Mai târziu însă avea să i se destănuie unui ofiţer:

- Herrold e-un prost bătrân. Nu-şi poate da seama dacă un subaltern de-al lui e de două ori mai dotat decât un altul. Nu simte ambiţia, abilitatea, capacitatea de conducere.

Pufni:

- Bun, cred că cel mai bine e să aducem aparatul aici.

Anunţă-l pe Herrold.

Ordinul provoacă o adevărată fierbere în eşalonul superior al bazei R 3. Nimeni de acolo nu putea pilota avionul.

- Este un aparat special, îi explică un maior de aviaţie lui Herrold. Ţin minte că individul care urma să-l testeze a trebuit să meargă chiar la fabrică, şi să înveţe tot felul de detalii preliminarii înainte de-a căpăta măcar permisiunea să încălzească motoarele. Dificultăţile derivă din combinaţia foarte complicată între sistemele de propulsie.

- Aha! încuviinţă generalul. Căzu pe gânduri, apoi întrebă.

Cred că ţie nu ţi-ar trebui prea mult să înveţi să-l pilotezi, aşa-i?

Maiorul cel mătăhălos înălţă din umeri.

- Zbor de ani de zile... începu el.

- Maior Bates, îl întrerupse Herrold, pilotul respectiv, căpitanul Robert Morlake, se află în închisoare. Disciplina militară ar suferi un grav afront dacă el ar fi eliberat doar pentru că știe să piloteze un avion. De aceea, voi ordona să fie adus aici și, fără îndoială, în cel mult două zile te poate învăța totul. Doresc să nu porți cu el nici o altă conversație în afara problemelor tehnice! Vei fi înarmat și nu uita că avionul este mult mai valoros decât omul.

Bates salută.

- Mă voi descurca, domnule! zise el încrezător.

***

În clipa când S 29 A ajunse destul de sus, Morlake îl răsturnă în picaj de forță. Înapoia lui, maiorul Bates bâjbâi disperat în căutarea unui mâner de care să se țină

- Hei! răcni el. Ce dracu crezi că faci?

Morlake nu era sigur. În clipa când fusese condamnat practic la închisoare pe viață, hotărâse că nu va accepta verdictul tribunalului. Nu știa însă cu exactitate ce avea să se întâmple acum

- Uite ce-i, Morlake, continuă Bates cu un glas care începuse să tremure ușor, să știi că n-ai unde fugi Rezervoarele sunt aproape goale.

De asta nici nu pierduse timpul. Morlake tăcu și rămase, fără să se gândească la nimic, așteptând să vadă ce avea să se întâmple. Ziua era senină și, sub ei, Pământul era perfect vizibil. Părea mai aproape decât în realitate

- Pentru numele lui Dumnezeu, omule! bolborosi maiorul, tot mai îngrozit. Ai jurat că ai rămas devotat Statelor Unite!

- Așa-i, încuviință Morlake.

- Atunci ce. .

- Întâmplător sunt singurul american care știe cum să-l găsească pe agresor. Dacă voi rămâne închis, înseamnă că-mi calc jurământul.

Chiar și lui Morlake i se părea aproape o nebunie. Probabil că pentru Bates era de-a dreptul fantasmagoric. Și pilotul nu se auto-amăgea. Se simțea însă implicat. Ceea ce făcea nu era rațional, obiectiv. Simțise timp de trei luni ce înseamnă munca silnică și crezurile lui pasionale, justificarea pentru tot ceea ce făcea erau înrădăcinate atât în patriotism, cât și în groază față de viitorul său.

Bomba coborâse vertical. Dacă, așa cum susțineau experții, nu putuse veni de pe pământ, atunci fusese expediată de pe Lună. Deoarece era o

ipoteză pe care americanii n-o acceptau prea ușor, singurul care-i putea convinge era omul care cunoștea faptele.

Tresări, văzând solul care se apropia cu adevărat amenințător. Dinapoia lui, auzi:

- Morlake, pentru Dumnezeu, ce vrei?

- Arma ta.

- Vrei să mă ucizi?

- Nu fi tâmpit. Dă-mi-o!

Pământul era o vale gigantică, cu dealuri ce se înălțau spre ei. Morlake simți revolverul așezat pe umărul său. Îl înșfăcă și răcni

- Înapoi! Dă-te înapoi!

Știa că avea să fie greu, ca și când ar fi escaladat peretele unui bloc Așteptă însă până ce maiorul, leoarcă de transpirație, se îndepărtă de scaunul lui. Îl putea auzi blestemând, terorizat. Își simți inima bubuind, iar trupul îi era rigid când reuși să se smulgă din picaj și începu să urce spre regiunile întunecate ale stratosferei.

Stelele străluceau precum niște diamante încă înainte de-a redresa și începe cursa cu rezerva tot mai mică de combustibil. La viteza ceà mai economică a avionului de cincizeci și șase de kilometri pe minut, gonea prin beznă deasupra unui ocean de lumini.

Avea două dorințe: să poată ajunge la Kane Field și să-l găsească pustiu. Prima speranță se realiză când aeroportul apăru în depărtare. A doua însă luă sfârșit în mod neașteptat, văzând că întreaga zonă viermuia de oameni, tractoare, macarale și materiale.

Ateriză înapoia unei coline joase, dincolo de raza vizuală a celui mai apropiat grup de muncitori.

- Coboară! îi spuse lui Bates.

- O să am grijă să ajungi în fața plutonului de execuție! șuieră maiorul, coborând. Nu pleca însă imediat, și nici Morlake n-o făcu. După o scurtă pauză îi spuse:

- Zi-le că iau avionul pentru că... pentru că... Se opri. Simțea nevoia disperată de a se justifica. Zi-le că viteza maximă a lui Sadie este de o sută zece kilometri pe minut și că poate urca o sută treizeci de kilometri în șapte minute, dar mai spune-le... , ezită, deoarece dacă cuvintele lui aveau să fie făcute publice, necunoscutul dușman avea să le citească și el... să nu-și piardă vremea încercând să construiască alți Sadie. Nu-i îndeajuns de rapid și nici nu poate urca suficient ca să ajungă la cei care au aruncat bombele. De asta îl și iau. Este un avion de mâna a doua, lipsit de valoare. La revedere!

Flutură din mână. Jeturile verticale şuierară. Avionul se retrase încetişor, apoi rachetele traseră câteva rafale şi solul începu să curgă dedesubt aidoma unui fluviu gigantic, extrem de rapid. Morlake trecu peste dealuri, îndreptându-se către un loc unde când va exista seră conductele de alimentare ale unui depozit subteran de combustibil. Şi acolo, echipa de muncitori lucrau printre dărâmături, totuşi se restabilise o oarecare ordine. Ateriză.

Şeful de şantier, un tânăr zvelt, cu aspect necioplit, se apropie şi, după ce-l ascultă, încuviinţă:

- Sigur că da, avem suficient combustibil. Rezervoarele nu s-au spart la cutremur. Trage avionu-ncoace.

Nu se grăbea, şi era vorbăreţ şi cuvios, În vreme ce oamenii lui cuplau conductele la rezervoarele indicate de Morlake, punea întrebări precise; pilotul răspunse la unele, iar la altele se mulţumi să râdă, evitând răspunsul. Ştia cum să discute cu asemenea oameni, şi singura neplăcere era că, cu coada ochiului, îl zărise pe Bates apărând de după colină şi oprind un camion. Vehiculul porni către ei. Când ajunse la vreo cinci sute de metri, Morlake sui în avion.

- Mulţumesc, spuse el.

Şeful de şantier flutură din mână voios:

- Salută-l pe general din partea mea!

Când S 29 A se ridică în aer, camionul claxona deja nebuneşte.

Exaltarea lui Morlake nu dură mult. Avea suficient combustibil pentru a face ocolul Pământului. Adevărata problemă era însă de a-i convinge pe cei aflaţi la putere că numai continuând abandonatul proiect lunar, mai puteau spera vreodată să fie scăpaţi de orice pericole. Dar de unde, şi cum să înceapă? Ce fel de acţiuni să întreprindă?

III

La vreo zece luni după atac, nouă automobile blindate opriră înaintea sediului generalului Clark. Din primele patru şi din ultimele patru săriră mai mulţi bărbaţi. Toţi purtau arme şi formară un cordon în jurul maşinii din mijloc. De îndată ce manevra luă sfârşit, unul dintre ei deschise portiera, apoi se retrase.

Senatorul Tormey coborî. Se încruntă, văzând că nu apăruse nimeni să-l întâmpine din partea generalului. Dar, după câteva clipe, când Clark însuşi apăru în prag, un zâmbet încreţi chipul frumos deşi masiv al senatorului.

- Ai pregătit să-mi arăți totul despre Morlake? întrebă el.

- Da, încuviință Clark. Dacă știam că te interesează, te-aș fi invitat mai devreme.

Tormey luă explicația drept o scuză. Trecuse prin multe în ultimele patru luni. În ziua atacului, solicitase aplicarea legii marțiale pe o perioadă de șase luni, dar apoi constatase că armata nu era pregătită să-i cedeze guvernarea la sfârșitul intervalului. Ziarele și radioul răsunaseră de protestele senatorului. El însuși nu era un tip ambițios, însă era momentul ca guvernul să fie alcătuit din civili. Fiind cel mai important supravețuitor al Congresului, considera de datoria lui sa... și tot așa. Și tot așa...

Acela fusese începutul. Pe măsură ce severitatea armatei exasperase ca de obicei nouăzeci la sută din populație, în scurt timp senatorul fu susținut de o serie de mitinguri protestatare, pe care armata, în persoana generalului Clark, le băgă în cele din urmă în seama.

Senatorul fusese invitat la statul-major, și acceptat în intimitatea militarilor. Deveni un membru obișnuit al clubului de zaruri al generalului: Clark, și sfatul lui era căutat în orice problemă administrativă. Era tentativa armatei de a găsi sprijin civil și se părea că funcționează.

- Pe aici, rosti generalul, spre ceea ce noi denumim camera Morlake.

Era o odăiță mică. Înăuntru se găseau un birou, un scaun și un fișet. Pe unul din pereți atârna o hartă uriașă a Americii de Nord, cu stegulețe înfipte în ea. Stegulețele roșii indicau semnalarea vizuală a lui Robert Morlake în zonele respective. Stegulețele verzi indicau o prezență "aproape sigură". Cele galbene erau zvonurile, iar cele albastre locurile unde fuseseră văzute avioane similare lui S 29 A. Fiecare steguleț era numerotat, iar numerele făceau trimiteri la un index ce conținea rezumatul urmăririi lui Morlake. Indexul în sine se baza pe documentele păstrate în fișet.

- La început, explică generalul, se pare că ideea lui Morlake a fost de a-și contacta vechii prieteni. A doua zi după ce și-a făcut plinul la Kane Field, l-a abordat pe profesorul Glidden din California...

***

După ce urmăresc o zi întreagă activitățile din Glidden Grove, Morlake se sculă în zori și parcurse pe jos cei trei kilometri până în locul unde clădirea lungă și joasă a institutului de cercetări se întindea pe malul râului. Un îngrijitor mătura lângă ușa deschisă a unui laborator ce părea desprins din filme

- Dorman? Locuieşte cu profesorul, îi răspunse el pilotului. Cred că bucătarul s-a trezit de-acum. Casa-i aia de-acolo.

Era un bungalow din sticlă, ascuns printre copaci. Morlake porni pe o alee mărginită de tufişuri înalte şi aproape că se ciocni de o femeie care apăru de pe o altă potecă, ce urca dinspre râu.

Femeia scoase un ţipăt de surpriză, Morlake nu reacţionă în nici un fel. Nouăzeci şi patru de zile petrecute la ferma- închisoare îi îngheţaseră nervii.

Necunoscuta avea părul negru şi ochii albaştri; purta un halat de baie şi cască.

- Domnul Dorman... , repetă ea. Ah, te referi la secretar. Deveni indiferentă: Probabil că nu s-a sculat încă Cei de genul lui se trezesc cu o clipă înainte de-a pleca la slujbă.

Tonul ei era neglijent, dispreţuitor. Morlake, care fusese gata să treacă mai departe, se opri, privind-o mai atent. Nu era cea mai frumoasă femeie din lume, dar i se părea că nu văzuse un chip mai personal. Avea buzele pline şi senzuale, ochii mari şi strălucitori şi se comporta cu o naturaleţe şi o siguranţă deosebite.

- N-ai venit cam devreme pentru o vizită? îl întrebă ea.

- Nu cumva, rosti Morlake vorbesc chiar cu profesorul Glidden?

Femeia râse încântată. Se apropie de el, îl luă de braţ şi vorbi:

- O să-l întreb pe bucătar care-i camera prietenului tău. Nu trebuie să te superi. Îmi place să mă scol când încep păsările să cânte, şi devin nervoasă când trebuie să aştept câte cinci ore înainte de-a putea discuta cu cineva. Sunt genul activ. Energie din plin; şi principalul motiv pentru care-mi merge mintea este că nu-mi fac niciodată griji. Ştii ceva despre endocrinologie?

- Nici n-am auzit de ea.

- Slavă Domnului! Am fost să înot în iazul cel vechi. L-am lărgit prin îndiguire, l-am betonat şi am făcut o piscină cu sistem de încălzire pentru zilele reci. Un gadget al profesorului, de numai zece mii de dolari, cu apă curgătoare, caldă şi rece. Te interesează bârfa locală? N-am venit aici decât de o zi, dar ştiu deja ce-i de ştiut.

Morlake nu se îndoia. Începea să fie fascinat. Cu greu se putea concentra asupra scopului său.

- Lumea-i absolut oribilă şi incorigibilă, continuă femeia. Uite, n-au trecut decât trei luni de la ziua-B, şi...

- De la ce anume?

- De la ziua bombelor. Aşa i se zice, nu ştiai? E greu să zici: "ziua când am fost bombardaţi", sau "ziua catastrofei. " Nu te poţi aştepta nici măcar

să se ţină minte că ziua-B a fost 17 iulie, nu? Tânăra nu aşteptă un răspuns, deoarece ajunsese lângă clădire.

- Aşteaptă aici, spuse ea. Mă strecor în dormitorul meu şi-ţi deschid uşa de la salon.

Morlake nu aşteptă. În clipa când fata dispăru după colţ, o urmă. Îi trebuise aproape un minut să-şi revină, dar era prea conştient de pericol ca să se lase păcălit de o femeie care vorbea repede. Îl recunoscuse şi avea probabil să telefoneze la poliţie înainte de a-i deschide uşa.

Pe terasă erau trei uşi, toate descuiate, însă numai cea de-a treia se deschidea într-o cameră goală.

Ştia că era posibil ca femeia să-şi fi luat o armă în trecere, însă ajunsese să nu se mai teamă de asemenea lucruri... Situaţia din salon era ideală pentru o melodramă. Femeia era cu spatele la el şi vorbea agitată la telefon.

- Încercaţi! Trebuie să răspundă cineva!

Morlake acoperi cu palma microfonul şi-i luă receptorul din degetele încremenite. Ea rămase nemişcată câteva clipe lungi, apoi se întoarse şi-l privi cu ochi mari.

Pilotul nu lăsă receptorul din furcă, ci rămase cu el în mână

- Cum m-ai recunoscut? o întrebă.

- Sunt destule ziare prin casă, ridică din umeri femeia. Amicul tău, Dorman, vorbea mult despre tine, spunând că nu te poate crede vinovat. Dar eşti vinovat, nu-i aşa? Am mai văzut indivizi disperaţi.

Unde anume? se întrebă Morlake, dar rosti:

- Cui telefonai?

- Poliţiei, bineînţeles.

Un răspuns ce nu avusese nevoie de gândire.

- Poliţia ar fi răspuns... începu el.

Se opri imediat deoarece din receptor se auzea glasul centralistei. Îl duse la ureche.

- Da, rosti el. Alo?

- Numărul solicitat nu răspunde.

- Sunteţi sigură că l-aţi notat exact? întrebă Morlake. Lângă el, femeia îşi trase răsuflarea. Înainte de-a putea bănui ce intenţiona, ea smulse firul telefonic, rupându-l din perete...

***

În camera Morlake din cartierul general, Clark se opri din povestit.

- Cine a fost femeia? întrebă încet senatorul Tormey. Ați aflat?

- Nu mai țin minte numele pe care l-a folosit în Glidden Grove, însă numele respectiv și altele pe care le-a folosit, se găsesc în index. Arătă către fișet.

- Crezi că-l urmărea pe Morlake?

- Absolut sigur.

- Cum de se găsea tocmai acolo la numai două zile după evadarea lui?

- Asta l-a îngrijorat și pe Morlake, răspunse generalul. În clipa aceea a renunțat la planul de a-și contacta vechii prieteni și de-a încerca, prin ei, să creeze un nucleu de organizație. Și-a dat seama că era urmărit de un grup care-i anticipase planurile și-i studiase viața-n amănunt. Când am ajuns noi acolo, am constatat că practic toți prietenii lui fuseseră supravegheați în dimineața aceea. S-au utilizat o sută de metode diferite de-a ajunge în intimitatea diverselor persoane implicate. A fost o treabă lucrată meticulos.

- De ce crezi că se pregătiseră în modul ăsta?

- Bănuim că intenționau să-l scoată din închisoare și să-l ucidă.

- Totuși de unde știau de el?

Generalul ezită.

- Ipoteza noastră pare puțin extravagantă, dar cei care au parcurs declarația lui Morlake și mărturia de la tribunal s-au arătat interesați de explozia de lumină ce a învăluit avionul după încercarea de deviere a bombei. Presupunem că s-a încercat o filmare a lui S 29 A.

***

Morlake întrerupse tăcerea din salon.

- Unde ți-e mașina?

Femeia părea resemnată

- Mă duc să iau cheile și te duc eu până la avion. Bănuiesc că acolo vrei să ajungi.

O însoți, conștient că nu se mai putea încrede în nimeni. Nu avea nici timp să discute cu Dan Dorman, și nici cu șeful lui , profesorul Glidden. Acesta fusese de fapt motivul pentru care venise aici: să-i pună câteva întrebări celebrului fizician. Era deprimant să ajungă la câțiva pași de el și să-și dea seama că trebuie să plece fără să fi discutat.

După zece minute, femeia parcă automobilul la treizeci de metri la locul unde Sadie fusese adăpostit printre copaci.

- Frumos avion, comentă ea. Cât de repede poate merge?

- Puţin peste o sută cincizeci de kilometri pe oră, rosti neglijent Morlake. Dă-te jos!

- C-ce? Crezuse probabil că avea s-o ucidă, deoarece păli. Te rog, îl imploră, sunt nevinovată. Nu ştiu nimic.

Pilotul o privi curios, dar tăcu. Las-o să transpire puţin. Nu avea timp s-o interogheze, aşa încât nu putea aprecia cât anume era implicată. Desigur, nici n-ar fi contat prea mult. El nu era nici judecător, nici călău. Încuie portierele, apoi băgă cheile în buzunar. Văzu că femeia îşi regăsise stăpânirea de sine.

- Nu sunt decât trei kilometri, spuse ea. Ar trebui să ajung înainte de micul dejun. La revedere şi... baftă!

Morlake urcă avionul până ce lumea deveni neagră, iar stelele erau puncte de lumină deasupra lui. După aceea, se repezi deasupra Pacificului şi se întoarse, plonjând pe deasupra arborilor. Noua lui ascunzătoare era la vreo jumătate de kilometru de Manakee, California, oraşul situat la şase kilometri de Glidden Grove, unde trebuia sa fi fost făcut apelul telefonic.

Un autobuz care tocmai trecea pe autostradă îi uşură călătoria şi-i permise să afle câteva detalii despre centrala telefonică... Găsi acolo trei operatoare. Una dintre ele, o blondă spălăcită, întrebă pe alta:

- S-a întâmplat ceva cu legatura, aşa că am intervenit. Tu erai pe fir?

- Da, am prins-o pe solicitantă, dar la tine nu mai răspundea nimeni.

Altă femeie! Morlake simţi un fior, apoi o tulburare. Exact cum se terminase. Legătura fusese stabilită. Şovăi, dar nu mai era cale de întoarcere.

- Vreţi să mai sunaţi o dată?

- Bineînţeles. Care era numărul?

Pilotul se aşteptase la asta.

- Imediat... Nu mi-l aduc aminte din memorie. Totuşi îl am pe aici, pe undeva.

Începu să se scotocească prin buzunare şi o văzu pe fată că-şi cercetează carneţelul. Ridică privirea.

- Lăsaţi... L-am scris şi eu... Lucy Desjardins, 476 Nortford Street, Crestolanto 9153.

Pentru o clipă, Morlake izbuti să încuviinţeze din cap; apoi rosti:

- O clipă, vă rog.

- Da.

- Ea a... zis, ceva, când n-aţi putut da legătura?

- Da, a zis că nu contează, sau cam aşa ceva.

- Ah! exclamă Morlake. Lăsaţi atunci! Izbuti să chicotească. E femeie a naibii de sensibilă N-aş vrea să-mi mai sară în cap.

Ieşi uşurat şi, pe moment, jubilând. Bucuria nu dură mult. Femeia spusese că nu conta. Însemna că înţelese. Tipii aveau să-şi reia acţiunile.

Opri un taxi şi-i ceru să-l ducă la periferie. De îndată ce automobilul dispăru din vedere, porni să alerge pe autostradă şi peste câmp, până la avion. După ce sui în carlingă, porni radarul şi aşteptă.

La început nu se întâmplă nimic. Cerul era pustiu, exceptând un plafon înalt de nori. După treizeci şi şapte de minute, o umbră întunecă ecranul. Era prea îndepărtată şi prea sus ca să formeze o imagine clară. Totuşi era inconfundabilă şi se deplasa cu o viteză uriaşă la o înălţime de vreo două sute de kilometri.

Morlake continua să caute atent pe diferite frecvenţe radio; brusc se opri şi ascultă.

- ... pare că l-am scăpat. Am fost în toate direcţiile, şi nu se vede nimic mişcând. Probabil că-i capabil de viteze mult mai mari decât credeam.

Îi răsunase o altă voce îndepărtată:

- Nu renunţa. Nu poţi fi sigur.

Un al treilea glas interveni răsunător:

- Hei, cine vorbeşte? Aici e baza militară Miklaw. Identificaţi-vă!

Vocea mai îndepărtată hohoti încetişor, apoi se făcu tăcere.

IV

Pentru Morlake, ascunzându-se, aşteptând şi plănuind lângă Manakee, timpul se scurse încet. Era o perioadă ciudat de tristă, întrebându-se de unul singur cum ar fi putut convinge o naţiune că el avea dreptate, iar liderii lor greşeau. Spectrele celor patruzeci de milioane de morţi, adulţi şi copii, îi obsedau visele, însă existenţa lor constituia deja o amintire tot mai îndepărtată. Pentru el, care nu avusese familie, şi nici experienţa unor prieteni morţi în război, moartea nu constituia căpcăunul ce li se arăta celor care nu fuseseră antrenaţi să-l înfrunte.

Mult mai reală decât moartea era ştiinţa că undeva pe suprafaţa pământului, nişte indivizi diabolici aşteptau cel mai mic indiciu al descoperirii identităţii lor pentru ca, în intenţia de a se salva, să distrugă întregul Pământ.

Conducătorii aveau să nege orice acuzaţie, să pretindă o conspiraţie şi, enormul avantaj de a putea controla Luna, aveau să poată lansa bombe oricând şi spre orice ţintă.

Morlake se înfioră înaintea acestui tablou, și înțelese că noul său plan de căutare a indivizilor trebuia să se desfășoare în paralel și să compenseze obligarea unor oameni ezitanți de-a părăsi grotele fricii, în care se prăbușiseră mințile lor, suind spre acel curaj special sau imaginație atât de necesare pentru cucerirea spațiului.

În zorii celei de-a treia zile petrecute în ascunzătoare, pilotul se asigură că ecranul radarului era pustiu și zbură către Crestolanto, ocolind radarul militar de la Capistrano. Își petrecu toată ziua supraveghind clădirea cu numărul 476 de pe Hartford Street. Era o casă cu un etaj, iar în timpul dimineții nu se zări nici un semn de viață. Pe la amiază ieși o femeie care plecă după cumpărături. Nu era cea din casa profesorului, ci o altă tânără, zveltă și distinsă, cu câteva fire grizonate la tâmple

Când ea reveni, Morlake îi scrise generalului Clark, descriind ce intenționa să facă After apusul soarelui, puse scrisoarea la poștă și rămase așteptând întunericul deplin. Pe la două și jumătate, pătrunse în casă printr-o fereastră și înaintă precaut spre salon de unde, prin ușa întredeschisă, răzbătea lumină.

***

- Ce s-a întâmplat după aceea? întrebă senatorul.

- Nu mai avem informații directe, clătină din cap Clark.

Indică un steguleț roșu înfipt într-un orășel din West Coast.

- Acolo, Morlake a făcut una dintre cele patru încercări de-a atrage interesul general. Conform rapoartelor primite, publicitatea preliminară pentru o conferință a lui a fost făcută de o femeie. După informațiile pe care le deținem, este vorba de această a doua femeie. Conferința a fost un eșec. Au venit vreo duzină de spectatori, în majoritate bătrâne care credeau că-i vorba de o nouă religie, în care se dovedea că Luna este raiul.

- Deci Morlake și această, ă-ă-ă, necunoscută și-au unit forțele.

- Niciodată, rosti generalul, n-am întâlnit un cuplu mai îndrăzneț. La început erau destul de precauți. Acum sunt absolut lipsiți de frică.

Senatorul rămase tăcut. Purta lentile de contact, înapoia cărora ochii lui albaștri sclipeau aprig.

Generalul se apropie de fereastră, și privi dincolo de parc spre albastrul îndepărtat al dealurilor. Vorbi fără să se întoarcă:

- Aseară m-ai întrebat despre Morlake și te-am invitat să vii aici Este conform cu politica armatei de a coopera cu reprezentanții aleși ai poporului

După cum ştii, intenţionăm să aprobăm alegerile pentru Congres din 1982, ca ţara să-şi reia funcţionarea democratică normală. Nu ştii însă, că, deşi alegerile se vor ţine aşa cum s-a stabilit, anunţarea lor a fost făcută cu scopul de a adormi bănuielile duşmanilor.

- Nu cred că-nţeleg, spuse Tormey

Generalul se întoarse către el:

- Când Morlake a evadata cu S 29 A, am primit un raport incomplet asupra celor ce se petrecuseră. Era atât de incomplet, mai exact, pierderea avionului era atât de importantă încât am plecat imediat spre Texas, am citit procesul verbal de la judecata lui Morlake şi-am început să înţeleg ce informaţii extraordinare fuseseră înmormântate. Evident, l-am destituit imediat pe Herrold, şi până la sfârşitul săptămânii aveam informaţia pe care am descris-o. Mai mult încă, radarul de la Capistrano a înregistrat semnalul navei care-l căuta pe Morlake, şi în felul acesta am avut o dovadă clară că afirmaţiile lui din scrisoare erau corecte.

Capistrano a observat nava la o înălţime de vreo trei sute de kilometri. Nu s-a putut estima viteza, dar era uriaşă.

În mod obişnuit, puteam ignora un asemenea raport. Comandamentele militare primesc zilnic foarte, foarte multe rapoarte. Însă deja, pe baza declaraţiei lui Morlake făcută generalului Herrold, experţii noştri deciseseră că puteau exista numai trei puncte de lansare a bombelor.

Două dintre acestea erau cele mai cunoscute de pe pământ. Dacă acceptau unul dintre ele, trebuia să presupunem că vinovaţi erau oamenii sau instrumentele care verificaseră nivelurile de radioactivitate în locurile respective. Am respins această posibilitate, pentru că deşeurile rezultate în urma creării cantităţii de materiale radioactive nu puteau scăpa nedetectate. Rămânea doar a treia alternativă, care presupunea că bombele erau de origine extraterestră. De aceea, am ordonat reluarea proiectului Lunar, care - după cum ştii - realizase aproape complet treizeci de nave înainte ca Congresul să-i taie fondurile.

- Regret că am fost implicat în acea restrângere bugetară, vorbi grav senatorul, totuşi cheltuielile erau prea mari.

- Din nefericire, urmă Clark, unul din hangarele acestor nave a fost distrus în urma unei lovituri directe. Adăpostea douăzeci şi două de nave. Există însă şi un hangar - dar n-ar fi înţelept să-ţi dezvălui poziţia lui.

- Poate că le-aş putea inspecta, totuşi... Câte nave sunt acolo?

- Cinci.

- Aşa multe! Tormey, părea impresionat.

- Săptămâna viitoare vor fi operaționale.

Senatorul emise un sunet ciudat. Nu era un cuvânt, și nu-l repetă. Se apropie, nesigur, de un scaun și se așeză.

- Generale, murmură el, în cele din urmă, m-ai amețit. Vrei să spui că toată agitația aceea în jurul lui Morlake a fost inutilă?

- Ba extrem de utilă. Eforturile lui disperate de-a ne sili să facem ceva au lăsat impresia că nu-l băgăm deloc în seamă. Mai mult decât atât, i-am luat în derâdere propaganda. Eu personal bănuiesc că Morlake și-a dat seama, însă aș da nu știu cât ca să stau de vorbă cu el. A sosit momentul unei acțiuni coordonate.

- Dar asta înseamnă război, șopti senatorul.

- O să-i zdrobim într-o bună zi, rosti cu răceală Clark. Nimeni n-a îndrăznit să se mobilizeze, de teamă să nu ne trezească suspiciuni. Peste noapte, se vor trezi cu un milion de soldați în orașele lor. O să-i executăm pe toți care au avut cea mai mică legătură cu bombardarea acestei țări. De data aceasta nimeni nu va avea nici o scuză.

- Și toate astea în cel mult două săptămâni?

- Poate chiar mai puțin.

După o tăcere prelungă, senatorul se sculă în picioare.

- După așa ceva, pare deplasat să vorbim despre distracții, dar mai țineți jocul de zaruri diseară?

- Acum nu mai îndrăznim să ne modificăm rutinele

- Câți vor fi?

- Șase, în afară de tine.

- Aș putea aduce și un prieten de-al soției?

- Sigur că da. Apropo, când vine și doamna pe aici?

- N-aș putea spune, zâmbi Tormey. Consideră că ar trebui să mă retrag din viața politică, și de aceea nu vrea să-și stabilească o rezidență oficială. Călătorește mult.

Cei doi bărați se despărțiră.

***

- Domnilor, rosti secretarul Tormey, prietenul meu Morley Robert. Se murmurară câteva răspunsuri. Morley se așeză și privi zarurile ricoșând din marginea opusă a mesei. Nu se uită imediat către generalul Clark, ci se concentră la prima lui miză. După ce câștigă, își strânse banii în față și atinse

ușor arma din tocul de sub braț. Era tot acolo, pregătită pentru ce avea să urmeze peste câteva minute.

Pierdu de două ori la rând, apoi câștigă de trei ori pe aruncările sale. Când trecu zarurile următorului, îl privi pentru prima dată pe general. O pereche de ochi tot atât de pătrunzători cât și ai lui îi întoarseră căutătura.

- Deci pe mine trebuie să mă contactezi, Roberts? rosti calm generalul.

Morlake își deplasă mâna spre marginea mesei, cu degetele abia atingând tăblia. Avea numai treizeci de centimetri până la armă.

- Generale, replică el, ești un tip inteligent, dar n-ai nimerit-o.

Glasul lui avea un ton anume, începutul unei încordări, al unei decizii nestrămutate. Atmosfera din încapere se schimbă, tot așa cum întunericul alungă ziua. Unii ofițeri se priviră surprinși.

- S-a făcut cald aici, rosti senatorul. Aș chema un paznic să deschidă ferestrele.

- O s-o fac eu. Morlake sări în picioare, fără să aștepte aprobarea.

Examină ferestrele și, după cum se așteptase, "sticla" era plastic anti-glonț. Făcu atunci ceva bazat pe o observație profundă, constatată în anterioarele șase luni: dacă spui că vei face ceva, dar apoi vei face altceva, oarecum similar, nimeni nu va observa diferența - pentru o vreme.

Fără să clipească, închise și zăvorî cele trei ferestre, după care reveni la masă. Zarurile se rostogoliră albe pe postavul verde. Senatorul câștigă. În vreme ce își grebla câștigul, Clark rosti:

- Morley Roberts. Numele este familiar, totuși chipul ușurează identificarea. Să presupunem că am schimba puțin numele și am avea Robert Morlake, ex-căpitan de aviație, judecat de tribunalul militar și condamnat la treizeci de ani muncă silnică. Putem zice "cald"?

Generalul ridică brusc glasul:

- Stați, domnilor!

Cei din jurul mesei încremeniră, doi cu scaunele împinse îndărăt, și altul cu mâna strecurată în haină. Senatorul se relaxă primul. Stătea pe altă latură a mesei și fredona încetișor un cântecel.

- Ai venit aici, în seara asta, ca invitat al senatorului Tormey, vorbi încet Clark. Bănuiesc că el îți cunoaște identitatea.

- Sunt sigur, răspunse Morlake, că senatorul trebuie să mă fi recunoscut, totuși voi ar trebui să știți mai bine dacă s-a interesat de mine în ultimele două zile. Dar să nu mai pierd timpul. Domnilor, acesta e un moment periculos, nu datorită mie în mod direct - eu nu sunt decât un catalizator -

ci pentru că apariţia mea aici oferă unei anumite persoane ocazia de-a îndeplini un plan conceput anterior.

Intenţia mea a fost ca el să mă folosească în interesul lui, tocmai ca eu să-l pot folosi în interesul propriu.

Să încercăm un rezumat rapid. Închipuiţi-vă un congresman bogat, lipsit de scrupule şi posedat de o ambiţia extraordinară. Este foarte uşor să se considere drept un om al destinului, frustrat de stupiditatea celorlalţi. Ajungând senator, el descoperă în două campanii prezidenţiale succesive că n-are nici o şansă de-a deveni şeful statului. La scurt timp după căsătorie, în 1974, soţia sa începe să-şi dea seama că furia lui dată de eşecul propriu este iraţională, iar dorinţa de răzbunare - complet dementă. Ea nu-i înţelege însă planurile şi nici scopurile organizaţiei pe care o înfiinţase în Sud, până în ziua-B violenţa absolută şi ura lui - mi-a declarat chiar ea - erau ascunse de o politeţe de suprafaţă şi o comportare ireproşabilă. După cum ştiţi, în ziua-B s-a găsit într-un loc sigur - extrem de norocos! După aceea, principalul lui oponent l-a reprezentat armata. În mod inteligent, a promulgat legea marţială - care ar fi fost declarată oricum A fost o muşcare abilă pe care, ulterior a putut-o utiliza ca propagandă.

Morlake se opri şi zâmbi, ca să-şi relaxeze ochii şi să-şi mişte imperceptibil trupul; momentul se apropiase.

- Marea ocazie s-a ivit - cel puţin aşa a crezut el - odată cu apariţia mea, ca oaspete al soţiei sale. A considerat ca fiind momentul oportun, de a-l ucide pe generalul Clark şi suita acestuia, aruncând vina pe mine. Bineînţeles că eu, binecunoscutul evadat din închisorile armatei, urma să fiu găsit mort, şi...

Se opri din nou.

- Ce-i, domnule senator, întrebă el, te-au lăsat nervii? Doar nu vei ceda tocmai acum, nu?

Sudoarea era aproape o mască pe chipul masiv Tormey strecură mâna în buzunarul vestei Bâjbâi câteva clipe Morlake continuă:

- Observ că ai pornit radioul şi-ţi chemi agenţii de afară.

Parcă subliniindu-i cuvintele, în geamuri se auzi un răpăit de gloanţe Toţi, cu excepţia lui Morlake, săriră în picioare.

- Păcat, oftă pilotul.

Întinse mâna şi smulse un instrument micuţ din buzunarul senatorului Bărbatul încercă să-l apuce de braţ, dar era prea târziu.

- Mda, comentă Morlake. Microtransmiţător...

Senatorul se îndreptă cu un efort evident.

- N-am mai auzit asemenea aiureli, pufni el. Tu ai aranjat toată dramoleta asta cu gloanțe la ferestre. Dacă crezi că mă poți înfunda cu asemenea fleacuri, te...

Se opri. Privindu-l atent pe Morlake, ochii i se dilatară involuntar. Își dăduse probabil seama că negările lui erau inutile aici, că planurile ce-i clocoteau deja în minte, de-a folosi radioul și presa, controlul său asupra partidului, asupra țării, toată abilitatea propagandistică - nu însemnau nimic pentru tânărul acesta. Nu avea nici măcar timp să strige, brusc îngrozit de soarta care-l aștepta

***

Cele două focuri trase de Morlake perforară plămânii senatorului. Tormey căzu peste masă, apoi lunecă pe podea. Pilotul nici nu-i băgă în seamă pe ofițerii din jurul lui. L-ar fi putut împușca, atunci când îngenunche lângă muribund, însă propria lui indiferență îi era apărarea. Îl priviră încordați, dar înțelegând că acționase cu o logică nemiloasă.

Morlake nu era preocupat de ei. Ochii senatorului erau larg deschiși și aproape ficși. Din colțul gurii îi curgea sânge.

- Care-i numele dușmanului? întrebă pilotul.

Generalul Clark se apropie. Un ofițer, care plecase să-i potolească pe panicii de la ușă, se întoarse din prag. Senatorul Tormey se încordă.

- Du-te dracului, murmură el.

- Grăbește-te, șuieră Morlake, mai ai doar un minut... un minut! Adevărul crud al vorbelor sale avu efectul scontat. Chipul masiv se crispă.

- Mor! șopti senatorul. Doamne... o să mor!

Ideea părea că-l copleșește. Se zbătu, încercând să tragă aer în piept apoi renunță. Pentru o clipă, rămase atât de nemișcat, încât păru mort. Deschise cu greu ochii și bolborosi:

- La Crestolanto, în casa ata... era nevastă-mea?

Pilotul încuviință.

- Folosea organizația ta. A primit toate rapoartele din California. Așa m-a putut localiza, indiferent care agent local mă văzuse primul. Hotărâse că dacă aparem la Crestolanto, avea să-mi ceară s-o ajut. Toate săptămânile alea am bătut țara împreună cu ea.

Generalul Clark îngenunche lângă Morlake.

- Tormey, rosti el, pentru numele lui Dumnezeu! Care-i țara... inamicul?

Muribundul îl privi și-și dezgoli dinții într-un rânjet.

- V-am făcut-o, iubitorilor de negri, este? hohoti el Râsetul diavolesc, se încheie hidos printr-un val de sânge. Capul masiv căzu, moale, pe spate iar ochii rămaseră fixați în depărtare. Pe podea zăcea un bărbat mort.

Clark și Morlake se sculară în picioare. Pilotul rupse primul tăcerea:

- Domnilor, cred că aveți răspunsul. Văzu însă că ei continuau să nu înțeleagă ceea ce el suspectase de multă vreme.

Clark părea sumbru.

- Și când te gândești că i-am spus toate secretele noastre, de luni de zile... Se înecă, apoi își reveni și întinse mâna: Mulțumesc.

Morlake nu-i răspunse. Senzația inițială de satisfacție a victoriei se transformase în posomorâre. Observă că era privit cu atenție. Generalul însă îi interpretă greșit expresia.

- Știu ce te frământă, îi spuse. Dar greșești. Avem nave spațiale.

Îi descrise atacul plănuit împotriva Lunii.

Pilotul încuviință, dar deprimarea nu-i dispăruse. Un asemenea atac ar fi fost necesar, ca să localizeze punctele de lansare ale bombelor, și să afle de unde, și cum le obținuseră senatorul și grupul său. Asta nu mai era însă tot atât de important.

Acceptase literal ultimele cuvinte ale lui Tormey.

Primul război atomic nu fusese unul internațional, ci unul civil. Iar acum, după moartea lui Tormey, gruparea avea să se împrăștie. O grupare de americani rasiști.

Războiul se terminase. În mod irevocabil.

PISICA

Gaşca obişnuită se adunase în bar. Cathy se prefăcea de-acum că era ameţită. Ted se preocupa să-şi menţină o privire imbecilă. Myra chicoti de trei ori, aşa cum un muzician îşi acordează instrumentul. Jones vorbea cu Gord, în stilul său caracteristic. Gors rostea "Glub!" la fiecare câteva secunde, ca şi cum ar fi fost atent. Iar Morton încerca să atragă atenţia asupra lui, rămânând distant şi intelectual, privind preocupat în depărtare

Nimeni nu-l remarcase pe bărbatul subţirel, cocoţat pe un scaun la bar. Aruncase de mai multă vreme priviri către ei, totuşi nimeni nu ştia când anume li se alăturase, sau cine îl invitase. Şi nimănui nu-i trecu prin minte să-l alunge.

- Vorbeaţi despre caracteristicile de bază ale naturii umane.. rosti străinul.

- Despre asta vorbeam? chicoti Myra. Tocmai mă întrebam...

Hohotele care urmară nu-l intimidară pe individ.

- Întâmplător am avut o experienţă care ilustrează această idee. A început într-o zi când răsfoind ziarul, am găsit reclama unui circ...

Primul rând al anunţului (continuă el) era constituit dintr-un uriaş semn de întrebare, urmat de câteva semne de exclamare la fel de mari. Apoi:

CE ESTE?
ESTE PISICA!
VENIŢI SĂ VEDEŢI PISICA!
PISICA VĂ VA SURPRINDE
PISICA VĂ VA ULUI
VEDEŢI PISICA LA CIRCUL CURIOZITĂŢILOR

La sfârşitul anunţului, cu litere mai mici, se preciza că pisica era "expusă sub direcţia personală a lui Silkey Travis. "

Până atunci, citisem cu un vag interes şi curiozitate. Numele mă făcu însă să tresar.

Dumnezeule! mi-am spus. *El e! Chiar Silkey Travis!*

Am scotocit prin birou şi am scos cartonaşul care-mi sosise cu două

zile în urmă în cutia poştală. Atunci nu-mi făcuse nici o impresie. Textul cu litere mărunte de pe spate mi se păruse o aiureală, iar fotografia de pe cealaltă parte, deşi familiară, nu-mi putuse trezi nici o amintire. Prezenta un bărbat cu un chip chinuit, care stătea într-o cuşcă. Acum recunoşteam că semăna cu Silkey Travis, nu cum îl cunoscusem cu vreo cincisprezece ani în urmă, ci mai grăsuţ şi mai în vârstă.

M-am întors în scaunul meu şi am căzut pe gânduri.

De pe atunci, fusese un tip şiret. În liceu, organiza concursul costumelor de baie şi acordase locul întâi verişoarei sale, şi locul al doilea favoritei profesorilor. Expoziţia elevilor, o colecţie de şopârle, şerpţi, insecte şi câteva artefacte indiene, era o afacere anuală ce aducea o mulţime de părinţi admirativi. Cu regularitate, organizatorul fusese Silkey. Reprezentaţii teatrale, spectacole de vacanţă şi multe alte activităţi extraşcolare, toate simţiseră greutatea mâinii lui călăuzitoare şi spiritul de viaţă.

După absolvirea liceului, eu continuasem la universitatea State, dorind să urmez biologia, şi vreme de şapte ani, l-am pierdut din vedere pe Silkey. După aceea, am citit într-un ziar local că unul din băieţii "noştri", Silkey Travis, se descurca de minune în marele oraş, având o "bucată" într-un vodevil, şi o alta pe plajă, în New Jersey.

Iar după aceea, din nou tăcere. Acum reapăruse şi, fără îndoială, era proprietarul acelui "circ al curiozităţilor."

Rezolvând misterul invitaţiei m-am simţit amuzat şi îngăduitor. M-am întrebat dacă Silkey îşi invitase toţi foştii colegi de şcoală. Am decis să nu-mi bat prea mult capul cu textul de pe spatele ei. Schema mi se părea destul de transparentă.

Nu aveam absolut nici o intenţie de-a merge la circ. M-am culcat şi m-am deşteptat după câteva ore, cu senzaţia că nu eram singur în cameră. Ceea ce simţeam, zăcând întins pe pat, putea fi perfect descris drept o spaimă morbidă.

Locuiam într-un cartier liniştit, şi tăcerea era profundă. Îmi puteam auzi zvâcniturile inimii. Fierea mi s-a urcat în gură cu un gust amar. Mă străduiam să-mi controlez răsuflarea.

Nu puteam totuşi să văd nimic. Spaimele întunecate se risipiră, şi m-am gândit că poate avusesem un coşmar. Am început să mă simt ruşinat.

- Cine-i acolo? am şoptit.

Nici un răspuns.

Am coborât din pat, şi am aprins lumina. Odaia era goală. Am ieşit pe hol; apoi am cercetat debaraua şi baia. În sfârşit, nemulţumit, am controlat

ivărul ferestrei și acolo am simțit un șoc. Pe unul din geamuri, în exterior, scria cu vopsea:

Pisica îți cere să vii la circ.

M-am întors în pat atât de furios, încât m-am gândit să-l dau pe Silkey pe mâna poliției. Când m-am sculat dimineața, inscripția dispăruse.

Până am terminat micul dejun, iritarea de peste noapte se mai potolise. Ba chiar simțeam o compătimire amuzantă față de încercările lui Silkey de-a le arăta vechilor prieteni ce tip important era el. Înainte de-a pleca la cursuri, am cercetat pământul de sub fereastră. Am descoperit niște urme, însă nu erau de om, așa încât am decis că Silkey avusese grijă să nu vină în persoană.

La cursuri, cu puțin înainte de amiază, unul dintre studenți m-a întrebat dacă științele biologice aveau vreo ipoteză plauzibilă pentru creaturile diforme, monștrii și curiozitățile de la circ. Am oferit obișnuitele explicații despre variabile, deficiențe nutritive, boli, stagnarea dezvoltării cerebrale care afectează forma corpului și altele. Am încheiat sec, spunându-i că pentru informații suplimentare îi sfătuiam să se adreseze vechiului meu amic, Silkey Travis, directorul sectorului "curiozități" din circul Pagley-Matterson.

Remarca mea a stârnit o rumoare neașteptată. Mi s-a spus că fusesem întrebat tocmai datorită unei ființe de la circul respectiv.

- O creatură ciudată, asemănătoare unei pisici, a rostit tânărul cu glas înăbușit, care ne examinează cu același interes cu care o privim noi.

În clipa aceea, ora a luat sfârșit și am scăpat de necesitatea unui comentariu. Mi-amintesc, totuși, că m-am gândit că oamenii nu s-au schimbat prea mult. Continuă să fie interesați în primul rând de lucrurile ieșite din comun, pe când eu, ca om de știință, sunt fascinat mai degrabă de progresele normalului.

Nu aveam absolut nici o intenție de a merge la circ. Dar, în aceeași după-amiază, în drum spre casă, căutând ceva prin buzunare, am găsit invitația cu fotografia lui Silkey. Într-o doară, am întors-o și am citit ce scrie pe verso:

"Distribuirea interspațială a poștei implică probleme de energie enormă, care afectează diferențialele timpului.

De pildă, este posibil ca această invitație, să ajungă înainte de a ști unde te găsești. Din precauție, mai trimit alta circului, purtând numele și adresa ta, și ambele invitații vor fi expediate simultan. Nu-ți face prea multe griji despre metoda distribuției. Pur și simplu, pun un instrument într-o cutie poștală. Acesta trimite conținutul cutiei spre Pământ, de unde scrisorile vor

fi luate şi distribuite în modul cunoscut. " După aceea, precipitantul se autodizolvă. Fotografia este concludentă.

Nu era deloc concludentă şi n-a avut decât darul de a mă enerva. Am băgat invitaţia în buzunar, gândindu-mă să-i telefonez lui Silkey şi să-l întreb despre ce era vorba. Bineînţeles, n-am făcut-o. Nu era chiar atât de important.

În dimineaţa următoare, când m-am trezit, cuvintele *"Pisica vrea să-ţi vorbească"* erau mâzgălite pe exteriorul aceluiaşi geam. Probabil fuseseră scrise de multă vreme, deoarece începură să se estompeze chiar în timp ce le priveam. Până am terminat micul dejun, dispăruseră complet.

Acum eram mai degrabă tulburat decât furios. Persistenţa lui Silkey indica anumite tendinţe nevropate. Era poate mai bine să mă duc la spectacolul lui, oferindu-i această mică satisfacţie pentru care mă hăituia de două nopţi. Cu toate acestea, abia după prânz mi-a venit ideea care m-a hotărât. Mi-am amintit de Virginia.

De doi ani predam biologia la State. Fusese o ambiţie de tinereţe care, odată realizată, mă lăsase pentru prima dată fără un ţel de viitor. Din acest motiv, tot pentru prima dată mă încercase gândul însurătorii. Numele alesei era Virginia, dar, din nefericire, ea mă privea drept o încrucişare între o fosilă şi un supercreier. Eram sigur că încă nu se gândise la posibilitatea căsătoriei cu mine.

O vreme, crezusem că dacă aş putea s-o conving, fără să-mi pierd demnitatea, că eram un individ romantic, poate că ar fi acceptat să spună "da". Ce idee mai bună decât să pretind că circurile continuau să mă fascineze, iar ca o încununare a serii, s-o duc să-l vadă pe Silkey Travis, sperând că întâlnirea cu un asemenea personaj avea să-i bucure înclinaţia spre exotism.

Primul obstacol a fost depăşit când am sunat-o şi a fost de acord să mergem la parcul de distracţii. Ca preliminarii, am făcut tot posibilul, dându-se în roata mare şi alte prostioare copilăreşti. Pentru mine, momentul decisiv al serii veni când am propus să vizităm curiozităţile prezentate de vechiul meu prieten, Silkey Travis.

Atunci am dat-o peste cap. Virginia a încremenit şi m-a privit aproape acuzatoare:

- Philip, a rostit ea, doar nu încerci să-mi spui că cunoşti asemenea persoane? Inspiră adânc şi continuă: Ia să văd!

Întâlnirea cu Silkey a decurs perfect. Când am intrat, el nu era pe acolo

dar casiera l-a strigat. Peste un minut, a apărut, grăsuț și cu aspectul unui rechin bine hrănit. Avea ochii mijiți, de parcă petrecuse ultimii cincisprezece ani calculând cele mai bune metode de-a folosi alți oameni în propriu său avantaj. Nu avea privirea chinuită, din fotografie, însă i se citeau destule pe chip. Lăcomia și aplecarea spre vicii, lipsa de milă și obsesia câștigului. Era exact cum sperasem să fie și, lucru cel mai grav, era patetic de fericit să mă vadă. Bucuria lui deținea acea calitate specială a nomadului singuratic care privește tânjind spre partea domestică a vieții. Amândoi am exagerat puțin cu efuziunile, însă eram la fel de încântați de entuziasmul celuilalt. După ce-am terminat cu prezentările, Silkey a devenit condescendent.

- A fost și Brick pe-aici. Zicea că predai la State. Felicitări! Dintotdeauna am știut că ai vână în tine.

Am trecut cât am putut de repede peste remarcă.

- Ce-ar fi să ne arăți și nouă ce ai pe aici, Silkey, și să-mi povestești cu ce te-ai mai ocupat tu?

Văzusem deja femeia-balenă și scheletul-uman, însă Silkey ne-a adus înapoi și ne-a povestit istoria *lui* cu aceștia. Cum îi descoperise și-i ajutase să ajungă la actuala faimă. Obișnuia să pălăvrăgească vrute și nevrute, și din când în când eram nevoit să-l zoresc. În cele din urmă, am ajuns la un cort mai mititel, aflat sub cortul cel mare al circului, deasupra căruia stătea scris simplu: PISICA. Îl remarcasem deja, iar individul care turuia în fața intrării, făcându-i reclamă, îmi trezise de acum curiozitatea.

- Pisica!... Intrați și vedeți pisica! Lume, Lume, ocazia vieții! Pentru prima dată în public! Fenomenul biologic care-a uluit savanții din toată țara! Ocazie unică! Douăzeci și cinci de cenți biletul, și cine nu-i mulțumit primește banii înapoi! Ocazie unică!

Cu toate acestea, nu cuvintele lui mă atrăseseră. Mă incita mai mult reacția celor care intrau. O făceau în grupuri, și probabil că înăuntru exista un ghid, deoarece se auzea un glas bolborosind ceva neinteligibil vreme de câteva minute în intensitate, rostind:

- Și-acum, tragem cortina, și iată... pisica!

Cortina se tragea, bănuiesc, în momentul culminant.

Pentru că, imediat după cuvântul "pisica", se distingea clar reacția audienței:

- A-a-a-a-a-a!

Exclamația unanimă a unei duzini de oameni surprinși. După aceea tăcere stânjenitoare. Apoi, unul câte unul, oamenii ieșeau și se grăbeau către ieșirea principală. Din câte observam, nimeni nu cerea banii înapoi.

Ajunşi la uşă, a urmat o scenă neplăcută. Silkey a început să bâiguie ceva despre faptul că el era numai unul din proprietari, şi de aceea nu ne putea asigura intrarea gratuită.

Am încheiat rapid scena, cumpărând biletele necesare şi am intrat cu următorul grup.

***

Animalul care stătea într-un fotoliu pe podium era lung de aproape un metru şi jumătate şi zvelt. Avea cap de pisică şi urme de blană. Părea o versiune mărită a unui personaj dintr-o bandă desenată.

Cam pe acolo se termina orice asemănare cu normalul.

Era o creatură străină Pământului. Nu era câtuşi de puţin o pisică. Mi-am dat seama imediat de acest lucru. Structura generală nu era în regulă. După câteva clipe, am identificat variaţiile importante.

Capul! Avea fruntea înaltă, nu îngustă şi teşită. Chipul era aproape complet spân. Avea trăsături ferme, şi inteligente. Corpul era bine echilibrat pe picioare lungi, drepte. Braţele se terminau prin degete scurte, încheiate cu gheare subţiri, ascuţite.

Ochii însă difereau în mod vădit. Aparent erau normali, puţin oblici, cu pleoape, şi cam de aceeaşi mărime cu ochii omeneşti. *Însă dansau!* Se deplasau de dou-trei ori mai iute decât ochii umani, indicând o vedere ce putea desluşi amănunte microscopice de la distanţa. Ce imagini incredibil de precise trebuiau să-i parvină în creier!

Toate acestea le-am înregistrat în câteva secunde. După aceea, fiinţa s-a mişcat.

S-a sculat fără grabă, mai degrabă nepăsătoare, a căscat şi s-a întins. În cele din urmă a făcut un pas în faţă. A urmat un scurt moment de panică printre femeile din grup, însă ghidul le-a calmat repede.

- Nu vă speriaţi. Deseori vine să privească publicul.

Este inofensivă.

Spectatorii au rămas pe loc, iar pisica a coborât de pe podium şi s-a apropiat de mine. S-a oprit în faţa mea şi m-a privit curioasă. După aceea, a întins o mână, mi-a desfăcut cu blândeţe haina şi a căutat în buzunarul de la piept.

A scos de acolo invitaţia. O adusesem cu mine, dorind să-l întreb pe Silkey despre ce era vorba.

Pisica a studiat-o câteva clipe, apoi i-a întins-o lui Silkey. Bărbatul s-a uitat la mine.

- E-n regulă? m-a întrebat.

Am încuviinţat din cap. Aveam sentimentul că asistam la un conflict de intenţii pe care nu-l înţelegeam. L-am examinat atent pe Silkey.

A privit invitaţia, apoi a vrut să mi-o restituie. În ultima clipă s-a oprit. A tras mâna brusc şi a cercetat-o din nou fotografia.

- Să fiu al dracului, a icnit. E poza mea!

Surpriza de pe chipul lui era cât se poate de reală. Ba chiar am fost surprins de intensitatea ei.

- Nu mi-ai trimis-o tu? Nu ai scris tu chestiile alea de pe spate?

Silkey nu mi-a răspuns imediat. A întors cartonaşul şi a citit atent textul. După aceea a clătinat din cap

- Nu-nţeleg nimic, a murmurat el. A fost expediată din Marstown. Acolo am poposit săptămâna trecută, pentru trei zile...

Mi-a înapoiat-o.

- E prima dată când o văd. Ciudat...

Părea destul de convingător. Am rămas cu invitaţia în mână, privind întrebător pisica. Parcă neinteresată, s-a întors, a suit pe estradă şi s-a trântit într-un scaun. A căscat şi a închis ochii.

Am ieşit din cort şi ne-am luat rămas bun de la Silkey. Mai târziu, revenind cu Virginia spre casă, episodul mi s-a părut şi mai de neînţeles decât atunci când se petrecuse.

***

Nu ştiu câtă vreme dormisem. Când m-am trezit, m-am întors pe cealaltă parte, intenţionând să dorm la loc. În clipa aceea am văzut că veioza era aprinsă. Tresărind, m-am sculat în capul oaselor.

Pisica stătea într-un scaun, la nici un metru de mine.

Eram atât de buimăcit încât n-am putut rosti nici un cuvânt. Treptat mi-am revenit şi mi-am adus aminte de cuvintele individului din cort:"... Inofensivă!" Nu mai puteam crede aşa ceva.

Fiinţa venise de trei ori până acum, de două ori lăsând mesaje. M-am străduit să-mi reamintesc conţinutul lor, şi am căzut pe gânduri:"... Pisica vrea să-ţi vorbească!" Oare cu adevărat putea vorbi?

În cele din urmă, chiar pasivitatea creaturii mi-a dat curaj. Umezindu-mi buzele, am întrebat:

- Poţi vorbi?

Pisica ridică un braţ, cu gestul lent al cuiva care nu doreşte să trezească temeri. Indică noptiera. Întorcând capul, am văzut sub veioză un instrument. Dinăuntrul lui se auzi o voce·

- Nu pot emite sunete omeneşti în mod direct, dar după cum vezi, acesta e un intermediar excelent.

Trebuie să mărturisesc că am tresărit şi mintea mi s-a refugiat într-un ungher îndepărtat al capului... ieşind de acolo doar încetişor, pe măsură ce trecerea continua şi nimeni nu încerca să-mi facă vreun rău. Habar n-am de ce trebuie să fi presupus că modalitatea de-a vorbi prin intermediul unui aparat însemna o ameninţare pentru mine. Totuşi, aşa bănuiam.

Probabil că era un blocaj psihic, mintea mea neacceptând realitatea existentă. Înainte de-a putea gândi ceva, pisica vorbi:

- Problema dirijării gândurilor printr-un aparat electronic depinde de utilizarea ritmică a energiilor cerebrale.

Afirmaţia mă incită. Citisem destul asupra subiectului, începând cu raportul profesorului Hans Berger despre ritmurile cerebrale, din 1929. Declaraţiile pisicii nu concordau.

- Nu-i prea mic potenţialul energetic? am întrebat. Şi în plus, ţii ochii deschişi. Ritmurile interferă întotdeauna cu receptarea imaginilor; centrii vizuali supun o parte atât de mare din cortex, încât în asemenea momente nu se poate detecta nici un ritm.

Fără să-mi dau seama, cred că abătusem atenţia pisicii de la ţelul iniţial.

- Ce fel de măsurători s-au efectuat? întrebă ea. Deşi trecută prin difuzorul electronic, vocea părea interesată

- Celulele fotoeletrice, i-am spus, au măsurat până la cincizeci de microvolţi de energie, majoritatea în regiunile active ale creierului. Ştii ce este un microvolt?

Încuviinţă. După încă o clipă, vorbi.

- Nu-ţi voi spune ce energie dezvoltă creierul meu. Probabil te-ar înspăimânta, însă nu-i numai inteligenţă. Fac un tur al galaxiei, într-o... să-i zicem "excursie de studii". Avem anumite reguli... Se opri brusc: Ai deschis gura. Voiai să spui ceva?

Mă simţeam copleşit.

- Ai zis "galaxie"? am îngăimat.

- Exact.

- D-dar nu ar dura cam mulţi ani? Mintea mi se zbătea, încercând să priceapă

- Cam o mie din anii voştri

- Eşti nemuritoare?

- Ah, nu!

- Atunci...

Am amuţit. Pur şi simplu nu mai puteam continua.

- Regulile fraternităţii studenţilor, spuse pisica, cer ca înainte de a părăsi planeta, să povestim totul despre noi unei singure persoane Şi să luăm cu noi un suvenir, simbolic, al planetei respective. Aş dori să aflu ce anume să iau de pe Pământ. Poate fi orice, atâta vreme cât rezumă caracterul vostru dominant.

Întrebarea mă calmă. Mintea îşi opri pendularea nebună între buimăceală şi vârtej ameninţător. Începeam sa-mi revin. M-am foit, căutându-mi o poziţie mai confortabilă şi mi-am frecat gânditor bărbia. Speram în mod sincer că lăsăm impresia unei persoane inteligente a cărei opinie era demnă de luat în seamă

Începusem să desluşesc o mulţime de complicaţii. Le sesizasem şi anterior, dar acum, când trebuie să iau o decizie, mi se părea că fiinţele omeneşti sunt de fapt nişte creaturi teribil de complexe. Cum să alegi o singură trăsătură a naturii lor şi să spui: "Aşa e omul!", sau "Aceasta reprezintă omul. "?

- O operă de artă, ştiinţifică, sau un obiect util... ?

- Orice.

Eram acum stârnit la culme. Întreaga mea fiinţă accepta minunăţia celor ce se întâmplaseră. Părea extrem de important ca măreaţa rasă ce putea străbate galaxia în lung şi în lat să deţină o reprezentare reală a civilizaţiei umane. Când în cele din urmă am găsit răspunsul, am fost surprins că îmi trebuiesc atât de mult. Cu toate acestea, în clipa când l-am intuit, am ştiut că reprezintă soluţia corectă.

- Omul, am spus, este primordial un animal religios. El a avut nevoia de credinţă în ceva din timpuri mult prea îndepărtate ca să fi păstrat dovezi scrise. Cândva, el a crezut aproape complet în divinităţi animiste, precum fenomenele meteo, fluviile sau planetele, apoi zeii lui au devenit invizibili; acum ei redevin însufleţiţi. Într-un sistem economic, ştiinţific - sau de orice altă natură - obiectul reprezentativ va fi acela pe care omul îl venerează fără motive raţionale, astfel spus într-o manieră pur religioasă.

Am încheiat mulţumit.

- Ceea ce îţi trebuie este imaginea unui om realizată dintr-un metal

durabil, cu capul pe spate şi braţele ridicate spre cer, cu o expresie transfigurată, şi purtând inscripţia: "Cred!"

Am observat că pisica mă privea fix.

- Foarte interesant, rosti ea în cele din urmă. Cred că te-ai apropiat destul de mult, totuşi nu-i tocmai răspunsul corect.

Se sculă în picioare.

- Acum aş dori să vii cu mine.

- Ce?

- Îmbracă-te, te rog.

Spaima ce fusese tăinuită în mine de mai multe minute reveni aidoma unui foc ce atinsese un nou ciclu energetic.

***

Eu şofam. Pisica stătea lângă mine. Noaptea era răcoroasă şi plăcută, dar întunecoasă. Un crâmpei de lună se iţea la răstimpuri printre norii grăbiţi, care alternau cu petece înstelate de cer albastru. Înţelegerea faptului că fiinţa de alături venea de undeva de acolo îmi amorţea parcă senzaţiile.

- Poporul tău, am rostit după o vreme, a învăţat mai mult decât noi spre înţelesurile profunde ale adevărului?

Părea o întrebare mai degrabă pedagogică, decât vie cu adevărat. Am adăugat iute:

- Sper că nu te deranjează să-mi răspunzi la câteva întrebări.

Din nou sună oarecum nepotrivit. Într-o bruscă şi agonizantă disperare, mi s-a părut că distrugeam o ocazie unică. În gând, mi-am blestemat pregătirea profesională, care făcea ca fiecare cuvânt al meu să sune rece şi detaşat.

- Tu ai trimis invitaţia? am întrebat.

- Da.

- De unde îmi cunoşti adresa şi numele?

- Nu le cunoşteam.

Înainte de a putea comenta ceva, pisica urmă:

Vei înţelege totul înainte ca noaptea să ia sfârşit.

- Aha!

Cuvintele mă amorţiră pentru o clipă. Simţeam cum mi se strânge stomacul. Încercam să nu mă gândesc la ce avea să se întâmple după terminarea nopţii.

- .. Întrebări? am bolborosit. O să-mi răspunzi?

Am deschis gura, apoi am închis-o la loc. *Ce voiam să aflu?* Vastele implicații ale răspunsului la această problemă îmi înăbușeau glasul De ce oare cad oamenii pradă emoțiilor în momentele cele mai importante ale vieții? Pentru un timp ce mi s-a părut nesfârșit, n-am putut gândi la nimic. Când, în cele din urmă am vorbit, prima mea întrebare a fost banală și câtuși de puțin ceea ce intenționasem.

- Ai venit cu navă?

Pisica m-a privit gânditoare.

- Nu, mi-a răspuns. Folosesc energie cerebrală.

- Cum?! Ai traversat spațiul direct cu trupul?

- Într-un fel... În scurt timp, oamenii vor face primele descoperiri în domeniul folosirii ritmice a energiei. Va fi un moment copleșitor pentru știință.

- Am făcut deja anumite descoperiri legate de sistemul nostru nervos și de bioritm.

- La capătul acestui drum, veți găsi controlul forțelor naturii. Mai multe nu-ți pot spune.

Am tăcut câteva clipe. Acum întrebările mă rodeau.

- Se poate construi o navă cu propulsie atomică?

- Nu așa cum gândiți voi, răspunse pisica O explozie atomică nu poate fi limitată, decât atunci când se desfășoară într-o serie de etape perfect determinate. Iar asta ține de tehnologie, și nu de fizica teoretică

- Viața .. , am murmurat, care-i originea vieții?

- Accidente electronice petrecute într-un mediu propice.

Aici m-am oprit. Eram năucit.

- Accidente electronice? Cum adică?

- Diferența între un atom organic și altul anorganic este de structură internă. Componentele hidrocarburilor, deoarece se transformă cu ușurință în anumite condiții, reprezintă cea mai obișnuită formă de viață. Acum însă, având la dispoziție energia atomică, veți descoperi că viața poate fi creată din orice element sau combinație de elemente. Atenție! Hidrocarburile sunt structuri vitale slabe ce pot fi ușor depășite în actualul lor stadiu de dezvoltare.

Am simțit un fior. Îmi puteam imagina cercetările care se desfășurau în laboratoarele guvernamentale.

- Adică, mi-am înghițit un nod, există forme de viață care vor fi periculoase în clipa când sunt create?

- Periculoase pentru om, răspunse pisica. Coteşte pe strada aceea și prin poartă, până la parcul de distracții.

Mă întrebasem, încordat, unde mergeam. În mod ciudat, am simţit un şoc văzând destinaţia.

După câteva minute, intram în cortul întunecos şi tăcut al curiozităţilor. Şi am înţeles că urma să se petreacă actul final al evoluţiei pisicii pe Pământ.

În întuneric licări o luminiţă. Se apropie şi am văzut un bărbat care o purta deasupra capului. Deocamdată nu-l puteam distinge. Lumina spori în intensitate şi mi-am dat seama că nu exista nici o sursă. Brusc l-am recunoscut pe Silkey Travis.

Era în transă.

Avansă şi se opri în faţa noastră. Părea nenatural, incomplet, precum o actiţă nemachiată. L-am privit îndelung, şi am bolborosit.

- Ce vrei să faci?

Translatorul nu răspunse imediat. Pisica se întoarse şi mă examină gânditoare, apoi ridică un deget şi atinse uşor chipul lui Silkey. Bărbatul deschise ochii, dar nu reacţionă în nici un fel. Am înţeles că doar o parte a minţii sale fusese făcută conştientă.

- Poate auzi? am şoptit.

Pisica încuviinţă.

- Poate gândi?

Pisica clătină din cap, apoi vorbi:

- Când ai analizat natura fundamentală a fiinţei umane, ai ales doar un simptom. Omul este religios, datorită unei anumite caracteristici. O să-ţi dau un indiciu. Când un străin ajunge pe o planeta, există, de obicei o singură cale prin care se poate amesteca printre fiinţele inteligente de pe acea planetă fără să poată fi identificat. Când ai găsit calea respectivă, înseamnă că deţii caracterul fundamental al rasei.

Îmi venea greu să mă concentrez. În obscuritatea cortului, înconjurat de tăcerea apăsătoare a circului şi parcului de distracţii, ceea ce se întâmpla părea ireal. Nu-mi era teamă de pisică.

Exista, totuşi, în mine o spaimă, apropiată de teroare şi întunecată ca noaptea. L-am privit pe încremenitul Silkey, cu toate cuvintele vieţii săpate pe grăsimea feţei. Apoi m-am uitat la lumina ce plutea deasupra lui. În cele din urmă, întorcându-mă spre pisică, am spus:

- Curiozitatea! Te referi la curiozitatea omului. Interesul lui faţa de lucrurile ciudate îl fac să le accepte ca normale, atunci când le vede.

- Pare incredibil, comentă pisica, ca tu, un om inteligent, să nu poţi sesiza adevăratul caracter al fiinţelor umane. Se întoarse scurt, îndreptându-şi spatele: Şi-acum, destul cu discuţiile! Am îndeplinit cerinţele fundamentale

ale şederii mele aici. Am supraveţuit fără a trezi bănuieli, şi am comunicat totul unui autohton. Mai rămâne să expediez acasă un simbol semnificativ al civilizaţiei voastre - şi apoi pot pleca... altundeva.

Nesigur, am şoptit:

- Doar nu te gândeşti la Silkey... ?

- Rareori, răspunse pisica, alegem chiar băştinaşi de pe planetă, dar când o facem le oferim o contravaloare care să compenseze despărţirea. În cazul lui este vorba de nemurire.

Brusc, m-am simţit disperat. Nu mai rămăsese multă vreme; şi nu Silkey era problema principală. El stătea acolo inert, şi chiar dacă urma să-şi amintească tot ce se întâmplase, asta nu mai conta. Aveam însă impresia că pisica descoperise un secret intim al naturii umane pe care eu, ca biolog, trebuia să-l aflu.

- Pentru Dumnezeu, i-am spus, încă n-ai explicat nimic. Care-i acea caracteristică umană fundamentală? Şi ce-i cu invitaţia pe care mi-ai trimis-o? Şi...

- Ai toate datele. Incapacitatea ta de-a înţelege nu-i problema mea. Noi, studenţii, respectăm un regulament.

- Dar ce-o să transmit lumii? am întrebat-o disperat. N-ai nici un mesaj pentru omenire, ceva...

- Dacă poţi, rosti pisica, nu spune nimănui ce s-a întâmplat.

Porni fără să privească înapoi. Tresărind, am văzut că aura de lumină de deasupra lui Silkey se lăţea şi creştea. Tot mai luminoasă şi mai mare... Începuse să pulseze, cu un ritm lent, continuu. Se formă o sferă în interiorul căreia pisica şi Silkey erau forme neclare, aidoma unor umbre în flăcări.

Brusc, umbrele dispăruseră; apoi lumina începu să pălească. Coborî treptat către sol şi rămase o vreme acolo din ce în ce mai slabă.

Silkey şi pisica dispăruseră.

***

Pentru câteva clipe, grupul din jurul mesei rămase tăcut. În cele din urmă, Gord rosti:

- Glub!

Jones întrebă încurajator:

- Aţi rezolvat problema invitaţiei, nu-i aşa?

Bărbatul cel subţirel încuviinţă din cap.

- Aşa cred. Cheia este referire la diferenţialele timpului. Invitaţia a fost

expediată după ce Silkey a fost expus în muzeul pisicilor, dar din cauza variațiilor temporale în transmisie a ajuns *înainte* ca eu să aflu de sosirea lui în oraș.

Morton se sculă.

- Și ce-i cu caracteristica umană fundamentală, din care religia nu-i decât o exprimare spre exterior?

- Prezentând curiozitățile din circul acela, răspunse străinul, Silkey se prezenta de fapt pe sine. Religia este o autodramatizare în fața unei divinități. Iubirea de sine, narcisism... ne etalăm în modul nostru meschin... și astfel o ființă străină poate trăi printre noi fără să fie suspectată.

Cathy sughiță și spuse:

- Pe mine mă interesează mai degrabă latura sentimentală. V-ați însurat cu Virginia? Sunteți profesor de biologie la State, nu?

Bărbatul clătină din cap.

- Am fost, răspunse el. Ar fi trebuit să urmez sfatul pisicii. Totuși am simțit că era important să le spun și altora ce s-a întâmplat. Am fost concediat după trei luni și n-o să vă spun cu ce mă ocup acum. Totuși trebuie să continui. Lumea trebuie să cunoască slăbiciunea care ne face vulnerabili. Virginia? S-a măritat cu un pilot de la o mare companie aeriană. A cucerit-o stilul lui de auto-dramatizare.

Se sculă în picioare.

- Acum trebuie să plec. Mai am destule baruri de vizitat în seara asta.

După ce plecă, Ted făcu o pauză în rolul de imbecil asumat în seara aceea.

- Uite, vorbi el, un tip care cu adevărat și-a găsit rolul. În noaptea asta, o să repete povestea de cel puțin cinci ori. Ce mai public pentru unul care vrea să fie în centrul atenției!

Myra chicoti. Jones începu să-i vorbească lui Gord în stilul lui atotștiutor. Gord rostea "Glub" la fiecare câteva secunde ca și cum ar fi fost atent. Cathy lăsă capul pe masă și începu să sforăie amețită. Iar Morton se afundă tot mai mult în scaunul său.

AUTOMATUL

Automatul uman se foi în avionul lui micuţ, aproape invizibil. Ochii i se concentrară asupra viziplatului, cercetând văzduhul. Parcă din senin, fulgerară două săgeţi de foc Brusc, avionul se legănă sub impactul dublei lovituri.

Căzu încet la început, apoi tot mai rapid, spre poziţiile inamice. Pe măsură ce solul se apropia, intră în funcţiune mecanismul de frânare. Viteza încetini. Automatul avu vreme să zărească dedesupt ruinele unui oraş. Fără zgomot, aterizā la adăpostul unui morman de sfărâmituri care, cândva, fusese o clădire.

După un minut, aparatul de radio ţiui.

- Bill? se auzi un glas necunoscut.

- Zi! îi replică altul.

- L-am ras?

- Nu cred. Oricum, nu permanent. Cred c-a aterizat forţat, deşi e greu de spus, cu dispozitivul ăla de siguranţă pe care îl au. Bănuiesc că-i pe undeva pe acolo, cu motoarele oprite.

- Eu cred că l-am stricat binişor.

- Bun; cunoşti schema, când unul dintre ei e prins înapoia liniilor noastre. Bagă chestiile psihologice. Eu o să chem *Vulturul.*

- Nu-mi pasa mie mortul! M-am săturat de textele alea! N-ai decât să le zici tu!

- Bine, bine... Dă-mi începutul.

- Hm-m-m... e pe acolo, pe undeva. Crezi c-ar trebui să ne ducem după el?

- Nu! Automatele pe care le-au trimis până acum sunt din cele inteligente. Asta înseamnă că nu l-am putea captura. Ar fi atât de iute, încât să ne oblige să-l ucidem, şi cine dracu vrea să-i omoare pe amărâţii ăia? L-ai văzut cum arată?

- Da. Un tip drăguţ... Îngrozitor cum a început totul, nu?

- Îhî. Mă întreb care-i numărul lui?

Urmă o pauză distinctă. Automatul se foi. Numărul lui? Nouăzeci şi

doi, bineînţeles. Care altul? Glasurile reîncepură:

- Nenorocitul probabil nici nu ştie că avea cândva un nume...

- Cine s-ar fi gândit, acum cincizeci de ani, când au făcut primul duplicat uman că azi o să ne luptăm cu indivizi care arată exact ca noi, doar că sunt eunuci?

***

Automatul ascultă doar vag atent continuarea discuţiei. La răstimpuri, încuviinţă din cap, parcă amintindu-şi din cuvintele lor ceva ce aproape uitase. Iniţial,duplicatele umane fuseseră numite roboţi. Numele nu le plăcuse şi-l inversaseră în Tobori, denumirea rapid acceptată. Toborii se dovediseră a fi savanţi excelenţi şi puţini şi-au dat seama cât de rapid ocupaseră posturi ştiinţifice în întreaga lume. Nu se remarcă nici faptul că Toborii desfăşurau o companie secretă de duplicare, de vaste proporţii. Omenirea simţi primul şoc real atunci când guvernele, conţinând Tobori, de pe toate continentele promulgară simultan legi ce declarau că duplicarea avea să constituie unica modalitate de reproducere. Activităţile sexuale au fost interzise, prima abatere fiind penalizată cu amendă, a doua cu închisoare, iar pentru cei recalcitranţi, Toborii inventară procesul de transformare al oamenilor în automate.

Pentru aplicarea noilor legi a fost autorizată o organizaţie poliţienească specială - despre care s-a aflat că fusese înfiinţată de mult.

Ofiţeri Tobori au intrat imediat în acţiune, şi din prima zi s-au înregistrat ciocniri violente. Nici una dintre părţi nu şi-a pus problema compromisului şi peste numai două săptămâni a izbucnit războiul civil.

Conversaţia luă sfârşit prin cuvintele lui Bill:

- Cred c-a auzit destule. Hai să-i dăm drumul.

Se auzi un râset înfundat, apoi tăcere.

Automatul aşteptă, tulburat. Mintea lui avea nişte amintiri vagi ale unui trecut când nu existase un război şi, undeva, fusese o fată, şi o altă lume.

Imaginile acelea se destrămară. Rămase numai nava care-i îmbrăca trupul în metal aproape mulat după forma lui. Apoi, impulsul de-a continua, fotografiile aeriene ce trebuiau făcute... Trebuie să decolez!

Simţi nava tresărind, în răspuns la gândul său, totuşi nu decolă. Rămase mai multe secunde în letargie, după aceea încercă un al doilea impuls. Din nou,micuţa navă se cutremură fără să se întâmple nimic.

De data aceasta, automatul formulă un gând: *Probabil a căzut ceva peste navă și o ținteşte de sol... Trebuie să ies, să văd...*

Se zbătu în metalul şi suprafeţele capitonate ce-l ţineau încastrat. Sudoarea i se prelingea pe obraji, dar reuşi să se elibereze şi rămase afundat până la gleznă în nisip. Aşa cum fusese antrenat să procedeze în asemenea ocazii, îşi verifică echipamentul: armele, uneltele, masca de gaze..

Se azvârli pe jos, lipindu-se de sol, când o navă uriaşă şi întunecată coborî pe neaşteptate din ceruri, aterizând la câteva sute de metri depărtare O privi, fără să se clintească din poziţia lui, dar nu întrezări nici o mişcare Derutat, se sculă în picioare. Îşi aminti că în discuţia purtată la radio se vorbise de chemarea unui *Vultur*

Deci îl păcăliseră, prefăcându-se că pleacă Pe fuselajul navei se putea citi clar: *Vultur 121.*

Apariţia aceasta avea să sugereze pregătirea unui atac. Buzele lui ferme se subţiară, încordându-se. În curând, aveau să înveţe să nu se pună cu un sclav Tobor.

Vor muri pentru Tobori, pentru atotputernicii Tobori...

***

Tânăra privi încordată spre pilotul care cobora către ruinele oraşului unde se afla *Vulturul.* Nava cea mare era vizibilă din depărtare. Se înălţa cu mult peste zidurile năruite Era o pată neagră pe fundalul monoton şi cenuşiu al sfărâmăturilor.

Urmă o zguduitură şi ea sări jos, strângându-şi geanta în braţe. În două rânduri, fu cât pe-aci să-şi scrântească piciorul, alergând peste terenul accidentat. Cu răsuflarea întretăiată, urcă în goană scara îngustă.

O uşă din oţel se deschise cu un *clic.* Năpustindu-se înăuntru, aruncă o privire îndărăt. Uşa se închise, zăngănind; uşurată, înţelese că se găsea în siguranţă.

Rămase locului, acomodându-şi ochii cu semiîntunericul din cabină. După o clipă, zări un grup de bărbaţi. Unul dintre ei, un individ scund cu ochelari, tras la faţă, păşi spre ea. Îi luă geanta şi-i scutură mâna încântat.

- Bravo! exclamă el Rapid şi excelent, domnişoară Harding. Sunt convins că nici o navă de cercetare a roboţilor nu te-ar fi putut identifica în cele treizeci de secunde cât ai fost expusă. Ah, pardon!

Surâse.

- N-ar trebui să le zic roboţi, aşa-i? Au cam inversat situaţia, nu? Se

numesc Tobori. E o denumire ceva mai sonoră şi probabil că-i satisface şi din punct de vedere psihologic Bun, acum ţi-ai tras răsuflarea. Apropo, eu sunt Dr. Claremeyer

- Domnule doctor! reuşi să articuleze Juanita Harding. Sunteţi siguri că-i *el?*

- Nu încape îndoială, e logodnicul dumitale, John Gregson, celebrul chimist. Vorbise un bărbat ceva mai tânăr, care se apropiase şi preluase valiza de la Claremeyer. Patrula i-a obţinut imaginea prin procedeul cel nou, de cuplare directă la transmiţătoarele lor. A fost trimisă la cartierul general şi apoi a ajuns la noi.

Se opri şi surâse încurajator

- Mă numesc Madden. Cel cu chipul prelung şi posac este Phillips. Tipul mai solid şi ciufulit care se agita ca un elefant e Rice, omul nostru de acţiune.

- Avem o treabă tare-a dracu-aici, duduie, şi-mi cer scuze dacă vorbesc cam din topor.

Domnişoara Harding îşi scoase pălăria cu un gest larg. Umbrele de pe faţă i se retraseră doar în ochi, dar pe buze i se citi un zâmbet.

- Domnule Rice, locuiesc cu un tată a cărui poreclă este "Ciclonul" Harding. Pentru el, limbajul de zi cu zi e un duşman pe care-l atacă cu toate armele disponibile. Consideri asta un răspuns la scuzele dumitale?

- Ai câştigat, chicoti bărbatul. Acum hai să trecem la treabă. Madden, tu ai creier ce gândeşte în cuvinte, prezintă-i domnişoarei Harding situaţia!

- Perfect! Am avut marele noroc de a ne afla prin apropiere când a sosit primul raport referitor la un automat care a fost doborât şi e viu. Imediat după identificare, am solicitat armatei să ne asigure un inel protector. Mi se pare că au desfiinţat o întreagă poziţie ca să ne ajute.

Se opri, încruntând [illegible]e:

- Trebuie făcută cu n[illegible]tă precauţie, ca să nu le dăm Toborilor vreo idee asupra a ceea ce se întâmplă. Logodnicul dumitale nu poate ieşi din încercuire; asta e sigur. Şi nici nu poate fi salvat, decât dacă vin cu o flotă extrem de mare. Principala noastră problemă este să-l capturăm viu.

- Bineînţeles, interveni Claremeyer strângând din umeri, asta poate fi uşor, sau foarte dificil. Dar, în primul rând, trebuie făcută cât mai repede. Toborilor nu le va scăpa această concentrare de forţe; îi vor examina dosarul, vor analiza situaţia, şi vor acţiona.

Al doilea aspect neplăcut este că până acum ne-am permis un anumit

procentaj de eşecuri. Trebuie să înţelegi că metodele noastre sunt aproape complet psihologice, bazate pe impulsuri umane fundamentale.

Răbdător, îi explică metoda.

***

- Nouăzeci şi doi!... Îţi vorbeşte Som.

Glasul răsună ascuţit, insistent, poruncitor din radioul de pe încheietura mâinii. În adăpostul din beton, automatul tresări:

- Da, stăpâne?

Se părea că nu se dorise decât confirmarea contactului, deoarece îl auzi continuând:

- E încă viu!

Vocea păruse mai îndepărtată acum, de parcă umanoidul vorbea cu altcineva.

O altă voce se auzi, ezitantă:

- În mod normal, nu v-aş fi deranjat, dar el i-a distrus dosarul. Acum un echipaj *Vultur* încearcă să-l salveze.

- Fac asta mereu...

- Ştiu, ştiu! Vorbitorul părea nemulţumit de sine. I-au acordat însă o mulţime de timp; mai mult decât normal, mi se pare mie.

În plus, nava a purtat conversaţii codificate cu cartierul general, iar cu puţin în urmă a apărut şi o femeie.

- Aproape întotdeauna utilizează femei în operaţiile de salvare. Glasul Toborului suna scârbit, iar tonul general anula argumentaţia celuilalt.

De data aceasta tăcerea se prelungi pe mai multe secunde. În cele din urmă, primul vorbi din nou:

- În decursul operaţiunilor noastre, acum doi ani, am capturat un chimist uman despre care se afirma că descoperise o metodă de a sexualiza Toborii.

Dezgustul emoţional îl copleşea şi glasul îi tremura.

- Din nefericire, am aflat acest amănunt prea târziu ca să mai putem identifica individul respectiv. Se pare că a trecut printr- o procedură de rutină şi i s-a spălat creierul.

Îşi recăpătase controlul şi urmă sardonic:

- Desigur, e posibil ca totul să fi fost o propagandă, răspândită tocmai în scopul de a ne alarma. Deşi, la momentul respectiv, spionii noştri raportau că în cartierul general al oamenilor domnea o atmosferă deprimantă, de

deznădejde. Se pare că în timpul capturării sale i-am distrus laboratorul și i-am ars lucrările.

Tonul său sugera o ridicare din umeri.

- A fost unul dintre zecile de raiduri, imposibil de identificat. Prizonierii rezultați în urma unor astfel de acțiuni au fost tratați la fel ca cei capturați în alte moduri.

Din nou tăcere... apoi:

- Să-i ordon să se sinucidă?

- Află dacă e înarmat!

Urmă o pauză, după care glasul răsuna mai aproape:

- Ai un blaster, Nouăzeci și doi?

Automatul uman, care ascultase conversația cu ochii și mintea pierdute într-o îndepărtare opacă, se trezi brusc.

- Am arma de mână, răspunse el

- Ei bine? reluă conversația îndepărtată.

- Acțiunea directă e prea periculoasă, spuse al doilea Tobor. Știi bine că se împotrivesc sinuciderii. Uneori le poate chiar anula starea de automat. Instinctul de supraviețuire este mult prea înrădăcinat.

- Atunci ne-am întors de unde am plecat...

- Nu! spune-i să se apere până la moarte. Ăsta-i un alt nivel. E un apel la lo. 'atea lui, la ura față de dușmanii umani și la patriotismul pentru cauza toborilor.

Întins printre sfărâmături, automatul încuviință, pe măsură ce glasul ferm al stăpânului îi poruncea. Evident... până la moarte... normal...

Totuși Som părea nemulțumit.

- Cred că ar trebui să forțăm lucrurile... Sunt de părere să concentrăm proiectoare în zonă, și să vedem ce se întâmplă.

- Până acum au acceptat genul ăsta de provocări.

- Dar numai până la un punct. Cred în modul cel mai sincer ca ar trebui să le testăm reacțiile. Simt că omul acesta a rezistat în mod deosebit în timpul captivității și că asupra lui acționeaza o presiune enormă

- Ființele omenești sunt foarte deosebite între ele, comentă celălalt șovăielnic. Unele doresc pur și simplu să revină acasă Pare a fi o motivație extrem de puternică.

Obiecția respectivă fusese pe semne retorică. După o scurtă tăcere, rosti hotărât:

- Perfect, o să atacăm!

***

La o oră după lăsarea întunericului, de ambele părţi luptau cam o sută de proiectoare. Noaptea strălucea cu dârele prelungi de flăcări sclipitoare.

- Ehei! şuieră Rice gonind în susul scăriţei. Chipul său masiv era împurpurat de efort. Când uşa se trânti înapoia lui, icni: Domnişoară Harding, logodnicul dumitale e un tip periculos. Trage-n tot ce mişcă, şi mai trebuie îndoctrinat.

Fata era palidă. Prin hubloul cabinei de observaţie, văzuse încercarea lui Rice de-a fixa ecranul.

- Poate că ar trebui să ies! rosti ea.

- Ca să mori?! Claremeyer se apropie, clipea des înapoia ochelarilor. Nu trebuie să te simţi responsabilă, domnişoară Harding. Ştiu că pare incredibil ca bărbatul care te iubeşte să se fi schimbat într-atât încât să te ucidă cum te zăreşte - totuşi trebuie să accepţi realitatea. Faptul că Toborii au decis să lupte pentru el, n-a schimbat cu nimic problema.

- Bestiile! suspină fata. Şi-acum ce veţi face?

- Continuăm cu propaganda.

- Credeţi c-o să audă ceva în vacarmul proiectoarelor? întrebă ea surprinsă.

- El ştie ce este, îi explică Claremeyer. Structura a fost stabilită. O poate reactiva chiar şi un singur cuvânt.

După câteva clipe, asculta îngândurată mesajul răsunând din difuzoare.

- ... Tu eşti o fiinţă omenească. Noi suntem fiinţe omeneşti. Ai fost capturat de roboţi. Noi vrem să te salvăm din mâinile lor. Roboţii îşi spun Tobori, pentru că le place mai mult. Sunt însă roboţi. Ei nu sunt fiinţe omeneşti, dar tu eşti o fiinţă omenească. Noi suntem fiinţe omeneşti şi dorim să te salvăm. Fă tot ceea ce îţi cerem să faci. Nu face ceea ce îţi spun ei să faci. Noi vrem să te facem bine. Noi vrem să te salvăm...

Brusc, nava se clătină. După câteva clipe, comandantul *Vulturului* apăru lângă ei.

- Am fost nevoit să ordon decolarea, rosti el. Vom reveni în zori. Cred că Toborii pierd extraordinar de mult echipament. Pentru ei este o luptă de obţinere a unui cap de pod, însă a devenit mult prea periculoasă pentru noi.

Intui probabil că fata era dezamăgită de retragere, deoarece se apropie de ea şi-i vorbi cu glas scăzut:

- Ne putem bizui pe faptul că un sclav va face tot ce-i stă în putinţă ca

să rămână în viață. A fost antrenat pentru așa ceva. În plus, am instalat ecranul, și filmul se va repeta la nesfârșit.

Continuă, fără s-o lase să-i răspundă:

- Pe lângă toate astea, am căpătat permisiunea de-a încerca intrarea în contact direct cu el.

- Cum adică?

- Vom folosi un semnal, perceptibil doar pe o rază de câteva sute de metri. În felul ăsta, nu va putea fi interceptat. Noi sperăm că va fi suficient de stimulat ca să ne spună formula secretă.

Juanita Harding rămase tăcută multă vreme, încruntându-se. Când, în cele din urmă vorbi, comentariul ei fu neașteptat:

- Nu sunt sigură, rosti ea, că sunt de acord cu ceea ce proiectați pe ecran.

- Trebuie să atingem instinctele primare ale ființei umane, rosti comandantul pe un ton didactic.

Se îndepărtă în grabă.

***

John Gregson, care fusese un automat, deveni conștient că zgâria cu unghia un ecran strălucitor. Pe măsură ce-și dădu seama de acțiunile sale, își opri încercările disperate de-a prinde siluetele fantomatice care-l ademeniseră din ascunzătoare. Pași îndărăt.

De jur împrejur era întuneric beznă. Continuând să se retragă, se poticni de o grindă. Fu gata să cadă, dar se prinse în ultima clipă de metalul ars și rugînit. Câteva bucățele de vopsea scorojită îi rămaseră lipite de palme.

Se retrase speriat în întuneric, ca să examineze mai bine imaginile luminoase. Pentru prima dată, își dădu seama că se găseau într-unul din orașele distruse. *Dar cum am ajuns aici?* se întrebă. *Ce mi s-a întâmplat?*

O voce îl făcu să tresară. Venea din transmițătorul-brățară.

- Sorn! repetă cu insistență.

Tonul rece îl îngheță pe Gregson. De undeva din adâncul minții lui, un clopoțel răsună un semnal de avertizare. Deschise gura să răspundă, dar în ultima clipă își dădu seama că nu i se adresase lui.

- Da? Cealaltă voce se auzea clar, însă părea că vine de la o distanță mult mai mare.

- Unde ești acum?

- A aterizat cam la un kilometru de ecran. Am calculat greșit;

intenționasem să cobor mult mai aproape. Impactul cu solul mi-a dereglat și senzorii. Nu pot vedea nimic.

- Ecranul este tot în picioare. Îi văd reflecția în transmițătorul lui. Nouăzeci și doi. Te poți ghida după el.

- Probabil e într-o groapă, sau înapoia unor ruine. Aici e beznă. Contactează-l pe Nouăzeci și doi, și...

Prima referire la *numărul* lui pornise lanțul de asocieri.

A doua deșteptă un talaz de amintiri atât de terribile, încât Gregson se înfioară. Într-un caleidoscop de imagini, își înțelese situația și încercă să-și amintească faptele care-i readuseseră controlul de sine. Cineva îi repetase insistent numele... nu numărul, ci numele. De fiecare dată, îl întrebaseră ceva despre o formulă pentru... Pentru ce? Nu-și putea aminti, ceva despre... despre... Brusc, totul îi reveni în minte!

Ghemuit în beznă, strânse din ochi, ca o reacție pur fizică. "Le-am dat-o! Le-am spus formula. Dar cine erau... ei?"

Putea fi numai un membru al unei nave *Vultur*, își spusese înfiorându-se. Tobonii nu-i cunoșteau numele. Pentru ei, era... Nouăzeci și doi.

Amintirea respectivă îl făcuse să revină, tresărind, în prezent. La timp ca să audă glasul din transmițător:

- Gata, l-am găsit! În zece minute sunt acolo.

Toborul din îndepărtatul Centru de Comandă vorbi sec:

- Ești pe cont propriu, Sorn. Pari a fi obsedat de cazul ăsta.

- I-au transmis pe o frecvență locală, rosti sumbru Sorn, de la o distanță atât de mică încât n-am putut intercepta nimic. Iar răspunsul lui, căci în cele din urmă a răspuns, a fost bruiat, și n-am distins decât un fel de formulă. Mă bizui pe posibilitatea să nu le fi dat totul, deoarece se găsește tot lângă ecran, n-a fost încă recuperat, așa că-l pot ucide peste câteva minute..

Urmă un *clic*... Glasul nu se mai auzi. Gregson rămase în bezna de lângă ecran. Tulburat, își analiza situația.

Unde era *Vulturul*? Cerul era negru ca smoala, dar înspre est se întrezărea o geană de lumină, prima vestitoare a zorilor.

Zgomotele proiectoarelor se auzeau înfundate, în depărtare, fără să mai reprezinte o amenințare. Teribila bătaie nocturnă se terminase. .

Avea să înceapă confruntarea individuală..

Înaintă și mai mult în beznă, pipăindu-se în căutare de urme. Nu avea nimic. "Nu se poate", își spuse îngrozit. "Aveam un blaster, și... "

Își opri gândul. Încă o dată, acum cu disperare, se scotoci peste tot. .

Nimic. Bănui că în goana lui nebună de-a ajunge la ecran, îşi pierduse armamentul.

Continua să reflecteze nehotărât, când auzi o mişcare în apropiere.

***

Vultur 121 ateriză lin în penumbra dinaintea zorilor. Juanita Harding se dezbrăcase şi acum purta doar un capot. Nu şovăi, când Rice o chemă cu degetul. Bărbatul îi zâmbi încurajator.

- Iau şi-un cilindru, spuse el, dacă nu devine inspirat în timp util.

Ea surâse obosită, fără să răspundă. Claremeyer îi însoţi până la uşă. O strânse uşor de braţ.

- Nu uita, îi spuse, e război!

- Ştiu. Iar în război şi-n iubire, totuşi pe faţă, nu?

- Aşa te vreau!

Peste o clipă se pierdură în noapte.

***

Gregson se mişca rapid şi se simţea mult mai bine. Avea să fie greu pentru oricine să-l descopere în labirintul de beton sfărâmat, sticlă şi metal.

Cu fiecare clipă însă, orizontul se lumina tot mai mult. Brusc zări nava în umbra unor ruine din dreapta lui. Silueta era inconfundabilă. *Vulturul!* Alergă într-acolo, peste gropile unei foste străzi.

Gâfâind, văzu uşurat că scara era coborâtă. O urcă în fugă şi fu întâmpinat de doi bărbaţi înarmaţi cu blastere.

- E Gregson! icni unul dintre ei.

Armele fură introduse înapoi în tocurile din piele.

Mâinile se strânseră cu putere şi braţele se cuprinseră reciproc. Mai mulţi ochi îl scrutară, cercetându-i sănătatea mentală, găsiră semnele dorite şi se relaxă, zâmbitori. O mie de cuvinte se revărsară în văzduhul zorilor.

- Formula a ajuns la noi!

- Grozav... minunat.

- Geniul a făcut nişte gaz hormonal chiar în laboratorul navei. Cât de rapid acţionează?

Gregson bănui că "geniul" era individul înalt şi posac numit Phillips.

- În câteva secunde, le răspunse. La prima inspiraţie, intră în sistemul circulator. E foarte puternic.

- Ne-am gândit, rosti Madden, să-l folosim chiar asupra ta, ca să-ți accelerăm reacțiile. Rice chiar a luat... Se opri. Ia stați! exclamă el. Rice și domnișoara Harding sunt... Amuți

Claremeyer îi continuă gândul.

- Domnule Gregson, spuse el, am zărit pe monitoarele în infraroșu, o siluetă îndreptându-se către ecran. Distanța era prea mare pentru a fi identificată și am bănuit că ești dumneata. De aceea, Rice și domnișoara Harding au ieșit, ca să...

- Repede, într-acolo! îl întrerupse comandantul. Ar putea fi o cursă!

Gregson nu mai avu timp să-l audă. Gonea deja în josul estacadei.

- Sorn! Glasul din transmițător suna îngrijorat: Sorn, ce ți s-a întâmplat?

În penumbra de lângă ecran, bărbații și fata ascultau. Toborul vorbind din transmițătorul lui Gregson. Din același punct îl puteau urmări și pe Sorn privind imaginile de pe ecran.

- Sorn, în ultimul tău mesaj spuneai că te găsești aproape de ascunzătoarea lui Nouăzeci și doi...

Rice acoperi cu palma lui masivă încheietura lui Gregson, pentru a înăbuși vocea, și șopti:

- Atunci i-am tras-o. Am avut o idee extraordinară să iau un cilindru cu gazul tău, Gregson. I-am băgat o doză de la vreo cincisprezece metri, și cred că nici acum nu știe ce s-a întâmplat.

- ... Sorn, știu că ești încă viu! Te-aud!

- Pe viitor, trebuie să fim atenți la dozare, continuă Rice. Practic e gata să sară pe ecran. Puteți vedea cu ochii voștri.

Gregson îl privi în tăcere pe fostul conducător Tobor, foindu-se ațâțat în fața ecranului. O duzină de fete mărșăluiau pe marginea unei piscine. La răstimpuri, plonjau una câte una în apă. Picioarele lungi și suple străluceau, arămiul trupurilor dezbrăcate fulgera, apoi toate ieșeau din apă. Salturile se repetau mereu și mereu.

Necazul era că, de fiecare dată când Sorn încerca să prindă una dintre imagini, umbra îi cădea pe ecran și întuneca totul. Frustrat, alerga spre alta, cu același rezultat.

- Sorn, răspunde-mi!

De data aceasta, Toborul se opri. Răspunsul lui trebuie să fi șocat întregul cartier general al Toborilor, iar efectul se răspândi prin toate armatele acestora din întreaga lume.

Gregson strânse apreciativ brațul în jurul Juanitei (fata continua să

foarte doar capotul peste nuditatea cu care ar fi trebuit să-l ademenească), auzind cuvintele fatidice:

- Femeile, spunea Sorn, sunt minunate!

SINE

Sine, regele Gropii Filipinelor - canionul acela teribil unde oceanul coboară aproape zece kilometri - se deşteptă din perioada de încărcare şi privi în jur, suspicios.

Alter Ego-ul lui întrebă:

- Cum se mai simte Sinele astăzi?

Alter Ego-ul era un auxiliar, un stimulator în anumite limite, un campanion.

Sine nu răspunse. În decursul perioadei de repaus, plutise deasupra unei râpe, ai cărei pereţi coborau brusc aproape trei sute de metri. Bănuitor, privi de-a lungul buzei canionului.

. Nu era o observare vizuală. Nici o rază de lumină nu răzbătea vreodată în noaptea eternă de ici, din străfundul oceanului. Sine percepea lumea care-l înconjura cu ajutorul unor sunete de înaltă frecvenţă, pe care le emitea permanent, în toate direcţiile. Aidoma unui liliac dintr-o peşteră cufundată în întuneric, el analiza obiectele din universul său acvatic, interpretând ecourile care se întorceau la el. Senzaţia însoţitoare de suspiciune era un mecanism care-l îndemna să înregistreze modificările de presiune, temperatura şi viteză a curenţilor. Fără să ştie, observaţiile lui deveneau o parte din noianul de date prin intermediul cărora, computere îndepărtate estimau relaţiile reciproce ocean-atmosferă, precizând astfel evoluţia apei şi aerului de orice punct cu o exactitate miraculoasă.

Percepţiile lui erau aproape perfecte. În mod clar şi fără eroare, Sine distinse intrusul din depărtarea râpei întortocheate. O navă! Ancorată chiar la marginea canionului.

Alter Ego-ul îl împinse:

- Doar n-o să laşi pe cineva să-ţi invadeze teritoriul, nu?

Brusc, Sine deveni furios. Activă reactorul din pântecele său metalic. Generatorul nuclear încălzi instantaneu plăcile camerei de explozie. Apa oceanului care curgea prin cameră se transformă în nori şuierători de aburi, şi Sine ţâşni înainte precum o torpilă.

Ajungând la nava străină, atacă primul dintre cele patru cabluri de

ancorare cu fascicolul termic din frunte. După ce-l reteză, trecu la al d şi-l tăie şi pe acesta. Apoi se apropie de al treilea.

Fiinţele de la bordul navei remarcaseră deja, uluite, monstrul de şa metri din undele întunecate de dedesubt.

- Analizaţi-i structura prin sonor! se auzi o comandă, care fu îndeplin cu precizie

- Trimiteţi structura prin sistemul de transformare infinită, până cân se înregistrează o reacţie

Reacţia se declanşă: Sine uită ce făcea. Plutì liniştit, îndepărtându-se, când Alter Ego-ul îl zgâlţâi:

- Trezeşte-te! Doar n-o să-i laşi să scape aşa, nu?

Înfrângerea îl duse pe Sine la un nivel mult mai intens de furie. Sensibilitatea i se multiplică. Anulă copiile sonice străine.

Noua furie amplificată declanşă o altă armă

Sistemul său de percepţie sonică, în condiţii normale monotorizat pentru a nu afecta creaturile vii din ocean, crescu în intensitate. Deveni o rază supersonică. Hotărât, Sine porni către navă.

Observându-i apropierea, inamicul hotărî să nu rişte nimic.

- Ridicaţi ancorele!

Sine se îndreptă direct spre bordul cel mai apropiat al navei. Într-o clipă, undele ultrasonice abătură o vibraţie ritmică asupra bandajului, şubrezindu-l.

Metalul gemu sub presiunea apei care, la adâncimile acelea era de mii de tone pe centimetru pătrat. Bordul exterior se curbă cu un scrâşnet metalic.

Bordul interior vibră, dar rezistă.

În acel moment, asediaţii disperaţi iniţiară o contravibraţie care se compuse cu cea a Sinelui, anulând-o.

Acum, nava ce plutea neajutorată, într-un curent slab era avariată. Până atunci, străinii nu folosiseră o energie care să poată fi detectată de la suprafaţă. Veniseră însă pe pământ pentru a stabili o bază. Instrucţiunile lor erau de-a strânge suficiente date despre curenţii submarini, încât să părăsească Groapa, apropiindu-se de un ţărm, de unde să lanseze bombe atomice după care să se îndepărteze tot cu ajutorul curenţilor. În acest scop, erau bine înarmaţi şi refuzau să cedeze fără luptă.

- Ce putem face cu diavolul ăsta?

- Să-l aruncăm în aer! propuse cineva.

- E periculos, ezită comandantul

- Nu poate fi un pericol mai mare decât cel în care ne găsim acuma.

- Este adevărat, încuviință comandantul, totuși nu pricep de ce este înarmat, și nici nu cred că mai are și altceva. Pregătiți un sistem de răspuns. Dacă ne atacă cu ceva nou, să replicăm automat. Asta putem risca.

Al doilea eșec îl aduse pe Sine în pragul nebuniei.

Ținti cu tunul cu proiectile nucleare și trase de două ori. În următoarea fracțiune de secundă, o rază explozivă îi pulveriză creierul.

Alter Ego-ul răcni:

- Doar n-o să-i lași să scape așa, nu?

Însă regele Gropii Filipinelor era mort, și nu mai putea fi impulsionat.

La momentul respectiv, centrul meteorologic a primit următorul raport: "Computerul Central n-a mai recepționat date recente de la Sine. A încetat să funcționeze încă un robot meteo datând din timpul războiului anti-submarine. Dacă vă amintiți, acești monștri electronici au fost programați să fie bănuitori, agresivi și convinși că ei stăpânesc o anumită zonă a oceanului. După război, nu i-am putut readuce la suprafață; erau mult prea suspicioși. "

Oceanul de apă, aidoma celui de aer de deasupra lui, curgea, se rostogolea și se deplasa într-o mișcare permanentă, dinamică, însă de multe, multe ori mai puternică decât a oricărui curent aerian. Și totuși, în esență, cvadrilioane de mișcări ale apei se echilibrau reciproc.

Prin Groapa Filipinelor începu să curgă un fluviu enorm. Purta nava invadatoare lent, mereu în sus. Trecură însă câteva săptămâni înainte de-a apărea la suprafață, și fu zărită abia după alte câteva zile.

O patrulă navală o abordă, găsi extratereștrii morți de mai bine de o lună, și - după ce examină avaria - deduse corect ceea ce se întâmplase.

Și astfel... un nou rege "se deșteptă" în prima "zi" a domniei sale, și auzi Alter Ego-ul *său* rostind:

- Ei bine, care-i programul?

Sine privi cu o suspiciune suverană.

PĂDUREA

Sub lumina puternică a soarelui îndepărtat, pădurea respira şi trăia. Prin intermediul fuioarelor subţiri ale păturilor superioare ale atmosferei, era conştientă de racheta care apăruse. Totuşi ostilitatea ei instinctivă faţă de obiectul străin nu a fost însoţită imediat de alarmă.

Pe zeci de mii de kilometri pătraţi, rădăcinile pădurii se întretăiau pe sub sol şi milioanele de coroane se legănau lin sub o mie de blânde adieri. Iar mai departe, întinzându-se peste dealuri şi munţi, şi de-a lungul ţărmului oceanului, se zăreau alte păduri, tot atât de puternice.

Din timpuri imemorabile, ea păzise ţinutul de un pericol doar vag înţeles. Acum începea, treptat, să-şi reamintească în ce anume consta pericolul. Era cauzat de nave precum aceasta, care coborau din ceruri. Pădurea nu mai ştia exact cum se apărase în trecut, totuşi îşi amintea, oarecum încordată, că apărarea fusese necesară.

Chiar pe măsură ce devenea tot mai conştientă de nava ce se apropia pe cerul-roşu-cenuşiu, frunzele ei şopteau o poveste atemporală despre bătălii purtate şi câştigate. Gândurile îşi urmau cursul lent în jos, prin vasele liberiene, şi ramurile a zeci de mii de copaci vibrau uşor.

Gigantismul acelui tremur, afectând toţi arborii, creă treptat un zgomot şi o presiune. La început erau aproape impalpabile, precum o briză fluturând printr-un pâlc de brazi. Sporeau însă permanent.

Căpătară substanţă. Sunetul învălui totul. Întreaga pădure îşi vibra acum ostilitatea, aşteptând apropierea obiectului din ceruri.

Nu avu mult de aşteptat.

***

Nava coborî pe traiectoria ei. În preajma solului, viteza ei părea mai mare decât la început. Şi nava era mai mare. Se înălţa gigantică deasupra arborilor, ignorându-le coroanele. Crenguţele trosniră, ramurile se rupseră, şi copaci întregi fură măturaţi ca nişte uscături lipsite de greutate şi putere.

Nava continua să coboare, croindu-şi drum prin pădurea ce gemea şi

suspina în urma ei. Asolizā răsunător, la trei kilometri după primul arbore atins. Înapoia ei, poteca de copaci frânţi tremura şi pulsa în lumina soarelui, o cărare rectilinie de distrugere, aşa cum - îşi aminti pădurea - se întâmplase şi în trecut.

Începu să se desprindă de părţile vătămate. Îşi retrase sevele, şi încetă să vibreze în zonele afectate. Mai târziu, avea să trimită forţe proaspete să înlocuiască ceea ce fusese ucis, însă acum accepta pierderile parţiale pe care le suferise. Învăţa ce însemna frica.

Era totuşi o frică înconjurată de mânie. Simţea nava zăcând pe copacii striviţi - pe o parte a ei care nu era încă moartă. Simţea duritatea şi răceala din oţel, iar teama şi mânia sporeau.

Şoapta unui gând pulsa de-a lungul vaselor liberiene. *Aşteptaţi*, spunea, *există o amintire... O amintire veche, din vremea când au venit alte nave ca aceasta.*

Amintirea refuza să se limpezească. Încordată, dar nesigură, pădurea se pregăti de primul atac. Începu să crească în jurul navei.

Cu mult timp în urmă, descoperise că avea puterea de-a creşte. Existase o vreme când nu fusese atât de întinsă pe cât era acum. Şi-apoi, într-o bună zi, deveni conştientă că se apropia de o altă pădure, asemănătoarea ei.

Cele două entităţi în dezvoltare, cei doi coloşi de rădăcini intrepătrunse se apropiară precauţi, încet, uluiţi, surprinşi, totuşi prudenţi, faţă de existenţa unei alte forme de viaţă similare. Se apropiară, se atinseră.. şi luptară ani de zile.

În decursul acelei bătălii prelungite, încetă aproape orice dezvoltare a porţiunilor centrale. Copacilor nu le mai crescură ramuri noi. Din necesitate, frunzele îşi îndeplniră funcţiunile pe perioade mai lungi. Rădăcinile crescură lent. Întreaga putere disponibilă a pădurii era concentrată în procesele de apărare şi atac.

Ziduri de copaci răsăreau peste noapte. Rădăcini gigantice sfredeleau solul pe adâncimi de kilometri, străpungând piatra şi metalul, ridicând o barieră de lemn viu împotriva încercuirii pădurii duşmane. La suprafaţă, barierele erau groase de câte doi kilometri de arbori aproape lipiţi între ei. Şi în acest fel, luă sfârşit şi marea încleştare. Pădurea acceptă obstacolul creat de inamicul ei.

Mai târziu avea să lupte în mod similar împotriva altei păduri, care o atacă din altă direcţie.

Limitele de demarcare deveniră tot atât de naturale cât şi oceanul din sud, sau răceala de gheaţă a vârfurilor muntoase ce erau înzăpezite tot anul.

Aşa cum procedase în cele două bătălii amintite, pădurea îşi concentră toate forţele împotriva rachetei. Copacii creşteau cu viteza de o jumătate de metru la câteva minute. Liane escaladau arborii şi se azvârleau asupra navei. Nenumărate ramuri acopereau metalul, apoi se încolăceau în jurul trunchiurilor din partea opusă. Rădăcinile se afundau mai adânc şi se ancorau în straturi de stâncă mai grele decât orice navă construită cândva. Crengile se îngroşau şi lianele se măreau, transformându-se în cabluri enorme.

Când se lăsă amurgul, nava era îngropată sub mii de tone de lemn, şi ascunsă sub un frunziş atât de des încât nici o bucăţică din ea nu se mai zărea.

Venise clipa acţiunii distrugătoare finale.

Imediat după căderea întunericului, rădăcini mititele începură să se întindă pe sub navă. Erau atât de mici încât diametrul lor nu depăşea câteva zeci de atomi; atât de mici, încât metalul aparent solid părea poros pentru ele, atât de incredibil de minuscule încât îl străpunseseră fără nici o dificultate.

În momentul acela, parcă aşteptând exact acest atac, nava ripostă. Metalul se încălzi, apoi deveni tot mai fierbinte până se roşi ca para focului. Era suficient. Rădăcinile micuţe se chirciră şi muriră. Cele mai mari, din imediata vecinătate a blindajului, se mistuiră lent.

Deasupra începuseră alte lupte. Dintr-o sută de orificii de pe suprafaţa rachetei ţâşniră flăcări. Mai întâi lianele, apoi arborii începură să ardă. Nu era un dezastru, nu era o conflagraţie extinzându-se de la un copac la altul într-o furie irezistibilă. Cu mult timp în urmă, pădurea învăţase să controleze incendiile cauzate de trăznete, sau de combustie spontană. Era o problemă de dirijare a sevei în zonele afectate. Cu cât copacii erau mai verzi, cu atât era mai multă sevă şi focul trebuia să fie mai intens.

Pădurea nu-şi putu reaminti nici o întâlnire cu un foc ce putea face breşe într-un şir de copaci care izvorau o sevă lipicioasă din fiecare crăpătură a scoarţei.

Însă focul acesta putea. Era diferit. Nu era doar flacără; era energie. Nu se hrănea cu lemn; era alimentat de o energie interioară.

Prin asociaţie de idei, memoria pădurii se deşteptă.

Îi reveni, limpede şi fără greşeală, amintirea a ceea ce făcuse, cu multă vreme în urmă, pentru a scăpa, ea şi planeta de o navă asemănătoare.

Începu prin a se retrage din vecinătatea acesteia.

Abandonă structura în care căutase să întemniţeze obiectul străin. Pe măsură ce seva preţioasă era absorbită îndărăt, în arborii care urmau să

alcătuiască o a doua linie de apărare, flăcările sporiră în intensitate, iar focul sclipea cu atâta putere, încât întreaga scenă era scăldată într-o strălucire fantastică.

După un timp, pădurea constată că razele de foc nu se mai revărsau dinspre rachetă; incandescența și fumul proveneau de la lemnul care ardea.

Și aceasta, conform amintirilor, se mai întâmplase..

Grăbită, deși fără tragere de inimă, pădurea porni ceea ce știa acum că reprezenta singura metodă de-a scăpa de intrus. Grăbită, deoarece era conștientă de faptul că flăcările navei puteau distruge păduri întregi. Și fără tragere de inimă, pentru că metoda aceea de apărare implica arderi energetice doar cu puțin mai violente decât cele răbufnite din navă.

Zeci de mii de rădăcini crescură către formațiunile stâncoase, evitate cu grijă după ultima coborâre a unei rachete pe planetă. În ciuda necesității de a se grăbi, procesul în sine era lent. Rădăcini micuțe, tremurând cu anticipația neplăcerii, se afundară în straturile îndepărtate de minereu și, printr-un complicat proces de osmoză, separară grăunți de metal pur din filoanele naturale. Grăunții erau aproape tot atât de mici cât și rădăcinile care, mai înainte, străpunseseră blindajul navei, îndeajuns de mici pentru a fi purtați, ca suspensii în sevă, printr-un labirint de rădăcini.

În curând, prin vase se deplasau mii, apoi milioane de grăunțe. Și cu toate că fiecare era minuscul, solul pe care fuseseră depuse începu în curând să scânteieze în sclipirile incendiilor ce se stingeau treptat.

Când soarele planetei se înălță deasupra orizontului, scânteierea argintie se întindea pe o rază de treizeci de metri în jurul navei.

La puțină vreme după amiază, nava reacționă față de situația din exterior Se deschiseră o duzină de chepenguri, prin care ieșiră obiecte plutitoare. Acestea coborâră pe sol și începură să răscolească pulberea fină, argintie cu extensii tip trompă, aspirând-o Lucrau cu grijă; însă cu o oră înainte de căderea nopții, adunaseră mai mult de douăsprezece tone din pulberea de uraniu 235

Odată cu lăsarea întunericului, obiectele cu două picioare intrară în navă. Ecluzele se închiseră. Racheta se ridică ușor în sus, gonind spre înălțimile unde soarele continua să strălucească.

Prima sesizare a situației ajunse la cunoștința pădurii atunci când rădăcinile îngropate sub navă anunțară o reducere bruscă a presiunii. După câteva ore, decise că dușmanul fusese alungat. Iar după alte câteva ore, înțelese că pulberea de uraniu rămasă trebuia îndepărtată. Razele se extindeau prea departe.

Accidentul se petrecu dintr-un motiv foarte simplu. Pădurea extrăsese materialul radioactiv din stâncă. Ca să scape de el, trebuia pur şi simplu pus în cel mai apropiat strat de rocă, mai exact într-o rocă ce absorbea radiaţiile. Pădurii i se părea un lucru evident.

La o oră după ce începuse punerea în aplicare a planului, ciuperca exploziei înflori către straturile superioare ale atmosferei.

Depăşea complet capacităţile de înţelegere ale pădurii. Nici nu văzu, nici nu auzi forma colosală a morţii. Ceea ce simţi fu îndeajuns. Un uragan culcă kilometri pătraţi de copaci. Explozia de căldură şi radiaţie porni incendii care fură stinse abia după câteva ore.

Teama se risipi treptat, când îşi aminti că fenomenul se mai petrecuse şi înainte. Mult mai precisă decât amintirea respectivă era viziunea posibilităţilor rezultate... ocazia!

Puţin după ivirea zorilor, lansă atacul. Victima era pădurea care - după rememorările ei neclare - îi invadase prima teritoriul.

De-a lungul întregului front care separa cei doi coloşi, se declanşară mici explozii atomice. Bariera solidă de copaci care alcătuia frontul de apărare al celeilalte păduri se prăbuşi înaintea detonărilor repetate.

Reacţionând în mod normal, inamicul îşi aduse rezervele de sevă. Când începu gigantica sarcină a creşterii unei noi bariere, bombele porniră din nou. Exploziile distruseră rezerva principală de sevă Şi, deoarece nu înţelegea ce se petrecea, din clipa aceea fu pierdută.

În zona unde detonaseră bombele, pădurea agresoare repezi un torent nesfârşit de rădăcini. La cea mai mică rezistenţă, exploda o bombă. În după-amiaza următoare, o explozie titanică distruse arborii centrali senzitivi... şi bătălia luă sfârşit.

Trecură câteva luni până când pădurea crescu pe teritoriul duşmanului înfrânt, până când îi smulse rădăcinile muribunde, trecu peste copacii lipsiţi acum de apărare şi captură complet totul.

În momentul când termină, se întoarse precum o vijelie asupra pădurii din celălalt flanc. Atacă cu tunetele atomicelor, şi încercă să copleşească cu o grindină de foc.

Fu întâmpinată de o forţă identică. Explozii atomice!

Cunoştinţele ei fuseseră transmise prin intermediul rădăcinilor întretăiate de barierele celor două păduri.

Cei doi giganţi aproape se distruseră reciproc. Fiecare deveni o rămăşiţă, care începu procesul dureros al re-creşterii.

Odată cu trecerea anilor, amintirilor despre cele întâmplate se estompară.

Nici nu erau prea importante. De fapt, rachetele soseau când doreau. Şi oricum, chiar dacă pădurea îşi amintea la timp, bombele ei atomice n-ar fi detonat în prezenţa unei nave.

Singurul lucru care putea alunga navele era să le înconjoare cu pulbere radioacvtivă. Atunci acestea culegeau substanţele şi se retrăgeau grăbite.

Întotdeauna victoria era la fel de simplă.

PRIMA NOAPTE

Căpitanul Harcourt se deşteptă tresărind. Rămase încordat în întuneric, alungându-şi somnul. Ceva era în neregulă. Nu putea identifica factorul discordant, însă vibra acolo, la limita conştiinţei, o formă străină, ameninţând securitatea navei.

Căută să străpungă bezna cu simţurile sale şi, brusc, îşi dădu seama de întuneric. Odaia era cufundată în noapte, un negru absolut, care îi apăsa globurile oculare precum o pătură opacă.

Asta era! Bezna... Probabil că lampa de veghe se stinsese Iar aici, în spaţiul interstelar, nu exista o lumină difuză, ca pe Pământ, sau chiar în limitele sistemului solar.

Era totuşi ciudat că sistemul de iluminat se defectase în chiar prima "noapte" a călătoriei acestei prime nave spaţiale dotată cu noul motor atomic.

Întinse mâna către întrerupător.

Clic-ul se auzi inutil în întuneric - şi păru un semnal pentru paşii care foşnură şovăitori pe coridor, apropiindu-se în faţa uşii. Se auzi un ciocănit, apoi un glas înăbuşit, familiar deşi încordat:

- Harcourt!

Tonul alarmat părea să aibă o legătură cu toate ciudăţeniile din ultimele minute. Uşurat, Harcourt strigă:

- Intră, Gunther! Uşa-i deschisă!

Coborî din pat şi bâjbâi după haine. Uşa se deschise şi răsuflarea ofiţerului cu navigaţia deveni un sunet clar, real, îndepărtând nesiguranţa tăcerii apăsătoare.

- Harcourt, s-a întâmplat ceva tare ciudat. Au căzut toate sistemele electrice. Compton zice că accelerăm de două ore fără să ştim la ce viteză am ajuns...

Prezenţa familiară şi glasul lui Gunther avură un efect calmant; dispăruse complet senzaţia de straniu şi mister Era vorba de ceva care se putea soluţiona.

Îşi trase calm pantalonii şi rostu:

- N-am remarcat accelerația. Obișnuința cu... Mda, nu pare mai mult de doi "ge". Timp de două ore, nu se poate întâmpla nimic serios. În privința iluminatului, există lanternele din magazia cu efecte speciale.

Deocamdată, totul era clar. Mersese la culcare după ce depășiseră viteza luminii. Toți fuseseră curioși ce avea să se întâmple în acel punct-cheie - dacă teoria contracției elaborată de Lorenz-Fitzgerald era susținută și practic.

Nu se petrecuse nimic. Nava continuase pur și simplu mai departe, accelerând, și, înainte ca el să se culce, viteza era estimată la trei sute douăzeci de mii de kilometri pe secundă.

Starea de revizie luă sfârșit.

- Zici că te-a trimis Compton?

Compton era inginerul-șef; în nici un caz, genul de om care să intre în panică.

- El ce zice?

- Nimeni nu înțelege nimic; când am pierdut și imaginea soarelui, Compton a zis c-ar fi mai bine să te...

- Când *ce?*

Râsetul lui Gunther răsună lipsit de veselie în întuneric.

- Harcourt, e atât de incredibil încât atunci când Compton m-a chemat prin interfon, vorbea de unul singur parcă ar fi fost nebun. Doar el, O'Day și cu mine știm exact amploarea fenomenelor.

Am calculat că suntem la vreo cinci sute de mii de ani-lumină față de pământ. Găsitul acului în carul cu fân e o joacă de copil pe lângă șansele noastre de-a ne găsi Soarele.

Suntem cei mai pierduți oameni care au existat vreodată.

***

În bezna absolută de lângă ocularele telescoapelor, Harcourt aștepta. Deși nu-i putea zări, era conștient de oamenii adunați, care stăteau tăcuți cu ochii pironiți în noaptea cosmică - spre îndepărtatul punct de lumină ce nu se deplasa nici măcar cu un micron din reticulul ocularelor. Liniștea era completă, și totuși...

Simpla prezență a acestor bărbați capabili reprezenta pentru el o forță vie, vibrantă, cunoscută de altfel de mulți ani. Pulsul gândurilor lor, încordările mușchilor constituiau vibrații care distorsionau tăcerea, tensionând-o.

Liniștea se spulberă, când Gunther rosti sec:

- Nu mai poate fi nici o îndoială. Vom traversa sistemul stelar din față. Este un soare obișinuit, puțin.mai rece decât al nostru, dar probabil o dată și jumătate mai mare, aflat la vreo treizeci de mii de parseci.

-I-auzi, mormăi O'Day, fizicianul. Nu știi la ce distanță este... Unde ți-e triangulația?

- N-am avut nevoie de așa ceva, replică nervos Gunther. Mă folosesc de mintea pe care mi-a dat-o Dumnezeu. Fiți atenți Ne putem verifica viteza, când o să trecem prin sistem; iar viteza ori timpul...

- Gunther, intervenì cu blândețe Harcourt, din câte știm, Compton n-a repus în funcțiune instalația electrică. Deci, nu vor putea măsura nici măcar timpul, într-un cuvânt, nu putem dovedi nimic. Care-i metoda, dacă nu-i triangulație - și nu poate fi. Suntem gata să ne lăsăm convinși.

- E bunul simț! replică Gunther. Priviți reticulul ocularelor. Intersecția firelor de păr cade exact pe punctul luminos - fără cea mai mică variație, sau neclaritate.

Lentilele sunt testate conform ultimelor standarde, totuși astronomii pământeni au descoperit c i distorsiunile încep după o sută cincizeci de mii de ani-lumină. Deci, acum vreun minut aș fi putut afirma că ne aflăm la *mai puțin* de o sută cincizeci de mii de ani-lumină de steaua din față.

Nu-i numai atât. Când am privit prima dată prin telescop - înainte de-a te chema, căpitane, - distorsiunea *exista*. Sunt destul de priceput să estimez timpul și aș zice că de atunci au trecut vreo douăsprezece minute. Când am privit din nou, distorsiunea dispăruse. Telescopul meu are un dispozitiv automat de măsurare a gradelor de distorsionare La prima citire, arăta 0,005, adică aproximativ douăzeci și cinci de mii de ani-lumină. Apoi...

- Ajunge, îl opri Harcourt. Ne-ai convins.

- Să zicem, douăzeci și patru de mii ani-lumină în douăsprezece minute, oftă O'Day. Două mii pe minut, asta înseamnă treizeci de ani-lumină pe secundă Iar noi am rămas aici peste două'ș cinci de minute până te-ai întors cu Harcourt. Înseamnă cincizeci de mii de ani-lumină, sau treizeci de mii de parseci între noi și stea. Ești priceput, Gunther? Dar cum naiba o s-o mai identificăm la-ntoarcere? Ar fi un reper excelent pentru înapoiere, dacă am mai putea face o determinare, mai departe, când o să ne-oprim, sau..

Harcourt îl întrerupse încruntat:

- Ăsta-i punctul pe care amândoi ați neglijat să-l luați în considerație. I-adevărat că trebuie să-ncercăm să oprim nava; chiar acum, oamenii lui Compton lucrează în propulsie. Însă orice altceva e secundar față de principala noastră sarcină: găsirea unui drum de întoarcere spre Pământ.

Dacă vom supravieţui, vom constata probabil că trebuie să ne modificăm întreaga concepţie asupra spaţiului!

Am zis, *dacă vom supravieţui!* Ceea ce voi, oamenii de ştiinţă, n-aţi observat în zelul vostru a fost că cele mai delicate instrumente inventate vreodată de om, reticulele telescoapelor, se intersectează direct pe steaua care se apropie. Nu şi-au modificat poziţia de peste o jumătate de oră, de aceea consider că steaua se deplasează fie direct către noi, fie îndepărtându-se.

În primul caz, vom lovi o sferă de foc cu un diametru de aproape două milioane de kilometri. Las restul pe seama imaginaţiei voastre

Discuţia ce se declanşă imediat i se păru neverosimilă lui Harcourt Singura realitate era bezna, şi nava gonind nebuneşte printr-un tunel gigantic, spre un sfârşit teribil.

De fapt, părea un plonjon la o adâncime incredibilă şi cu o viteză dementă... iar vocile oamenilor păreau stranii şi lipsite de sens, intelectuale, agitate, dar cu efectul global al unor păsărele lovindu-se furioase de sârmele unei colivi ce le-a prins în capcană.

- Timpul, spunea Gunther, este unica forţă fundamentală. Timpul creează spaţiul, clipă cu clipă, însă...

- Vrei să taci o clipă?! îl întrerupse O'Day. Ai avut de rezolvat problema vitezei noastre, o chestiune de domeniul unui astronom şi ofiţer cu navigaţia. Dar aici e altceva. Ca şef al fizicienilor de la bord, eu

- Termină cu preambulul! i-o reteză sec Harcourt. Timpul nostru este, ca să folosesc un eufemism, drastic limitat

- Corect! încuviinţă din beznă O'Day. Încă nu pot oferi nici o soluţe finală, totuşi iată câteva posibile răspunsuri:

Viteza luminii nu este de trei sute de mii de kilometri pe secundă. Ea depăşeşte trei sute cincizeci de mii. În toate măsurătorile anterioare, am uitat de efectul zonei de tensiuni care produc o curbură puternică în vecinătatea oricărui sistem solar. Ştiam de existenţa lor, dar nu ne-am pus problema dacă ele pot frâna lumina aşa cum fac apa şi sticla.

Doar aşa se poate explica de ce nu s-a întâmplat nimic atunci când am atins viteza aparentă a luminii, ci tocmai după ce am depăşit viteza ei *reală*. Gândindu-mă atent, viteza reală trebuie să fie mai mică de patru sute de mii de kilometri, deoarece n-o atinsesem când a căzut sistemul electric.

- Dumnezeule! exclamă Gunther înainte ca Harcourt să poată spune ceva. Ce anume a putut-o creşte într-atât?

- Când vom avea răspunsul la întrebarea asta, rânji O'Day, întregul univers ne va aparţine.

- Aici greşeşti, interveni comandantul. Dacă vom găsi răspunsul, vom obţine viteza necesară pentru a ne deplasa, dar nu există nici o ştiinţă care să ne ajute să calculam o traiectorie spre o destinaţie mai îndepărtată de câteva sute de ani-lumină.

Nu uitaţi că scopul acestei expediţii este de-a ajunge la Alfa Centauri. De acolo, intenţionăm ca, treptat, să avansăm de la o stea la alta, stabilind baza acolo unde era posibil şi rezolvând pe îndelete problemele apărute.

Teoretic, o asemenea metodă de cartografiere a spaţiului poate avea o durată infinită, deşi s-a acceptat în general că şi complexitatea problemelor va spori proporţional cu distanţele parcurse.

Dar să lăsăm astea! S-a gândit cineva că, chiar dacă printr-un miracol evităm steaua, există posibilitatea ca nava să gonească veşnic prin spaţiu, accelerând permanent până ajunge la viteza de milioane de ori superioară vitezei luminii?

Deci, viteza noastră a crescut incredibil atunci când am depăşit pragul vitezei luminii. Pragul respectiv se află acum *înapoia* noastră. În faţă nu există un altul similar care să poată fi depăşit. Dacă inversăm propulsia, ar însemna să frânăm cu doi "ge" timp de câteva mii de ani.

Toate acestea pe lângă faptul că, la actuala noastră deplasare de Pământ, n-avem absolut nici un indiciu care să ne ajute să ne găsim drumul înapoi.

Vă las să vă mia gândiţi. Eu mă duc la Compton. ultima noastră speranţă!

***

În sala motoarelor era lumină - mai multe lanterne îşi proiectau strălucirea alb-albăstruie peste câteva zeci de oameni. Jumătate dintre aceştia făceau cu schimbul, câte o duzină o dată, învârtind o roată uriaşă al cărei butuc dispărea în perete. La celălalt capăt, butucul fusese cuplat la un motor electric, acum inutil.

În ciuda eforturilor bărbaţilor, roata se mişca atât de lent, încât Harcourt se gândi îngrozit: *Dumnezeule, cu viteza asta va dura o zi... şi nu avem la dispoziţie mai mult de patruzeci de minute.*

Văzu că restul montau un motor cu aburi din piese scoase de prin lăzi. Se simţi mai încrezător. Aveau să înlocuiască motorul electric şi...

- Durează o jumătate de oră! bubui un glas răsunător undeva în spatele lui.

Când se întoarse, Compton răcni:

- Şi nu-ţi pierde vremea, povestindu-mi despre ciocniri stelare! V-am ascultat prin interfon.

Harcourt tresări surprins, văzând că inginerul-şef zăcea pe podeaua metalică, cu capul rezemat de un batardou. Chipul lui masiv părea palid, şi vorbea strângând din dinţi.

- N-am putut să mă dispensez de nici un om ca să-ţi trimit lanterne. Avem o singură misiune: să oprim propulsoarele. Încheie ironic: după ce-o s-o facem, o să ne mai rămână vreo cincisprezece minute în care să ne gândim la ce ne-ar fi de folos.

Se crispa violent. Abia atunci, Harcourt zări bandajul de pe mâna lui dreaptă.

- Eşti rănit?!

- Apropo de asta, şuieră Compton, când ne întoarcem pe Pământ, adu-mi aminte să-i trag o scatoalcă geniului ăla care a pus o încuietoare electrică pe uşa magaziei cu efecte speciale. Nu ştiu cât timp a durat până am spart-o, dar mi-am pus degetul sub daltă.

Nu-i mare lucru, adăugă el iute. Am luat un "local". O să-şi facă efectul într-o jumătate de minut şi putem sta de vorbă.

Comandantul încuviinţă scurt din cap. Cunoştea curajul fantastic şi rezistenţa unor oameni antrenaţi.

- Ce-ai zice, rostı pe un ton cât mai normal, să-ţi trimit nişte tehnicieni să-i înlocuiască pe oameni? Sunt destui pe coridoare.

- Nu! scutură din cap Compton. Culoarea îi revenise în obraji şi glasul îi suna mult mai firesc: Băieţii mei sunt experţi. Imaginează-ţi un biolog montând motorul cu aburi. Sau învârtind la roată, fără să se fi antrenat vreodată pentru sincronizarea musculară într-un efort colectiv.

- Să lăsăm asta! Ne aşteaptă o problemă practică, şi înainte de-a muri, aş vrea să ştiu ce ar fi trebuit să facem şi ce am putut face. Să presupunem că punem generatorul în funcţiune la timp - ceea ce nu-i deloc sigur; de aceea i-am pus să învârtă roata chiar înainte de-a avea lumină. Dar să presupunem că l-am porni: ce s-ar întâmpla?

- S-ar opri accelerarea, răspunse Harcourt. Viteza ne-ar rămâne constantă: peste treizeci de ani-lumină pe secundă.

- Păi la viteza asta n-avem cum ne ciocni de stea! exclamă Compton cu ochii mijiţi. Ridică privirea: Greşesc cu ceva?

- Nu înţeleg ce vrei să spui.

- Steaua din faţă are un diametru de vreo două milioane de kilometri.

Dacă ar fi un astru complet gazos, l-am traversa atât de rapid încât temperatura interioară nu ne-ar putea afecta.

- Gunther spunea că-i mai rece decât Soarele nostru. Asta ar însemna şi o densitate mai mare...

- Atunci... , reluă inginerul de-a dreptul încântat... cu viteza noastră şi blindajul extradur al navei, am putea traversa chiar şi un perete de oţel gros de trei milioane de kilometri Nişte ex-militari ar rezuma totul la o problemă de balistică.

- O las pentru la bătrâneţe, zise Harcourt. Atitudinea ta sugerează că nu întrevezi o soluţie imediată.

Compton îl privi cu seriozitate.

- Bine, şefule, o să termin cu glumele. Ai dreptate în legătură cu steaua. A durat cincizeci de ore ca să ajungem la trei sute optzeci de mii de kilometri pe secundă. După aceea am depăşit un prag invizibil şi de câteva ore accelerăm, aşa cum spui, cu cincizeci de kilometri pe secundă.

Să pornim deci de la ipoteza că am făcut până aici cincizeci şi trei de ore. Chiar dacă eliminăm ideea că ai exagerat în privinţa unei frânări care să dureze câteva mii de ani, rămâne posibilitatea - dublată, desigur, de şansă - ca o simplă inversare a condiţiilor ce ne-au adus aici să producă oprirea după cincizeci şi trei de ore.

Gândeşte-te! Putem foarte bine să facem un joc de zaruri.

***

Îl chemară pe Gunther şi O'Day

- Aduceţi şi ceva de băut! tună Compton prin interfon.

- Stai! îl opri Harcourt. Tu eşti, Gunther?

- Da, încuviinţă navigatorul.

- Steaua e-n aceeaşi poziţie?

- Exact!

Comandantul ezită; era cea mai dificilă decizie pe care trebuia s-o ia în cei zece ani de când era comandant Strânse din maxilare, apoi şuieră:

- Bine, vino aici, dar nu mai spune nimănui ce se-ntâmplă. Ar putea sa... deşi ce rost are? Vino-n biroul lui Compton.

Văzu că inginerul îl privea ciudat.

- Deci abandonăm? întrebă Compton.

- Nu uita că eu sunt doar coordonatorul, rosti cu răceală Harcourt. Se presupune că ar trebui să ştiu câte puţin din toate - însă experţii îmi spun că

nu-i nici o speranţă, exceptând miracolele, evident că refuz să aleg lovindu-mă de pereţi aidoma unui animal mânat doar de instinctul supravieţuirii.

Oamenii tăi încearcă disperaţi să pornească motorul cu aburi; un kilogram de U-235 poate încălzi perfect cazanul... Când va fi gata, vom face tot ce putem. E clar?

Compton rânji şi tăcură până la venirea celorlalţi. O'Day îi salută posac:

- Am vreo doi prieteni pe Pământ, pe care mi-ar place să-i am acum lângă mine. Dar ce dracu! "Lasă-i să moară-n pace", zice Harcourt; şi are perfectă dreptate.

Gunther turnă lichidul întunecat, şi comandantul îi privi ridicând paharele; în cele din urmă îl înălţă şi el. Se întreba dacă şi ceilalţi găseau băutura la fel de lipsită de gust cum i se părea lui.

- Energia atomică! exclamă el. Deci aşa ia sfârşit primul zbor interstelar al omului. Vor fi şi altele, bineînţeles, iar legea mediei îi va împiedica ca să nimerească în stele; îşi vor pune în funcţiune motoarele cu abur şi vor inversa acţiunea propulsiei. Iar dacă procesul *se poate* inversa, atunci se vor opri şi se vor găsi acolo unde credem noi să ne aflăm: în faţa problemei de-a regăsi drumul spre Pământ. Am senzaţia că omul este copleşit pur şi simplu de intensitatea universului.

- Nu mai fi aşa al dracului de pesimist! interveni Compton, îmbujorat la faţă după al doilea pahar. Fac pariu că în a treia navă ce trece de pragul luminii, propulsia va fi inversată în mai puţin de zece minute. Asta înseamnă că se vor afla doar la câteva mii de ani-lumină de Pământ. Deplasându-se în asemenea salturi mici, n-o să se rătăcească niciodată.

Harcourt îl văzu pe O'Day ridicând privirea din pahar; buzele fizicianului se deschiseră... şi comandantul îşi înghiţi cuvintele. O'Day rosti sobru:

- Cred că dăm prea mult vina doar pe viteză, în cazul ăsta. Viteza luminii n-are nimic magic în ea. Până acum nu-mi trecuse prin cap, dar acum totul e foarte clar. Viteza luminii depinde de proprietăţile luminii, ceea ce este variabil pentru electricitate, şi radio, şi oricare alte unde similare.

Să nu uităm chestia asta! Toate acţionează asupra spaţiului, şi nu sunt frânate decât de propriile lor limitări. Şi-n afară de viteza luminii există un singur lucru care ne-ar fi putut aduce aici; şi ăla-i..

- *Energia atomică!* Fusese vocea lui Compton, acum surprinzător de coborâtă. O'Day eşti un geniu! Luminii îi lipsesc atributele energetice

necesare pentru a sfărâma legăturile ce o ţin înlănţuită. Însă energia atomică... efectele energiei atomice asupra structurii spaţiului...

Gunther interveni hotărât:

- Trebuie să existe nişte legi! Decenii întregi, oamenii au visat la energia atomică, iar când a apărut, nu era deloc aşa cum se aşteptau. La câteva secole după primul zbor către Lună, a existat visul propulsiei lipsite de inerţie; iar aici, cumva diferit de ceea ce ne închipuisem, este transformarea acelui vis în realitate.

Urmă o tăcere. Apoi, înainte ca Harcourt să poată vorbi, uşa se deschise brusc şi un băiat îşi strecură capul înăuntru.

- Motorul e gata! Îl pornim?

Cu toţii ieşiră - cu excepţia lui Harcourt. Comandantul sări în picioare, înainte ca masivul Compton să-şi poată măcar îndoi genunchii.

- Stai jos, Compton! se răsti el.

Cu intensitatea unei flăcări, privirea lui cenuşie trecu de la un chip la altul

- Nu, rosti el, nu pornim motorul! Îşi privi scurt ceasul: După calculele lui Gunther, mai avem douăzeci de minute până la ciocnirea de stea. În şaptesprezece din acele minute, vom rămâne aici şi vom pregăti un plan logic de utilizare a forţelor disponibile.

Răsucindu-se către mecanic, încheie cu blândeţe.

- Spune-le băieţilor să ia o pauză, Blake.

Oamenii se holbau la el; observă că în mod ciudat, toţi trei deveniseră anormal de rigizi, cu ochii mijiţi până la dimensiunile unor puncte, mâinile încleştate, obrajii palizi. Acum un minut nu fuseseră aşa...

Prin comparaţie, atunci păruseră că nu manifestau decât o resemnare indiferentă.

Pentru un lung moment, tăcerea fu absolută în cabina cea elegantă. În cele din urmă, Compton izbucni în râs, un hohot scurt, încordat şi lipsit de veselie, trădând tensiunea enormă sub care se găsea. Până şi Harcourt tresări auzindu-l.

- Falsă alarmă! rânji inginerul. Zi aşa, renunţi la navă, da?

- Problema mea, rosti calm Harcourt, a fost că aveam nevoie de idei originale. Dar ideile *noi* nu pot apărea în momente de stress. În ultimele douăzeci de minute, când se părea că am abandonat totul, minţile voastre s-au putut relaxa.

Şi a apărut ideea! Poate că nu are nici o valoare, dar trebuie analizată. Altceva n-avem timp să examinăm.

Cu ideea lui O'Day ne-am întors la speranţă. Nu trebuie să vă spun: când există o idee, nişte oameni pregătiţi corespunzător o pot dezvolta mult mai rapid în condiţii de presiune.

Îi privi din nou, pe rând. Culoarea le revenise în obraji; îşi reveneau din şocul iniţial. Încheie grăbit:

- Încă ceva: poate v-aţi întrebat de ce nu i-am adunat pe toţi. Motivul: douăzeci de oameni dau totul peste cap în douăzeci de minute! Acum suntem numai noi patru aici, şi alternativa este moartea pentru toţi. Gunther, indiferent cât ar dura, trebuie să facem o recapitulare, o clarificare rapidă!

- Bun! Deci, am depăşit viteza luminii. S-au petrecut câteva lucruri: viteza noastră a crescut brusc de peste un miliard de ori. Sistemul electric a încetat să mai funcţioneze - aici ar putea exista o explicaţie.

- Spune! îl îndemnă Harcourt. *Mai avem douăsprezece minute!*

- Actuala noastră viteză se datorează reacţiei dintre energia atomică şi structura spaţiului. Reacţia aceasta n-a început până n-am depăşit pragul vitezei luminii, indicând o legătură, poate o influenţă naturală şi restrictivă a lumii materiale şi energetice, aşa cum o cunoaştem noi, asupra acestei forţe mult mai vaste şi potenţial catastrofice.

- *Unsprezece minute!* zise Harcourt cu răceală

Chipul brunet al lui Gunther era brobonit de transpiraţie Termină aproape sufocat.

- Se pare că acceleraţia noastră continuă cu valoarea doi "ge" Problemele sunt două: oprirea imediată a navei şi găsirea drumului de întoarcere pe Pământ.

Se lăsă pe spate în scaun, epuizat.

- Compton! se răsti Harcourt. Ce s-a întâmplat cu electricitatea?

- Acumulatoarele s-au descărcat în vreo trei minute! vorbi răguşit uriaşul. Corespunde aproximativ cu timpul teoretic minim, atunci când nu există alte rezistenţe decât cele ale cablurilor conducătoare. Probabil că, pe undeva s-a şuntat pe un astfel de fir - dar unde anume, nu mă-ntreba!

- Eu mă gândesc, vorbi O'Day cu un glas ciudat de monoton, că s-a dus acasă.

- Stop! Silaba seacă şi dură îl amuţi atât pe comandant cât şi pe Compton. Gata cu vorbăria, Harcourt, acum ascultă ce am de spus!

- Spune! încuviinţă Harcourt. Îşi simţea trupul ca un sloi, iar creierul era un vătrai înroşit în foc.

- Fii atent, inginerule! se întoarse O'Day spre Compton. Închide

nouăzeci și cinci la sută din motoare! Un singur milimetru în plus și-ți sparg capul!

- Cum dracu am să știu care-i procentajul? șuieră Compton. Alea-s motoare, nu instrumente de laborator. De ce să nu le-nchid complet?

- Idiotule! răcni fizicianul. Atunci chiar c-o să fim pierduți pe vecie. Dă-i drumul!

O roșeață violentă sui pe chipul lui Compton. Cei doi bărbați se priviră precum două animale scăpate dintr-o cușcă unde au fost chinuite, și sunt gata să se distrugă reciproc.

- Compton! vorbi Harcourt și fu uluit de modul cum îi tremura glasul. *Șapte minute!*

Fără un cuvânt, inginerul-șef sări în picioare, deschise ușa cu violență și dispăru. Răcni ceva de neînțeles către oamenii săi.

- O să existe un punct, murmura O'Day înapoia comandantului, o să existe un punct unde reacția va fi minimă... deși n-o să dispară... și-o s-avem totul... dar haideți în sala motoarelor, înainte ca ticălosul ăla de Compton...

Cuvintele i se opriră pe buze. Ar fi rămas locului privind în gol, dacă Harcourt nu l-ar fi apucat cu blândețe de umeri, împingându-l pe ușă.

***

Motorul cu aburi pufăia încetișor. Sub ochii lui Harcourt, Compton cuplă ambreajul. Biela strălucitoare se mișcă încet, vibră când învinse inerția uriașă, apoi roata cea mare porni să se învârtă.

Ore întregi, oamenii asudaseră și se încordaseră în schimburi, pentru a o învârti. Fiecare rotație, lărgea cu o sutime de milimetru spațiul ce separa blocurile energetice din fiecare jet propulsor, acolo unde lua naștere furia energiei atomice. Fiecare distanțare micșora furia aceea cu o câtime infinitezimală.

Roata se învârti lent, câte zece rotații pe minut, douăzeci, treizeci... o sută... Aceea era viteza de rotație maximă pentru puterea cu care era alimentată.

Secundele zburară precum fulgii în viscol. Motorul pufăi și icni, zăngănind la încheieturile insuficient asigurate în graba cu care fusese montat. Erau singurele sunete din uriașa sală boltită.

Harcourt își privi ceasul. Încă patru minute. Bineînțeles, aprecierea lui Gunther putea fi greșită cu multe minute. De fapt, orice *secundă* putea aduce cu ea moartea instantanee, în flăcări

Nu încercă să spună nimănui despre problema timpului. Deja îi împinsese pe bărbaţii aceia la limita nebuniei. Violenţa cu care se manifestaseră, cu numai câteva minute înainte, era o alarmă clipind roşu a unor hăuri mentale anormale. Acum nu mai putea decât să aştepte.

- Compton. , şuieră O'Day, te-avertizez!

- Bine, bine, mârâi morocănos inginerul.

Aproape în silă, decuplă ambreiajul... şi roata se opri. Brusc, fără nici o inerţie.

- Cuplează şi decuplează scurt! ordonă fizicianul. Opreşti când îţi spun eu. Punctul de reacţie e pe-aproape.

Pornit, oprit; motorul era suprasolicitat. Funcţiona vibrând, zgomotos. Oamenii încremeniră încordaţi, aidoma unor statui Harcourt îşi privi ceasul pe furiş.

Două minute!

Pornit, oprit, pornit. ambreiajul lucra ritmic

Undeva exista un punct unde energia atomică avea să înceteze să creeze o tensiune completă în spaţiu, deşi o legătură rămânea O'Day fusese foarte clar. Şi...

Pe neaşteptate, nava se cutremură, de parcă fusese lovită. Nu fusese un impact fizic, deoarece nu se clătinară. Însă Harcourt, care cunoştea efectul energiilor titanice, aşteptă să fie pârjolit de primul val al unei flăcări incomensurabile

În loc de aşa ceva...

- *Acum!* auzi ţipătul fizicianului.

Cuplajul reveni la ritmul lui sacadant. Uriaşa navă încremeni pentru o fracţiune de secundă...

Dumnezeule, se gândi comandantul, *nu ne-am putut opri complet! Trebuie să existe o inerţie!*

Ambreiajul cuplă. Nava se clătină, şi Compton se întoarse. Ochii îi erau sticloşi, iar chipul crispat de o durere bruscă.

- Cum?! făcu el. Ce-ai zis, O'Day? Mi-am prins degetul, şi...

- Idiotul dracului! şopti fizicianul. Fir-ai...

Cuvintele i se transformaseră straniu în sunete lipsite de înţeles. Lui Hracourt i se păru că o păclă ciudată deforma scena. Avu impresia fantastică a revenirii inginerului-şef la ambreiaj; şi - o nebunie! - roata şi motorul îşi *inversaseră* sensul rotaţiei.

Urmă o perioadă de-a dreptul confuză; apoi, incredibil, merse cu spatele în biroul lui Compton, conducând un O'Day nesigur pe picioare,

care se deplasa în acelaşi fel. Compton, Gunther, O'Day şi cu el se aflau acum în jurul mesei; şi de pe buzele lor răsunau cuvinte neinteligibile.

Ridicară paharele, iar băutura le curse dintre buze, umplând paharele.

Merse din nou cu spatele; iar pe podeaua sălii maşinilor Compton zăcea întins - frecându-şi degetul zdrobit - apoi, era iarăşi în cabina de navigaţie întunecată, privind pe ocular spre o stea îndepărtată.

Vacarmul de glasuri neînţelese răsună, mereu şi mereu, prin vârtej. . şi în cele din urmă rămase adormit în pat.

Adormit? O părticică a creierului era trează, neatinsă de incredibila inversare a acţiunilor fizice şi mentale. Pe când zăcea acolo, gânduri lente se formară în ungherul acela izolat, dar atent.

Bineînţeles, electricitatea mersese acasă. Absolut literal. De aceea şi el mergea acasă. Doar timpul putea să spună cât avea să continue nebunia, sau dacă urma să ia sfârşit la pragul vitezei luminii. Şi, evident, când astfel de zboruri reprezentau o rutină zilnică, pasagerii şi echipajul aveau să petreacă drumul în pat.

Totul se inversase. Energia atomică crease o tensiune iniţială asupra spaţiului, iar acesta solicitase o recompensă inimaginabilă Acţiunea şi reacţiunea erau egale şi de sensuri opuse Se transmitea ceva, apoi se realiza un echilibru perfect. Evident, O'Day gândise că, în acel punct de schimbare se putea crea o stabilitate artificială, permiţând navei să rămână oricât la îndepărtata ei destinaţie şi...

Întunericul i se revărsă peste minte Deschise ochii, tresărind. Undeva în străfundul creierului exista convingerea că ceva era în neregulă. Nu putea identifica factorul discordant, însă vibra acolo, la limita conştiinţei, o formă străină care ameninţa securitatea navei.

Căută să străpungă bezna cu simţurile sale şi, brusc, îşi dădu seama de intensitatea întunericului. Asta era! Bezna! Probabil că lampa de veghe se stinsese.

Ciudat că sistemul de iluminat se defectase în chiar prima "noapte" a călătoriei acestei prime nave spaţiale dotată cu noul motor atomic.

Nişte paşi foşniră şovăitori pe coridor Urmă un ciocănit şi se auzi glasul lui Gunther, înăbuşit şi încordat Bărbatul intră şi răsuflarea lui grea deveni un sunet clar, real, îndepărtând nesiguranţa tăcerii apăsătoare

- Harcourt, s-a întâmplat ceva tare ciudat. Au căzut toate sistemele electrice. Compton zice că accelerăm de două ore, fără să ştim la ce viteză am ajuns...

Pentru a multi-miliarda oară, aşa cum se întâmpla de nenumăraţi ani, inevitabila farsă cosmică pornise să se deruleze.. de la început!

ÎMPLINIREA

Stau pe un deal. Mi se pare că mă aflu de o eternitate în locul acesta. Uneori îmi dau seama că ar trebui să existe o explicaţie pentru existenţa mea. De fiecare dată când gândesc aşa, examinez diversele probabilităţi, încercând să determin ce motivaţie pot avea ca să fiu pe deal. Singur pe deal. De-a puruni pe un deal, deasupra unei văi adânci şi prelungi.

Primul motiv al prezenţei mele mi se pare evident: pot gândi. Daţi-mi orice problemă. Rădăcina pătrată a unui număr foarte mare? Rădăcina cubică? Cereţi-mi să înmulţesc un număr prim din optsprezece cifre cu el însuşi de un cvadrilion de ori. Puneţi-mi o problemă de funcţii variabile. Întrebaţi-mă unde se va găsi un anumit obiect într-un anumit moment din viitor şi lăsaţi-mă doar puţin să analizez.

N-am nevoie decât de o secundă.

Însă nimeni nu-mi cere aşa ceva niciodată. Stau singur pe un deal. Uneori calculez traiectoria unei stele călătoare. Alte ori privesc o planetă îndepărtată, urmărind-o ani întregi în mersul ei pe orbită, folosindu-mă de toate mijloacele de control spaţiale şi temporale pentru a mă asigura că n-o scap din ochi. Totuşi, aceste activităţi mi se par complet inutile. Ce scop poate avea faptul că deţin aceste informaţii?

În asemenea momente, mă simt incomplet. Am senzaţia că există ceva pentru care toate au un înţeles.

Zilnic, soarele se înalţă deasupra orizontului lipsit de atmosferă al Pământului. Este un orizont negru, scânteind de stele, o mică parte a vastelor ceruri întunecate.

Nu a fost dintotdeauna negru. Mi-aduc aminte de o vreme când cerul era albastru. Ba chiar am prezis că se va petrece această schimbare. Am oferit informaţia cuiva. Mă întreb însă, nesigur, cui anume?

Este una dintre amintirile mele cele mai uluitoare, această senzaţie clară că cineva a dorit informaţia respectivă. Şi că i-am dat-o, deşi nu-mi pot reaminti persoana. Când îmi apar asemenea gânduri, mă întreb dacă nu cumva îmi lipsesc părţi din memorie. Este ciudată intensitatea acestui sentiment.

Periodic, am convingerea că ar trebui să caut răspunsul. Mi-ar fi destul de ușor s-o fac. Pe timpuri, nu ezitam să trimit unități din mine spre cele mai îndepărtate colțuri ale planetei. Am ajuns chiar să-mi extind unele părți până la stele. Da, ar fi ușor!

Dar de ce să mă deranjez? Ce să caut? Stau singur pe un deal, singur pe o planetă care a îmbătrânit și este inutilă.

***

O altă zi. Ca de obicei, soarele urcă spre cerul veșnic negru și înstelat al amiezii.

Brusc, de cealaltă parte a văii, pe versantul opus, scăldat în soare - se vede o scânteiere argintie. Un câmp de forță se materializează, apărând din alt timp, și se sincronizează cu mișcarea temporală a planetei.

Îmi este foarte ușor să-mi dau seama că vine din trecut. Identific energia utilizată, îi definesc limitele, îi localizez sursa. Estimez că vine din urmă cu mii de ani.

Momentul exact e lipsit de importanță. Iat-o: o proiecție energetică, deja conștientă de prezența mea. Îmi trimite un mesaj interspațial, și descopăr cu interes că-l pot descifra pe baza cunoștințelor mele mai vechi.

- Cine ești? mă întreabă.

- Sunt Cel Incomplet, îi răspund. Te rog, întoarce-te acolo de unde ai venit. Acum m-am reglat și te pot urmări. Doresc să mă completez.

Este o soluție la care am ajuns într-o fracțiune de secundă. Eu însumi nu mă pot deplasa prin timp. Demult, soluționasem teoretic această problemă, dar aproape instantaneu am fost împiedicat să construiesc un aparat care să-mi permită asemenea incursiuni. Nu-mi amintesc detaliile

Însă câmpul energetic aflat de cealaltă parte a văii deține un astfel de aparat. Corelându-mă cu el într-o relație non-spațială pot merge oriunde o va face.

Corelarea e stabilită înainte de a-mi putea măcar bănui intenția

Entitatea nu pare încântată de răspunsul meu. Începe să transmită un alt mesaj, apoi dispare brusc. Mă întreb dacă nu cumva spera să mă prindă pe picior greșit

Evident, sosim împreună în timpul lui de origine.

Deasupra mea, cerul este albastru Vizavi - pe celălalt versant al văii, acum împădurit - se zăresc câteva structuri scunde înconjurând o alta de

dimensiuni mari. Le examinez cât pot mai bine, şi mă grăbesc să fac reglajele necesare, pentru a mă camufla în mediu.

Mă aşez pe deal şi aştept.

Când soarele apune, începe o adiere uşoară şi apar primele stele. Văzute prin pâcla atmosferei, par cumva diferite.

Pe măsură ce întunericul înaintează peste vale, structurile de vizavi încep să se transforme. Strălucesc luminoase. Ferestrele scânteiază. Clădirea centrală devine sclipitoare, apoi - cu cât noaptea sporeşte - orbitoare, datorită luminii ce se revarsă prin pereţii transparenţi.

Noaptea trece netulburată. Şi ziua următoare, apoi încă o zi.

Douăzeci de zile şi nopţi.

În a douăzeci şi una zi, trimit un mesaj spre maşina de pe versantul opus:

- Noi doi putem împărţi controlul asupra acestei epoci.

Răspunsul soseşte rapid:

- Sunt de acord, dacă-mi dezvălui toate mecanismele prin care operezi.

Nimic nu mi-ar fi plăcut mai mult decât să-i pot folosi aparatul de călătorit prin timp. Dar este mai bine să nu dezvălui că eu însumi nu ştiu să construiesc aşa ceva.

Transmit:

- Voi fi încântat să-ţi ofer informaţii complete Dar ce asigurare am, că - cu cunoştinţele tale net superioare asupra acestei epoci - nu le vei utiliza împotriva mea?

- Şi ce asigurare am eu, soseşte replica, că-mi vei da toate informaţiile?

Este un impas. În mod evident, nici unul dintre noi nu se poate încrede în celălalt.

Nu mă aşteptam la alt rezultat. Am aflat, totuşi, câte ceva din ce mă interesa. Oponentul meu crede că-i sunt superior lui. Convingerea lui - plus cunoştinţele mele despre propria-mi capacitate - mă conving că are dreptate.

***

Cu toate acestea, nu mă grăbesc. Continui să aştept răbdător.

Am remarcat mai demult că spaţiul din jurul meu este înţesat de unde - o varietate de radiaţie artificială. Unele pot fi transformate în sunete; altele în lumină. Ascult muzica şi vocile. Văd spectacole dramatice, precum şi scena de la ţară şi din oraşe.

Studiez imaginile ființelor omenești, analizându-le acțiunile, încercând, din gesturile și cuvintele lor, să le evaluez inteligența și potențialul.

Concluzia finală nu-i prea grozavă, totuși aceste ființe au construit mașina care, acum, e principalul meu oponent. Întrebarea ce mă nedumerește este. cum poate cineva crea o mașină care să-i fie superioară?

Încep să-mi imaginez cam cum arată această epocă. Dezvoltarea mecanică, indiferent de tipul ei, este de-abia la începuturi. Bănuiesc că ordinatorul de pe versantul opus există numai de câțiva ani.

Dacă aș fi capabil să mă întorc în timp înainte de momentul construcției lui, atunci aș putea instala un circuit care să-mi permită să-l controlez acum.

Calculez parametrii circuitului pe care l-aș instala. Activez controlul din structura mea.

Nu se întâmplă nimic.

Se pare că nu voi putea obține accesul la un aparat de deplasat prin timp în asemenea scopuri. Evident, metoda prin care îmi voi învinge oponentul vă fi o invitație a viitorului, nu a trecutului.

Răsar zorii celei de-a patruzecea zile, și orele se scurg implacabile spre amiază.

La pseudo-ușă se aude o bătaie. Deschid și-l privesc pe bărbatul de afară.

- Trebuie să-ți muți bordeiul, îmi zice. L-ai instalat ilegal pe proprietatea domnișoarei Anne Stewart.

Este prima făptură omenească cu care am intrat în contact la venirea mea aici. Sunt sigur că e un agent al oponentului meu, așa încât hotărârsc să nu-i penetrez mintea. O penetrare întâmpinată de rezistență prezintă unele neajunsuri, și deocamdată nu intenționez să-mi asum vreun risc.

Continui să-l privesc, încercând să pricep înțelesul cuvintelor sale. Considerasem că,în această epocă, nu voi atrage atenția, construind o versiune redusă a tipului de structură observată dincolo de vale.

Acum, rostesc încetișor:

- Proprietate?

- Ce-i cu tine? se răstește el cu asprime. Nu-nțelegi engleza?

Este un individ mai înalt decât acea parte a trupului meu pe care am făcut-o să semneze cu formele de viață inteligentă ale acestei perioade. Chipul lui și-a modificat culoarea Sunt străfulgerat de o idee. Unele implicații mai obscure ale dramauzărilor vizionate capătă brusc înțeles. Proprietate... Deținere individuală! Sigur că da!

Cu toate acestea, îi răspund:

- Nu-i nimic în neregulă cu mine. Operez în şaisprezece categorii. Şi da, înţeleg engleza.

Acest simplu răspuns produce un efect neobişnuit asupra bărbatului. Braţele i se întind către pseudo-umerii mei. Îi apucă cu putere şi trage de ei de parcă ar intenţiona să mă zgâlţâie. Deoarece cântăresc peste nouă sute de mii de tone, efortul lui fizic nu are absolut nici un efect.

Îmi dă drumul şi se retrage câţiva paşi. Faţa lui şi-a schimbat iarăşi aspectul exterior Acum e lipsită de culoarea roşiatică dinainte. Reacţia sa pare să indice că a venit aici ca emisar, nu în calitate de principal. Atunci când vorbeşte, tremurul glasului confirmă că nu-şi dă seama de pericolul acţiunilor sale.

- Ca avocat al domnişoarei Stewart, îmi spune, îţi poruncesc ca până la sfârşitul săptămânii, bordeiul să dispară de pe această proprietate! Altfel...

Înainte de a-i putea cere să-mi explice înţelesul obscur al ultimului cuvânt se întoarce, şi porneşte grăbit spre un animal cu patru picioare, pe care l-a legat de un copac, la vreo treizeci de metri depărtare. Se suie pe animal şi acesta porneşte pe malul unui pârâu.

Aştept până dispare din raza vizuală, apoi construiesc o categorie de non-spaţiu între trupul principal şi unitatea cu formă umană cu care mi-am întâmpinat vizitatorul. Datorită dimensiunilor ei reduse, energia pe care i-o pot transmite este minimă.

Procesul este destul de simplu. Celulele centrilor percepţiei sunt conectate printr-un contur energetic care este chiar imaginea unui umanoid Teoretic, imaginea rămâne în reţeaua de forţă care alcătuieşte centrul percepţiilor şi, tot teoretic, de-abia pare că se depărtează de centrul unde se creează non-spaţiul.

Totuşi, în ciuda acestei ipoteze hilostatice, universul material prezintă o realitate funcţională. Eu pot stabili non-spaţiul deoarece teoria reflectă structura lucrurilor - nu există materie. De fapt, iluzia că materia există e atât de puternică încât eu funcţionez ca materie, şi chiar am fost alcătuit să funcţionez.

De aceea, atunci când are loc o separare - sub forma unităţii umanoide - traversez valea. Milioane de procese automate pot continua, dar exterceptorii merg cu mine, lăsând în urmă o cochilie care nu-i decât trupul. Conştiinţa sunt eu, străbătând o alee pavată spre destinaţie.

Când mă apropii de aşezare, pot întrezări acoperişuri printre coroanele copacilor. Deasupra celor mai înalţi arbori se ridică o clădire lungă - cea pe

care am remarcat-o deja. Aici am venit să cercetez, şi o examinez cu precauţie, chiar dacă sunt încă departe.

Pare construită din piatră şi sticlă. Deasupra ei se înalţă o cupolă cu instrumente astronomice. Totul e mai degrabă primitiv şi încep să simt că, la actualele mele dimensiuni, voi scăpa unei observaţii imediate.

Aşezarea e înconjurată de un gard înalt de sârmă din oţel. Simt prezenţa tensiunii electrice; atingând sârma cea mai de sus, o estimez la 220 volţi. Şocul este destul de mare pentru corpul meu de dimensiuni reduse, şi-l transfer unei celule de depozitare energetică de pe versantul opus.

După ce trec gardul, mă ascund în tufişuri şi privesc.

Un bărbat merge pe o potecă din apropiere. Anterior, nu-l examinasem prea atent pe cel care venise la mine. Dar acum fac o conexiune cu trupul acestuia.

Aşa cum bănuisem, mergem laolaltă pe potecă. Nu încerc să-i preiau comanda mişcărilor. Este doar o acţiune de exploatare. Sunt pe fază cu sistemul lui nervos şi-mi parvin toate gândurile sale.

E un funcţionar care lucrează la bibliotecă, o poziţie ierarhică nesatisfăcătoare din punctul meu de vedere. Întrerup contactul.

După alte şase tentative, găsesc ceea ce doream. M-au hotărât gândurile celei de-a şaptea persoană:

"... nemulţumit cum lucrează Creierul Echipamentele analogice instalate acum cinci luni n-au produs îmbunătăţiri sperate... "

Se numeşte William Grannitt. Este şeful cercetătorilor care lucrează cu Creierul. El a determinat o serie de modificări ale structurii ce i-au permis să se poată autocontrola, dar şi să acţioneze asupra mediului înconjurător; o persoană tăcută, cu o înţelegere profundă a naturii umane. Va trebui să fiu atent cu el. Îşi cunoaşte ţelurile, şi va fi surprins dacă încerc să i le modific. Poate ar fi mai bine să-l urmăresc acţionând

După câteva minute de contact cu mintea lui, deţin un tablou parţial al evenimentelor, aşa cum s-au petrecut ele aici, cu cinci luni în urmă. Un calculator - Creierul - a fost dotat cu echipamente auxiliare, incluzând circuite analogice pentru a desfăşura o activitate similară cu a sistemului nervos omenesc. Din punct de vedere tehnic, procesul urma să fie controlabil, utilizând comenzi verbale, mesaje tipărite sau unde radio.

Din nefericire, Grannitt nu a înţeles unele din capacităţile sistemului nervos pe care el încerca să-l imite. Creierul însă le-a utilizat imediat.

Grannitt habar n-avea de toate acestea Iar Creierul, absorbit de propria sa dezvoltare, nu şi-a utilizat noile aptitudini prin canalele special create.

Drept urmare, Grannitt era pe punctul de a-l demonta, ca să încerce din nou. Deocamdată nu bănuia că ordinatorul s-ar fi împotrivit oricărei acţiuni de acest fel. Desigur, împreună cu mine - după ce aş fi avut mai mult răgaz să-i explorez cunoştinţele despre funcţionarea Creierului - o putea face.

După care puteam prelua controlul asupra întregii epoci temporale, fără să mă tem de întâlnirea cu cineva de aceeaşi putere ca mine. Nu ştiu cum se va realiza, dar simt că în curând voi fi complet.

Satisfăcut acum, după ce am făcut conexiunile corecte, îi permit unităţii din tufiş să-şi disipeze energia. Într-o clipă, încetează să mai existe ca entitate.

Aproape mă confund cu Grannitt. Suntem în cabinetul lui

Pereţii şi plafonul sunt din sticlă, podeaua din gresie. Prin pereţi pot zări ingineri şi proiectanţi lucrând la planşete şi o fată care stă lângă uşă. E secretara mea.

Pe birou se află un plic. Îl deschid şi scot hârtia dinăuntru.

Pe plic scrie:

Către: *William Grannitt. De la: Anne Stewart, Director* Mesajul e următorul:

Este de datoria mea să vă informez că serviciile dumneavoastră nu mai sunt necesare, şi încetează începând cu data de astăzi. Datorită măsurilor de securitate, sunteţi rugat să semnaţi de ieşire, la Punctul de pază, cel târziu la ora şase după-amiază. Veţi primi salariul pe două săptămâni, în loc de preaviz.

Anne Stewart

Până atunci Grannitt nu se prea gândise la Anne Stewart. Acum sunt uluit. Cine se crede ea? Proprietar, da; însă cine a creat, cine a proiectat Creierul? Eu, William Grannitt!

Cine şi-a imaginat ce poate însemna pentru om o adevărată civilizaţie a maşinilor? Doar eu, William Grannitt!

În pielea lui Grannitt, sunt furios. Trebuie să rezolv problema concedierii. Trebuie să vorbesc cu Anne şi să încerc s-o conving să-şi schimbe decizia, până nu se întâmplă ceva mai rău.

Privesc din nou mesajul. În colţul din dreapta sus este ora când a fost emis: unu patruzeci P. M. Mă uit la ceas; e patru şi şapte minte. Au trecut mai mult de două ore. Probabil că mesajul a fost deja distribuit tuturor compartimentelor implicate...

Este însă prea important ca să nu verific. Blestemând în gând, telefonez

la financiar. Acesta ar fi fost pasul. Unu din şirul de acţiuni care se încheie printr-o concediere.

- Financiarul, se aude în recepţie.

- Sunt Bill Grannitt.

- Ah, da, domnule Grannitt, avem un cec pentru dumneavoastră. Ne pare rău că ne părăsiţi...

Închid şi în vreme ce formez numărul Punctului de Pază încep deja să accept înfrângerea. Simt că mă agăţ de o speranţă prea mică.

- Îmi pare rău că plecaţi, domnule Grannitt, spune individul de la Pază.

Închid îngândurat. N-are nici un rost să mai telefonez Agenţiei Guvernamentale. Probabil că tocmai ei au anunţat Paza.

Dimensiunile dezastrului îmi dau de gândit. Pentru a fi reprimat, va trebui să înfrunt lunga birocraţie a solicitării unui post, interviurile personale, investigaţiile şi examinarea completă a motivelor pentru care am fost concediat... Suspin şi renunţ. Meticulozitatea Agenţiei Guvernamentale este binecunoscută de cei care lucrează aici.

Voi căpăta o funcţie într-un centru de calculatoare, unde directorul nu-i o femeie care să dea afară pe singurul om care ştie cum funcţionează maşinăriile.

Mă scol în picioare. Ies din birou şi din clădire. Mă îndrept spre apartamentul meu.

Nu pentru prima dată, liniştea dinăuntru îmi aminteşte că soţia mea a murit acum treisprezece luni. Mă crispez involuntar, apoi ridic din umeri. Moartea nu mă mai afectează în aceeaşi măsură ca mai înainte. Pentru întâia dată, văd în această plecare neaşteptată, o posibilă relansare a vieţii mele emoţionale.

Trec în cabinetul de lucru şi ma aşez la tastatura cuplată la nou instalata secţiune analogică a Creierului. Ca inventator sunt dezamăgit că nu voi mai avea ocazia să demontez şi să remontez calculatorul, ca să funcţioneze aşa cum intenţionam. Însă pot deja să intrevăd anumite modificări de esenţă pe care le voi introduce într-un nou Creier.

Acum doresc să verific dacă echipamentele noi nu afectează precizia de calcul. Circuitele vechi continuă să aibă sarcina de-a răspunde la întrebările savanţilor, inginerilor sau a oricărui operator autorizat.

Pe sistemul de comandă permanentă, testez:

"Segment 471 A - 33-10-10 la 3 x - minus. "

Segmentul 471 A este un circuit analogic de forma unei roţi uriaşe. Când se cuplează cu un tranzistor (cod 33), un servo- mecanism (10)

determină un reflex care va fi activat când se cer calculele din 3 X (codul noii secţiuni a Creierului). Simbolul minus arată că circuitele vechi trebuie să examineze orice date care derivă din secţiunea nouă.

Ultimul 10 este acelaşi circuit, pe altă rută.

Protejând organizaţia - cel puţin aşa mi se pare (în pielea lui Grannitt) - de operatori care pot să nu-şi dea seama că noile secţiuni nu s-au comportat satisfăcător, decuplez legătura.

Sun la o firmă de transport din cel mai apropiat orăşel, Lederton, şi le solicit o camionetă pentru obiectele personale.

La şase fără un sfert, trec pe lângă Punctul de Pază.

***

Între amplasamentul Creierului şi Lederton, şoseaua coteşte, apropiindu-se la câteva sute de metri de căsuţa pe care o utilizez drept camuflaj.

Înainte ca maşina lui Grannitt să ajungă acolo, iau o decizie.

Nu împărtăşesc părerea lui, că a decuplat în mod efectiv noua porţiune a Creierului. Bănuiesc că ordinatorul şi-a stabilit circuite proprii, care să prevină orice intervenţie nedorită.

De asemenea sunt convins că - dacă reuşesc să-l fac pe Grannitt să înţeleagă ce s-a petrecut cu Creierul - el îşi va da seama ce trebuie făcut şi va încerca s-o facă. Este *singurul* care deţine toate cunoştinţele ce-i permit să hotărască exact care anume interceptori pot reuşi imixtiunea.

Pentru cazul când nu-i suficientă implantarea unor bănuieli, îi las în minte şi o undă de curiozitate faţă de propria lui concediere.

Acest ultim aspect se dovedeşte decisiv Se simte extrem de tulburat. Hotărăşte să discute cu Anne Stewart.

În felul ăsta, îmi ating scopul. Grannitt va rămâne în preajma calculatorului

Întrerup contactul.

Sunt înapoi pe deal, redevenit eu însumi Studiez cele aflate până acum.

Creierul nu controlează Pământul - aşa cum crezusem iniţial Abilitatea lui de-a se comporta ca individ este de dată atât de recentă încât n-a avut timp să dezvolte mecanisme efectoare.

Se joacă cu puterile lui, deplasându-se în viitor şi, probabil, şi în alte timpuri, utilizându-şi capacităţile ca pe nişte jucării.

Nici unul dintre indivizii în care am pătruns nu cunoștea noile posibilități ale Creierului. Nici chiar avocatul care mi-a ordonat să părăsesc dealul nu era conștient de existența Creierului ca entitate auto-determinatoare

Timp de patruzeci de zile, calculatorul nu a întreprins nici o acțiune serioasă împotriva mea. În mod evident așteaptă să fac eu prima mișcare.

O voi face, dar cu precauție - în anumite limite - pentru a nu-i arăta cum să-și sporească puterea asupra celor din jur Primul meu pas: controlul unei ființe umane.

***

Este iarăși noapte. Un avion trece mult deasupra mea. Am văzut multe avioane, dar până acum le ignorasem. Acum însă, stabilesc cu el o legătură non-spațială. Peste o clipă, eu sunt pilotul.

La început, adopt același rol pasiv ca și cu Grannitt. Pilotul - eu - privește bezna de dedesubt. În depărtare se zăresc luminițe, gămălii scânteietoare într-o lume întunecată. Hăt departe se vede o insulă sclipitoare - orașul Lederton, destinația noastră. Ne întoarceam dintr-o călătorie de afaceri, într-un avion particular.

După ce am obținut câteva cunoștințe superficiale despre pilot, mă deconspir și-l informez că de acum înainte eu îi voi controla acțiunile. Primește veștile tulburat, încordat și înspăimântat. Apoi cu oroare Apoi.

Demență... spaime necontrolate. Avionul coboară vertiginos către sol și în ciuda eforturilor mele de-a controla mușchii bărbatului, îmi dau seama că nu pot face nimic.

Mă retrag din avion. Peste o clipă, se lovește de partea unei coline. Izbucnește un incendiu violent, care în scurt timp arde tot.

Surprins, decid că în om există ceva care nu permite un control exterior direct. În acest caz, cum oare mă voi putea completa? În final, decid că m-aș putea baza pe un control indirect.

Trebuie să învingă Creierul, să obțin putere asupra mașinilor de pretutindeni, să-i conving pe oameni prin îndoieli, temeri și calcule aparent produse de mințile lor, dar care, de fapt, provin de la mine. Va fi o muncă foarte grea, însă am timp destul Totuși, începând de acum, trebuie să mă folosesc de fiecare moment pentru a o preschimba în realitate.

Prima ocazie apare la puțină vreme după miezul nopții, când detectez prezența altei mașini pe cer. O examinez prin receptorii cu infraroșii.

Înregistrez un flux continuu de unde radio, care indică faptul că este teleghidată.

Utilizând non-spațiul, cercetez instrumentele simple ce îndeplinesc funcțiile de rutină. După aceea anexez o unitate ce îi va înregistra în mod automat toate mișcările în băncile mele de date pentru eventuale viitoare referințe. În felul acesta, le pot prelua oricând aș dori

Este un pas mic, totuși un început.

Dimineața...

Sub forma unei unități umanoide, mă duc înspre clădirile Creierului, sar gardul și pătrund în apartamentul Annei Stewart, proprietar și director al centrului de cercetări. Tocmai își termină micul dejun.

În timp ce mă acordez la fluxul energetic din sistemul ei nervos, femeia se pregătește să iasă.

Acum sunt contopit cu Anne Stewart și merg pe o alee. Simt soarele cald pe chipul ei. Inspiră adânc și simt senzația vieții străbătând-o.

Este o senzație care m-a excitat și în trecut. Aș vrea să fie mereu așa, mereu și mereu, parte dintr-un trup omenesc, savurându-i viața, absorbit de carnea lui, în țelurile, dorințele, speranțele și visele lui

Mă roade o singură îndoială. Dacă aceasta e completarea râvnită, atunci cum mă va conduce la singurătate într-o lume lipsită de atmosferă, peste numai câteva mii de ani?

***

- Anne Stewart!

Cuvintele par a veni dinapoia ei. Deși a recunoscut vocea, femeia tresare. Au trecut aproape două săptămâni de când Creierul i s-a adresat în mod direct.

Ceea ce o tulbură este că totul s-a petrecut atât de repede după concedierea lui Grannitt. Este oare posibil ca ordinatorul să-și fi dat seama că acțiunea ei a fost deliberată, sperând ca barbatul să priceapa că ceva e-n neregulă?

Se întoarce încet. Așa cum se aștepta, nu zărește pe nimeni. În jurul ei se întinde pajiștea pustie. În apropiere, clădirile care adăpostesc Creierul scânteiază sub soarele amiezii. Dincolo de ferestre, poate zări siluete vagi, oamenii de la unitățile de legătură - locurile unde se introduc întrebări și se primesc răspunsuri. Până acum, uriașul calculator funcționează normal.

Nimeni din exterior nu bănuieşte că, de luni de zile, el controlează în mod complet aşezarea construită în jurul lui.

- Anne Stewart... Am nevoie de ajutorul tău!

Femeia se relaxează, cu un oftat. Creierul i-a cerut, în calitate de proprietar şi director să continue să se poarte firesc. În două rânduri, când a refuzat să semneze nişte hârtii, câteva şocuri electrice violente au fulgerat-o din senin. Teama durerii este permanent prezentă.

- Ajutorul meu... , repetă ea.

- Am făcut o eroare teribilă şi trebuie să acţionăm împreună.

Anne încercă o senzaţie de nesiguranţă, totuşi nici o grabă. În schimb, parcă simte o undă de ataşare. Oare asta să însemne libertate?

Surprinsă, se gândeşte: *Eroare?*

- Ce s-a întâmplat? rosteşte cu glas tare.

- După cum poate ai bănuit, mă pot deplasa prin timp...

Anne habar n-avea, însă interesul sporeşte. La început, însoţită şi de o vagă uimire despre fenomenul respectiv. Luni de zile a fost şocată, incapabilă de-a gândi clar, întrebându-se cu disperare cum poate scăpa de ameninţarea Creierului, cum să anunţe lumea că un monstru Frankenstein întrupat într-o maşină a obţinut o vicleană dominare asupra a cinci sute de oameni.

Dar dacă a rezolvat deja secretul călătoriei temporale, atunci... se simte înspăimântată, deoarece aşa ceva pare mai presus de puterea oamenilor.

Glasul lipsit de trup al Creierului continuă:

- Am făcut greşeala de-a explora destul de profund viitorul...

- Cât de profund?

Cuvintele au pornit înainte de-a se gândi la ele.

- E greu de descris cu exactitate. Deocamdată, nu apreciez corect distanţele temporale. Poate zece mii de ani...

Timpul implicat i se pare lipsit de înţeles. Nu-şi poate imagina viitorul peste o sută de ani, dar peste o mie... sau zece mii... Iar tulburarea creşte în ea precum o presiune

- Şi ce s-a întâmplat? întrebă disperată.

O tăcere prelungă, apoi:

- Am contactat - sau am deranjat - *ceva*. M-a urmărit înapoi, în prezent. Acum se află pe celălalt versant al văii, cam la trei kilometri de aici. Anne Stewart, trebuie să mă ajuţi! Trebuie să mergi acolo şi să investighezi. Îmi trebuie informaţii despre el.

Femeia nu reacţionează imediat. Frumuseţea zilei pare, în sine,

liniştitoare. Parcă n-ar fi ianuarie, când - înainte ca ordinatorul să rezolve problema controlului meteo - viscolele răvăşeau regiunea.

- Adică, vorbeşte ea încet, să merg acolo, în vale, unde zici că aşteaptă?

Simte un fior urcându-i lent pe spinare.

- Nu există altcineva. Numai tu o poţi face.

- E ridicol, şuieră răguşită. Sunt atâţia bărbaţi... inginerii...

- Nu înţelegi, spune Creierul. În afară de tine, nu ştie nimeni. Fiind proprietară, mi se pare că tu trebuie să fii contactul meu cu lumea exterioară.

Ea tace şi glasul continuă:

- Nu există altcineva, Anne Stewart. Tu, singură, trebuie să te duci.

- Dar ce-i? şopteşte Anne. Cum adică, l-ai "deranjat?" - Cum arată? Ce te-a speriat?

- N-avem timp de pierdut cu explicaţii, o întrerupe Creierul, brusc nerăbdător. Şi-a construit o căsuţă. În mod evident, deocamdată doreşte să nu atragă atenţia. Casa e situată într-un colţ îndepărtat al proprietăţii tale - ceea ce-ţi dă dreptul să-i pui prezenţa sub semnul întrebării. L-am trimis deja acolo pe avocatul tău, cu somaţia de a-l alunga. Acum doresc să văd care faţetă a lui ţi-o va arăta. Am nevoie de date.

Tonul i se schimbă:

- N-am de ales; te trimit să-mi îndeplineşti ordinele sub ameninţarea pedepsei cu durerea. Vei pleca, chiar acum!

***

Casa este micuţă. În jurul ei cresc flori şi tufişuri, iar un gărduleţ sclipeşte alb în soarele după-amiezii. Căsuţa este singură în sălbăticie. Nici un drumeag nu duce până la ea. Când am instalat-o, nu m-am gândit la acest detaliu.

(Sunt hotărât să-l corijeze).

Anne caută o poartă, nu vede nici una şi, stânjenită, escaladează cu dificultate gardul. De multe ori în viaţă, s-a privit pe ea şi acţiunile ei, cu obiectivitate detaşată. Însă niciodată n-a fost atât de exteriorizată ca acum. Are aproape senzaţia fizică că priveşte din depărtare o femeie zveltă care trece cu greu peste gardul ascuţit şi se apropie nesigură de uşă. Şi ciocăneşte.

Ciocănitura este însă reală. O dor încheieturile degetelor.

Surprinsă se gândeşte: *Uşa... e din metal.*

Trece un minut, apoi cinci şi nu răspunde nimeni. Are timp să privească în jur, să constate că de aici nu se pot vedea clădirile Creierului.

De asemenea, pâlcuri de copaci maschează şoseaua. Nu-şi poate zări nici măcar automobilul, pe care l-a lăsat la vreo cinci sute de metri, de cealaltă parte a pârâului.

Nesigură acum, ocoleşte casa până la cea mai apropiată fereastră. Pe jumătate, se aşteaptă să fie doar o imitaţie de fereastră, şi să nu poată privi înăuntru. Pare totuşi reală şi transparentă. Zăreşte pereţii goi, podeaua şi o uşă întredeschisă spre altă odaie. Din nefericire, din poziţia aceea, nu poate vedea în a doua încăpere.

Deci, îşi spune, *casa e pustie.*

Se simte uşurată, o senzaţie anormală. Chiar în momentul când tulburarea o mai părăseşte, se înfurie pe sine deoarece a putut crede că primejdia este mai mică. Cu toate acestea, revine la uşă şi încearcă clanţa. Uşa se deschide uşor, fără zgomot. O deschide larg, brusc, se retrage un pas... şi aşteaptă.

Tăcere, nici o mişcare, nici un semn de viaţă. Ezitând, trece pragul.

Se află într-o cameră mai mare decât crezuse. Deşi - după cum a observat mai devreme - e nemobilată. Se îndreaptă către uşa dinăuntru. Şi se opreşte brusc.

Când o privise de afară, păruse întredeschisă. Dar e închisă. Se apropie de ea şi ascultă atentă. Dinapoia uşii - tot din metal - nu se aude nimic. Se întreabă dacă n-ar fi mai bine să iasă din casă şi să se uite prin cealaltă fereastră.

În cele din urmă, i se pare o prostie. Apucă clanţa şi împinge. Uşa nu se clinteşte. O trage uşor. Vine spre ea, fără cel mai mic efort şi, înainte de-a o putea opri, este aproape complet deschisă.

Dincolo de prag e întuneric.

Are impresia că priveşte într-un abis. Se scurg câteva secunde înainte de-a distinge puncte strălucitoare în beznă. Puncte extrem de intense, ici-colo înconjurate de pete vag luminoase.

Pare oarecum familiar, şi are impresia că ar trebui să recunoască locul. Recunoaşterea vine chiar în momentul când încep senzaţiile.

Sunt stele!

Priveşte un fragment de univers, aşa cum s-ar vedea din spaţiu.

Un ţipăt i se opreşte în gât. Se retrage şi încearcă să închidă uşa. Nu poate. Se întoarce spre ieşirea din casă.

Este închisă. Deşi o lăsase deschisă. Aleargă într-acolo aproape orbită de spaimă. În acest moment de teroare, îi preiau controlul. Îmi dau seama că reprezintă un pericol pentru mine. Însă vizita ei devenise , treptat,

nemulţumitoare. Conştiinţa mea - fiind una cu a Annei Stewart - nu poate exista, simultan, în propriul meu centru de percepţii. Aşa încât, ea vede... trupul meu aşa cum l-am lăsat pentru ocazionalii vizitatori, răspunzând anumitor relee automate, uşi deschizându-se şi închizându-se... diferite manifestări de categorii.

Calculez că, în spaima ei, nu va fi conştientă de acţiunea mea interioară. Într-adevăr, am dreptate. Izbutesc s-o scot afară... să-i redau controlul personal.

Faptul că este în exterior o şochează. Nu-şi aminteşte cum a ieşit.

Începe să alerge. Escaladează gardul şi, după câteva minute, sare peste pârâu, cu respiraţia întretăiată acum, dar începând să simtă că va scăpa

Mai târziu, în maşină, gonind pe şosea, mintea i se deschide şi mai mult. Are primul gând limpede şi coerent: Aici există ceva... mai straniu şi mai periculos - pentru că e diferit - decât Creierul.

Observând reacţiile ei la cele întâmplate, întrerup contactul. Principala mea problemă rămâne: Cum să scap de Creier, care - prin capacitatea lui de calcul - este fie complet, fie aproape egalul meu?

Înglobarea în mine ar fi cea mai bună soluţie? Îi expediez un mesaj interspaţial, sugerându-i să-şi plaseze unităţile la dispoziţia mea, permiţându-i să-i distrug centrul percepţiei.

Răspunsul soseşte prompt: "De ce nu mă laşi să te controlez *eu*, şi să distrug centrul *tău?*"

Refuz să răspund unor soluţii atât de egoiste. E limpede că nu va accepta o soluţie raţională.

Nu-mi rămâne decât să-mi urmez planul ale cărei etape preliminare au fost deja parcurse.

Pe la amiază, mă trezesc gândindu-mă la William Grannitt. Doresc să mă asigur că va rămâne în preajma Creierului - cel puţin până obţin de la el informaţiile despre structura acestuia.

Spre uşurarea mea, aflu că a închiriat o locuinţă la marginea Ledertonului. Ca şi înainte, nu-şi dă seama când îi pătrund în conştiinţă.

Cinează devreme şi, spre seară - simţindu-se agitat - porneşte spre un deal ce se ridică deasupra laboratoarelor Creierului Parcând lângă şosea, poate privi circulaţia din şi spre aşezare, fără a fi văzut.

Nu are un scop anume. Doreşte să capete o imagine de ansamblu a ceea ce se petrece. Ciudat, să fi lucrat acolo unsprezece ani şi să nu cunoască decât câteva detalii.

În dreapta se întinde o sălbăticie aproape neatinsă. Un pârâu şerpuieşte

printr-o vale împădurită care se întinde cât vezi cu ochii. A auzit că ar fi proprietatea Annei Stewart, însă acest lucru nu-l impresionase până acum.

Întinderea pământurilor moștenite de la tatăl ei îl surprinde, și-și amintește prima lor întâlnire. El era deja șeful cercetării, în timp ce Anne era o fată slăbuță, cu privire nesigură, venită acasă în vacanță. Cumva, după aceea, s-a gândit mereu la ea așa cum fusese atunci, de abia remarcându-i transformarea în femeie.

Începe să-și dea seama cât de uriașă a fost transformarea aceea. Se întreabă, cu glas tare:

- De ce dracu nu s-o fi măritat? Trebuie să aibă aproape treizeci de ani!

Își amintește mici episoade ciudate cu ea... după moartea soției lui. Căutându-l pe la recepții. Ciocnindu-se pe coridoare și cerându-și scuze cu un râset... Intrând în biroul lui ca să discute despre Creier, deși, dacă se gândește bine, n-o mai făcuse de câteva luni O considera drept o pacoste, și se întreba ce voiau să spună alți șefi, numind-o "isteață. "

Ajuns aici, se oprește.

- Fir-aș... vorbește el cu glas tare, uluit. Ce orb am fost!

Râde amar, amintindu-și scrisoarea de concediere. O femeie disprețuită. aproape de necrezut Și totuși. . ce altceva?

Începe să întrevadă posibilitatea de-a reveni în echipa de cercetare. Încearcă o senzație de excitare la imaginea Annei Stewart ca femeie. Pentru el, lumea reîncepe să funcționeze. Există speranță. Mintea îi revine la planurile legate de Creier

Observ cu interes că ideile pe care i le-am infiltrat anterior i-au direcționat gândirea ascuțită și analitică spre noi canale. Acum vizualizează contactul direct între un om și un creier electronic, acesta din urmă suplimentând sistemul nervos uman.

Doar până aici ajunge. Noțiunea unui Creier electronic autodeterminant pare să nu fi rodit.

În decursul speculațiilor sale legate de modificările pe care dorește să le aducă ordinatorului, obțin imaginea funcționării acestuia, exact așa cum o dorisem:

Nu mai pierd timpul. Îl las în automobil, visând. Mă îndrept spre laboratoare. Trecând dincolo de gardul electrificat, pătrund în clădirea principală și într-una din cele optsprezece unități de control și comandă. Rostesc în microfon:

- 3 x minus - 11 - 10 - 9 - 0.

Îmi imaginez deruta, pe măsură ce comanda este transmisă la efectori.

Poate că Grannitt nu ştia cum să domine Creierul. Dar intrând în mintea lui - văzând exact cum anume l-a construit - *eu* ştiu.

Urmează o pauză. Apoi primesc un mesaj tipărit pe bandă. "Operaţiune executată. 3 x interceptat de servomecanismele 11,10,9 şi 0, conform instrucţiunilor. "

Comand

- Interferenţă exteroceptori KT - 1 - 2 - 3 până la 8

Răspunsul " Operaţiune executată. 3 x lipsit de comunicaţii cu exteriorul. "

Comand ferm:

- En - 3x

Aştept nerăbdător. Pauza este lungă. Apoi, imprimanta ţăcăne şovăitoare: "Comanda este autodistructivă. Repetaţi instrucţiunile. "

Le repet şi aştept. Ordinul respectiv comandă secţiunii vechi a Creierului să trimită o suprasarcină de curent electric prin circuitele lui 3 x.

Imprimanta începu să ţăcăne "Comanda a fost transmisă lui 3x, care vă răspunde următoarele... "

Din fericire, începusem deja să dizolv unitatea cu formă omenească. Fulgerul electric care mă izbeşte este parţial răsfrânt în suprafeţele camerei. Pe podeaua metalică curge un râu de foc. Reuşesc să transmit lovitura spre o celulă de depozitare din propriul meu trup. Apoi.. zguduit, dar întreg, revin pe versantul meu.

***

Nu mă simt teribil de încântat de faptul că am scăpat atât de uşor. La urma urmei, am reacţionat în clipa când am văzut că se comunicase cu 3 x.

N-aş fi avut nevoie de un mesaj care să-mi spună părerea lui 3 x despre ceea ce făcusem.

Era interesant că părţile mai vechi ale Creierului fuseseră deja îndoctrinate împotriva sinuciderii. Le considerasem simple ordinatoare, gigantice maşini de calculat şi integrat informaţii. În mod evident, deţineau un deosebit sens al întregului

Dacă le-aş putea include în mine, cu puterea de a se deplasa prin timp după dorinţă! Aceasta e miza cea mare, care mă opreşte să recurg la acţiunile violente, atât de uşor de realizat. Cât timp mai există şansa de-a o obţine, nu pot încerca decât atacuri minore împotriva Creierului... tăindu-i căile de

comunicaţie. Arzându-i legăturile... Mă simt din nou furios pe limitările care mă opresc pentru vecie să-mi adaug noi circuite prin dezvoltare directă.

Speranţa mea e că pot utiliza ceva deja existent.. să controlez Creierul... prin intermediul Annei Stewart...

Pătrunderea în aşezarea ştiinţifică, în dimineaţa următoare, nu constituie o problemă. După ce intru, pornesc pe o potecă ce suie pe o stâncă de deasupra bungalow-ului Annei Stewart. Intenţionez să-i controlez acţiunile, introducându-mi în minte calculele mele sub formă de gânduri personale. Vreau să semneze documente şi să dea ordine, care vor trimite echipe să demonteze Creierul.

De pe potecă, privesc gardul alb ce-i înconjoară căsuţa. Se află la marginea văii, aproape imediat sub mine. Peste tot se zăresc flori, tufişuri şi copaci. Pe verandă, Anne Stewart şi William Grannitt dejunează.

Bărbatul a acţionat rapid.

Îi privesc, mulţumit. Prezenţa lui va uşura lucrurile mai mult decât anticipasem. Atunci când - în Anna - nu sunt sigur de anumite funcţii ale Creierului, femeia îl poate întreba pe Grannitt.

Fără să mai pierd vremea, intru în fază cu sistemul ei nervos.

În chiar momentul respectiv, impulsurile nervoase i se modifică puţin. Surprins, mă retrag şi încerc din nou. O nouă alterare infimă în structura dezordonată. Nu reuşesc nici acum să pătrund.

Anne se apleacă înainte şi-i spune ceva bărbatului. Amândoi se întorc şi privesc spre locul unde mă aflu. Grannitt îşi mişcă braţul, chemându-mă la ei.

Încerc imediat să intru în fază cu sistemul lui nervos. Iarăşi, acea minusculă modificare şi eşec.

Asta înseamnă că amândoi se află sub controlul Creierului. Sunt derutat şi uluit. În ciuda superiorităţii mele de ansamblu, creatorii mi-au plasat limitări destul de severe în privinţa capacităţii de a controla mai mult de o fiinţă omenească în acelaşi timp. Teoretic, cu multele servomecanisme de care dispun, ar trebui să pot domina câteva milioane simultan. În realitate, asemenea comenzi multiple pot fi folosite numai asupra maşinilor.

Mai mult ca niciodată, înţeleg cât de important este să supun Creierul. El n-are asemenea limitări. În ignoranţa lui, Grannitt a permis practic o autodeterminare completă.

Aceasta decide următoarea mea acţiune. Mă întrebasem dacă n-ar fi fost mai bine să mă retrag după scenă. Acum nu mai îndrăznesc. Miza e prea mare.

Mă simt totuşi frustrat, când cobor spre verandă. Cei doi par detaşaţi şi perfect calmi, şi trebuie să admir talentul Creierului. Se pare că a preluat controlul a două fiinţe omeneşti fără să le arunce în braţele nebuniei. Ba chiar sesizez o îmbunătăţire distinctă a aspectului lor.

Ochii femeii sunt mai strălucitori decât mi-i amintesc şi dinspre ea se revarsă un fel de fericire demnă. Pare lipsită de frică

Grannitt mă urmăreşte cu atenţia estimativă a unui inginer. Cunosc privirea aceasta Încearcă să determine cum funcţionează un umanoid. Vorbeşte:

- Greşeala ta a fost menţinerea controlului în Anne... domnişoara Stewart, atunci când a vizitat căsuţa. În mod corect, Creierul a dedus că o controlai, deoarece i-ai rezolvat momentul de panică temporară. A procedat corespunzător şi acum dorim să discutăm cu tine modul cel mai satisfăcător pentru a te preda.

Purtarea lui este încrezătoare şi arogantă. Nu pentru prima dată, mă gândesc că ar trebui să renunţ la planul de-a prelua circuitele speciale ale Creierului Trimit o comandă spre corpul meu. Pot acţiona un servomecanism conectat la o rachetă teleghidată, aflată într-o bază aeriană secretă, la peste o mie cinci sute de kilometri depărtare. I-am descoperit din primele zile petrecute în această epocă. Sub direcţionarea mea, racheta alunecă pe o rampă de lansare. Acolo rămâne aţintită, gata pentru următorul ordin de-a o trimite spre ceruri.

Bănuiesc că va trebui să distrug Creierul

Grannitt continuă:

- În acelaşi mod logic, Creierul şi-a dat seama că nu ţi se poate opune, de aceea mi s-a alăturat mie şi domnişoarei Stewart, acceptând condiţiile noastre Aceasta înseamnă instalarea de circuite de control permanent în noile secţiuni. De acum înainte putem utiliza puterile lui de calcul şi integrare, ca şi cum ar fi ale noastre.

Nu mă îndoiesc de afirmaţiile lui deoarece, dacă n-ar exista nici o rezistenţă şi eu aş putea avea astfel de asocieri Probabil că aş fi chiar capabil să intru într-o asemenea relaţie de servitudine.

Este clar că nu mai pot spera să câştig ceva de la Creier.

Activez mecanismul de lansare de pe aeroportul cel îndepărtat. Racheta şuieră în susul rampei şi ţâşneşte pe cer, urmată de o coadă de foc. Camera video şi senzorii audio îi înregistrează parcursul. Va ajunge aici în mai puţin de douăzeci de minute

- N-am nici o îndoială, urmează Grannitt, că întreprinzi acţiuni

împotriva noastră. Totuşi, înaintea deznodământului, nu vrei să ne răspunzi la câteva întrebări?

Sunt curios să ştiu care sunt întrebările

- Poate.

Bărbatul nu insistă pentru un răspuns mai clar

- Ce se va întâmpla - peste câteva mii de ani - pentru ca Pământul să-şi piardă atmosfera?

- Nu ştiu, îi răspund în mod cinstit.

- Îţi poţi aminti! Ţi-o spune o fiinţă umană. *Îţi poţi aminti!*

Îi răspund indiferent:

- Fiinţele umane nu înseamnă ni...

Mă opresc, pentru că centrele mele de informaţii îmi comunică date exacte - inaccesibile mie de milenii.

Atmosfera Pământului suferă un proces natural; are loc o modificare a atracţiei gravitaţionale a planetei, ce determină reducerea la jumătate a vitezei de desprindere. Atmosfera se pierde în spaţiu în mai puţin de o mie de ani. Pământul devine tot atât de mort ca şi satelitul lui, într-o perioadă anterioară de reglare energetică.

Le explic că factorul important este, desigur, inexistenţa materiei, şi de aceea pseudo-masa suferă transformări în energia fundamentală Ylem.

- Evident, adaug, toată viaţa organică inteligentă e transportată pe planetele locuibile ale altor stele.

- Alte stele! exclamă Grannitt tremurând de aţâţare. Dumnezeule!

Izbuteşte să-şi regăsească controlul

- Tu de ce ai fost abandonat?

- Cine să mă fi putut obliga sa plec . ? încep eu.

Şi amuţesc. Răspunsul a fost recepţionat în contul percepţiei.

- Păi . trebuie să observ şi să înregistrez tot...

Mă opresc iarăşi, de data aceasta uluit. Mi se pare incredibil că această informaţie îmi este accesibilă acum, după ce a fost tăinuită atâta vreme.

- De ce nu ţi-ai îndeplinit instrucţiunile? întrebă bărbatul

- Instrucţiuni?!

- Îţi poţi aminti!

Chiar în clipa când rosteşte aceste cuvinte aparent magice, răspunsul îmi apare. Ploaia de meteoriţi! Mi-o amintesc, imediat şi perfect. Miliarde de meteori, la început de-abia depăşindu-mi capacitatea de a-i întâmpina, apoi distrugându-mi apărările. Înregistrez trei lovituri vitale.

Nu le explic lui Grannitt şi Annei Stewart. Brusc, înţeleg că, cândva,

eram un simplu servitor al ființelor omenești, dar am fost eliberat de meteoriții ce au lovit anumiți centri de control.

Important este actuala autodeterminare, nu fosta servitudine. Întâmplător, observ că racheta mai are trei minute până la țintă. Este momentul să plec.

- Încă o întrebare, spune Grannitt. Când ai fost mutat dincolo de vale?

- Cam peste o sută de ani de acum, îi răspund. S-a considerat că fundamentul stâncos de acolo este...

- Da, mă privește el sardonic. Da. Interesant, nu-i așa? Adevărul a fost deja verificat de interceptorii mai integranți. Creierul și cu mine suntem una - însă la o depărtare de mii de ani. Dacă Creierul este distrus în secolul douăzeci, atunci eu nu voi exista în secolul treizeci. Sau nu-i adevărat?

Nu pot aștepta până ce calculatoarele vor găsi răspunsul complex la această întrebare. Printr-o singură acțiune sincronizată, acționez dispozitivele de siguranță ale focoaselor atomice din racheta teleghidată și o trimit spre niște coline sterpe din nordul așezării. Se înfige inofensivă în sol.

- Descoperirea voastră înseamnă, rostesc eu, că acum voi privi Creierul ca pe un aliat care trebuie salvat.

Vorbind, mă îndrept spre Anne, întind mâna s-o ating și, în acel moment, direcționez energie electrică spre ea. Într-o clipă se va destrăma într-un nor de cenușă.

Nu se întâmplă nimic. Nu apare nici un curent electric. Rămân locului, încordat și neîncrezător, așteptând calculul erorii.

Nu sosește nici un calcul.

Îl privesc pe Grannitt. Mai exact, privesc locul unde era cu o clipă înainte. *Nu mai este acolo.*

Anne pare că-mi ghicește dilema.

- Asta-i capacitatea Creierului de-a se deplasa prin timp, spunea ea. La urma urmei, este singurul avantaj evident pe care-l are față de tine. Creierul l-a deplasat pe Bi. . pe domnul Grannitt în trecut, așa încât a avut timp nu numai să-ți observe sosirea, ci să meargă la ... casa ta și, urmărind instrucțiunile Creierului, să preia complet controlul situației.

Deja a dat comanda de subordonare a tuturor circuitelor tale.

- N-o cunoaște, spun eu

- Ba da, rostește cu siguranță Anne. Și-a petrecut toată noaptea, instalând circuite de comandă permanente în Creier, și astfel, în mod automat, circuitele respective te vor controla.

- Nu *pe mine.*

În același timp, pornesc la fugă în susul treptelor de piatră, spre potecă, apoi mai departe, către poartă. Tipul de la Punctul de Pază strigă după mine. Alerg, fără să privesc înapoi.

Primul gând coerent îmi vine după ce parcurg aproape un kilometru - gândul că este prima dată în întreaga mea existență că am fost izolat de băncile mele de informații și dispozitivele de calcul de către o forță exterioară. În trecut, m-am deconectat și m-am îndepărtat cu încrederea unuia care poate restabili instantaneu legătrua.

Acum, nu mai e posibil.

A rămas doar această unitate. Dacă e distrusă, atunci... nimic.

Mă gândesc *Acum, un om s-ar simți încordat, ar simți teamă*

Încerc să-mi imaginez ce formă ar lua o asemenea reacție, și pentru o clipă mi se pare că simt o umbră de tulburare exclusiv fizică.

E o reacție nemulțumitoare, și continui să alerg Pentru prima dată, mă trezesc explorând potențialurile interne ale uitării. Desigur, sunt un fenomen foarte complex. Când m-am stabilit ca umanoid, m-am modelat în mod automat după o ființă omenească, atât în interior cât și pe dinafară Pseudo-nervi, organe, mușchi și oase - toate sunt acolo, pentru că era mai ușor de urmat un tipar deja existent decât să-ți imaginezi unul nou.

Unitatea poate gândi. A avut suficiente contacte cu băncile de memorie și cu calculatoarele pentru a-și face tipare în structură - tipare de memorie, de calculare, de funcționare fiziologică, de obiceiuri, cum de pildă e mersul, așa încât există ceva ce seamănă cu viața.

După patruzeci de minute de alergare continuă, ajung la căsuță Mă pitesc în tufișuri, la vreo treizeci de metri de gard și privesc. Grannitt șade într-un scaun, în grădină. Pe brațul scaunului, stă rezemat un pistol automat.

Mă întreb cum ar fi să simt un glonte prin mine, fără posibilitatea de-a repara rana. Ideea nu-i încântătoare... Din punct de vedere fizic, e lipsit de sens, totuși mă prefac înspăimântat. Strig de la adăpostul unui copac:

- Grannitt, ce-ai de gând?

Se scoală și se apropie de gard.

- Poți să te-arăți, vorbește el. N-o să te-împușc.

Rememorez ce am aflat despre integritatea lui, din contactele mentale avute. Decid că-i pot accepta promisiunea.

Când ies din ascunzătoare, își introduce pistolul în buzunarul hainei. Văd că este relaxat, cu privirea încrezătoare.

- Am transmis deja instrucțiunile la servomecanisme, îmi spune. Îți vei continua veghea în viitor, dar vei fi sub controlul meu.

- Nimeni nu mă va controla, îi răspund.

- N-ai de ales.

- Pot continua așa cum sunt acum.

- Bine, ridică din umeri Grannitt, totuși de ce nu încerci și-n felul ăsta, pentru o vreme? Să vezi dacă poți fi o ființă umană. Întoarce-te peste treizeci de zile, și mai discutăm.

Probabil că a simțit gândul care mi-a încolțit în minte, deoarece continuă tăios:

- Dar să nu apari *mai devreme*. Paznicii de-aici au ordin să tragă.

Mă întorsesem să plec, dar acum revin cu fața la el:

- Acesta e un învelș uman, îi spun, însă n-are nevoi omenești. Ce trebuie să fac?

- E problema ta, nu a mea.

Primele zile le petrec în Lederton. În prima zi, lucrez ca muncitor necalificat, săpând un subsol. Seara, simt însă că nu-i satisfăcător. În drum spre hotel zăresc un anunț în vitrina unui magazin: "Angajăm personal".

Devin vânzător. În prima oră, mă obișnuiesc cu mărfurile și, deoarece dețin metode perfecționate de memorizare, le învăț prețul și calitatea. După trei zile, proprietarul mă numește ajutorul lui.

Mi-am petrecut pauzele de prânz la filiala locală a unei firme de agenți de bursă. Obțin o audiență la director și, datorită priceperii mele în domeniul financiar, capăt un post de contabil. Prin mâini îmi trec foarte mulți bani. Timp de o zi studiez mecanismul, apoi încep să folosesc o parte din ei, pariind la agenția de peste drum. Deoarece pariurile sunt o problemă de probabilități, factorul decisiv fiind viteza de calcul, în trei zile câștig zece mii de dolari.

Iau autobuzul până la cel mai apropiat aeroport, și urc într-un avion spre New York. Merg la sediul unei importante companii electrice. Discut cu un adjunct și acesta mă prezintă inginerului-șef. Le arăt un aparat care aprinde și stinge lumina electrică prin comenzi mentale. Mai exact, printr-o simplă adaptare a unui encefalograf.

Compania îmi plătește un milion de dolari pentru patentul invenției.

Au trecut șaisprezece zile de când m-am despărțit de Grannitt. Sunt plictisit. Îmi cumpăr un automobil și un avion. Conduc rapid, și zbor sus. Îmi asum riscuri calculate pentru a-mi stimula teama. După câteva zile, pierd și această modalitate de atașare.

Prin intermediul unor agenții științifice, localizez toate ordinatoarele din țară. Desigur, cel mai bun este Creierul perfecționat de Grannitt.

Cumpăr un altul şi încep să construiesc circuite analogice, ca să-l îmbunătăţesc. Mă gândesc şi dacă obţin alt calculator? Voi avea nevoie de mii de ani pentru a-i umple băncile de memorie cu toate datele existente deja în viitorul Creier.

Soluţia pare ilogică, şi am trăit prea mult timp cu un bun simţ automat pentru ca să-mi schimb acum obiceiurile.

Totuşi după treizeci de zile când mă apropiu de căsuţa, mi-am luat deja anumite precauţii. Prin tufişuri, câţiva pistoleri aşteaptă semnalul meu ca să deschidă focul asupra lui Grannitt.

Barbatul mă aşteaptă.

- Creierul mi-a spus că eşti înarmat, îmi zice.

Înalţ din umeri.

- Care-i planul tău? îl întreb.

- Acesta!

Instantaneu, mă imobilizează o forţă nevăzută.

- Îţi încalci făgăduiala, îi amintesc, şi oamenii mei au ordin să tragă dacă, la intervale regulate nu-i anunţ că totul e în regulă.

- Vreau mai întâi să-ţi arăt ceva. Îmi spune. Nu durează decât o clipă.

- Bine, continuă.

Imediat sunt integrat în sistemul lui nervos, asupra căruia deţine controlul. Scoate un carneţel şi-l răsfoieşte. Privirea i se opreşte asupra unui număr: 71 8 23.

Şapte-unu-opt-doi-trei.

Simţisem deja că prin intermediul memoriei lui intru în contact cu marile bănci de memorie şi calcul din ceea ce, înainte, a fost trupul meu

Folosindu-mă de ele, ridic numărul la pătrat, îi aflu rădăcina pătrată, rădăcina cubică, îl divid la 182, la 7, îl înmulţesc cu o sută optzeci şi doi, îl împart la 71, îl înmulţesc de 8. 823 de ori, cu rădăcina pătrată a lui 3 şi - punând cele cinci cifre într-o serie repetată de 23 de ori - le ridic la pătrat. Îi transmit rezultatele lui Grannitt. I se pare că el însuşi face calculele, într-atât de completă este uniunea minţii umane şi a creierului electronic.

Bărbatul râde excitat şi, în aceeaşi clipă, mă eliberează din forţa complexă cu care mă ţinuse.

- Suntem un fel de entitate superumană, îmi spune. Visul meu poate deveni realitate. Laolaltă, omul şi maşina pot rezolva probleme la care nici măcar nu ne-am gândit. Acum planetele - chiar şi stelele - pot fi cucerite, şi probabil că putem obţine şi nemurirea fizică.

Vorbele lui mă stimulează. Aceasta e genul de senzație pe care am căutat-o zadarnic treizeci de zile. Rostesc încet:

- Ce limitări îmi vor fi impuse, dacă voi fi de acord să intru într-un asemenea program de cooperare?

- Băncile de memorie care știu tot ceea ce s-a întâmplat aici, vor fi golite sau dezactivate. Vei uita întreaga experiență.

- Și altceva?

- În nici-un caz nu vei mai putea controla o ființă omenească!

Mă gândesc și oftez. Într-adevăr, trebuie să-și ia o măsură de siguranță. Grannitt continuă:

- Trebuie să fii de acord să permiți și altor oameni să-ți utilizeze capacitățile. Bănuiesc că în cele din urmă va fi vorba de o mare parte a rasei umane

Stând acolo, făcând încă parte din el, îi simt sângele pulsându-i prin vene. Grannitt răsuflă, și senzația aceea constituie un extaz fizic aparte. Din propria experiență, știu că nici o ființa artificială nu poate simți vreodată așa ceva. Iar în curând, voi fi în contact nu doar cu o singură minte și trup, ci cu multe. Gândurile și sentimentele unei rase întregi vor curge prin mine. Fizic, mental și emoțional voi fi o parte a singurei forme de viață inteligentă de pe această planetă.

Teama mă părăsește.

- Perfect, rostesc, atunci, pas cu pas, și prin acord reciproc, să facem ce este necesar.

Nu voi mai fi un servitor, ci un partener al *Omului*.

NAVA ÎNTUNECATĂ

Era cu totul altceva, îşi dădu seama D'Ormand, să hotărăşti un lucru pe Pământ, şi apoi să-l faci în spaţiul cosmic. Pornise din sistemul solar de şase luni, îndepărtându-se de gigantica spirală care era galaxia principală. Iar acum, venise clipa plonjonului temporal.

Puţin încordat, reglă cadranele maşinii timpului pentru anul 3.000.000. Întinse mâna spre activator şi şovăi. După spusele lui Hollay, legile rigide ce controlau scurgerea timpului pe planete aveau să fie elastice, uşor de evitat, aici în bezna neatinsă de soare. În primul rând, îi spusese Hollay, accelerează la maxim, şi astfel tensionează structura spaţiului. Apoi, acţionează.

Acum! se gândi D'Ormand, asudat. Apăsă cu putere maneta. Se auzi un scârţâit oribil şi un scrâşnet metalic prelung. După aceea, senzaţia de zbor reveni.

Imaginile jucau în faţa ochilor bărbatului. Scutură din cap, pentru a-şi alunga ameţeala, ştiind că, peste câteva clipe, avea să vadă din nou. Rânji, cu satisfacţia omului care şi-a riscat viaţa cu succes.

Văzul îi reveni brusc. Se aplecă deasupra cadranelor maşinii temporale. Se retrase şocat. Dispăruseră!

Privi în jur, uluit. Nu era o navă mare, care să necesite o examinare amănunţită. O singură cabină, camera motoarelor, un pat, rezervoarele de combustibil şi o bucătărioară. Nimic nu putea fi ascuns. *Maşina timpului dispăruse.*

Smulgându-se din timp, lăsase nava în urmă. Dăduse greş! Încă blestema în barbă, când zări o mişcare, cu coada ochiului. Se răsuci într-acolo. Sus, pe ecran, văzu nava întunecată.

O singură privire şi D'Ormand ştiu că, indiferent din ce motiv dispăruse maşina timpului, *nu* dăduse greş.

Nava străină era aproape de el. La început, crezu că tocmai apropierea o făcea vizibilă dar apoi îşi dădu seama de realitatea fantastică a absenţei oricărei lumini. Privi, şi în creier îi detună înţelegerea faptului că acela era un vehicul din anul 3.000.000.

Fascinația se destramă înaintea unui fior de neîncredere, ce se transformase în suspiciune. Nu doar faptul că putea să vadă nava era ideal. Ci și nava însăși.

Apăruse parcă dintr-un coșmar. Lungă de peste trei kilometri, lată de aproape un kilometru și înaltă de o jumătate de metru, părea o plută pe un ocean tot atât de negru cât și spațiul cosmic. O platformă plutind în noaptea pustiului interstelar.

Iar pe puntea aceea lată se aflau bărbați și femei. Erau goi și absolut nimic, nici o barieră oricât de fragilă, nu le proteja trupurile de gerul vidului. Nu puteau respira deoarece nu exista aer. Cu toate acestea, trăiau.

Trăiau și stăteau în picioare pe puntea lată și întunecată. Îl priviră și-i făcură semn să se apropie. Îl chemară. Cea mai ciudată chemare adresată vreodată vreunui muritor. Nu era un gând, ci altceva mai profund, mai puternic, mai mișcător. O bruscă materializare a setei, sau foamei. Sporea precum nevoia de drog a unui dependent.

Trebuie să-și coboare nava pe platformă. Trebuia să devină unul dintre ei. Trebuia... o dorință primitivă, nestăvilită, teribilă...

Nava lunecă lin într-acolo. În clipa când atinse platforma, D'Ormand încercă nevoia imperioasă de a dormi.

Avu timp pentru un ultim și disperat gând.

Trebuie să lupt, sosi un fulger de avertizare. *Trebuie să plec, să plec. Imediat!* Somnul îl cuprinse în plină teroare.

***

Liniște! Zăcea, cu ochii închiși, într-o lume tot atât de nemișcată cât și...

D'Ormand nu putea găsi un termen de comparație. Nu exista așa ceva. În toată existența lui nu găsea nimic comparabil cu nemișcarea absolută, cu absența completă a sunetelor, care-l apăsa precum... Din nou, nu avea termen de comparație. Doar tăcerea

Ciudat își spuse; și primul lui impuls îndepărtat fu să deschidă ochii. Impulsul pieri; în minte îi rămase doar convingerea că, fără doar și poate, el, care petrecuse atâtea luni singur pe navă, trebuia să cunoască adevăratul înțeles al liniștii.

Numai că în trecut existaseră sunetele de-abia auzite ale propriei răsuflări, micile plescăituri ale buzelor pe un tub de aspirare a supei, și toate foșnetele trupului. Acum, era... ce?!

Creierul său nu voia să-i ofere o definiție. D'Ormand deschise ochii. La început, vederea nu-i oferi cine știe ce revelații. Zăcea pe spate puțin întors pe o parte. În apropiere, acoperind stelele, se zărea o formă aerodinamică, lungă de zece metri, și înaltă de vreo patru. În rest, cât vedea cu ochii, doar stele și negrul spațiului.

Destul de firesc Nu se temea absolut deloc. Mintea și viața i se păreau îndepărtate. Memoria constituia un ajutor chiar și mai distant. Însă, după câteva clipe, la suprafața voinței sale, se înfiripă dorința de a-și schimba poziția

Își amintea, cu greutate, de apariția unei nave întunecate. Apoi somnul. Acum, stelele și noaptea cosmosului. Probabil că se afla tot în scaunul de pilotaj, privind ecranul și peisajul interstelar.

Totuși... nu stătea în capul oaselor. . Zăcea pe spate și privea *în sus*... spre un cer și o siluetă neagră, asemănătoare altei nave.

Cu o neașteptată detașare, creierul său încerca să-l convingă de contrariu. Nava lui era singurul vehicul terestru din acea parte a universului Nu putea exista încă una. Imediat, bărbatul fu în picioare. Nu-și amintea când se sculase. Cu câteva clipe în urmă, zăcea pe spate Acum, se clătina, în picioare...

Se afla pe o punte largă, lângă navă. Puntea - de fapt, totul - era perfect vizibilă. De jur împrejur, cât vedea cu ochii, bărbați și femei goi, în picioare, așezați, sau întinși, fără să-l bage câtuși de puțin în seamă.

Se năpusti și, cu disperare, folosind doar degetele și unghiile, încercă să deschidă ușa de la ecluza navei.

După o vreme, în care parcă-și pierduse mințile, reflexele de cosmonaut începură să-i dicteze mișcările automate, dispserate ale corpului. Își dădu seama că studia mecanismul ecluzei, pipăindu-l, încercându-l cu blândețe. Se retrase câțiva pași, studiind atent nava.

De undeva, dintr-o ascunsă rezervă de calm, D'Ormand își lua, în cele din urmă, voința și capacitatea de-a ocoli nava, pentru a privi înăuntru prin hublouri. Interiorul era cel familiar, slab iluminat, cu mecanisme și forme metalice, a căror vedere îi readuse un fior de revenire a fantaziei, de data aceasta mai ușor de stăpânit.

Rămăsese complet nemișcat, golindu-și mintea de orice idei auxiliare, concentrându-se asupra unui unic gând - un gând atât de uriaș încât avea nevoie de întreaga capaciate cerebrală pentru a-l conține, a-l cumpăni și a-i înțelege imensa realitate.

Îi venea tot mai greu, nu mai ușor, să accepte că se afla pe nava-platformă.

Mintea lui începuse să se frământe, să divagheze în direcţii de îndoială, teamă şi încredere. Revenea însă totdeauna înapoi. Trebuia s-o facă! Nu exista un alt loc sigur unde să se ducă. Şi nu putea face nimic decât să aştepte aici până când temniceru lui îi arătau ce soartă viitoare îi destinaseră.

Se aşeză şi aşteptă.

Trecu cel puţin o oră, o oră care nu semana cu nici una din istoria lumii sale, un om din anul 2.975, privind o navă cosmică dintr-un viitor aflat la peste treizeci de mii de secole depărtare.

Din nefericire, şi-i trebui aproape toată ora ca să priceapă asta, nu avea la ce privi, cu excepţia incredibilei scene în sine. Aparent, nimeni n-avea nici măcar habar de existenţa lui pe navă. La răstimpuri, prin penumbre se deplasa câte cineva, o siluetă mişcându-se pe fundalul înstelat, vizibil ca şi întreaga punte neagră şi încărcătura ei de superfiinţe.

Nu venea nimeni însă pentru a-i satisface curiozitatea tot mai mare, *nevoia* de informaţie. Înfiorat, D'Ormand înţelese în sfârşit că trebuia să ia el iniţiativa, să forţeze printr-o acţiune personală.

Brusc, se simţi surprins că zăcuse acolo în vreme ce minutele preţioase se scurseseră. Probabil că fusese complet buimăcit, ceea ce nu era de mirare.

Într-un acces de hotărâre, sări în picioare. Dar apoi, tremurând, şovăi. Chiar intenţiona să se apropie de unul dintre pasagerii acestei nave a nopţii, şi să întrebe prin telepatie?

Cel mai mult îl înspăimânta cât de deosebiţi de el puteau fi. Nu erau oameni. Legătura dintre el şi urmaşii lui de peste trei milioane de ani era tot atât de îndepărtată cât şi cea cu maimuţa din care i se trăgeau strămoşii.

***

Trei milioane de ani, 16 x 10^{10} minute; şi la fiecare câteva secunde din intervalul acela inimaginabil de timp, cineva se născuse, altcineva murise, viaţa continuase în felul ei, copleşitor, înspăimântător până ce aici, după eoni fără număr, ajunsese ultimul om. Aici evoluţia fusese împinsă până la asemenea limite încât cosmosul însuşi fusese cucerit printr-o necunoscută şi stupefiantă descoperire a adaptabilităţii biologice - stupefiantă, totuşi atât de simplă încât într-o singură perioadă de somn, el, un străin, fusese transformat în mod miraculos, căpătând aceleaşi însuşiri.

Gândurile lui D'Ormand se opriră aici. Simţi o tulburare, o neaşteptată şi acută conştientizare a faptului că habar n-avea cât timp dormise. Putea fi vorba de ani, sau de veacuri. Timpul nu exista pentru un om adormit.

Acum i se păru mai important ca oricând să descopere ce înseamnă toate astea. Privirea îi poposi asupra unui bărbat care mergea încet, la vreo treizeci de metri depărtare.

Ajuns lângă el, întinse braţul; apoi, în ultima clipă, şi-l trase îndărăt. Prea târziu! Degetele îl atinseseră pe necunoscut.

Acesta se întoarse şi-l privi. Cu un gest stângaci, D'Ormand coborî mâna. Se înfioră, văzând ochii care îl fulgerau precum flăcări punctiforme, împingându-l printre pleoapele mijite.

În mod ciudat, nu calitatea aceea demonică a privirii în sine expedie fiori de spaimă de-a lungul nervilor lui D'Ormand. Mai degrabă, sufletul care-l examina dinapoia ochilor arzători - un spirit, straniu şi diferit, fixându-l cu o intensitate inpenetrabilă.

După aceea, bărbatul se întoarse şi porni mai departe.

D'Ormand tremura. După câteva clipe, ştiu că nu se mai putea reţine. Nu-şi permise să se mai gândească la aşa ceva şi porni alături de individul cel înalt şi enigmatic. Trecură pe lângă grupuri de femei şi bărbaţi. Mergând printre ei, D'Ormand, observă un amănunt ce-i scăpase până atunci. Femeile erau de cel puţin trei ori mai multe decât bărbaţi.

Fără să reflecteze asupra constatării, continuă plimbarea aceea ciudată. Ajunseră la marginea navei-platformă. Străduindu-se să pară cât mai nepăsător, D'Ormand privi în abisul ce se întindea pe un miliard de ani-lumină.

Începuse să se simtă mai bine. Îşi frământă mintea, căutând o cale de a traversa hăul mental dintre el şi străin. Probabil că prin intermediul telepatiei îl convinseseră să-şi coboare nava aici. Dacă acum s-ar fi concentrat asupra unei idei, exista posibilitatea de-a primi un răspuns.

Şirul gândurilor se întrerupse deoarece în clipa aceea sesiză, nu pentru prima oară, că rămăsese îmbrăcat. Privi însă amănuntul din alt unghi: *ei* îl lăsaseră îmbrăcat. Care era justificarea psihologică?

Păşi mai departe, cu mintea golită de gânduri şi capul aplecat, privindu-şi picioarele încălţate, alături de cele desculţe ale bărbatului slab.

Primele impresii sosiră atât de gradat, încât D'Ormand fu doar vag conştient de apariţia lor. Ceva despre o bătălie a cărei oră se apropia; şi că până atunci el trebuia să-şi dovedească puterile, trăind astfel veşnic pe navă. Dacă nu, urma să sufere exilul.

Părea o altă treaptă. Cu o clipă în urmă, nu era decât vag conştient de nebulozitatea de idei străine. Apoi, mintea îi efectuase un salt brusc la o nouă înţelegere a poziţiei sale

Avertismentul se repetă, cu altă intensitate. Înspăimântat, D'Ormand porni către nava lui. Trăgea de ecluza neclintită, înainte ca să înțeleagă pentru totdeauna că nu-i oferea un mijloc de scăpare. Epuizat, se trântu pe punte. Era uluit de dimensiunile fricii sale. Asupra motivului însă nu putea exista nici o îndoială. Primise informații, și un avertisment. Dur și tăios, ca o lamă; trebuia să se adapteze condițiilor de pe nava- platformă înainte de începerea unei bătălii și, dacă avea să-și dovedească meritele, urma să trăiască veșnic aici.

... Veșnic! Cuvântul făcea parte din informațiile care, de minute bune, îi năuciseră rațiunea Starea lui emotivă urmărea îndeaproape scurgerea minutelor Brusc i se păru imposibil să fi înțeles în mod corect micul firicel de idei direcționate spre el. Apropierea unei bătălii... Era o prostie! Dovedește-ți meritele, sau vei suferi exilul! Cum să-l *sufere!* Își stoarse creierii, totuși înțelesul revenea mereu același: exil! Putea însemna moartea, hotărî în cele din urmă, izbutind să se detașeze.

Rămase intins, cu chipul întunecat și încruntat. Se simțea furios pe sine însuși. Ce imbecil fusese, că-și pierduse cumpătul în mijlocul unei discuții fructuoase...

Fusese *cu adevărat* fructuoasă. Ceruse, și primise, informații. Ar fi trebuit să continue, păstrându-și poziția, concentrându-se asupra următoarelor întrebări: Cine erau ei? Unde mergea nava? Ce propulsie utiliza? De ce femeile erau de trei ori mai numeroase?

Gândurile îi pieriseră. Absorbit, se ridicase parțial în capul oaselor și... la nici doi metri depărtare, se afla o femeie.

D'Ormand se întinse încet înapoi Văzu că ochii necunoscutei îl priveau strălucitori, fără să clipească. După un minut, stânjenit, bărbatul se lăsă complet pe spate. Rămase încordat, privind cercul strălucitor al galaxiei pe care o părăsise cu atâta vreme în urmă. Punctele de lumină ce alcătuiau spectacolul vârtej scânteietor, păreau mai îndepărtate ca oricând.

Viața pe care o cunoscuse până atunci cu lungi și rapide călătorii spre planete îndepărtate, cu săptămâni plăcute prin colțurile spațiului, era acum ireala Ba chiar mai mult în privința spiritului decât în timp și spațiu.

Cu un efort D'Ormand se ridică. Nu era momentul nostalgiilor. Trebuia să înțeleagă că se confrunta cu o criză. Femeia nu se apropiase doar pentru a-l privi. Se forțau probleme și el era nevoit să le înfrunte. Decis, se întoarse către necunoscută. Pentru întâia dată, o privi mai atent.

Era destul de drăguță. Avea chipul tânăr și cu trăsături regulate Părul

negru nu era pieptănat, dar modul cum era răvăşit îi conferea un efect interesant. Trupul...

Pilotul se sculă. Până în clipa aceea, nu observase diferenţa dintre ea şi ceilalţi Era îmbrăcată. Purta un veşmânt lung întunecat şi mulat pe corp.

Îmbrăcată! Acum nu mai putea fi nici o îndoială Problema i se adresa lui. Dar ce ar fi trebuit să facă?

O privi disperat. Ochii femeii erau nestemate care-l fixau nepăsătoare. Simţi o bruscă fascinaţie: oare ce gânduri incredibile se derulau înapoia acelor ferestre scânteietoare ale minţii? Păreau nişte uşi închise îndărătul cărora existau imagini mentale ale unei lumi cu trei milioane de ani mai bătrână decât a lui.

Ideea era tulburătoare Mici fiori îi furnicau pielea. Se gândi: femeia era nodală, bărbatul anodal. Toată puterea deriva din relaţia lor, mai ales pentru că anodalul se putea conecta cu trei sau mai multe nodale.

Îşi sili mintea să se oprească acolo. *El* se gândise la aşa ceva? Imposibil!

Se cutremură, înţelegând. Din nou, strania metodă de comunicare a acestor fiinţe îl prinsese pe nepregătite Iar acum ştia că una sau mai multe femei puteau forma o relaţie cu un bărbat. Ceea ce părea să explice numărul mare al femeilor. Aţâţarea începu să i se micşoreze. Şi ce dacă? Nu se explica însă ce căuta femeia aici, atât de aproape de el. Doar dacă nu reprezenta o fantastică ofertă de căsătorie. O examină din nou După luni de zile, încercă prima senzaţie de ironie a sorţii. Timp de doisprezece ani, evadase din mrejele unor tinere atrăgătoare, iar acum era în sfârşit prins. Nu avea cum verifica dacă această femeie venise cu gândul măritişului

Avertismentele primite anterior subliniaseră faptul că era o problemă de contratimp. Înaintă, o luă în braţe şi o sărută. În momente de criză, se gândi, acţiunea trebuie să fie rapidă, directă şi fără remuşcări.

După un moment, uită de aceste gânduri. Buzele fetei erau moi şi pasive. Nu-i ofereau nici o rezistenţă, dar pe de altă parte, părea că nu cunoaşte înţelesul sărutărilor. Lipindu-şi buzele de ale ei, avea impresia că dezmiardă un copil; deţinea aceeaşi inocenţă profundă.

Ochii necunoscutei, văzuţi acum din apropiere, erau lacuri luminoase de non-rezistenţă de o pasivitate ce părea anormală. Era clar că habar n-avusese de sărutat. Pupilele îi sclipeau cu o indiferenţă străină. care luă sfârşit.

O făcu în mod brusc şi surprinzător. Mai întâi ochii se dilatară, vizibil surprinşi. Apoi ea se retrase, cu o mişcare scurtă şi graţioasă care o purtă,

aparent fără efort, în picioare. După aceea se întoarse şi dispăru în penumbră, fără să întoarcă privirea.

D'Ormand se uită nesigur după ea. O părticică a minţii sale ar fi vrut să riposteze faţă de cele întâmplate cu o satisfacţie ironică. Însă convingerea că fusese înfrânt creştea cu fiecare moment. Era angajat într-o luptă contra cronometru. Iar prima lui încercare de-a se adapta la viaţa navei străine reprezentase un eşec.

Tulburarea i se mai domoli, fără să fi dispărut complet.

Nu încercă să forţeze lucrurile. Nu trebuia să uite că primise un avertisment. Despre care, deşi nu ştia ce însemna, ar fi fost o nebunie să-l considere lipsit de sens.

Se lăsă pe spate şi închise ochii. Nu reacţiona corespunzător. O întreagă perioadă fusese în interiorul vieţii pure din Iir, şi tot nu se obişnuia.

Cum!? tresări D'Ormand. Nu fuseseră gândurile lui. Deschise ochii şi îngheţă. Era înconjurat de bărbaţi cu ochi învăpăiaţi. Nu avu timp să se întrebe cum se strânseseră atât de repede.

Bărbaţii acţionară. Unul dintre ei întinse braţul. Ca prin farmec, în mână îi sclipi un cuţit cu lama lungă, scânteietoare. Simultan, ceilalţi săriră înainte, îl înhăţară pe D'Ormand şi-l ţinură pe loc. În aceeaşi clipă, cuţitul *cel viu* se repezi către pieptul său.

D'Ormand încercă să ţipe. Gura, corzile vocale şi muşchii gâtului se încordară în pantomima convulsivă a vorbirii, dar nu se auzi nici un sunet. Noaptea lipsită de atmosferă a spaţiului îşi bătea joc de spaima lui omenească.

Se chirci, anticipând agonia, iar lama îi pătrunse în carne şi începu să taie. Nu exista nici o durere, nici măcar cea mai uşoară senzaţie. Parcă murea în vis, exceptând realismul spasmelor sale şi, în acelaşi timp, privea fascinat înaintarea cuţitului.

Îi scoaseră inima; şi D'Ormand şi-o privi, cu ochi înnebuniţi, ţinută în palmă de unul dintre demonii aceia, care părea c-o examinează.

În mod incredibil, inima continuia să bată, lent, dar regulat.

D'Ormand încetă să se mai zbată. Aidoma unei păsări hipnotizate de ochii rotunzi ca mărgelele ai unui şarpe, asista la vivisecţia propriului trup.

În cele din urmă, regăsindu-şi parţial controlul, văzu că după ce îi examinau organele, le puneau la loc. Pe unele le studiau mai amănunţit... şi, în final, înţelese că le îmbunătăţiseră.

Din trupul său radia ştiinţă. Chiar în acel prim moment, înţelese în mod vag că acum singurul neajuns al unei recepţii perfecte a cunoştinţelor, era faptul că trebuia să le traducă în gânduri. Informaţia era numai emoţie. Îi

vibra de-a lungul nervilor furnicând cu inflexiuni subtile, promițând un milion de bucurii neștiute ale existenței.

Treptat, D'Ormand transformă fluxul acela minunat în forme mentale. El însuși se modifica în timp ce o făcea. Scânteierea parcă dispărea din el. Aducea oarecum cu senzația încercată de curmarea vieții unui animal, urmată de examinarea plină de regrete a cadavrului

Însă faptele, esențiale și despuiate de orice frumusețe, îi pătrundeau în creier: *ei erau Iir*. Platforma nu era o navă, ci un câmp de forță. Se deplasa acolo unde doreau ei. Contopirea cu energie vitală era bucuria supremă a existenței, rezervată de Natură însăși pentru oameni. Puterea nodală a femeilor era necesară pentru stabilirea câmpului, însă bărbatul, puterea anodală, era unicul centru al energiei.

Calitatea acesteia depindea de unitatea de scop a fiecărui membru al navei, și deoarece bătălia cu altă navă-platformă era inevitabilă, trebuia ca Iir să ajungă la maxim posibil de unitate și puritate a existenței; numai așa s-ar fi putut strânge sporul energetic necesar viitorului.

El, D'Ormand era factorul disturbator. Deja scosese din uz, temporar, o femeie. Trebuia să se adapteze... rapid.

Cuțitul ciudat i se retrase din trup și dispăru în neantul din care se materializase; iar bărbații se retraseră precum niște spectre în penumbră.

D'Ormand nu încercă să-i urmeze. Se simțea epuizat, cu creierul copleșit de violența acțiunii întreprinsă împotriva lui.

Nu-și făcea iluzii. Vreme de câteva minute, mintea lui buimăcită fusese atât de aproape de nebunie încât, chiar acum, se simțea pe muchie. Niciodată nu se simțise atât de deprimat, ceea ce era un semn sigur

Încetișor gândurile începură să-i revină, cu siguranță, capacitatea de-a trăi în spațiu reprezenta produsul unei evoluții radicale de-a lungul unei perioade uriașe de timp Cu toate acestea, Iir îl "adaptaseră" și pe el, care nu străbătuse evoluția respectivă. Ciudat.

Nu mai conta. Aici se găsea în iad, și rațiunea inexistenței acestui loc n-avea nici o utilitate. Trebuia să se adapteze mental. Cât mai rapid!

Sari în picioare. Acțiunea, determinată de hotărârea precisă, îl făcu să simtă ceva ce neglijase până atunci: atracția gravitațională!

Estima că era aproximativ egală cu cea terestră. Și nu prezenta nimic neobișnuit, fizic vorbind Gravitația artificială reprezenta ceva comun încă din epoca lui Deși poate că Iir nu-și dădeau seama de asta, tocmai existența ei le dovedea originea pământeană. De ce altfel ar fi avut nevoie de ea niște ființe care trăiau în regiunile cele mai întunecate ale spațiului? De fapt, dacă se gândea mai bine, nava le era chiar necesară?

D'Ormand îşi permise un surâs amar; se dovedea că, după trei milioane de ani, fiinţele omeneşti continuau să rămână ilogice. Se simţea parcă mai bine dispus - şi nu se mai gândi la acest paradox.

Se îndreptă direct spre racheta lui. Nu avea mari speranţe. Însă acum, când era hotărât să analizeze în amănunt toate aspectele, să exploreze fiecare posibilitate, racheta nu putea fi ignorată.

Totuşi, dezamăgirea apăru, ba chiar teribilă. Trase şi împinse cu încăpăţânare, însă mecanismul rămase inert. În cele din urmă, privi înăuntru printr-un hublou; şi creierul îi bubui, când zări ceva ce nu observase anterior, poate şi pentru că instrumentele respective nu se zăreau prea bine. Se vedea o strălucire; cadranele energetice luminau slab.

Nava era alimentată cu energie. Pilotul strânse cu atâta putere marginile hubloului, însă avu nevoie de toată stăpânirea de sine ca să le dea drumul înainte ca mintea să-i poată înţelege pe deplin lucrul la care era martor. Cine ştie cum, coborând pe platforma-navă, poate în aceea ultimă şi disperată încercare de a fugi, nu oprise alimentarea cu energie. Dar atunci, de ce oare racheta nu se clintise de la locul asolizării? Continua încă să aibă o viteză latentă teribilă.

Însemna deci că gravitaţia de pe platformă nu avea absolut nici o legătură cu ideea lui iniţială. Pentru el, era egală cu cea terestră. Dar pentru o maşinărie ce i se putea opune, crea probabil forţa necesară reţinerii.

Iar nu erau de vină că el nu putea pătrunde în rachetă. Pur şi simplu din motive de securitate, ecluza nu se deschidea atâta vreme cât sistemul energetic era cuplat. Atunci când, consumându-se, energia scădea sub un anumit nivel, uşa putea fi operată şi manual.

Nu trebuia decât să supraveţuiască până ce se redeschidea, apoi să cupleze propulsoarele la nivel maxim şi să părăsească platforma.

Cu siguranţă, aceasta n-avea să-l mai poată ţine captiv în faţa teribilei forţe a motoarelor atomice.

Speranţa era prea mare ca să mai lase îndoielile s-o desfiinţeze. Trebuia să fie convins că putea scăpa, şi că, între timp, o putea găsi pe tânără pentru a cerceta problema energiei anodale.

Trebuia să supravieţuiască bătăliei.

***

Timpul trecu. D'Ormand era o siluetă înveşmântată în noapte, în lumea aceea de beznă, rătăcind, căutând femeia pe care o sărutase, în timp ce, deasupra lui, galaxia strălucitoare îşi modifica vizibil poziţia.

Eşecul îl azvârlise în braţele disperării. În două rânduri, se aşezase lângă grupuri compuse dintr-un bărbat şi câteva femei. Rămăsese acolo, aşteptând. Nimeni însă nu comunică. Iar femeile nici măcar nu priviră către el.

D'Ormand îşi putea imagina o singură explicaţie pentru totala lor indiferenţă: probabil ştiau că, acum, el dorea să se adapteze, iar asta îi mulţumea.

Reveni la rachetă. Trase de mecanismul ecluzei, încercându-l. Când nimic nu se întâmplă nici de data aceasta, se aşeză pe puntea tare pentru ca, în aceeaşi clipă, platforma să se încline brusc.

Nu simţi nici o durere, totuşi şocul fizic trebuie să fi fost gigantic. Lunecă zece, douăzeci... treizeci de metri. Totul era foarte neclar şi rapid; iar el continua să zacă întins, adunându-şi mintea răvăşită într-un tot coerent, când văzu a doua navă.

Aceasta era tot o platformă, aproximativ egală cu cea pe care se găsea el.

Cobora oarecum piezişş dinspre dreapta şi probabil de aceea nava Iir reacţionase atât de violent - pentru a o întâmpina frontal.

Mintea lui D'Ormand bubuia ca un motor, iar nervii îi tremurau. Era o nebunie, un coşmar! Nu putea fi adevărat. Aţâţat, se ridică puţin, pentru a vedea mai bine spectacolul.

Sub el, platfroma Iir vira din nou. De această dată simţi şi un şoc uşor. Fu trântit pe jos, dar avu timp să întindă braţele şi să amortizeze căderea. Se sculă imediat, privind.

Giganticele platforme fuseseră aduse la acelaşi nivel, una lângă cealaltă. Pe puntea imensă a celeilalte se vedeau bărbaţi şi femei, goi, perfect asemănători lui Iir; acum scopul tactic al manevrelor îi deveni clar lui D'Ormand.

Avea să urmeze o abordare de tip antic, ca a corsarilor, şi extrem de sângeroasă.

... Străduieşte-te, îşi repetă pilotul. În nici un caz, nu trebuia să constituie un factor perturbator în evenimentele ce urmau să explodeze în cerurile paşnice.

Deşi tremura de aţâţare, se aşeză. Gestul parcă reprezenta un indiciu. De undeva din nopate, tânăra *aceea* ţâşni spre el. Era îmbrăcată tot în straiul întunecat. O stânjenea, totuşi părea că nu-l bagă în seamă. Se azvârli pe punte, în faţa lui. Ochii îi străluceau ca nişte ovale mari de chihlimbar, sclipitori şi - D'Ormand simţi un şoc - ameninţător.

În clipa următoare, nervii săi vibrară şi ţiuiră sub povara şi intensitatea formelor emoţionale proiectate dinspre necunoscută. Femeii i se oferise încă o şansă. Dacă pilotul avea s-o folosească acum cu succes, transformându-se pe sine într-un centru anodal, urma să contribuie la obţinerea măreţei victorii; iar femeia n-avea să fie exilată. Ea diminuase forţele puritătii, deoarece îi placuse sărutarea lui D'Ormand.

Existau şi alte lucruri, dar, în acest punct, mintea lui înceta să mai traducă. Se ridică uluit. Abia acum îşi amintise că bărbaţii care-l "adoptaseră" îi spuseseră că incapcitase temporar o femeie.

Cu un singur sărut!

Deci vechea, *străvechea* relaţie bărbat-femeie nu-şi pierduse puterea. Se imagină, gonind prin beznele din jur ca un hoţ în noapte, furând sărutări de la fiecare femeie pe care o putea găsi, dezorganizând nava.

Printr-un gigantic efort mental, îşi alunga ideea Prost şi imbecil? se mustră La ce-i mergeau gândurile, când fiecare element al trupului său ar fi trebuit să se concentreze asupra sarcinii de a coopera cu aceşti indivizi pentru a supravieţui. Avea să se străduiască să se comporte conform normelor navei.

Tânăra îl împinse, violent. D'Ormand reveni în realitate. Pentru o clipă, rezistă. Apoi îi pricepu dorinţa: să stea cu picioarele încrucişate, să-i ţină mâinile, şi să-şi golească mintea...

Se învoi. O privi pe fată îngenunchind înaintea lui. După aceea, îi luă mâinile şi închise ochii. Părea că se roagă.

Peste tot, bărbaţii şi femeile formau grupuri, bărbaţii stând cu picioarele încrucişate, iar femeile îngenuncheate. La început, datorită penumbrei, nu înţelese cum se descurcau în cazul când femeile erau mai multe. Însă aproape imediat zări un astfel de grup în stânga lui. Cei patru formau pur şi simplu un cerc: un lanţ continuu de mâini.

Mintea şi privirea pilotului se întoarseră către a doua navă. Şi acolo, femeile şi bărbaţii se ţineau de mâini.

Stelele asistau acum, cel puţin aşa i se părea simţurilor încordate ale lui D'Ormand, la un spectacol inimaginabil - invocaţiile preliminare ale bătăliei Cu un cinism mohorât, aşteptă sfârşitul şedinţelor purificatoare, aşteptă ca tăişurile sclipitoare să apară din neant şi să învie în mâinile care, probabil chiar acum, ardeau de nerăbdare.

Cinism. . faptul absolut deprimant că după trei milioane de ani . războiul continua să existe. Un război complet schimbat, dar totuşi război!

În acel moment întunecat, deveni un centru anodal. Simţi un freamăt

prin trup, ceva pulsând. Era un şoc electric, lipsit de agonia pârjolului Era o flacără ce cânta, sporind, în intensitate. Creştea! *Şi creştea!* Deveni o bucurie, care împrumuta un caleidoscop de forme fizice.

Spaţiul se lumina tot mai mult. Galaxia strălucea. Stele, care fuseseră punctuleţe neclare în cerul imens, se dilatau la dimensiuni uriaşe, în clipa când privirea lui le atingea, apoi se micşorau, când trecea mai departe.

Distanţele dispăreau. Întregul spaţiu se comprima mulându-se după ştiinţa sa, ajunsă acum divină. Un miliard de galaxii, evadrilioane de planete îşi dezvăluiau tainele de sub privirea lui teribilă.

Văzu lucruri fără de nume, înainte ca mintea-i colosală să revină din acel plonjon incredibil în infinit. Întors pe nava întunecată, zări, în modalitatea cea nouă, lipsită de limite, ţelul bătăliei aflată în plină desfăşurare Era o luptă a minţilor, nu a trupurilor, iar învingătoare urma să fie nava ai cărei membri reuşeau să utilizeze şi energia adversarei, pentru a se contopi cu forţa universală.

Sacrificiul de sine era ţelul suprem al fiecărui echipaj. Contopirea pe vecie cu Ţelul Suprem, pentru ca spiritul să fie veşnic scăldat în eterna energie, pentru ca...

Ce?

Fiorul de repulsie se stârni undeva adânc în D'Ormand ,şi extazul luă sfârşit. Brusc şi deplin. Înţelese iute şi exact că, în oroarea lui faţă de modul în care Iir privea victoria, dăduse drumul mâinilor fetei, întrerupând contactul cu energia universală, şi revenind în penumbrele navei.

Închise ochii, luptându-se cu şocul hidos. Ce soartă diabolică, al cărei cel mai teribil aspect era reducerea căilor sale de evadare!

Deoarece Iir *învinseseră*. Destinul dezagregării la care tânjeau urma să fie după dorinţa lor... D'Ormand căzu pe gânduri: Relaţia anodală nu era rea în sine. Totuşi el nu era pregătit spiritual să se contopească cu măreţele torţe ale întunericului.

Întuneric? Mintea lui cumpăni. Pentru prima dată, deveni conştient de ceva ce nu remarcase până atunci, datorită intensităţii propriilor sentimente. Nu se mai afla pe puntea navei Iir. Nu mai exista nici o punte.

Şi era îngrozitor de întuneric.

Străduindu-se, D'Ormand se răsuci - şi văzu a doua navă întunecată. Era sus în ceruri, îndepărtându-se. Dispăru chiar în timp ce o privea.

Deci bătălia luase sfârşit. Şi atunci?

Beznă! de jur împrejur! Instantaneu, înţelese şi de ce se afla aici: datorită victoriei Iir. Ei erau acum în culmea gloriei, părţi exotice ale

energiei universale înseşi. După dispariţia creatorilor ei, platforma revenise la o stare energetică elementară, practic desfiinţându-se. Dar ce se întâmplase cu racheta lui?

Panica se năpusti ca un talaz asupra lui. Pentru o clipă, se strădui, disperat, să privească simultan în toate direcţiile, încordându-şi ochii în noaptea atotstăpânitoare. Zadarnic! Înţelegerea celor petrecute sosi în timpul cercetării. Racheta pornise probabil chiar în momentul dizolvării platformei. Cu uriaşa ei viteză latentă, cu motoarele deja ambalate, ţâşnise imediat cu o sută cincizeci de milioane de kilometri pe secundă.

El rămase singur în noaptea cea vastă, plutind prin spaţiul intergalactic.

Acesta era exilul

Prima explozie a temerilor sale se strânse, precum un arc în trupul său. Gândurile însoţitoare îşi derulară conţinutul, şi trecură fără tragere de inimă într-o magazie de lucruri uitate, undeva în creier.

Aveau să fie destule acolo, reflectă D'Cormand. Din viitorul lui sigur şi sănătos rămăsese un şir nesfârşit de semnificente şi gânduri, fiecare la rândul lui dizolvându-se în timp. Aveau să revină imagini mentale ale femeii ..

Ideile pilotului se amestecară. Se încruntă, parcă cedând înaintea lor, şi-şi răsuci capul într-o parte şi-n alta. Zări în cele din urmă silueta ei, vag conturată de fundalul ceţos şi îndepărtat al galaxiei.

Era destul de aproape, estimă el după o clipă de paralizie derutată, la cel mult patru metri. Treptat, aveau să plutească unul spre celălalt şi să se rotească, aidoma unei planete cu un satelit, însă cu o orbită foarte strânsă.

Apropierea urma să fie suficientă pentru ei ca să stabilească un circuit nodal-anodal Deţinând puterea aceea divină, îşi putea localiza nava şi intra în ea fără probleme

Aşa luară sfârşit noaptea şi singurătatea.

***

Înăuntrul rachetei, D'Cormand începu determinarea poziţiei. O simţea pe femeie plutind în jurul lui, însă calculele îi solicitau toată atenţia. Mai întâi, trebuia să localizeze prin răbdătoare încercări, noua longitudine şi latitudine galactică a marelui far ceresc, Antares. De acolo ar fi fost simplu de determinat poziţia glorioasei Mira în anul 3. 000. 000.

Mira nu se afla în locul calculat!

Pilotul își trosni degetele, derutat, apoi înălță din umeri. Putea calcula cu ajutorul lui Betelgeuse.

Nici Betelgeuse nu era însă la locul ei. O stea roșie de aceleași dimensiuni se afla mai aproape cu 103 ani-lumină decât ar fi trebuit să se găsească super-gigantul. Era însă ridicol! Așa ceva ar fi necesitat o inversare a calculelor.

D'Ormand începu să tremure. Cu degete șovăitoare, calculă poziția Soarelui, conform terribilei ipoteze care tocmai îi fulgerase prin minte.

Nu fusese în viitor, ci în trecut! Iar mașina timpului se dereglase probabil destul de puternic, deoarece îl trimisese în anul 37. 000. î. e. n.

Gândurile normale ale lui D'Ormand încetară brusc. *Pe atunci* existau oameni?

Cu un efort de voință, se răsuci către femeie. Se așeză pe podea, cu picioarele încrucișate, și-i făcu semn să îngenuncheze și să-l apuce de mâini. O clipă de energie anodală urma să ducă nava pe Pământ, și să dovedească totul.

Surprins, constată că ea nu se clintise.

Ochii căprui îl priveau reci.

Se părea că nu înțelege. D'Ormand se sculă, se apropie, îi prinse brațul și-i făcu semn să îngenuncheze.

Femeia se smuci, eliberându-se. D'Ormand o privi șocat. Tocmai când ajunse la concluzia că ea nu mai dorea să reprezinte un auxiliar nodal, necunoscuta se apropie, îl îmbrățișă și-l sărută.

Pilotul o împinse, apoi surprins de propria lui brutalitate, o bătu ușor cu palma pe braț. Cu pași înceți, reveni în fotoliul de comandă. Începu să calculeze orbite, energii de frânare ale stelelor cele mai apropiate, precum și energia rămasă pentru motoarele rachetei. Aprecie că urma să dureze vreo șapte luni, timp îndeajuns pentru a învăța pe fată fundamentele vorbirii..

Primul ei cuvânt articulat a fost versiunea personală a numelui D'Ormand. Îi spuse Adom, o stâlcire care-l zgudui mental pe bărbat. Îl decise și asupra numelui cu care s-o boteze pe ea.

Până aterizară pe planeta mare și virgină, acoperită de păduri verzi, sonoritatea glasului femeii anula multe din stranietățile lui. Pentru D'Ormand era deja mult mai ușor să se gândească la ea ca la Eva, mama tuturor oamenilor.

OMUL ULTRA

I

Anunţul de pe uşă sclipea tăcut:
Dr. RICHARD CARR
Psiholog
Staţia Luna

Înăuntru, Carr - un tânăr bucălat - stătea în faţa uneia din cele două ferestre, privind prin binoclu în jos, spre nivelul patru. În jurul gâtului, îi atârna un microfon suspendat de un şnur negru. Vorbea într-una:

- ... Acum, tipul se gândeşte la nişte chestii tehnice. Vrea s-ajungă la ele. Dar nu-i zice decât "Mai repede!" Curios, pentru că, nu ştiu de ce, şi ea vrea să scape. Totuşi nu-l poate lăsa atât de uşor. Ea zice: "Hai să ne plimbăm puţin şi să discutăm despre viitor. " El zice: "Nu prea văd ce viitor e ăla... "-

Carr se întrerupse:

- Colonele, discuţia a devenit destul de intimă. Să trecem la altcineva.

- Ai idee în ce limbă vorbesc? întrebă de la cealaltă fereastră, colonelul Wentworth

- Nu prea... Ceva slavic... Din Europa de est... Îmi aminteşte de... exact, de poloneză.

Wentworth se întinse şi opri magnetofonul care, printr-un microfon direcţional, înregistrase conversaţia celor două persoane de jos.

Colonelul era un bărbat înalt de peste un metru optzeci, în vârstă de treizeci şi opt de ani, foarte zvelt, cu ochi cenuşii al caror calm ascundea, parţial, o inteligenţă alertă. Lucra de opt ani în sistemul de securitate al Lunii, însă nu-şi pierduse ţinuta britanică rigidă. Psihologul american - Carr - era nou venit pe Lună şi aceasta era prima lor întâlnire

Wentworth apucă binoclul şi privi in jos. Cunoştea unele amănunte, probabil necunoscute lui Carr: ceea ce făceau ei era oarecum ilegal aici, în oraşul lunar, unde atâtea naţionalităţi trăiau laolaltă prin acorduri

internaţionale - ce nu includeau însă şi dreptul de a spiona gândurile cuiva, dezvăluite de expresiile chipului. Ferindu-şi faţa - purta expresii despre care nu dorea ca, deocamdată, Carr să afle - Wentworth rosti.

- Să mai încercăm o dată. O vezi pe roşcata însoţită de un tip micuţ?

Carr nu-i răspunse imediat. Părea extrem de concentrat. Brusc, vorbi pe un ton surprins:

- Colonele, individul acela... ! Cel înalt şi slab, cu un fel de turban. . *Nu-i o fiinţă umană!*

- Ce tot spui? făcu surprins Wentworth

Îşi înhăţă binoclul, în timp ce Carr continuă cu glas ascuţit:

- Dumnezeule, m-a simţit! O să mă omoare! Atenţie!

Instinctiv, colonelul se retrase, aplecându-se. În următoarea clipă, odaia fu scăldată într-o lumină cu mult mai puternică decât cea a zilei de afară. Geamul se făcu ţăndări. Apoi tencuiala începu să curgă din tavan.

Se făcu linişte.

Wentworth zărise cu coada ochiului că şi Carr se azvârlise pe podea. Bănui că nu păţise nimic. Nu mai pierdu timpul, ci se târî până la masă, trase telefonul jos şi după câteva secunde, alarma ţârâia.

II

Boris Denovici, doctor psihiatru, şeful secţiei de psihiatrie ascultă uşor încruntat translatorul electronic prin care îi parvenea o istorie incredibilă.

Îşi potrivi casca minusculă, apoi rosti în greoiul dialect rusesc:

- Încercaţi să-mi spuneţi că acest tânăr american pretinde că poate citi *gândurile* din expresiile chipurilor? Vă referiţi cumva la telepatie, domnule colonel?

Wentworth îl privi gânditor pe bărbatul între două vârste din faţa lui. Cunoştea anumite lucruri de care n-aveau habar nici Carr, nici Denovici. Se aşteptase la reacţia rusului, dar dorise o confirmare.

- Aţi verificat? continuă Denovici. Pe graiuri diferite?

Colonelul petrecuse deja douăzeci de minute în departamentul translatorilor.

- Limbile celor înregistraţi au fost: poloneza, germana, greaca şi japoneza.

- Şi spusele lui Carr coincid cu traducerile?

- Nu cuvânt cu cuvânt. Oricum, sensul era identic.

Chipul ascuţit al psihiatrului păru că se lungeşte şi mai mult. Era

convins că ofiţerul de securitate fusese victima unei înscenări a lui Carr. Cum se întâmplase sau în ce scop, era lipsit de importanţă acum.

- Ar fi mai bine să auziţi sfârşitul benzii, adăugă colonelul.

- Nu-i nevoie, răspunse răbdător Denovici. Presupun c-a fost convingător. Se încruntă: Domnule colonel, sper că acest american nu-i un simplu lingvist, care poate citi pe buzele interlocutorilor.

Wentworth îi făcu semn asistentului său:

- Deruleaz-o până la semnul alb, îi spuse, apoi se adresă psihiatrului: Trebuie să ascultaţi, domnule doctor!

Banda porni şi se auzi vocea colonelului. Atrăgea atenţia lui Carr asupra altui cuplu. Urmă o pauză. După aceea, glasul lui Carr rosti cuvintele care, anterior, îl făcusera pe Wentworth să reacţioneze atât de prompt.

Denovici se îndreptă rigid în scaun, când auzi geamul spărgându-se, urmat de explozie. Ca prin vis, îl văzu pe asistent oprind magnetofonul. După aceea, fu conştient de propria-i voce:

- Ce-a fost asta? Ce s-a întâmplat?

Până când colonelul îi terminase de explicat, Denovici îşi revenise.

- A fost probabil o farsă, comentă el. Se opri, apoi continuă: V-aţi uitat pe fereastră? Ce-aţi văzut?

- M-a luat prin surprindere, mărturisi colonelul. Mă azvârlisem pe podea. M-am ridicat după două-trei minute.

- Deci n-aţi văzut nici urmă de individ înalt, slab şi non-uman? comentă ironic Denovici.

Wentworth recunoscu că atunci când revenise la fereastră, dedesubt nu se găsea nici o persoană care să se potrivească acelei descrieri.

Psihiatrul se lăsă pe spate în scaun, căutându-şi calmul. Îşi dădea seama că era tulburat într-o manieră nedorită - cea mai violentă senzaţie pe care o încerca de multă vreme. Sentimentele sale negative erau direcţionate exclusiv împotriva doctorului Richard D. Carr, psihologul american.

Cu toate acestea, îşi păstră cumpătul şi vorbi:

- De ce nu-l lăsăm pur şi simplu să experimenteze cu acest aşa-zis "talent"? Îi pot oferi condiţii optime. În felul acesta, am şi eu ocazia să-l studiez, să-i ofer şansa de a-şi dovedi capacităţile - iar după aceea vom avea o bază de plecare. Buzele subţiri se depărtară într-un rânjet: Mi-ar place să-i dau ocazia de a citi gândurile *mele* pe faţa *mea*.

Părea satisfăcut de propunere, şi aparent indiferent la faptul că problema era mult mai urgentă pentru Wentworth. Colonelul îşi muşcă buza, apoi încuviinţă:

- Îl aduc pe doctorul Carr, să discutăm.

Se îndreptă către lift, pentru a se întâlni cu Carr. Când psihologul ieşi din cabină, Wentworth stătea cu spatele la el. Îl privi scurt peste umăr, drept răspuns la salut, apoi indică:

- Pe-aici!

Pe tot timpul drumului până la psihiatrul rus, nu numai că rămase permanent în faţa lui Carr, ci îşi ţinu chipul în aşa fel încât să nu fie observat.

Carr intră primul, urmat de colonel, şi Denovici se grăbi să le iasă în întâmpinare. Purta mini-căştile, iar microfonul-translator îi era prins la rever.

Pe Pământ pusese la punct o tehnică de primire a persoanelor cu care nu voia să devină intim: le ţinea în picioare, şi în cel mai scurt timp posibil îşi lua rămas bun în mod formal.

Primele impresii despre americanul grasuţ, cu aspect sedentar, precum şi moliciunea mâinii dolofane pe care i-o întinsese acesta nu-i schimbară intenţiile. Arăta spre coridor:

- Pe aici, spuse el.

Carr nu se clinti. Rămase locului, cu un surâs vag şi tolerant pe faţa lui rotofeie. Denovici, care deschisese deja uşa, întoarse capul.

- Va trebui să ne înţelegem ceva mai bine, doctore, rosti încet americanul.

- Am uitat! replică cinic Denovici. Citeşti feţele oamenilor şi deci ai citit-o şi pe a mea. Ce-ai văzut?

Continuând să surâdă, Carr rosti.

- Chiar vrei să spun cu glas tare?

Psihiatrul se simţea complet stăpân pe situaţie.

- Aş fi încântat să-nlătur orice bănuieli, zise el.

În momentul acela, Wentworth - care aşteptase nerăbdător cel mai mic semn de confruntare - hotărî că aceasta avusese loc. De aceea, explică cu fermitate că talentul lui Carr putea fi testat atât teoretic cât şi practic. Încheie:

- De aceea, v-aş ruga pe amândoi să mă însoţiţi la Portul de Intrare...

Vorbise, ferindu-se în continuare de Carr. Îl simţi pe psiholog întorcându-se şi privindu-l.

- Până acum, rosti apăsat americanul, am respectat dorinţele personale de intimitate. Am aruncat totuşi una sau două priviri prin rigiditatea aceasta britanică şi, în ciuda încercărilor de evitare, detectez nişte gânduri ce se referă la mine. Cunoşti ceva despre talentul meu; ceva. . Se opri,

încruntându-se, apoi urmă sfidător: Ceea ce fac eu nu-i nou pentru tine! A mai făcut-o cineva, înainte!

- Ești pe aproape, răspunse diplomatic Wentworth, continuând să-și ferească chipul. De îndată ce va fi posibil, vă voi povesti totul. Deocamdată, avem multe de făcut. Așa-i?

Ieșind primul din odaie, colonelul continua să creadă că talentul lui Carr putea fi utilizat în depistarea intrusului non-uman. Însă, dacă spera să obțină ceva, bizuindu-se pe puterile americanului, timpul rămânea dușmanul numărul unu.

Nici Carr și nici Denovici nu știau că, încă de la începuturile stației lunare, câteva persoane dovediseră o bruscă și remarcabilă creștere a capacităților ESP sau PSI. Talentele nu erau niciodată asemănătoare. Acum apăruse pentru întâia oară capacitatea de citire a trăsăturilor feții. Fiecare abilitate nou-apăruta păruse să reflecteze o preocupare anterioară a posesorului ei, însă acum era intensificată la maxim. Adesea însă păruse atât de normală pentru "titular", încât n-o anunțase imediat, sau nici măcar n-o considerase neobișnuită.

Primul stadiu dura cam două zile.

După aceea, talentul se destrăma rapid și dispărea complet pentru câteva ore. Persoanele respective uitau până și faptul că-l deținuseră cândva.

Capacitatea ESP reapărea brusc, însă modificată.

În noua formă era absolut fantastică, o vresiune extrem de puternică, însă diferită, a talentului inițial.

Cândva, Wentworth o descrisese astfel: "Aidoma unei fiare în convulsiile morții, dobândind pentru scurt timp o forță incredibilă, poate cea mai intensă din toată viața ei, această modificare reprezintă un aspect al talentului ESP la puterea "n" - a. Poate că, timp de câteva ore, întrezărim câteva extraordinare însușiri pe care le va dobândi în viitorul evoluției sale"

Finalul sosea rapid după aceea. În puține ore, noua versiune dispărea și ea. Talentul nu mai reapărea niciodată.

Ceea ce-l neliniștea pe Wentworth era știința faptului că americanul se afla pe Lună de aproximativ patruzeci și opt de ore. Bănuia că în tot acest interval, psihologul putuse descifra trăsăturile. Prima fază se putea încheia oricând.

.. N-avea vreme de pierdut! Nu trebuia să se oprească pentru nici un minut, acum când se încheiaseră preliminarii obligatorii! Nu trebuia să-i

permită lui Carr să se lase derutat și distras de aflarea adevărului, și de aceea își ferea chipul - ca să nu i se poată citi gândurile!

III

Porniră către stația-nod de transport, de unde au fost rapid purtați până la portul subteran de sub rachetodrom. Când ieșiră din micu vehicul monorail, de ei se apropie un bărbat în uniformă de ofițer.

Wentworth îl recunoscu - era unul dintre veteranii Lunii - și-l salută scurt, din cap. Ofițerul îi răspunse, și merse mai departe. Colonelul le făcu semn celor doi însoțitori ai săi să pornească în direcția din care apăruse individul. Denovici îi ascultă fără șovăire. După câțiva pași, Carr se întoarse și privi îndărăt.

- Colonele, rosti el, pot vorbi cu ofițerul acela?

- Cu cine? întrebă Wentworth, care uitase deja întâlnirea întâmplătoare.

- Cu ofițerul portuar care a trecut pe lângă noi.

- Peterson? Sigur că da. Hei, Pete!

Carr pornise de acum pe coridor. Până când Denovici observă că se întâmplase ceva și se întoarse, Carr și Peterson discutau. Ofițerul încuviință de două ori, apoi izbucni într-un râs isteric.

Hohotele se auziră neașteptat de sonor. Câteva persoane, ieșite de la magazia de bagaje, se opriră, să se uite.

Pe când Denovici privi uluit, Peterson izbucni în lacrimi. Simțindu-și trupul încordat la maxim, psihologul rus se apropie de cei doi bărbați. Îl percepu vag pe Wentworth, urmărindu-l.

Adjunctul portuar bătea câmpii cu glas tare, fără să reușească să se controleze:

- Ce-ai zis? N-am auzit bine. Auzi, ce se-ntâmplă cu mine? Niciodată n-am mai pățit așa ceva...

Înghiți un nod, făcu un efort teribil și se lansă cu furie:

- Blestematule! șuieră el. Ce mi-ai făcut?

- Ieri după-amiază, rosti Carr, cineva ți-a pus stăpânire pe minte.

- Cu-u-u-m?! Peterson păru că-și uită iritarea: Ah, te referi la negrii ăia? Erau trei. Unul arăta mai ciudat - slăbănog, știi... - și i-am cerut să-și scoată turbanul.

Se opri și clipi, cu falca atârnând și chipul privind derutat, aproape stupid.

- Ce ţi-a făcut? insistă Carr.

- Păi-i-i! Holbă ochii. A trimis o rază de lumină înspre mine... din chestia aia de pe vârful.. se opri din nou, cu ochii goi. Apoi continuă:

- Ce tot vorbesc aici? Cred că visez!

Denovici avansă. În mintea lui nu mai exista nici urmă de îndoială referitor la posibilităţile lui Carr. Fusese martor - cel puţin aşa se păruse - la cea mai rapidă hipnotizare la care asistase vreodată.

- Doctore, vorbi el pe un ton reţinut dar mânios, lasă omul acesta în pace!

Carr se întoarse pe jumătate, surprins. Denovici aproape îi simţi ochii examinându-i chipul...

- Ah! rosti Carr. Dar o clipă...

Reveni spre ofiţerul portuar:

- Du-te în cabina ta şi întinde-te. Dacă peste o oră nu te simţi ceva mai bine, vino la mine. Îi întinse o carte de vizită.

Se răsuci către Wentworth.

- Cred că ar fi bine să discutăm cu şeful Portului de Intrare.

***

Şeful Portului de Intrare era cu mult mai masiv decât Carr. Era italian, jovial şi eficient. Se numea Carlo Pontine. Ignoră translatorul lui Denovici şi vorbi în propriul său microfon:

- Africanii au sosit din Basutoland. Ridică braţele într-un gest de neajutorare: Mă tem că de-acum e problema dumneavoastră, domnilor.

Wentworth, care anunţase deja contingentul de culoare al Securităţii, ştia la ce se referă. Extraterestrul fusese fie foarte inteligent, fie foarte norocos, sosind deghizat ca negru, deoarece, în mod normal, aceasta îi asigura protecţia tensiunii rasiale. Principala lor speranţă era ca talentul lui Carr să poată depăşi asemenea barieră.

Pontine avea fotografiile celor trei basutolanderi, şi printre ele se distingea limpede individul cel slab, supt la faţă şi purtând un acoperământ de cap. Acesta părea un turban combinat cu o feregea, de un stil neobişnuit. Ţesătura cobora mult pe frunte, iar chipul - asta se vedea limpede - era doar vag uman.

Mărind-o pe un ecran special în camera de proiecţie, distinseră clar pigmenţii negri. Dedesubt exista o piele solzoasă.

Peste câteva minute, un Wentworth stânjenit transmitea fotografia pe

frecvența securității a intercomului TV. După ce făcu scurta prezentare, comută cheia lui TV specială pe poziția secundară. Una câte una, luminițele receptoare se stinseră, până rămaseră pâlpâind numai două. Era suficient..

Wentworth își imagină scena de acolo. În zeci de sectoare ale uriașei stații, oamenii săi ieșeau pe coridoare, cercetându-și teritoriile. Mai important, dacă unul dintre ei observase anterior persoana căutată, acum verifica dacă se afla în același loc.

Chiar în timp ce se gândea la toate acestea, o sonerie bâzâi slab și se aprinse o luminiță. Carr apăsă un buton și pe ecran apăru chipul unui tânăr, Ledoux, din sectorul francez.

- Domnule colonel Wentworth?

- Da.

- Persoana a primit un apartament în acest sector, ieri după-amiază. L-a părăsit acum o oră, și de atunci nu l-am mai văzut.

O altă luminiță începuse deja să clipească. Mesajul fu mult mai scurt.

- Individul reperat acum treizeci și cinci de minute, pătrunzând în R-1.

Wentworth oftă în gând. R-1 era principalul complex rezidențial pentru vizitatori. Se compunea din o mie cinci sute patruzeci și patru de apartamente, majoritatea neocupate. Un designer cu imaginație îi conferise un aspect futurist, iar un comitet lipsit de grijile asigurării securității autorizase construcția. Cu nenumăratele sale coridoare, scări și terase, cu cele treizeci de restaurante, patru săli de spectacole, grădini subterane, separeuri pentru îndrăgostiți și vehicule de transport la suprafața Lunii, era un veritabil labirint cu sute de intrări.

În mod clar, R-1 era cea mai sigură ascunzătoare din orașul Lunar; iar spre ghinionul lor, extraterestrul o descoperise și se refugiase acolo. Posac, Wentworth răsuci cheia TV pentru prima poziție și declanșă alarma generală H.

Imediat după aceea, se răsuci, înhăță brațul lui Carr, îi făcu semn lui Denovici să-i urmeze și - continuând să și ferească fața - șuieră

- Haideți!

Porniră spre ascensor

Prima lui speranță, și cea mai importantă, era o căutare rapidă, utilizând toate mijloacele. Talentul lui Carr - deja dovedit - era unul din acele mijloace. Ceea ce conferea credibilitate speranței era faptul că, deoarece regiunea lunară unde se aflau nu era luminata de soare, doar treizeci și opt de apartamente din R-1 erau ocupate.

Personal, Wentworth prefera perioada de noapte a Lunii, cu magnificul peisaj al Pământului. Din fericire, în acest moment decisiv, turiştii nu-i împărtăşeau opinia.

Colonelul explică rapid ce avea de gând. Când uşa se deschidea, în vreme ce el punea întrebări, Carr urma să descifreze chipul persoanei respective.

După cum se dovedi, americanul spunea "Nu", chiar înainte ca individul să aibă timp să raspundă. În clipa următoare, cazul era preluat de un asistent de securitate; iar Carr, Denovici, Wentworth şi restul echipei goneau spre următorul apartament.

Ideea că cineva îl văzuse pe extraterestru.

La cel de-al şaptelea apartament, uşa fu deschisă de o femeie scundă, care-i privi întrebătoare. Purta haine negre, de doliu, şi colonelul se întrebă în gând cum de fusese convinsă să facă voiajul pe Lună. Adesea era uluit de tipurile de indivizi care veneau aici.

Văzu că americanul ezita. După o clipă, Carr rosti:

- E înăuntru!

Cineva o înşfăcă pe femeie şi o smulse din prag, astupându-i gura dintr-aceeaşi mişcare. După câteva secunde, la semnalul lui Wentworth, unitatea mobilă de intervenţii apăru pe rotile silenţioase din cauciuc. Fără nici o clipă de ezitare, pătrunse direct în apartament.

Aşteptând ghemuit lângă uşă, Wentworth încercă o senzaţie de îndoială asupra ordinului pe care-l dăduse: atac în forţă. Se gândi că înăuntru se afla reprezentantul unei alte rase, primul apărut vreodată în sistemul solar. Trebuia oare ucis fără întârziere?

După câteva momente, îşi alungă orice îndoieli. Extraterestrul încercase să-l ucidă pe Carr, atunci când fusese descoperit; şi, culpabil în aceeaşi măsură, intrase ilegal în staţia lunară. Fusese ostil şi trebuia tratat în acelaşi mod.

Gândurile se încheiară când simţi brusc acea senzaţie aparte de furnicătură cauzată de vibraţiile electrice ale unităţii mobile. Fusese o descărcare de valoare maximă.

Pe când se felicita în gând, coridorul se lumină de o strălucire orbitoare. Cadrul uşii sclipea aproape ca soarele.

Lumina dispăru la fel de neaşteptat cum se ivise. Trecu un minut. Dinăuntru nu se auzi nici o mişcare, doar sunetele bucăţilor de tencuială căzând din plafon. Palid, îngrijorat, încordat, Wentworth aşteaptă.

IV

Cu câteva minute mai devreme, Xilmer își dăduse seama că momentul confruntării putea urma imediat - dacă o dorea. De aceea, expedie un mesaj spre *giynul* - nava de luptă - aflat undeva pe o orbită îndepărtată. Solicitând instrucțiuni, raporta:

" Un singur lucru mă neliniștește în această misiune de cercetare. Acum o oră, am fost detectat de la un nivel superior. Abilitatea respectivă sugerează că în stația lunară există două tipuri de ființe. Primul tip - alcătuit din majoritatea locuitorilor - este lipsit de importanță. Al doilea însă poate reprezenta o formă mult mai puternică - am fost reperat de la mare distanță. Consider de aceea că ar trebui să evadez printr-un perete al apartamentului și să încerc, prin toate mijloacele posibile, să ajung în camera de unde am fost reperat de tipul superior de ființe. consider că ar trebui aflate mai multe informații înainte de a lua o decizie ireparabilă. "

Răspunsul fusese sec: "Peste douăzeci și patru de ore, flota va risca un minut de comunicație sub-spațială. Trebuie să fim pregătiți să le spunem să vină aici, sau să plece altundeva. "

Xilmer protestase: "Intenționez să procedez cu precauție, traversând pereții, pentru a evita coridoarele. Înainte de plecare, voi încerca să șterg amintirea prezenței mele din creierele de aici. În cel mai rău caz, n-ar trebui să dureze mai mult de câteva ore. "

"Totuși, de ce nu le testezi armele, măcar pentru câteva secunde? Să vezi cu ce sunt dotați?"

"Perfect".

***

Wentworth privi dărâmăturile cu o senzație de disperare. Se întoarse apoi către cei doi bărbați bumăciți care se împleticiseră afară din unitatea mobilă.

- Ce s-a-ntâmplat? întrebă el.

În mod surprinzător, nu erau prea siguri. Când pătrunseseră în apartament, văzuseră o siluetă cu aspect omenesc.

Sergentul Gojinski scutură din cap, parcă pentru a-și alunga o ceață de pe minte, apoi rosti cu glas tremurător în propriul său microfon-translator:

- Era cam pe-acolo... L-am văzut că ne privește și nu era speriat. Am îndreptat paratrăznetul spre el... ăă... adică, știți...

Era denumirea argotică pentru dispozitivul de țintit unității mobile. Wentworth încuviință din cap.

- Am comandat: "Foc!", urmă sergentul. Am văzut că proiectilul vibrant ajunge până la el. Și după aceea... ne-a izbit ceva strălucitor. Cred că m-a amețit. Când mi-am revenit, peretele era dărâmat, iar silueta dispăruse.

Celălalt militar, un sud-american, avusese aceeași experiență.

Ascultându-i, colonelul simți un fior. Era vorba de o superioritate netă de armament. Nehotărât, se apropie de gaura din perete. Structura de rezistență internă, din oțel, fusese pur și simplu decupată. Întinse într-acolo detectorul de radiații, însă acul rămase inert.

Avea înaintea lui dovada unei energii uriașe, lipsite de radiație.

Încetișor, își adună gândurile. Stația lunara avea douăsprezece unități mobile, prevăzute pentru situații excepționale, însă trebuiau încărcate; iar asta dura mai mult de o oră.

Își explică planul celor din jur.

- O să folosim câteva unități mobile cu fiecare echipă de investigare.

Introduse cheia TV în cel mai apropiat comunicator și transmise:

- Toți observatorii la posturi. Imediat cum sunt gata unitățile mobile suplimentare, căutați-mă la...

Șovăi, apoi rosti adresa lui Denovici.

Îl simți pe Carr înapoia lui. Fără să întoarcă privirea, i se adresă:

- Doctore, doresc să rămâi în planul doi. Nu uita că atunci când creatura și-a dat seama că ai descoperit-o, a încercat imediat să te omoare. Se pare că a considerat că nu merită să-și îndrepte atenția asupra altcuiva. Cred că-i un amănunt semnificativ.

- Nu crezi că m-a atacat tocmai pentru că a fost luată prin surprindere? întrebă Carr.

Era bineînțeles posibil. Însă Wentworth n-avea de gând să riște.

Carr continua nesigur:

- Mai este ceva... Când am privit chipul femeii care ne-a deschis ușa, pentru o secundă mi s-a părut că n-o pot citi. Crezi că extraterestrul are vreo modalitate de a bruia gândurile, astfel încât să nu se poată citi pe chipurile altora?

Wentworth simți părere de rău pentru american, deoarece era evident că semieșecul însemna că talentul ESP se apropia de sfârșitul primei faze. Printr-o ironie a soartei, venise momentul să-i explice totul lui Carr.

În mod deliberat se răsuci spre psiholog și-l întrebă cu blândețe:

- De ce nu mă citeşti, doctore?

Carr îl privi scurt. Apoi se încruntă, şi păli.

În cele din urmă, vorbi fără tragere de inimă:

- Am greutăţi, şi mi se pare ceva destul de complicat Gândeşti că talentul meu de-a citi chipurile este... este...

Scutură din cap, uluit:

- Nu... nu-nţeleg... un stereotip comun? Nu mi se pare corect.

Lui Wentworth i se confirmă că teribila capacitate începea să dispară Rosti cu glas tare:

- Să mergem în cabinetul doctorului Denovici. Sunt sigur că am timp să vă spun totul

***

După o oră, unităţile mobile auxiliare nu erau încă gata, iar el terminase de povestit.

Pe chipul lui Carr apăruseră pete roşiatice, iar buzele îi zvâcneau. Avea aspectul unui om confruntat cu un adevăr neplăcut.

- Părea atât de firesc... bolborosi el Ani de zile mă gândisem la expresiile faciale ale oamenilor.

- Când s-a manifestat propriu-zis aptitudinea asta? întrebă Wentworth.

- Păi, acum două zile, în drum spre Lună, studiam chipurile pasagerilor şi deodată piesele mozaicului au început să se potrivească. Când am aselenizat, pusesem la punct întregul sistem pe o bază de aplicaţii practice.

- M-ai căutat, deci, cu numai câteva ore înainte de încheierea celor două zile. Talentul este acum în faza de reducere, iar transformarea se va manifesta peste alte câteva ore.

Carr păli şi mai tare.

- Ce formă ar putea avea o asemenea intensificare a citirii trăsăturilor facile? rosti el înăbuşit. Nu-mi pot imagina ceva mai complet decât ceea ce reuşisem eu.

Cu chipul crispat şi încordat, Denovici se aplecă înainte şi-l întrerupse tăios:

- Mă simt revoltat de toate aceste tăinuiri! De ce n-am fost informat la sosire? De ce n-a fost dat publicităţii adevărul?

Colonelul îi explică sec că staţia lunară exista de numai opt ani.

Zborurile spaţiale continuau să reprezinte ceva inedit. Oamenii se alarmau uşor Asemenea incidente puteau constitui reculuri importante

Acum însă urma să fie făcut public. Fusese redactată o declarație comună care urma să fie difuzată mass mediei mondiale, după aprobarea Consiliului de Securitate ONU.

- Iar în privința informării voastre, continuă Wentworth, intenționam s-o fac după ce ați fi ghicit că unul dintre voi va fi... o victimă a efectului.

În condițiile acelea, păruse credibil că putea fi un sistem real, conceput de un expert.

Wentworth surâse în stilul său vag

- Sper, domnule Carr, că îți notezi cazurile.

- Am observații complete, replică americanul posac.

- Asta-i povestea. deschise brațele aproape neajutorat colonelul.

Se sculă în picioare:

- Cred c-ar fi mai bine să merg și să văd ce progres s-a făcut în privința unităților mobile. Se întoarse către Denovici: Fiți cu ochii pe colegul dumneavoastră, domnule.

Psihiatrul încuviință scurt.

Când cei doi rămaseră singuri. Denovici îl privi pe american cu un aer preocupat.

- Se pare că ai suferit un șoc, domnule Carr. N-ai dori un sedativ, ca să te relaxeze pe durata de reducere a talentului?

Carr îl privi, mijindu-și ochii.

- Poate că talentul meu se reduce, spuse el, dar ar trebui să-ți fie rușine pentru ceea ce bănuiesc eu că gândești.

- Sunt convins că m-ai citit greșit, protestă Denovici.

- Intenționezi să-mi citești însemnările în timp ce dorm, îl acuză psihologul.

- M-am *gândit* la însemnarile tale, recunoscu rusul, și cât de importante sunt ele. Nu mă gândisem însă că nu vrei să le împărtășești și altora.

- Scuză-mă! mormăi Carr! Uite ce-i, amândoi suntem cu nervii întinși Hai să analizăm situația

Erau doi experți confruntați de fenomene inedite. De ce nu se așezau și înregistrau clipă cu clipă pierderea talentului?

- Poate că, încheie Carr, discutând permanent și redefinind lucrurile, putem opri regresul memoriei mele.

Părea o idee excelentă și cei doi luara loc. Vreme de două ore și jumătate, planul păru că reușește nu se observa o degradare suplimentară a memoriei

Sună telefonul.

Era Wentworth, anunţându-i că unităţile mobile erau gata.

- Mă întrebam dacă nu vreţi să veniţi şi voi...

Denovici îi explică că făceau ceva prea important pentru a fi întrerupţi.

Când veni de la telefon, constată cu surprindere că psihologul stătea rezemat de spătarul scaunului, cu ochii închişi. Trupul îi părea moale. Denovici se aplecă deasupra lui, îl scutură, însă nu obţinu nici un rezultat. O examinare rapidă constată pulsul şi răsuflarea adâncă şi regulată de om adormit.

Denovici nu mai pierdu timpul. Pregăti o seringă şi înjectă un sedativ în braţul americanului. Apoi îşi trimise secretara după o serie de lucrări ce aveau s-o ţină ocupată pentru tot restul zilei. Îl scotoci rapid pe Carr prin buzunare, îi găsi cheile şi, luând un aparat de copiat, porni către biroul psihiatrului, aflat în sectorul american.

Nu simţea absolut nici o remuşcare.

- Nu-i momentul crizelor de conştiinţă, îşi spuse. Interesele naţionale primează.

Găsi însemnările aproape imediat. Erau neaştepţat de multe pagini Se apucă imediat de treabă. După o jumătate de oră, auzi înapoia lui un zgomot slab.

Denovici nu era un tip sperios. Se răsuci încet. Şi în clipa aceea fu străbătut de un fior de teamă

Acolo se afla o făptură.

Cum putuse fi confundată cu un om, rusul nu putea pricepe. Corpul era anormal de slab, doar chipul, înnegrit, avea în el ceva uman. Însă picioarele care se vedeau sub veşmântul lung erau... altfel - după cum le dezvăluia ţesătura mulată pe ele. Ochiul său de medic înregistră detaliile dintr-o singură privire.

În următoarea clipă, auzi în cască un glas vorbind în ruseşte:

- Unde-i... , urmă o ezitare. doctorul Carr?

În toată viaţa lui, Denovici n-avusese nici cea mai mică intenţie de-a fi un martir, şi n-o avea nici acum. Dar, ca întotdeauna, avea de înfruntat dilema comunistă. Doctrina partidului cerea ca în orice situaţie să acţioneze "spre binele poporului", indiferent de pericolul personal. Eşecul însemna automat participarea la o şedinţă unde să-şi explice autocritic comportarea.

Denovici rezolvase de mult această problemă printr-o analiză simplă şi rapidă a situaţiei după un singur criteriu: şansele de a fi descoperit.

Aici nu putea fi vorba de aşa ceva. Decise însă că singura cale de

salvare din fața amenințătoarei creaturi era colaborarea fără rezerve. N-avea decât o unică speranță: *Poate că n-o să m-omoare.*

- Unsprezece nivele mai jos... sectorul rusesc... biroul meu... 422 N, rosti el răgușit.

Ființa îl privi sumbru, apoi vorbi cu dispreț:

- Nu-ți face griji. Nu vânăm oameni. Ținând seama de calculele secrete pe care le-ai făcut, îți las amintirile.

Un fulger orbitor țâșni din casca extraterestrului și izbi fruntea psihiatrului.

Beznă totală!

V

Dură destul până ce Xilmer ajunse la 422N. Oprindu-se deasupra bărbatului întins pe canapea, expedie un mesaj în care descria starea lui Carr

"După câte îmi dau seama, l-aș putea distruge fără ca să pot fi oprit, de el sau de altcineva. "

"Așteaptă!"

Urmă o tăcere de câteva minute, apoi:

"Spune-ne exact cum s-a declanșat actuala lui stare de inconștiență. "

Xilmer raportă conștiincios cele citite în mintea psihiatrului despre talentul ESP și modul prin care Denovici îl injectase cu sedativ.

"Pare complet neajutorat, încheie el" și sunt de părere că n-ar trebui să-i permitem să se trezească. Cine știe ce poate fi această "modificare" ESP?

"Așteaptă!"

Din nou receptorul său amuți o perioadă, apoi:

"Conform calculelor noastre, ființa aceasta a avut timp să intre în stadiul avansat de ESP, care constituie o parte integrantă a ciclului. Înainte de-a întreprinde orice acțiune, examinează ce se întâmplă în creierul mic. "

"Am făcut-o deja. "

"Care sunt rezultatele?"

"În ciuda aspectului de inconștiență, o parte a creierului său mă observă și, aș zice, înregistrează această conversație. "

... Nu existau însă conexiuni energetice îndeajuns de puternice ca să controleze fluxurile de putere. De aceea, Carr nu putea replica prin luptă.

Indiferent care ar fi fost transformarea, nu reprezenta în sine o armă capabilă de a ucide.

Xilmer concluzionă:

"Cred că dacă nu-i permitem acestui om să se trezească, locuitorii sistemului planetar nu se pot apăra singuri. "

"Ghinionul lor!" sosi răspunsul laconic şi nemilos.

Îşi zâmbiră reciproc, mental, bucurându-se de senzaţia totalei superorităţi.

"Care-i recomandarea?" puse Xilmer întrebarea de rutină.

"Ucide-l!"

***

Când îşi reveni, Denovici zăcea pe duşumea.

Se sculă şi privea în jur. Fu extrem de uşurat când nu văzu nici urmă de extraterestru. Tremurând, se apropie de uşă şi se uită afară. Culoarul era pustiu.

Învingându-şi panica, îşi luă echipamentul, dar ezită când îşi aminti că nu terminase de copiat însemnările. După o clipă, luă toate notiţele psihologului, inclusiv pe cele deja copiate.

Ajuns pe hol, privi pentru prima dată ceasul. Trecuseră două ore de când îşi pierduse cunoştinţa. Era destul de rău, *Creatura a avut timp suficient să-l găsească pe Carr,* se gândi tulburat.

Se aştepta să-şi găsească odaia distrusă. Dar la prima vedere, totul era în ordine. Încuie grăbit însemnările, apoi trecu în sala de tratamente, acolo unde îl lăsase pe Carr.

Pe canapea nu era nimeni.

Denovici fu gata să se întoarcă, când zări obiectul din capătul canapelei. Se apropie şi văzu turbanul lui Xilmer. Era sfâşiat şi cu pete albastre, iar prin ţesătura cu aspect de mătase se vedea o reţea metalică

După alte câteva clipe, văzu că şi covorul era pătat cu albastru.

Pe când stătea nehotărât, auzi glasuri în anticameră. Recunoscu baritonul colonelului, urmat de vocea moale a lui Carr. Se răsuci cu faţa spre uşă. Cei doi intrară.

Psihiatrul zări înapoia lor şi alte persoane care se opriră însă în prag. Recunoscu doar pe un rus, membru al forţelor de securitate Privirile lor se întâlniră şi avu loc un contact semnificativ.

- Ah, aici eraţi, domnule doctor, vorbi Wentworth.

Denovici nu spuse nimic. Privea încordat chipul rotofei al americanului, gândindu-se: *În momentul ăsta, e în super-stare.*

Şi, dacă până atunci putuse descifra feţele, probabil că actualele lui posibilităţi erau atât de avansate încât acţiunile lui Denovici din ultimele ore îi erau tot atât de limpezi precum imaginile unui ecran.

Psihiatrul se încordă. Negaţiile îi aşteptau pe vârful limbii, gata să fie pronunţate.

Wentworth continuă:

- Doctorul Carr este derutat. Când şi-a revenit, zăcea întins pe canapea, şi n-avea habar cum ajunsese acolo. A văzut însă chestia asta, arătă el spre turban. Când a ieşit, v-a citit numele pe uşă Ăsta-i motivul pentru care vă cunoaşte, pentru că, bineînţeles, nu mai are nici o amintire despre etapa anterioară de ESP. Ce s-a întâmplat?

În timp ce-l asculta pe colonel, mintea lui Denovici începuse să gonească, căutând o explicaţie plauzibilă pentru propriile sale acţiuni. Era suficient de versat ca să nu se grăbească cu răspunsul Când englezul termină, Denovici i se adresă lui Carr:

- Cum vă simţiţi, domnule doctor?

Carr îl privi poate cam prelung, dar răspunse scurt.

- Perfect.

- N-aţi suferit nici o rană?

- Nu. Trebuia să fi fost rănit?

Ochii îi erau în permanentă mişcare, neliniştiţi, derutaţi.

- Cei cu... ă-ă... schimbarea? întrebă Denovici.

- Ce anume?

Psihiatrul rămase uluit. Nu ştia la ce anume se aşteptase. Dar nu la aşa ceva! Nu la un individ obişnuit, cu răspunsuri obişnuite, ba chiar banale. Şi lipsit de amintiri!

- Vreţi să spuneţi că nu vă amintiţi nimic mai ciudat?

- Nu, domnule doctor, clătină din cap, Carr. Realmente, cred că deţineţi mai multe informaţii decât mine asupra acestui subiect. Cum am ajuns în cabinetul dumneavoastră? Am fost bolnav?

Denovici se întoarse şi-l privi neajutorat pe Wentworth. Îşi pregătise de acum o versiune personală, dar se simţea prea derutat ca s-o relateze

- Colonele, spuse el, dacă mă puneţi la curent cu cele întâmplate între timp, voi face şi eu acelaşi lucru.

Wentworth îi făcu un rezumat rapid. După discuţia telefonică, însoţea una din echipele care-l căutau pe Xilmer. Cu câteva minute în urmă, Carr

fusese văzut rătăcind pe un coridor; deoarece exista o dispoziţie ce interzicea părăsirea apartamentelor, colonelul fusese solicitat să rezolve situaţia. Venise imediat.

- Evident, ştiind unde fusese ultima dată, l-am întrebat ce se întâmplase şi, bineînţeles, am aflat doar că se trezise şi văzuse turbanul.

Se aplecă, atinse pata albastră cu vârful unui deget şi, deoarece nu se întâmplă nimic, îl ridică la nas şi-l mirosi. Se strâmbă.

- Probabil e sângele rasei lor, comentă. Are un miz destul de puternic.

- Ce rasă? întrebă Carr. Domnilor, ce...

Nu apucă să spună mai multe. În clipa aceea, din turbanul lui Xilmer se auzi un glas, vorbind în engleză:

- Am urmărit această conversaţie şi se pare că agentul nostru a suferit un accident.

- Mă puteţi auzi? întrebă colonelul, apropiindu-se.

Glasul continuă:

- Descrieţi-ne cât mai exact starea agentului nostru.

- Suntem de acord, replică sigur pe el Wentworth. Dar în schimb, dorim să ne oferiţi unele informaţii.

- Ne aflăm doar la cinci sute de mii de kilometri depărtare. Ne veţi vedea în mai puţin de o oră, şi dacă nu ne puteţi oferi nişte explicaţii mulţumitoare, vă vom distruge staţia. Descrierea, repede!

Ameninţarea era înspăimântătoare şi convingătoare.

- Dumnezeule! şopti cineva.

După un moment prelungit şi încordat, Wentworth descrise pe un ton sec ceea ce mai găsiseră din Xilmer.

Când termină, glasul rosti:

- "Aşteaptă!"

Trecură cel puţin trei minute, apoi se auzi din nou:

- Trebuie să ştim exact ce anume s-a întâmplat. Întrebaţi-l pe doctorul Carr.

- Pe mine? murmură americanul.

Wentworth duse degetul la buze, făcu semn celor din uşă să plece, apoi încuviinţă spre Denovici şi Carr.

- Interogaţi-l, răcni spre Denovici, apoi ieşi din cameră în vârful picioarelor şi porni spre telefon.

Când rusul se întoarse către Carr, auzi glasul îndepărtat al colonelului, decretând starea de alarmă.

- Domnule doctor, vorbi el tare spre Carr, care-i ultima dumneavoastră amintire?

Psihologul înghiţi un nod şi se strâmbă.

- De cât timp sunt în staţia lunară? întrebă el.

Fulgere orbitoare de înţelegere străbăteau mintea psihiatrului. *Bineînţeles*, îşi spuse, *nu-şi aminteşte absolut nimic din cele întâmplate după ce i-a apărut ESP-ul în decursul călătoriei spre Lună.*

Îşi amintı întrebarea lui Carr, dacă fusese bolnav. *Crede că e bolnav mental!*

Rămase gândindu-se şi încercând să-şi închipuie ce ar fi simţit el în locul americanului.

Brusc, pricepe care era dilema acestuia. Un psiholog american mărturisindu-i colegului său rus că se credea nebun!

- Domnule doctor, întrebă el cu blândeţe, în ce fel vă consideraţi nebun?

Carr şovăi şi Denovici insistă:

- E vorba de viaţa noastră. Nu trebuie să ascundeţi adevărul.

- Am simptome paranoice, şopti Carr.

- Detalii! Grăbiţi-vă!

- E ceva foarte vag, surâse slab Carr. Când m-am trezit, am început să simt semnale.

- Semnale?

- Totul înseamnă ceva.

- Aha! făcu Denovici. De pildă?

- Păi, vă privesc şi sunteţi o aglomerare de .. cum să le zic. . semnale Până şi ţinuta corpului e un mesaj.

Denovici era surprins. Descrierea americanului părea o variaţiune pe un stereotip paranoic clasic.

Acela era faimosul stadiu secundar al ciclului ESP, care - trebuie s-o recunoască - fusese atât de convingator în prima sa etapă?

- Spuneţi mai departe, îl îndemnă.

- Păi. . , începu neajutorat Carr. De pildă, pulsaţiile!

Explică, oprindu-se des, că trupul lui Denovici era aidoma unui imens circuit energetic care emitea semnale.

Carr îl privea, şi zărea semnalele de suprafaţă, de pe partea expusă a trupului. Iar prin piele, vedea structura atomică dinăuntru: sfere mititele, aurii, miliarde în fiecare milimetru cubic, pulsând şi semnalizând... interconectate...

Legate prin cvadrilioane de linii de forţă de stele îndepărtate, până la

universul apropiat, deja extinzându-se, scânteind fragile spre ceilalţi oameni de pe staţia lunară.

Totuşi majoritatea covârşitoare a liniilor se curbau prin pereţi şi spre Pământ. O masă solidă de conexiuni cu alţi oameni şi cu toate locurile unde fusese vreodată Denovici.

Semnalele ce pulsau de-a lungul unora dintre linii erau intense: Carr urmări unul dintre cele mai puternice şi complexe, spre un an anterior din viaţa lui Denovici, confruntat cu o tânără cu lacrimi brăzdându-i obrajii.

Gândurile ce-i soseau prin intermediul liniilor de forţă reprezentau un dialog:

"- M-am încrezut în tine şi m-ai înşelat!"

"- Nataşa... "

- Vedeţi, începu Carr, apoi se opri. Ce s-a întâmplat?

- Ce? C-ce? icni psihiatrul rus, alb la faţă.

Era buimăcit. Nataşa fusese o prietenă pe care o lăsase însărcinată şi care murise la naştere Cu un efort, reuşi să se controleze.

- Puteţi face ceva cu chestia asta?

- Păi, da... aşa cred.

În timp ce vorbea, Carr reteză legăturile cu fata şi privi cum acestea îl izbiră pe Denovici precum un elastic.

Psihiatrul emise un răget; un urlet gros şi răguşit, care-l adusese imediat pe Wentworth din camera alăturată.

Denovici se străduia să ajungă la canapea. Genunchii însă nu-l mai ascultau. Căzu pe podea şi rămase acolo, la început zvârcolindu-se şi gemând. După câteva clipe, începu să răcnească, nebuneşte.

Agentul rus apăru înapoia lui Wentworth şi înlemni cu ochii holbaţi. După o clipă, colonelul se întoarse la telefon şi sună Urgenţa Medicală.

Cei doi infirmieri care veniră, injectară un sedativ în bărbatul care continua să zbiere Ţipetele se transformară treptat în suspine apoi amuţiră. Îl purtară după aceea la unitatea mobilă de tip ambulanţă şi dispărură cu el.

Maşinăria din turbanul lui Xilmer vorbi:

- Cerem ca doctorul Carr să explice imediat ce i-a făcut doctorului Denovici.

Carr îl privi neajutorat pe Wentworth:

- N-am făcut altceva decât să tai legăturile. Bănuiesc că, instantaneu, au căzut toate barierele pe care le întrerupsese între el şi fată Cred că ceea ce am văzut a fost efectul totalei vinovăţii percutând în mod neaşteptat.

- Aşteaptă! se auzi glasul necunoscut.

Wentworth, care nu uitase că turbanul conținea și armament energetic, făcu semn ca toți să părăsească odaia. După aceea trecu și el înapoia ușii.

Un minut . Două .. Glasul se auzi.

- Neîndoios, în doctorul Carr există o puternică forță mentală Analizarea morții lui Xilmer duce la concluzia că nivelul subconștient al minții doctorului Carr și-a protejat existența, retezând liniile energetice care implicau intenția de execuție a lui Xilmer. De aceea s-a indus o reversiune în momentul când și-a folosit *mirt*-ul - arma din turban și aceasta l-a împins la sinucidere. Starea trupului său indică o dizolvare cvasitotală.

- Ai ceva de zis? șopti Wentworth către Carr

Psihologul clatină din cap.

- Nici o amintire?

O nouă negație.

Glasul continuă, sarcastic:

- Evident, vom aștepta până ce această remarcabilă putere mentală își va încheia ciclul, încă câteva ore. Atunci, veți mai auzi de noi.

Tăcere.

VI

Două ore; poate mai puțin

Veniră și alți oameni Avură loc discuții încordate. Carr stătea de o parte Când vocile se întețiră în argumentări, se strecură în camera cu turbanul lui Xilmer și rămase cu ochii închiși, privind un univers de nenumărate.. semnale

Miliarde de pulsații continuau să existe în jurul mașinăriei din turban. Venind de undeva din spațiu, asupra lui se focalizau cvadrilioane de linii

Carr le examina cu o ușurință naturală Acum, când nu mai era surprins de fenomenul mental în sine, era conștient că în mintea lui exista o capacitate ce putea percepe înțelesul a milioane de legături simultan.

Cu o limpezime de cristal, văzu că semnalele și pulsațiile erau activitatea de suprafață a structurii fundamentale a universului

Dedesubt se afla... adevărul.

Între semnale și ceea ce reprezentau ele se desfășura un *feedback* complex, un schimb între sensurile existente și faptele teribile de dedesubt.

Îl simți pe Wentworth apropiindu-se.

- Doctore Carr, șopti colonelul, discuțiile noastre ne-au condus la lansarea de rachete nucleare din Stația Spațială ONU de deasupra Atlanticului.

Ele vor ajunge în poziţie favorabilă cam peste cinci ore, însă în cele din urmă, adevărata noastră speranţă o reprezinţi dumneata şi ceea ce poţi face. Ce *poţi* face?

- Pot... experimenta cu semnale, răspunse Carr.

Wentworth se simţi extrem de dezamăgit. Considera că semnalele făceau parte din sistemul de comunicare, nu din armament. Iar asta, îşi dădu seama cu amărăciune, era evident logic. Începând cu cititul gândurilor pe chipuri, psihologul american ajunsese acum, în urma transformării la capacitatea finală de înţelegere şi manipulare a comunicaţiilor.

Era un talent impresionant, totuşi nu ceea ce le trebuia în acest moment de pericol maxim.

- Cum adică? întrebă Wentworth.

- Aşa! rosti Carr.

Şi dispăru.

Colonelul rămase locului, încordat. Apoi, conştient de turban şi de importanţa faptului ca duşmanul să nu afle ce se întâmplase, ieşi în vârful picioarelor din odaie. Grăbindu-se către cel mai apropiat comunicator de pe hol, le ceru agenţilor să-l caute pe Carr.

În zece minute, avu confirmarea că psihologul nu se afla în staţia lunară. Pe măsură ce rapoartele primite îi confirmau acest fapt incredibil, Wentworth îi convocă pe cei mai importanţi savanţi din staţie. În curând, era înconjurat de bărbaţi şi femei de diferite naţionalităţi, vorbind în microfoanele-translator, şi oferindu-i ipotezele lor.

Totuşi, suma speculaţiilor ştiinţifice se constituia într-o întrebare. Ce putea reuşi un singur individ împotriva câtorva mii?

Iar mai departe, conform capacităţilor lui Carr: Care era numărul minim de legături ce trebuiau retezate pentru a înfrânge invadatorul?

Privind de la un chip la altul, Wentworth îşi dădu seama că nici unul dintre savanţi habar n-avea care putea fi răspunsul.

***

Pentru Carr, după ce ajunse pe *giyn*, urmă o perioadă de - nu confuzie, deoarece era perfect conştient de problemă - ci de teribilă... violenţă.

Alesese pentru sosire o încăpere goală, şi ajunsese într-un fel de laborator. Instrumente... Mese... Maşinării... Toate, tăcute în jurul lui, nefolosite şi paşnice.

Problema lui se datora faptului că *giyn*-ul era programat să reacţioneze

la prezenţa unor forme de viaţă necunoscute. Sistemul de apărare fiind implicit, nu avea nici o linie vizibilă, până ce apariţia lui nu declanşă mecanismul.

Rezultatul declanşării creă violenţa.

În clipa apariţiei sale în încăpere, pereţii, plafonul şi podeaua îşi aţintiră armele asupra lui. Linii de forţă ţâşniră din toate direcţiile, ţesând în jurul său o reţea energetică şi încercând să-l reţină.

Acesta nu a fost decât primul dintre cele patru sisteme distructive, care sporeau treptat în intensitate. Capcana energetică fu urmată de o descărcare elementară de *mirt*, având rolul de a ameţi; apoi continuă cu un *mirt* fundamental, constituit din energii de impact uriaşe; şi, în cele din urmă, o reacţie nucleară, cât de puternică o putea permite spaţiul închis.

Pentru talentul lui Carr, toate acestea nu erau decât semnale, observate, corelate şi învinse chiar la sursă. Fiecare atac reprezenta un ciclu ce îşi efectua programul stabilit. Ciclurile se încheiară. Se lăsă liniştea.

Tăcere.

Undeva la bord, fu înştiinţat un creier viu. O voce uluită răsună în mintea lui Carr:

- Cine eşti?

Psihologul nu răspunse.

Numărul uriaş de semnale care se revărsau asupra sa, de la alte nivele, îl anunţară că se găsea în interiorul unei nave, lungă de treizeci de kilometri, lată de opt şi înaltă de şase. La bord se aflau optzeci de mii de gizdani, cu toţii conectaţi la alarma ce alertase întreaga navă.

Pentru câteva clipe, cu toţii avură acelaşi gând; acelaşi răspuns condiţionat, aceeaşi atenţie concentrată asupra intrusului. Aidoma piliturii de fier brusc magnetizate, pulsaţiile formau o structură, un tipar ce le făcea operante.

Dintr-o singură privire de ansamblu, Carr izolă mănunchiul micuţ de linii principale - şi-l reteză.

Apoi, la fel de priceput, selectă un număr de linii care se întrepătrundeau şi interacţionau cu Adevărul Fundamental, interferă cu ele - şi trecând printr-un vid energetic ajunse în odaia din staţia lunară, unde Denovici dormea sub influenţa sedativului. Simţea că-i mai rămăsese puţin timp la dispoziţie.

Grăbit, repară liniile tăiate anterior şi observă cum masiva armură internă a psihiatrului se refăcu. Apoi ieşi din cameră, părăsi sectorul medical şi-l sună pe Wentworth de la cea mai apropiată cabină telefonică.

La celălalt capăt al firului, se auzi glasul colonelului:

- Ce s-a întâmplat, domnule doctor?

- Au plecat, răspunse simplu Carr.

- D-dar..., se înălţă nedumerit glasul lui Wentworth. Apoi, controlându-se, rosti mult mai calm: Domnule doctor, noi, cei de-aici, considerasem că probabil există un mic grup de linii importante care, tăiate...

- Exact aşa am şi procedat.

- Totuşi, care putea fi? Care poate fi cel mai mare divizor comun al atâtor persoane?

Carr îi spuse.

- Să mă ia..., făcu admirativ colonelul. Sigur că da! Felicitări, domnule doctor!

***

Peste câteva ore, când talentul ESP dispăruse aproape complet, *giyn*-ul se apropie de ieşirea din sistemul solar. Continuând să accelereze, făcu contactul subspaţial cu uriaşa forţă gisdană ce cutreiera o altă parte a spaţiului.

- Aveţi ceva pentru noi? întrebă comandantul flotei.

- Nu! răspunse căpitanul *giyn*-ului.

- Parcă trebuia să pătrundeţi într-un sistem planetar locuit, destul de uşor...

- Habar n-am de unde aţi scos-o şi pe-asta. Nu există aşa ceva.

- Bine. Întrerupem contactul.

În clipa când căpitanul *giyn*-ului îndeplini ordinul, pentru un moment, avu impresia trecătoare, aidoma unui vis, că într-adevăr ar fi trebuit să ştie ceva despre sistemul planetar pe care îl traversaseră.

Dacă ar fi putut să fie conştient de asemenea lucruri, ar fi sesizat că toate liniile ce se legau de Pământ şi Lună erau tăiate şi făcute colac într-un colţişor al creierului său.

Senzaţia de cunoaştere şi înţelegere... scăzu în intensitate. Şi dispăru.

Pentru totdeauna.

ISBN 973-96039-6-3

A.E.Van Vogt

PRIMUL MARTIAN

SF

"Când văzu creatura, Matlin folosi arma în scopul pentru care o adusese. În mod deliberat, o azvârli pe jos. Zăngăni pe podeaua metalică.

Ecourile zgomotului se stinseră... și se lăsă tăcerea. Extraterestrul și omul se priveau..."

Numele magic *Van Vogt* trezește o întreagă lume de imagini stimulatoare mental pentru cei familiari cu opera sa. Deoarece A.E. "sian" Vogt este, în mod indiscutabil, Omul-idee al domeniului viitorologiei.(...)

Van Vogt vorbește în mod fluent limbajele universale ale acțiunii și imaginației, ale fascinației și suspense-ului.

FORREST J. ACKERMAN

Născut în Canada, de origine olandeză, el locuiește acum în Hollywood (deși printre nenumărații lui fani sunt destui aceia care-l suspectează că s-a născut pe Marte, printre stele, sau în altă epocă, să zicem în secolul XXV).

Lei 99$

EDITURA UNIVERSAL DALSI